叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 约书亚——第二卷(joshua — Volume 2) 000001

2. 约书亚——第二卷(joshua — Volume 2) 000002

3. 约书亚——第二卷(joshua — Volume 2) 000003

4. 约书亚——第二卷(joshua — Volume 2) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

约书亚——第二卷(Joshua — Volume 2)

[ðɪs] ['iːbʊk] [wʌz; wəz] [prə'duːst] [baɪ]['deɪvɪd]['widʒə(r)] @ - . net>
This eBook was produced by David Widger @ cecomet . net>
这 电子书 曾是 生产 经过 大卫 威杰 @ - . net>

这本电子书由 David Widger 制作。

[[noʊt] : [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [lɪst][ʌv; əv] ['bʊkmɑːrks] , [ɔːr] ['pɔɪntərz] ,
[NOTE : There is a short list of bookmarks , or pointers ,
[笔记 : 那里 是 一个 短的 列表 的 书签 , 或者 指针 ,

[注：这里有一个简短的书签或链接列表，

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][faɪl][fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [meɪ] [wɪʃ] [tuː; tə]['sæmp(ə)l][ðə; ði] ['ɔθɚz] [aɪ'diːəz]
at the end of the file for those who may wish to sample the author's ideas
在 这 结尾 的 这 文件 为了 那些 WHO 可能 希望 到 样本 这 作者的 想法
[bɪ'fɔːr] ['meɪkɪŋ] [æn; ən][ɪn'taɪər] [miːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
before making an entire meal of them .
前 制作 一个 全部的 一顿饭 的 他们 .

文件末尾附有部分内容，供那些希望在全面采纳作者观点之前先了解其思想的人参考。

[diː] . ['dʌbljuː] .]
D . W .]
D . W .]

DW]

['dʒɔʃwə]
JOSHUA
约书亚

约书亚

[baɪ]['geɪɔrg] ['ɛbɚz]
By Georg Ebers
经过 格奥尔格 埃伯斯

作者：格奥尔格·埃伯斯

['vɑːljəm] [ˌtuː'tuː] .
Volume 2 .
体积 2 .

第二卷。

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['aʊər][ə; eɪ] ['tʃeɪmbərlɪn] [wʌz; wəz] ['ʌʃərɪŋ] [hoʊ'zer] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɔːdiəns] ['tʃeɪmbər] .
At the same hour a chamberlain was ushering Hosea into the audience chamber .
在 这 相同的 小时 一个 管家 曾是 引座 何西阿 进入 这 观众 房间 .

与此同时，一名侍从正领着何西阿进入觐见厅。

['juːʒuəli; 'juːʒəli]['sʌbdʒekts] ['sʌmənd] [tuː; tə][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [wɜːr; wər] [kept] ['weɪtɪŋ]
Usually subjects summoned to the presence of the king were kept waiting
通常 主题 被召唤 到 这 在场 的 这 国王 是 保留 等待
[fɔːr; fər] ['aʊərz] ,
for hours ,
为了 小时 ,

通常情况下，被召见觐见国王的臣民要等上几个小时。

[bʌt; bət][ðə; ði] [-] ['peɪʃ(ə)ns] [wʌz; wəz][nɑːt] [traɪd] [lɔːŋ] .

but	the	Hebrew's	patience	was	not	tried	long	.
但	这	希伯来语的	耐心	曾是	不是	尝试	长的	.

但希伯来人的耐心并没有被考验太久。

['dʊrɪŋ] [ðɪs] ['pɪriəd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['diːpəst] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] ['speɪʃəs] [ruːmz; rʊmz][ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] ,

During	this	period	of	the	deepest	mourning	the	spacious	rooms	of	the	palace	,
期间	这	时期	的	这	最深处	丧	这	宽敞	房间	的	这	宫殿	,

在这段最深切的哀悼时期，宫殿宽敞的房间里，

['kɑːmənli] ['tenənt] [baɪ][ə; eɪ] [geɪ] [ænd; ənd] ['nɔɪzi] ['mʌltɪtuːd] , [wɜːr; wər] [hʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði]

commonly	tenanted	by	a	gay	and	noisy	multitude	,	were	hushed	to	the
通常	已出租	经过	一个	同性恋	和	嘈杂	民众	,	是	静静地	到	这

['stɪlnəs] [ʌv; əv] [deθ] ;

stillness	of	death	;
寂静	的	死亡	;

曾经居住着一群欢声笑语的人们，如今却寂静无声，如同死一般；

[fɔːr; fər][nɑːt]['oʊnli][ðə; ði] [sleɪvz] [ænd; ənd] ['wɔːdəz] ,

for	not	only	the	slaves	and	warders	,
为了	不是	仅有的	这	奴隶	和	狱警	,

不仅对奴隶和看守来说，

[bʌt; bət] ['meni] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɪn] [kloʊz] [ə'tendəns] [ɑːn][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['kʌp(ə)l] [hæd; həd] [fled]

but	many	men	and	women	in	close	attendance	on	the	royal	couple	had	fled
但	许多	男人	和	女性	在	关闭	出席	在	这	皇家	夫妻	有	逃亡

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['pestɪləns] ,

from	the	pestilence	,
从	这	瘟疫	,

但许多与这对皇室夫妇关系密切的男女都因瘟疫而逃离。

['kwɪtɪŋ] [ðə; ði] ['pæləs] [wɪ'ðaʊt] [liːv] .

quitting	the	palace	without	leave	.
辞职	这	宫殿	没有	离开	.

未经许可擅自离开宫殿。

[hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ə; eɪ]['sɑːlətəri] [priːst] , [ə'fɪʃ(ə)l] ,

Here	and	there	a	solitary	priest	,	official	,
这里	和	那里	一个	孤	牧师	,	官方的	,

这里那里偶尔会遇到一个孤零零的牧师、官员，

[ɔːr] ['kɔːrtiər] [liːnd] [ə'genst] [ə; eɪ] ['pɪlər] [ɔːr] [kraʊtʃt] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] , ['haɪdɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn][hɪz; ɪz]

or	courtier	leaned	against	a	pillar	or	crouched	on	the	floor	,	hiding	his	face	in	his
或者	朝臣	倾斜	反对	一个	支柱	或者	蹲着	在	这	地面	,	隐藏	他的	脸	在	他的

[hændz] ,

hands	,
双手	,

或者，一位朝臣倚靠在柱子上，或蹲在地上，双手捂着脸。

[waɪl] [ə'weɪtɪŋ] [sʌm; səm]['ɔːrdər] .

while	awaiting	some	order	.
尽管	等待中	一些	命令	.

在等待订单期间。

['sentriz] [peɪst] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ][wɪð; wɪθ] ['loʊɝd] ['wɛpənz] , [lɔːst] [ɪn] ['meləŋkɑːli] [θɔːts] .

Sentries	paced	to	and	fro	with	lowered	weapons	,	lost	in	melancholy	thoughts	.
哨兵	踱步	到	和	弗	和	降低	武器	,	丢失的	在	忧郁	想法	.

哨兵们垂下武器，来回踱步，陷入了忧郁的思绪中。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [fjuː] [jʌŋ] [priːsts] [ɪn] ['mɔːrnɪŋ] [roʊbz] [glaidid] [θruː] [ðə; ði] [ɪn'fektɪd]
Now **and** **then** **a** **few** **young** **priests** **in** **mourning** **robes** **glided** **through** **the** **infected**
现在 和 然后 一个 很少 年轻的 神父 在 丧 长袍 滑翔 通过 这 已感染
[ruːmz; rʊmz] ,
rooms **,**
房间 ,

不时有几名身穿丧服的年轻神父轻步穿过被感染的房间。

['saɪləntli] ['swɪŋɪŋ] ['sɪlvər] ['sensər] [wɪtʃ] [dɪ'fjuːzd] [ə; eɪ]['pʌndʒənt] [sent] [ʌv; əv]['rez(ə)n][ænd; ənd]
silently **swinging** **silver** **censers** **which** **diffused** **a** **pungent** **scent** **of** **resin** **and**
默默 摇摆 银 香炉 哪个 扩散 一个 泼辣 香味 的 树脂 和
['dʒuːnɪpər] .
juniper **.**
杜松 .

静静摇曳的银色香炉散发出浓郁的树脂和杜松香味。

[ə; eɪ] ['naɪtmer] [siːmd] [tuː; tə] [weɪ] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['pæləs] [ænd; ənd][ɪts] ['ɔkjuːpənts] ;
A **nightmare** **seemed** **to** **weigh** **upon** **the** **palace** **and** **its** **occupants** **;**
一个 恶梦 似乎 到 称重 之上 这 宫殿 和 它是 居住者 ;

一场噩梦似乎笼罩着这座宫殿及其居住者；

[fɔːr; fər][ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [griːf] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [bɪ'lʌvɪd] [prɪns] , [wɪtʃ] ['sædnd] ['meni] [ə; eɪ] [hɑːrt]
for **in** **addition** **to** **grief** **for** **their** **beloved** **prince** **,** **which** **saddened** **many** **a** **heart**
为了 在 添加 到 悲伤 为了 他们的 心爱 王子 , 哪个 悲伤 许多 一个 心
,
,
,

除了为他们挚爱的王子去世而悲痛欲绝之外，这令许多人心碎，

[ðə; ði] [dred] [ʌv; əv] [deθ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dezərt] [wɪnd] ['perəlaɪzd] [ə'laɪk][ðə; ði]['enərdʒi][ʌv; əv][maɪnd]
the **dread** **of** **death** **and** **the** **desert** **wind** **paralyzed** **alike** **the** **energy** **of** **mind**
这 恐惧 的 死亡 和 这 沙漠 风 瘫痪 同样 这 活力 的 头脑
[ænd; ənd]['bɑːdi] .
and **body** **.**
和 身体 .

对死亡的恐惧和沙漠的寒风同时麻痹了人的身心。

[hɪr] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [və'sɪnəti][ʌv; əv][ðə; ði] [θroʊn] [wer] , [ɪn]['fɔːrmər] [deɪz] ,
Here **in** **the** **immediate** **vicinity** **of** **the** **throne** **where** **,** **in** **former** **days** **,**
这里 在 这 即时 附近 的 这 王座 在哪里 , 在 以前的 天 ,

这里就在王座附近，在过去，

[ɔːl] [aɪz] [hæd; həd] ['spɑːkld] [wɪð; wɪθ][hoʊp] , [æm'bɪʃ(ə)n] , ['grætɪtuːd] , [fɪr] , ['lɔɪəlti] , [ɔːr] [heɪt] ,
all **eyes** **had** **sparkled** **with** **hope** **,** **ambition** **,** **gratitude** **,** **fear** **,** **loyalty** **,** **or** **hate** **,**
全部 眼睛 有 闪闪发光 和 希望 , 志向 , 感激 , 害怕 , 忠诚 , 或者 恨 ,

所有人的眼中都闪烁着希望、抱负、感激、恐惧、忠诚或仇恨的光芒。

[ho'zer] [naʊ] [ɪn'kaʊntər] ['oʊnli] ['druːpɪŋ] ['hedz] [ænd; ənd] ['daʊnkæst] [lʊks] .
Hosea **now** **encountered** **only** **drooping** **heads** **and** **downcast** **looks** **.**
何西阿 现在 遭遇 仅有的 下垂 头部 和 沮丧 看起来 .

何西阿看到的只有垂头丧气、愁眉苦脸的人们。

[baɪ] , [ðə; ði] ['sekənd] ['prɑːfɪt] [ʌv; əv]['ɑːmən] , [ə'loʊn] [siːmd] [ʌn'tʌtʃt] [ə'laɪk] [baɪ] ['sɑːroʊ] , [æŋ'zaɪəti] ,
Bai **,** **the** **second** **prophet** **of** **Amon** **,** **alone** **seemed** **untouched** **alike** **by** **sorrow** **,** **anxiety** **,**
白 , 这 第二 先知 的 阿蒙 , 独自的 似乎 未受触碰 同样 经过 悲哀 , 焦虑 ,

阿蒙的第二位先知白，似乎唯独不受悲伤和焦虑的影响。

[ɔːr][ðə; ði] ['enərveɪtɪŋ] ['ætməsfɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ;
or **the** **enervating** **atmosphere** **of** **the** **day** **;**
或者 这 使人疲惫 气氛 的 这 天 ;

或白天令人疲惫的气氛；

[hiː; hi] ['griːtɪd] [ðə; ði] ['wɔːriər] [ɪn][ðə; ði]['ænti] - [ruːm] [æz; əz] ['vɪgərəsli] [ænd; ənd] ['tʃɪrəli] [æz; əz]['evər] ,

he	greeted	the	warrior	in	the	ante	-	room	as	vigorously	and	cheerily	as	ever	,
他	问候	这	战士	在	这	赌注	-	房间	作为	大力	和	兴高采烈地	作为	曾经	,

他像往常一样，热情洋溢、兴高采烈地在候客室里迎接了那位战士。

[ænd; ənd] [əˈʃʊrd] [hɪm; ɪm] — [ðoʊ] [ɪn][ðə; ði] ['loʊɪst] ['wɪspər] — [ðæt] [noʊ][wʌn] [θɔːt] [ʌv; əv]

and	assured	him	—	though	in	the	lowest	whisper	—	that	no	one	thought	of
和	保证	他	—	尽管	在	这	最低	耳语	—	那	不	一	想法	的

['hoʊldɪŋ] [hɪm; ɪm][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [mɪsdiːzd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] .

holding	him	responsible	for	the	misdeeds	of	his	people	.
保持	他	负责任的	为了	这	不当行为	的	他的	人们	.

并向他保证——虽然声音很低——没有人会想到要让他为他的人民的罪行负责。

[bʌt; bət] [wen] [hoˈzer] [ˌvɔlənˈtiəd] [ðə; ði] [əkˈnɑːlɪdʒmənt] [ðæt] , [æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

But	when	Hosea	volunteered	the	acknowledgment	that	,	at	the	moment	of	his
但	什么时候	何西阿	自愿	这	致谢	那	,	在	这	片刻	的	他的

['sʌmənz] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,

summons	to	the	king	,
传票	到	这	国王	,

但当何西阿主动承认，在他被召见给国王的那一刻，

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði][ækt][ʌv; əv]['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [kəˈmændər] - [ɪn] - [tʃiːf] [tuː; tə][beg][ə; eɪ]

he	had	been	in	the	act	of	going	to	the	commander	-	in	-	chief	to	beg	a
他	有	到过	在	这	行为	的	去	到	这	指挥官	-	在	-	首席	到	求	一个

[rɪ'liːs] [frʌm; frəm] ['mɪlətəri] ['sɜːrvɪs] ,

release	from	military	service	,
发布	从	军队	服务	,

他当时正准备去见总司令，请求解除兵役。

[ðə; ði] [priːst] [ˌɪntəˈrʌptɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][rɪˈmaɪnd][hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [det] [ʌv; əv] ['grætɪtuːd] [hiː; hi] ,

the	priest	interrupted	him	to	remind	him	of	the	debt	of	gratitude	he	,
这	牧师	中断	他	到	提醒	他	的	这	债务	的	感激	他	,

牧师打断了他，提醒他应该心存感激。

[baɪ] , [oʊd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz][ðə; ði] [prɪˈzɜːrvər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .

Bai	,	owed	to	him	as	the	preserver	of	his	life	.
白	,	欠款	到	他	作为	这	保护者	的	他的	生活	.

白对他感激不尽，因为他救了他的命。

[ðen] [hiː; hi] ['ædɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [meɪk] ['evri] ['efərt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['paʊər] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm][ɪn]

Then	he	added	that	he	would	make	every	effort	in	his	power	to	keep	him	in
然后	他	额外	那	他	会	制作	每一个	努力	在	他的	力量	到	保持	他	在

[ðə; ði]['ɑːrmi][ænd; ənd] [ʃoʊ] [ðæt] [ðə; ði] [iˈdʒɪpʃnz] — ['iːv(ə)n] [əˈgenst] ['fɛəˌroʊz] [wɪl] ,

the	army	and	show	that	the	Egyptians	—	even	against	Pharaoh's	will	,
这	军队	和	展示	那	这	埃及人	—	甚至	反对	法老的	将要	,

然后他又补充说，他会尽一切努力让他留在军队，并向世人表明，即使违背法老的意愿，埃及人也会……

[ɔːr] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʊd] [spiːk] ['fɑːrðər] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ['praɪvətli] — [nuː] [haʊ] [tuː; tə] ['ɑːnər]

or	which	he	would	speak	farther	with	him	privately	—	knew	how	to	honor
或者	哪个	他	会	说话	更远	和	他	私下	—	知道	如何	到	荣誉

['dʒenjuɪn] ['merɪt] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'stɪŋkʃn] [ʌv; əv]['pɜːrs(ə)n][ɔːr][bɜːrθ] .

genuine	merit	without	distinction	of	person	or	birth	.
真的	优点	没有	区别	的	人	或者	出生	.

或者他会私下与他进一步交谈——懂得尊重真正的功绩，不分出身或身份。

[ðə; ði] ['hiːbruː] [hæd; həd]['lɪt(ə)l] [taɪm] [tuː; tə] [rɪ'piːt] [hɪz; ɪz] [rɪ'zɑːlv] ;

The	Hebrew	had	little	time	to	repeat	his	resolve	;
这	希伯来语	有	小的	时间	到	重复	他的	解决	;

希伯来人没有太多时间重申他的决心；

[ðə; ði] [hed] ['tʃeɪmbərlɪn] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [liːd] [ho'zer] ['ɪntuː][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði]

the	head	chamberlain	interrupted	them	to	lead	Hosea	into	the	presence	of	the
这	头	管家	中断	他们	到	带领	何西阿	进入	这	在场	的	这

" [gʊd] [gɑːd] .

"	good	god	.
"	好的	上帝	.

侍从长打断了他们，带领何西阿去见“好神”。

" [ðə; ði] ['sɑːvrɪn] [ə'weitid] [ho'zer] [ɪn][ðə; ði] ['smɔːlər] ['ɔːdiəns] - [ruːm] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði] ['rɔɪəl]

"	The	sovereign	awaited	Hosea	in	the	smaller	audience	-	room	adjoining	the	royal
"	这	主权	等待中	何西阿	在	这	较小的	观众	-	房间	相邻的	这	皇家

[ə'pɑːrtmənts] .

apartments	.
公寓	.

“君主在与皇家寓所相邻的小觐见室里等候何西阿。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['steɪtli] ['tʃeɪmbər] , [ænd; ənd][tuː; tə] - [deɪ] [lʊkt] [mɔːr] ['speɪʃəs] [ðæn; ðən] [wen]

It	was	a	stately	chamber	,	and	to	-	day	looked	more	spacious	than	when
它	曾是	一个	庄严	房间	,	和	到	-	天	看起来	更多的	宽敞	比	什么时候

, [æz; əz][ʌv; əv] [jɔːr] ,

,	as	of	yore	,
,	作为	的	昔时	,

那是一间庄严的房间，如今看起来比往日更加宽敞。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [əb'siːkwiəs] [θrɔŋz] .

it	was	filled	with	obsequious	throngs	.
它	曾是	已填	和	低三下四	人群	.

那里挤满了谄媚的人群。

['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['kɔːtiːəz] [ænd; ənd] [priːsts] , [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['kwiːnz] ['leɪdiz] - [ɪn] -

Only	a	few	courtiers	and	priests	,	with	some	of	the	queen's	ladies	-	in	-
仅有的	一个	很少	朝臣	和	神父	,	和	一些	的	这	女王的	女士们	-	在	-

['weɪtɪŋ] , [ɔːl][klæd][ɪn] [diːp] ['mɔːrnɪŋ] ,

waiting	,	all	clad	in	deep	mourning	,
等待	,	全部	覆膜	在	深的	丧	,

只有少数朝臣和祭司，以及一些王后的侍女，他们都身着厚重的丧服。

[stʊd] [ɪn] [gruːps] [nɪr] [ðə; ði] [θroʊn] .

stood	in	groups	near	the	throne	.
站立	在	团体	靠近	这	王座	.

他们三五成群地站在王座附近。

['ɑːpəzɪt] [tuː; tə] ['feroʊ] , ['skwɑːtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] , [wɜːr; wər][ðə; ði] ['kɪŋz]

Opposite	to	Pharaoh	,	squatting	in	a	circle	on	the	floor	,	were	the	king's
对面的	到	法老	,	蹲姿	在	一个	圆圈	在	这	地面	,	是	这	国王的

['kaʊnsələr] [ænd; ənd] [ˌɪn'tɜːprətɝz] ,

councillors	and	interpreters	,
议员们	和	口译员	,

与法老相对而坐的，是国王的顾问和翻译们，他们围成一圈蹲在地上。

[iːtʃ] [ə'dɔrnd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ɑːstrɪtʃ] [pluːm] .

each	adorned	with	an	ostrich	plume	.
每个	装饰	和	一个	鸵鸟	羽	.

每个都饰有鸵鸟羽毛。

[ɔːl] [wɔːr] ['təukənz][ʌv; əv] ['mɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [mə'nɑːtənəs] , ['pɪtiəs] [pleɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði]

All	wore	tokens	of	mourning	,	and	the	monotonous	,	piteous	plaint	of	the
全部	穿着	代币	的	丧	,	和	这	单调	,	可怜的	感叹	的	这

['weɪlɪŋ] ['wɪmɪn] ,

wailing	women	,
哀嚎	女性	,

所有人都佩戴着丧服，女人们发出单调而凄惨的哀嚎。

[wɪtʃ] ['evər] [ænd; ənd] [ə'nɑ:n] [roʊz] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [laʊd] , [ʃrɪl] , ['tremjələs] [ʃri:k] ,

which	ever	and	anon	rose	into	a	loud	,	shrill	,	tremulous	shriek	,
哪个	曾经	和	匿名	玫瑰	进入	一个	大声	,	尖锐	,	颤抖的	尖叫	,

不时地，它就变成了一声响亮、尖锐、颤抖的尖叫，

['ekəud] [θru:] [ðə; ði] ['saɪlənt] [ru:mz; rʊmz] [wɪ'ðɪn] [tu:; tə] [ðɪs] [hɔ:l] ,

echoed	through	the	silent	rooms	within	to	this	hall	,
回声	通过	这	沉默的	房间	之内	到	这	大厅	,

声音在寂静的房间里回荡，最终传到这个大厅。

[ə'naʊnsɪŋ] [ðæt] [deθ] [hæd; həd] [kleɪmd] [ə; eɪ] ['vɪktɪm] ['i:v(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['dwelɪŋ] .

announcing	that	death	had	claimed	a	victim	even	in	the	royal	dwelling	.
宣布	那	死亡	有	声称	一个	受害者	甚至	在	这	皇家	住宅	.

宣布死神甚至夺走了王室成员的生命。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwi:n] [sæt] [ɑ:n] [ə; eɪ] [goʊld] [ænd; ənd] ['aɪvəri] [kaʊtʃ] , ['hevɪli] [dreɪpt] [wɪð; wɪθ]

The	king	and	queen	sat	on	a	gold	and	ivory	couch	,	heavily	draped	with
这	国王	和	女王	卫星	在	一个	金子	和	象牙	长椅	,	重度	垂坠的	和

[blæk] .

black	.
黑色的	.

国王和王后坐在铺着厚重黑色帷幔的金象牙色沙发上。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['ju:ʒuəl] ['splendɪd] [ə'taɪər] , [bəuθ] [wɔ:r] [dɑ:rk] [roʊbz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['rɔɪəl]

Instead	of	their	usual	splendid	attire	,	both	wore	dark	robes	,	and	the	royal
反而	的	他们的	通常	灿烂	服装	,	两个都	穿着	黑暗的	长袍	,	和	这	皇家

['kɑ:nsɔ:rt] [ænd; ənd] ['mʌðər] ,

consort	and	mother	,
配偶	和	母亲	,

两人都没有穿平日里华丽的服饰，而是都穿上了深色长袍，王妃和王太后也是如此。

[hu:] [mɔ:nd] [hɜ:r; hər] [fɜ:rst] - [bɔ:rn] [sʌn] , [li:nd] ['moʊʃnləs] , [wɪð; wɪθ] ['dru:pɪŋ] [hed] , [ə'genst]

who	mourned	her	first	-	born	son	,	leaned	motionless	,	with	drooping	head	,	against
WHO	哀悼	她	第一的	-	出生	儿子	,	倾斜	静止不动	,	和	下垂	头	,	反对

[hɜ:r; hər] ['kɪŋli] ['hʌzbəndz] ['ʃoʊldər] .

her	kingly	husband's	shoulder	.
她	王者	丈夫的	肩膀	.

她为失去长子而悲痛欲绝，一动不动地低着头，靠在她威严的丈夫的肩上。

['feroʊ] , [tu:] , [geɪzd] ['fɪksɪdli] ['ɪntu:] [speɪs] , [æz; əz] [ðoʊ] [lɔ:st] [ɪn] [ə; eɪ] [dri:m] .

Pharaoh	,	too	,	gazed	fixedly	into	space	,	as	though	lost	in	a	dream	.
法老	,	也	,	凝视	固定地	进入	空间	,	作为	尽管	丢失的	在	一个	梦	.

法老也目光呆滞地望着远方，仿佛陷入了梦境。

[ðə; ði] ['septər] [hæd; həd] [slɪpt] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [hænd] [ænd; ənd] [leɪ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [læp] .

The	sceptre	had	slipped	from	his	hand	and	lay	in	his	lap	.
这	权杖	有	滑倒了	从	他的	手	和	躺	在	他的	膝	.

权杖从他手中滑落，掉在了他的腿上。

[ðə; ði] [kwi:n] [hæd; həd] [bɪn] [tɔ:rn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [kɔ:rps] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] [sʌn] ,

The	queen	had	been	torn	away	from	the	corpse	of	her	son	,
这	女王	有	到过	撕裂	离开	从	这	尸体	的	她	儿子	,

女王被迫与她儿子的尸体分离。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [naʊ] [dɪ'lɪvərd] [tu:; tə] [ðə; ði] [ɪm'bɑ:mərz] ,

which	was	now	delivered	to	the	embalmers	,
哪个	曾是	现在	发表	到	这	防腐师	,

现在，遗体已被送往防腐师那里。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːdiəns] - ['tʃeɪmbər]

and	it	was	not	until	she	reached	the	entrance	of	the	audience	-	chamber
和	它	曾是	不是	直到	她	达到	这	入口	的	这	观众	-	房间

[ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['tʃekɪŋ] [hɜːr; hər] [terz] .

that	she	had	succeeded	in	checking	her	tears	.
那	她	有	成功了	在	检查	她	眼泪	.

直到她走到觐见厅门口，才终于止住了眼泪。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][noʊ] [θɔːt] [ʌv; əv] [rɪ'zɪstəns] ;

She	had	no	thought	of	resistance	;
她	有	不	想法	的	反抗	;

她没有想过反抗；

[ðə; ði][ɪn'eksərəb(ə)l] [ˌserɪ'moʊniəl] [ʌv; əv] [kɔːrt] ['etɪkət] [rɪ'kwaɪərd][ðə; ði] [kwiːn] [tuː; tə][biː; bi]['prez(ə)nt]

the	inexorable	ceremonial	of	court	etiquette	required	the	queen	to	be	present
这	无情的	仪式	的	法庭	礼仪	必需的	这	女王	到	是	展示

[æt; ət] ['eni] ['ɔːdiəns] [ʌv; əv] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] .

at	any	audience	of	importance	.
在	任何	观众	的	重要性	.

宫廷礼仪的铁律要求女王必须出席任何重要的觐见场合。

[tuː; tə] - [deɪ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['glædli] [hæv; həv] [ʃʌnd] [ðə; ði][tæsk] , [bʌt; bət] ['feroʊ] [hæd; həd]

To	-	day	she	would	gladly	have	shunned	the	task	,	but	Pharaoh	had
到	-	天	她	会	乐意	有	被排斥	这	任务	,	但	法老	有

[kə'mɑːndid] [hɜːr; hər] ['prez(ə)ns] ,

commanded	her	presence	,
命令	她	在场	,

今天她本想推掉这项任务，但法老命令她到场。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [nuː] [ænd; ənd] [ə'pruːvd] [ðə; ði] [kɔːrs] [tuː; tə][biː; bi] [pər'suːd] ;

and	she	knew	and	approved	the	course	to	be	pursued	;
和	她	知道	和	得到正式认可的	这	课程	到	是	追击	;

她了解并认可要采取的行动路线；

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [dred] [ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hiːbruː] - ,

for	she	was	full	of	dread	of	the	power	of	the	Hebrew	Mesu	,
为了	她	曾是	满的	的	恐惧	的	这	力量	的	这	希伯来语	-	,

因为她对希伯来人的威力充满了恐惧。

[kɔːld] [baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] ['piːp(ə)l] ['moʊzəs] , [ænd; ənd][ʌv; əv][hɪz; ɪz][gɑːd] ,

called	by	his	own	people	Moses	,	and	of	his	God	,
称为	经过	他的	自己的	人们	摩西	,	和	的	他的	上帝	,

他自己的人民称他为摩西，他的上帝也这样称呼他。

[huː] [hæd; həd] [brɔːt] [sʌtʃ] ['terəb(ə)l] [woʊ] [ɑːn][ðə; ði] [i'dʒɪpʃnz] .

who	had	brought	such	terrible	woe	on	the	Egyptians	.
WHO	有	带来	这样的	糟糕的	悲哀	在	这	埃及人	.

是谁给埃及人带来了如此可怕的灾难?

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [luːz] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [noʊn] - [frʌm; frəm][hɜːr; hər]

She	had	other	children	to	lose	,	and	she	had	known	Mesu	from	her
她	有	其他	孩子们	到	失去	,	和	她	有	已知	-	从	她

['tʃaɪldhʊd] ,

childhood	,
童年	,

她还有其他孩子要失去，而且她从小就认识梅苏。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [wel] [ə'wer] [haʊ] ['haɪli] [ðə; ði] [greɪt] [ˈræmisiːz] , [hɜːr; hər] ['hʌzbəndz] ['fɑːðər]

and	was	well	aware	how	highly	the	great	Rameses	,	her	husband's	father
和	曾是	出色地	意识到的	如何	高度	这	伟大的	拉美西斯	,	她	丈夫的	父亲

[ænd; ənd] ['predəsesər] ,

and	predecessor	,
和	前任	,

她非常清楚她丈夫的父亲和前任——伟大的拉美西斯——有多么受人尊敬。

[hæd; həd] [praɪzd] [ðə; ði] ['wɪzdəm] [ʌv; əv] [ðɪs] ['streɪndʒər] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [riəd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn]

had	prized	the	wisdom	of	this	stranger	who	had	been	reared	with	his	own
有	珍贵的	这	智慧	的	这	陌生人	WHO	有	到过	饲养	和	他的	自己的

[sʌnz] .

sons	.
儿子们	.

他非常珍视这位陌生人的智慧，因为这位陌生人是和他的儿子们一起长大的。

[ɑː] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər]['oʊnli]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [kən'sɪlieɪt] [ðɪs] [mæn] .

Ah	,	if	it	were	only	possible	to	conciliate	this	man	.
啊	,	如果	它	是	仅有的	可能的	到	和解	这	男人	.

唉，要是能安抚这个人就好了。

[bʌt; bət] - [hæd; həd] [dɪ'pɑːrtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈizriəlaits] ,

But	Mesu	had	departed	with	the	Israelites	,
但	-	有	已离开	和	这	以色列人	,

但梅苏已经随以色列人离开了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [nuː] [hɪz; ɪz]['aɪərn] [wɪl] [ænd; ənd][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ðə; ði]['terəb(ə)l] ['prɑːfɪt] [wʌz; wəz]

and	she	knew	his	iron	will	and	had	learned	that	the	terrible	prophet	was
和	她	知道	他的	铁	将要	和	有	学习	那	这	糟糕的	先知	曾是

[ɑːrmd] ,

armed	,
武装	,

她了解他钢铁般的意志，也知道那个可怕的先知拥有武器。

[nɑːt][ə'loʊn] [ə'genst] ['fɛəˌroʊz] [θrets] , [bʌt; bət]['ɔːlsoʊ] [ə'genst] [hɜːr; hər] [oʊn] ['fɜːrvənt] [en'triːtiːz] .

not	alone	against	Pharaoh's	threats	,	but	also	against	her	own	fervent	entreaties	.
不是	独自的	反对	法老的	威胁	,	但	还	反对	她	自己的	热切	恳求	.

她不仅要面对法老的威胁，还要面对自己恳切的请求。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [naʊ] [ɪk'spektɪŋ] [ho'zer] .

She	was	now	expecting	Hosea	.
她	曾是	现在	期待	何西阿	.

她当时怀的是何西阿。

[hiː; hi] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [nʌn] , [ðə; ði] ['fɔːrmoʊst] [mæn][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['hiːbruːz] [ɪn]['tænis] ,

He	,	the	son	of	Nun	,	the	foremost	man	of	all	the	Hebrews	in	Tanis	,
他	,	这	儿子	的	尼姑	,	这	首先	男人	的	全部	这	希伯来书	在	塔尼斯	,

他是嫩的儿子，是塔尼斯所有希伯来人中最杰出的人，

[wʊd] [sək'siːd] , [ɪf] ['eni] [wʌn][kʊd; kəd] ,

would	succeed	,	if	any	one	could	,
会	成功	,	如果	任何	一	可以	,

如果有人能做到，那他/她一定会成功。

[ɪn] ['kæriɪŋ] [aʊt] [ðə; ði][plæn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['rɔɪəl] ['hʌzbənd] [diːmd] [best] [fɔːr; fər][ɔːl]

in	carrying	out	the	plan	which	she	and	her	royal	husband	deemed	best	for	all
在	携带	出去	这	计划	哪个	她	和	她	皇家	丈夫	被认为	最好的	为了	全部

['pɑːrtiz] ,

parties	,
各方	,

为了执行她和她的皇室丈夫认为对各方都最有利的计划，

— [ə; eɪ][plæn][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd]['ɔːlsoʊ][baɪ]['ruːi] , [ðə; ði] ['hɔːri] [haɪ] - [priːst] [ænd; ənd][fɜːrst] ['prɑːfɪt]
— a plan supported also by Rui , the hoary high - priest and first prophet
— 一个 计划 有 还 经过 瑞 , 这 苍老 高的 - 牧师 和 第一的 先知
[ʌv; əv]['ɑːmən] ,
of Amon ,
的 阿蒙 ,

——这一计划也得到了阿蒙神庙年迈的大祭司兼第一位先知瑞的赞同。

[ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [i'dʒɪpʃn] ['priːsthʊd] , [huː] [held] [ðə; ði]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][ʌv; əv] [tʃiːf]
the head of the whole Egyptian priesthood , who held the offices of chief
这 头 的 这 所有的 埃及人 圣职 , WHO 握住 这 办公室 的 首席
[dʒʌdʒ] ,
judge ,
法官 ,

他是整个埃及祭司团的首领，同时兼任首席法官的职务。

[tʃiːf] ['treʒərər] , [ænd; ənd] ['vaɪsrɔɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] , [ænd; ənd][hæd; həd] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [kɔːrt]
chief treasurer , and viceroy of the kingdom , and had followed the court
首席 财务主管 , 和 总督 的 这 王国 , 和 有 随后 这 法庭
[frʌm; frəm] [θiːbz] [tuː; tə]['tænis] .
from Thebes to Tanis .
从 底比斯 到 塔尼斯 .

他是王国的首席财政官和总督，并跟随宫廷从底比斯迁至塔尼斯。

[er] ['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːdiəns] [hɔːl] ,
Ere going to the audience hall ,
埃雷 去 到 这 观众 大厅 ,

前往观众厅之前，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['twaɪnɪŋ] [riθs] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [lʌvd] [ded] [ænd; ənd][ðə; ði]['loʊtəs] ['flaʊərz] ,
she had been twining wreaths for her loved dead and the lotus flowers ,
她 有 到过 缠绕 花圈 为了 她 喜爱 死的 和 这 莲花 花朵 ,

她一直在为逝去的亲人编织花圈，花圈里还加入了莲花。

['lɑːrkspɜːr] , ['mæloʊ] [ænd; ənd] ['wɪloʊ] - [liːvz] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][tuː; tə] [wiːv]
larkspurs , mallow and willow - leaves , from which she was to weave
翠雀 , 锦葵 和 柳 - 树叶 , 从 哪个 她 曾是 到 编织
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

她要用翠雀花、锦葵和柳树叶来编织这些东西。

[hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [ðer; ðər][baɪ][hɜːr; hər][dɪ'zaɪər] .
had been brought there by her desire .
有 到过 带来 那里 经过 她 欲望 .

是她的欲望将她带到了那里。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [smɔːl] ['teɪbl] [ænd; ənd][ɪn][hɜːr; hər][læp] ; [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [felt] ['perəlaɪzd] ,
They were lying on a small table and in her lap ; but she felt paralyzed ,
他们 是 说谎 在 一个 小的 桌子 和 在 她 膝 ; 但 她 毛毡 瘫痪 ,

它们有的放在一张小桌子上，有的放在她的腿上；但她却感到浑身无力。

[ænd; ənd][ðə; ði][hænd][ʃiː; ʃi] [stretʃt] [tɔːrd] [ðem; ðəm][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [ə'beɪ] [hɜːr; hər] [wɪl] .
and the hand she stretched toward them refused to obey her will .
和 这 手 她 拉伸 朝向 他们 拒绝 到 服从 她 将要 .

她向他们伸出的手却不听使唤。

['ruːi] , [ðə; ði][fɜːrst] ['prɑːfɪt] [ʌv; əv]['ɑːmən] , [æn; ən][eɪdʒd][mæn] [lɔːŋ] [pæst][hɪz; ɪz] ['naɪntiəθ] ['bɜːrθdeɪ] ,
Rui , the first prophet of Amon , an aged man long past his ninetieth birthday ,
瑞 , 这 第一的 先知 的 阿蒙 , 一个 老年人 男人 长的 过去的 他的 第九十 生日 ,

阿蒙的第一位先知瑞，是一位年迈的老人，早已超过九十岁。

[skwɔtid] [ɑːn][ə; eɪ][mæt][æt; ət] ['fɛəˌroʊz] [left] [hænd] .

squatted	on	a	mat	at	Pharaoh's	left	hand	.
蹲着	在	一个	垫	在	法老的	左边	手	.

他蹲在法老左手边的垫子上。

[ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [braɪt] [aɪz] , ['ʃeɪdɪd] [baɪ] ['bʊʃi] [waɪt] [braʊz] ,

A	pair	of	bright	eyes	,	shaded	by	bushy	white	brows	,
一个	一对	的	明亮的	眼睛	,	阴影	经过	茂密的	白色的	眉毛	,

一双明亮的眼睛，被浓密的白眉遮掩着。

['glitəd] [ɪn][hɪz; ɪz] [braʊn] [feɪs] — [siːmd] [ænd; ənd] ['rɪŋk(ə)ld] [laɪk] [ðə; ði][bɑːrk][ʌv; əv][ə; eɪ] [nɑːrld]

glittered	in	his	brown	face	—	seamed	and	wrinkled	like	the	bark	of	a	gnarled
闪闪发光	在	他的	棕色的	脸	—	缝合	和	皱	喜欢	这	吠	的	一个	盘根错节的

['oʊkˌlaɪk] [geɪ] ['flaʊərz] [ə'mɪd] ['wɪðərd] [liːvz] ,

oaklike	gay	flowers	amid	withered	leaves	,
橡树状	同性恋	花朵	之中	干枯	树叶	,

他棕色的脸上闪闪发光——像虬曲橡树的树皮一样布满皱纹，像枯叶间盛开的艳丽花朵。

['fɔːmiŋ] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['kɑːntræst][tuː; tə][hɪz; ɪz] [liːn] , [boʊd] , [ænd; ənd] ['ʃrɪvld] [fɔːrm] .

forming	a	strange	contrast	to	his	lean	,	bowed	,	and	shrivelled	form	.
成型	一个	奇怪的	对比	到	他的	倾斜	,	鞠躬	,	和	干瘪	形式	.

与他瘦削、佝偻、干瘪的身形形成了奇异的对比。

[ðə; ði][oʊld][mæn][hæd; həd] [lɔːŋ] [sɪns] [rɪ'zaɪnd] [ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv] ['bɪznəs] [ə'fɜrz] [tuː; tə]

The	old	man	had	long	since	resigned	the	management	of	business	affairs	to
这	老的	男人	有	长的	自从	辞职	这	管理	的	商业	事务	到

[ðə; ði] ['sekənd] ['prɑːfɪt] ,

the	second	prophet	,
这	第二	先知	,

老人早已将商业事务的管理权交给了第二位先知。

[baɪ] , [bʌt; bət][hiː; hi] [held] ['fɜːrmli][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɔnəz] , [hɪz; ɪz] [siːt] [æt; ət] ['fɛəˌroʊz] [saɪd] ,

Bai	,	but	he	held	firmly	to	his	honors	,	his	seat	at	Pharaoh's	side	,
白	,	但	他	握住	牢牢	到	他的	荣誉	,	他的	座位	在	法老的	边	,

白，但他牢牢保住了自己的荣誉，保住了他在法老身边的地位。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] , [wer] , [ðoʊ] [hiː; hi] [sed] ['lɪt(ə)l] ,

and	his	place	in	the	council	,	where	,	though	he	said	little	,
和	他的	地方	在	这	理事会	,	在哪里	,	尽管	他	说	小的	,

以及他在议会中的地位，尽管他很少发言，

[hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [wʌz; wəz] [mɔːr] ['friːkwəntli] ['fɑːloʊd] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eləkwənt] , ['ɑːrd(ə)nt]

his	opinion	was	more	frequently	followed	than	that	of	the	eloquent	,	ardent
他的	观点	曾是	更多的	频繁地	随后	比	那	的	这	雄辩	,	热心

['sekənd] ['prɑːfɪt] ,

second	prophet	,
第二	先知	,

他的意见比那位雄辩热情的第二位先知的意见更容易被采纳。

[huː] [wʌz; wəz] ['meni] ['jɪrz] [hɪz; ɪz]['dʒuːniər] .

who	was	many	years	his	junior	.
WHO	曾是	许多	年	他的	初级	.

比他年轻很多岁。

[ðə; ði][oʊld][mæn][hæd; həd][nɑːt] ['kwɪtɪd] ['fɛəˌroʊz] [saɪd] [sɪns] [ðə; ði] [pleɪg] ['entərd] [ðə; ði] ['pæləs] ,

The	old	man	had	not	quitted	Pharaoh's	side	since	the	plague	entered	the	palace	,
这	老的	男人	有	不是	辞职	法老的	边	自从	这	瘟疫	进入	这	宫殿	,

自从瘟疫侵入王宫以来，这位老人就一直守在法老身边。

[jet] [tuː; tə] - [deɪ] [hiː; hi] [felt] [mɔːr] ['vɪgərəs] [ðæn; ðən]['juːʒuəl] ; [ðə; ði][hɑːt] ['dezərt] [wɪnd] , [wɪtʃ]

yet	to	-	day	he	felt	more	vigorous	than	usual	;	the	hot	desert	wind	,	which
然而	到	-	天	他	毛毡	更多的	蓬勃	比	通常	;	这	热的	沙漠	风	,	哪个

['wiːkənd] ['ʌðər] , [rɪ'freʃt] [hɪm; ɪm] .

weakened	others	,	refreshed	him	.
减弱	其他的	,	焕然一新	他	.

然而，今天他却感觉比平时更有活力；炎热的沙漠之风，虽然让其他人感到虚弱，却让他精神焕发。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['kɑːnstəntli] ['ʃivəriŋ] , [dɪ'spaɪt] [ðə; ði] ['pænθər] - [skɪn] [wɪtʃ] [hʌŋ] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [bæk]

He	was	constantly	shivering	,	despite	the	panther	-	skin	which	hung	over	his	back
他	曾是	不断地	瑟瑟发抖	,	尽管	这	豹	-	皮肤	哪个	悬挂	超过	他的	后退

[ænd; ənd] ['ʃəuldəz] ,

and	shoulders	,
和	肩膀	,

尽管背部和肩膀上披着豹皮，他仍然不停地发抖。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [wɔːmd] [hɪz; ɪz] ['tʃɪli] [oʊld] [blʌd] .

and	the	heat	of	the	day	warmed	his	chilly	old	blood	.
和	这	热	的	这	天	温暖	他的	寒冷	老的	血	.

白日的炎热温暖了他冰冷的血液。

['moʊzəs] , [ðə; ði] ['hiːbruː] , [hæd; həd] [bɪn] [hɪz; ɪz]['pjuːp(ə)l] , [ænd; ənd] ['nevər] [hæd; həd][hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd]

Moses	,	the	Hebrew	,	had	been	his	pupil	,	and	never	had	he	instructed
摩西	,	这	希伯来语	,	有	到过	他的	瞳孔	,	和	绝不	有	他	指示

[ə; eɪ]['noʊblɝ] ['neɪtʃər] ,

a	nobler	nature	,
一个	更高贵	自然	,

希伯来人摩西曾是他的学生，而他从未教导过品格比摩西更高尚的人。

[ə; eɪ] [juːθ] [mɔːr] ['rɪtʃli] [ɪn'daʊd] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði][gɪfts][ʌv; əv] ['ɪntəlekt] .

a	youth	more	richly	endowed	with	all	the	gifts	of	intellect	.
一个	青年	更多的	丰富	捐赠	和	全部	这	礼物	的	智力	.

一位才智出众、天赋异禀的青年。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɪ'nɪʃɪeɪtɪd] [ðə; ði] ['ɪzriəlaɪt] ['ɪntuː][ɔːl][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] ['mistəriz] ,

He	had	initiated	the	Israelite	into	all	the	highest	mysteries	,
他	有	启动	这	以色列人	进入	全部	这	最高	谜团	,

他已将以色列人引入所有最高的奥秘之中。

[æn'tɪsɪpeɪtɪŋ] [ðə; ði] ['gretɪst] [rɪ'zʌlts] [fɔːr; fər]['iːdʒɪpt][ænd; ənd][ðə; ði] ['priːsthʊd] ,

anticipating	the	greatest	results	for	Egypt	and	the	priesthood	,
预期	这	最	结果	为了	埃及	和	这	圣职	,

期待为埃及和祭司阶层带来最大的成果，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['hiːbruː] [wʌn] [deɪ] [sluː] [æn; ən] ['oʊvərsɪr] [huː] [hæd; həd] ['mɜːrsɪləsli] ['biːtn]

and	when	the	Hebrew	one	day	slew	an	overseer	who	had	mercilessly	beaten
和	什么时候	这	希伯来语	一	天	一万	一个	监工	WHO	有	无情地	被打败

[wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [reɪs] ,

one	of	his	race	,
一	的	他的	种族	,

有一天，希伯来人杀死了一个残忍殴打他族人的监工。

[ænd; ənd] [ðen] [fled] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dezərt] ,

and	then	fled	into	the	desert	,
和	然后	逃亡	进入	这	沙漠	,

然后逃入沙漠。

['ruːi][hæd; həd] ['siːkrətli] [mɔːnd] [ðə; ði]['iːv(ə)l] [diːd] [æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz] [oʊn] [sʌn] [hæd; həd] [kə'mɪtɪd]

Rui	had	secretly	mourned	the	evil	deed	as	if	his	own	son	had	committed
瑞	有	偷偷	哀悼	这	邪恶的	契据	作为	如果	他的	自己的	儿子	有	坚定的

[ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][mʌst; məst] ['sʌfər] [ðə; ði] ['kɑːnsɪkwensɪz] .

it	and	must	suffer	the	consequences	.
它	和	必须	遭受	这	结果	.

瑞暗自为这桩恶事感到悲痛，仿佛是自己的儿子犯下了罪行，必须承担后果。

[hɪz; ɪz] [ˌɪntər'seʃ(ə)n] [hæd; həd] [sɪ'kjʊrd] - ['pɑːrd(ə)n] ;

His	intercession	had	secured	Mesu's	pardon	;
他的	代祷	有	安全	-	赦免	;

他的斡旋确保了梅苏的赦免；

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['lætər] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə]['iːdʒɪpt][ænd; ənd][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [hæd; həd] [ə'kɜːrd] [wɪtʃ]

but	when	the	latter	returned	to	Egypt	and	the	change	had	occurred	which
但	什么时候	这	后者	返回	到	埃及	和	这	改变	有	发生	哪个

['ʌðər] [priːsts] [tɜːm] [hɪz; ɪz] " [ə'pɑːstəsi] ,

other	priests	termed	his	"	apostasy	,
其他	神父	称为	他的	"	叛教	,

但当后者返回埃及后，发生了其他祭司称之为"叛教"的变化，

" [ðə; ði][oʊld][mæn][hæd; həd] [griːvd] ['iːv(ə)n] [mɔːr] ['kiːnli] [ðæn; ðən]['oʊvər][hɪz; ɪz] [flaɪt] .

"	the	old	man	had	grieved	even	more	keenly	than	over	his	flight	.
"	这	老的	男人	有	伤心	甚至	更多的	敏锐地	比	超过	他的	航班	.

老人的悲痛甚至超过了对他的逃亡的悲痛。

[hæd; həd][hiː; hi] , ['ruːi] , [bɪn] ['jʌŋgər] ,

Had	he	,	Rui	,	been	younger	,
有	他	,	瑞	,	到过	年轻	,

如果芮更年轻一些，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [heitid] [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [ðʌs] [rɔbd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɛrɪst]

he	would	have	hated	the	man	who	had	thus	robbed	him	of	his	fairest
他	会	有	憎恨	这	男人	WHO	有	因此	被抢劫	他	的	他的	最公平

[hoʊps] ;

hopes	;
希望	;

他一定会恨透那个夺走他最美好希望的人；

[bʌt; bət][ðə; ði][eɪdʒd] [priːst] ,

but	the	aged	priest	,
但	这	老年人	牧师	,

但是那位年迈的牧师，

[huː] [riːd] [menz] ['hɑːrts] [laɪk] [æn; ən]['oʊpən] [bʊk] [ænd; ənd][kʊd; kəd] [dʒʌdʒ] [ðə; ði] [soʊlz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

who	read	men's	hearts	like	an	open	book	and	could	judge	the	souls	of	his
WHO	读	男士	心	喜欢	一个	打开	书	和	可以	法官	这	灵魂	的	他的

['feloʊ] - ['mɔːtəlz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][kɑːm] [ˌɪmˌpɑːrʃi'æləti][ʌv; əv][æn; ən] [ʌn'klaʊdɪd] [maɪnd] ,

fellow	-	mortals	with	the	calm	impartiality	of	an	unclouded	mind	,
同伴	-	凡人	和	这	冷静的	公正性	的	一个	晴朗无云	头脑	,

他能像读一本打开的书一样看透人心，能以冷静公正的头脑评判同胞的灵魂。

[kən'fest] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [tuː; tə] [bleɪm] [ɪn] ['feɪlɪŋ] [tuː; tə] [fɔːr'siː] [hɪz; ɪz]['pjuːpəlz] [tʃeɪndʒ]

confessed	that	he	had	been	to	blame	in	failing	to	foresee	his	pupil's	change
坦白	那	他	有	到过	到	责备	在	失败	到	预见	他的	学生们的	改变

[ʌv; əv] [θɔːt] .

of	thought	.
的	想法	.

他承认自己未能预见到学生思想的转变，这是他的责任。

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['priːsept][hæd; həd][meɪd] - [æn; ən][iː'dʒɪpʃn][priːst][ə'kɔːrdɪŋ][tuː; tə][hɪz; ɪz]

Education	and	precept	had	made	Mesu	an	Egyptian	priest	according	to	his
教育	和	戒律	有	制成	-	一个	埃及人	牧师	根据	到	他的

[oʊn][hɑːrt][ænd; ənd][ðæt][ʌv; əv][ðə; ðɪ][dɪ'vɪnəti] ;

own	heart	and	that	of	the	divinity	;
自己的	心	和	那	的	这	神	;

教育和教诲使梅苏成为了一名符合自己内心和神灵旨意的埃及祭司;

[bʌt; bət]['æftər]['hævɪŋ][wʌns][reɪzd][hɪz; ɪz][hænd][ɪn][ðə; ðɪ][dɪ'fens][ʌv; əv][hɪz; ɪz][oʊn]['piːp(ə)l][ə'genst]

but	after	having	once	raised	his	hand	in	the	defence	of	his	own	people	against
但	后	拥有	一次	提高	他的	手	在	这	防御	的	他的	自己的	人们	反对

[ðoʊz][tuː; tə][huːm][hiː; hɪ][hæd; həd][bɪn][baʊnd]['oʊnlɪ][baɪ]['hjuːmən][krɑːft][ænd; ənd]['hjuːmən][wɪl] ,

those	to	whom	he	had	been	bound	only	by	human	craft	and	human	will	,
那些	到	谁	他	有	到过	边界	仅有的	经过	人类	工艺	和	人类	将要	,

但是，他曾为了保护自己的人民而举手反抗那些仅仅受人类技艺和意志约束的人，

[hiː; hɪ][wʌz; wəz][lɔːst][tuː; tə][ðə; ðɪ][iː'dʒɪpʃnz][ænd; ənd][bɪ'keɪm][wʌns][mɔːr][ə; eɪ][truː][sʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

he	was	lost	to	the	Egyptians	and	became	once	more	a	true	son	of	his
他	曾是	丢失的	到	这	埃及人	和	成为	一次	更多的	一个	真的	儿子	的	他的

[reɪs] .

race	.
种族	.

他被埃及人掳走，但最终又重新成为了他族人的真正儿子。

[ænd; ənd][wer][ðɪs][mæn][ʌv; əv][ðə; ðɪ][strɔːŋ][wɪl][ænd; ənd]['lɔːftɪ][soʊl][led][ðə; ðɪ][weɪ] ,

And	where	this	man	of	the	strong	will	and	lofty	soul	led	the	way	,
和	在哪里	这	男人	的	这	强的	将要	和	高远	灵魂	引领	这	方式	,

而这位意志坚强、品格高尚的人，就站在我们前面，引领我们前行。

['ʌðər][kʊd; kəd][nɑːt][feɪl][tuː; tə]['fɑːloʊ] .

others	could	not	fail	to	follow	.
其他的	可以	不是	失败	到	跟随	.

其他人自然也会效仿。

['ruːi][nuː]['laɪkwaɪz][fʊl][wel][wʌt][ðə; ðɪ]['renɪgeɪd][ment][tuː; tə][gɪv][tuː; tə][hɪz; ɪz][reɪs] ;

Rui	knew	likewise	full	well	what	the	renegade	meant	to	give	to	his	race	;
瑞	知道	同样地	满的	出色地	什么	这	叛逆者	意思是	到	给	到	他的	种族	;

瑞也完全明白这个叛徒想要给他的族人带来什么;

[hiː; hɪ][hæd; həd][kən'fest][ˌaɪ 'tiː][hɪm'self][tuː; tə][ðə; ðɪ][priːst] - [feɪθ][ɪn][ðə; ðɪ][wʌn][gɑːd] .

he	had	confessed	it	himself	to	the	priest	-	faith	in	the	one	God	.
他	有	坦白	它	他自己	到	这	牧师	-	信仰	在	这	一	上帝	.

他曾向神父坦白，自己信仰唯一真神。

- [hæd; həd][rɪ'dʒektɪd][ðə; ðɪ][ˌækju'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['pɜːrdʒəri] ,

Mesu	had	rejected	the	accusation	of	perjury	,
-	有	拒绝	这	指控	的	伪证	,

梅苏否认了作伪证的指控。

[dɪ'klerɪŋ][ðæt][hiː; hi][wʊd]['nevər][bɪ'treɪ][ðə; ðɪ]['mistəriz][tuː; tə][ðə; ðɪ]['hiːbruːz] ,

declaring	that	he	would	never	betray	the	mysteries	to	the	Hebrews	,
声明	那	他	会	绝不	背叛	这	谜团	到	这	希伯来书	,

他宣称自己绝不会将奥秘泄露给希伯来人。

[hɪz; ɪz][soʊl][dɪ'zaɪər][wʌz; wəz][tuː; tə][liːd][ðem; ðəm][bæk][tuː; tə][ðə; ðɪ][gɑːd][huːm][ðeɪ][hæd; həd]

his	sole	desire	was	to	lead	them	back	to	the	God	whom	they	had
他的	唯一	欲望	曾是	到	带领	他们	后退	到	这	上帝	谁	他们	有

['wəːʃip][er]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli][keɪm][tuː; tə]['iːdʒɪpt] .

worshipped	ere	Joseph	and	his	family	came	to	Egypt	.
崇拜	埃雷	约瑟夫	和	他的	家庭	来了	到	埃及	.

他唯一的愿望就是带领他们回到约瑟一家来到埃及之前他们所敬拜的神那里。

[truː] , [ðə; ði] " [wʌn] " [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'nɪʃɪeɪtɪd] [ri'zembld] [ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv][ðə; ði] ['hiːbruːz] [ɪn] ['meni]

True	,	the	"	One	"	of	the	initiated	resembled	the	God	of	the	Hebrews	in	many
真的	,	这	"	一	"	的	这	启动	类似	这	上帝	的	这	希伯来书	在	许多

[θɪŋz] ,

things	,
事物	,

的确，入教者所信奉的“一”在许多方面都与希伯来人的上帝相似。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['veri] [fækt][hæd; həd] [suːðd] [ðə; ði][oʊld][seɪdʒ] ;

but	this	very	fact	had	soothed	the	old	sage	;
但	这	非常	事实	有	舒缓	这	老的	圣人	;

但正是这个事实抚慰了这位老智者；

[fɔːr; fər] [ɪk'spɪriəns] [hæd; həd] [tɔːt] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['mæsɪz] [ɑːr; ər][nɑːt]['kɑːntent][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

for	experience	had	taught	him	that	the	masses	are	not	content	with	a
为了	经验	有	教授	他	那	这	群众	是	不是	内容	和	一个

['sɪŋg(ə)l][ɪn'vɪzəb(ə)l][gɑːd] ,

single	invisible	God	,
单身的	无形的	上帝	,

因为经验告诉他，民众并不满足于只有一个看不见的上帝。

[æn; ən][aɪ'diːə] [wɪtʃ] ['meni] , ['iːv(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [mɔːr] [əd'vænst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['pjuːp(ə)lz] [faʊnd]

an	idea	which	many	,	even	among	the	more	advanced	of	his	own	pupils	found
一个	主意	哪个	许多	,	甚至	之中	这	更多的	先进的	的	他的	自己的	学生	成立

['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ˌkɑːmprɪ'hend] .

difficult	to	comprehend	.
难的	到	理解	.

即使是他自己一些比较优秀的学生，也很难理解这个想法。

[ðə; ði][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊər] ['klæsɪz] ['niːdɪd] ['vɪzəb(ə)l] ['sɪmblz] [ʌv; əv] ['evri]

The	men	and	women	of	the	lower	classes	needed	visible	symbols	of	every
这	男人	和	女性	的	这	降低	课程	需要	可见的	符号	的	每一个

[ɪm'pɔːrt(ə)nt] [θɪŋ] [huːz] ['ɪnfluəns] [ðeɪ] [pər'siːvd] [ɪn][ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] ,

important	thing	whose	influence	they	perceived	in	and	around	them	,
重要的	事物	谁	影响	他们	感知	在	和	大约	他们	,

下层阶级的男男女女需要用可见的符号来象征他们感知到的周围一切重要事物的影响。

[ænd; ənd][ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] [rɪ'lɪdʒən] [sə'plaɪd] [ðiːz] ['ɪmɪdʒɪz] .

and	the	Egyptian	religion	supplied	these	images	.
和	这	埃及人	宗教	供应	这些	图片	.

这些图像源自埃及宗教。

[wʌt] [kʊd; kəd][æn; ən][ɪn'vɪzəb(ə)l] [kri'eɪtɪv] ['paʊər] ['gaɪdɪŋ] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði]['juːnɪvɜːrs][biː; bi]

What	could	an	invisible	creative	power	guiding	the	course	of	the	universe	be
什么	可以	一个	无形的	有创造力的	力量	指导	这	课程	的	这	宇宙	是

[tuː; tə][ə; eɪ] [lʌv] - [sɪk] [gɜːrl] ?

to	a	love	-	sick	girl	?
到	一个	爱	-	生病的	女孩	?

对于一个失恋的女孩来说，一股无形的创造力，指引着宇宙的运行轨迹，这究竟意味着什么？

[ʃiː; ʃi] [sɔːt] [ðə; ði] ['frendli] ['hæθɔː] , [huːz] ['dʒent(ə)l][hændz] [held] [ðə; ði][kɔːrdz] [ðæt] [baʊnd] [hɑːrt]

She	sought	the	friendly	Hathor	,	whose	gentle	hands	held	the	cords	that	bound	heart
她	寻求	这	友好的	哈索尔	,	谁	温和的	双手	握住	这	绳索	那	边界	心

[tuː; tə] [hɑːrt] ,

to	heart	,
到	心	,

她寻找友善的哈索尔，她温柔的双手握着连接彼此心扉的纽带。

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['maɪti] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][hɜːr; hər][seks] — [tuː; tə][hɜːr; hər][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ['trʌstɪŋli]

the	beautiful	mighty	representative	of	her	sex	—	to	her	she	could	trustingly
这	美丽的	强大的	代表	的	她	性别	—	到	她	她	可以	信任地

[pɔːr] [fɔːrθ] [ɔːl][ðə; ði] ['sɔrəuz] [ðæt] ['bəːdnd] [hɜːr; hər] ['bʊzəm] .

pour	forth	all	the	sorrows	that	burdened	her	bosom	.
倒	前进	全部	这	悲伤	那	负担	她	怀	.

她是一位美丽而强大的女性代表——她可以毫无保留地向她倾诉心中所有的悲伤。

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['peti] [griːf] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mʌðər] [huː] [sɔːt] [tuː; tə] [snætʃ] [hɜːr; hər] ['dɑːrlɪŋ]

What	was	the	petty	grief	of	a	mother	who	sought	to	snatch	her	darling
什么	曾是	这	小气	悲伤	的	一个	母亲	WHO	寻求	到	抢夺	她	亲爱的

[tʃaɪld] [frʌm; frəm] [deθ] ,

child	from	death	,
孩子	从	死亡	,

一位母亲为了从死神手中夺回自己心爱的孩子，她那微不足道的悲痛又算得了什么呢?

[tuː; tə][ðə; ði] ['maɪti] [ænd; ənd][ɪnˌkɑːmprɪ'hensəb(ə)l]['deɪəti; 'diːəti] [huː] ['gʌvənd] [ðə; ði][ɪn'taɪər]['juːnɪvɜːrs] ?

to	the	mighty	and	incomprehensible	Deity	who	governed	the	entire	universe	?
到	这	强大的	和	难以理解	神	WHO	受统治	这	全部的	宇宙	?

献给那位统治整个宇宙的强大而不可理解的神?

[bʌt; bət][ðə; ði] [gʊd] ['aɪsɪs] , [huː] [hɜːr'self][hæd; həd] [wept] [hɜːr; hər] [aɪz] [red] [ɪn] ['bɪtər] ['æŋgwɪʃ] ,

But	the	good	Isis	,	who	herself	had	wept	her	eyes	red	in	bitter	anguish	,
但	这	好的	伊西斯	,	WHO	她自己	有	哭泣	她	眼睛	红色的	在	苦的	痛苦	,

但是善良的伊西斯，她自己也曾因极度的痛苦而泪流满面，

[kʊd; kəd] [ˌʌndər'stænd] [hɜːr; hər] [woʊ] .

could	understand	her	woe	.
可以	理解	她	悲哀	.

能理解她的悲伤。

[ænd; ənd] [haʊ] ['ɔːf(ə)n][ɪn]['iːdʒɪpt][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [waɪf] [huː] [dɪ'tɜːrmɪnd] [hɜːr; hər] ['hʌzbəndz]

And	how	often	in	Egypt	it	was	the	wife	who	determined	her	husband's
和	如何	经常	在	埃及	它	曾是	这	妻子	WHO	决定	她	丈夫的

[rɪ'leɪʃnz] [tuː; tə][ðə; ði][gɔdz] !

relations	to	the	gods	!
关系	到	这	神	!

在埃及，妻子决定丈夫与神灵的关系，这种情况屡见不鲜!

['ruːi][hæd; həd] ['friːkwəntli] [siːn] ['hiːbruː] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [preɪɪŋ] ['fɜːrvəntli] [ɪn] [i'dʒɪpʃn]

Rui	had	frequently	seen	Hebrew	men	and	women	praying	fervently	in	Egyptian
瑞	有	频繁地	已见	希伯来语	男人	和	女性	祈祷	热切地	在	埃及人

['tɛmpəlz] .

temples	.
寺庙	.

瑞伊经常看到希伯来男女在埃及神庙里虔诚祈祷。

['iːv(ə)n] [ɪf] - [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'duːs] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ək'nɑːlɪdʒ] [hɪz; ɪz][gɑːd] ,

Even	if	Mesu	should	induce	them	to	acknowledge	his	God	,
甚至	如果	-	应该	诱导	他们	到	承认	他的	上帝	,

即使梅苏能够诱使他们承认他的神，

[ðə; ði] [ɪk'spɪrɪənst] [seɪdʒ] ['klɪrli] [fɔː'sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ['spiːdəli] [tɜːrn][frʌm; frəm][ðə; ði][ɪn'vɪzəb(ə)l]

the	experienced	sage	clearly	foresaw	that	they	would	speedily	turn	from	the	invisible
这	经验丰富的	圣人	清楚地	预见	那	他们	会	迅速地	转动	从	这	无形的

['spɪrɪt] ,

Spirit	,
精神	,

这位经验丰富的圣人清楚地预见到，他们很快就会背离那无形的灵体。

[huː] [mʌst; məst] ['evər] [rɪ'meɪn] [ə'luːf] [ænd; ənd] [ɪnˌkɑːmprɪ'hensəb(ə)l] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [baɪ] ['hʌndrədz]

who	**must**	**ever**	**remain**	**aloof**	**and**	**incomprehensible**	**,**	**and**	**return**	**by**	**hundreds**
WHO	必须	曾经	保持	超然	和	难以理解	,	和	返回	经过	数百

[tuː; tə][ðə; ði][gɔdz] [ðeɪ] [ˌʌndər'stʊd] .

to	**the**	**gods**	**they**	**understood**	**.**
到	这	神	他们	理解	.

他们必须永远保持疏离和难以理解的状态，成百上千地回归到他们所理解的神灵身边。

[naʊ] ['iːdʒɪpt][wʌz; wəz] ['θretnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['læbɔːərz] [ænd; ənd] ['bɪldərz] [ʃiː; ʃi][soʊ]

Now	**Egypt**	**was**	**threatened**	**with**	**the**	**loss**	**of**	**the**	**laborers**	**and**	**builders**	**she**	**so**
现在	埃及	曾是	威胁	和	这	损失	的	这	劳工	和	建筑商	她	所以

['greɪtli] ['niːdɪd] ,

greatly	**needed**	**,**
非常	需要	,

现在埃及面临着失去她急需的劳工和建筑工人的威胁，

[bʌt; bət]['ruːi] [bi'liːvd] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [wʌn] [bæk] .

but	**Rui**	**believed**	**that**	**they**	**might**	**be**	**won**	**back**	**.**
但	瑞	相信	那	他们	可能	是	韩元	后退	.

但芮认为他们或许能被赢回来。

" [wen] [fer] [wɜːrdz] [wɪl] ['ænsər] ['aʊər; ɑːr] ['pɜːrpəs] , [pʊt] [ə'saɪd] [sɔːrd] [ænd; ənd][baʊ; boʊ] ,

"	**When**	**fair**	**words**	**will**	**answer**	**our**	**purpose**	**,**	**put**	**aside**	**sword**	**and**	**bow**	**,**
"	什么时候	公平的	字	将要	回答	我们的	目的	,	放	旁边	剑	和	弓	,

“当善言足以达成目的时，就放下刀剑弓箭吧。”

" [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'plaɪd] [tuː; tə][baɪ] , [huː] [di'mɑːndid] [ðæt] [ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [pər'suːd]

"	**he**	**had**	**replied**	**to**	**Bai**	**,**	**who**	**demanded**	**that**	**the**	**fugitives**	**should**	**be**	**pursued**
"	他	有	回复	到	白	,	WHO	要求	那	这	逃犯	应该	是	追击

[ænd; ənd] [sleɪn] .

and	**slain**	**.**
和	被杀	.

“他回复了白，白要求追捕并杀死逃犯。”

" [wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] [tuː] ['meni] [kɔːpsiz] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] ; [wʌt] [wiː; wi][wɑːnt][ɪz] ['wɜːrkərz] .

"	**We**	**have**	**already**	**too**	**many**	**corpses**	**in**	**our**	**country**	**;**	**what**	**we**	**want**	**is**	**workers**	**.**
"	我们	有	已经	也	许多	尸体	在	我们的	国家	;	什么	我们	想	是	工人	.

“我们国家已经有太多尸体了；我们需要的是工人。”

[let] [ˌjuː 'es][hoʊld][fæst] [wʌt] [wiː; wi] [siːm] [ɑːn][ðə; ði] [vɜːrdʒ] [ʌv; əv] ['luːzɪŋ] .

Let	**us**	**hold**	**fast**	**what**	**we**	**seem**	**on**	**the**	**verge**	**of**	**losing**	**.**
让	我们	抓住	快速地	什么	我们	似乎	在	这	边缘	的	输	.

让我们紧紧抓住那些看似即将失去的东西。

" [ðiːz] [maɪld] [wɜːrdz] [wɜːr; wər][ɪn] [fʊl] ['hɑːrməni] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [muːd] [ʌv; əv] ['feroʊ] , [huː] [hæd; həd]

"	**These**	**mild**	**words**	**were**	**in**	**full**	**harmony**	**with**	**the**	**mood**	**of**	**Pharaoh**	**,**	**who**	**had**
"	这些	温和的	字	是	在	满的	和谐	和	这	情绪	的	法老	,	WHO	有

[hæd; həd] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['sɑːroʊ] ,

had	**sufficient**	**sorrow**	**,**
有	充足的	悲哀	,

“这些温和的话语与法老当时的心情完全吻合，他已经承受了足够的悲伤。”

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː]['waɪzər][tuː; tə] ['ventʃər] [ˌʌn'ɑːrmd] ['ɪntuː][ə; eɪ]['laɪənz][keɪdʒ]

and	**would**	**have**	**thought**	**it**	**wiser**	**to**	**venture**	**unarmed**	**into**	**a**	**lion's**	**cage**
和	会	有	想法	它	更明智	到	风险投资	徒手	进入	一个	狮子的	笼

[ðæn; ðən][tuː; tə] [ə'gen] [dɪ'faɪ][ðə; ði] [ræθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['terəb(ə)l] ['hiːbruː] .

than	**to**	**again**	**defy**	**the**	**wrath**	**of**	**the**	**terrible**	**Hebrew**	**.**
比	到	再次	违抗	这	愤怒	的	这	糟糕的	希伯来语	.

他宁愿赤手空拳地走进狮子笼，也不愿再次违抗可怕的希伯来人的愤怒。

[soʊ][hiː; hi][hæd; həd][kloʊzd][hɪz; ɪz][ɪrz][tuː; tə][ðə; ði][ˌɛgˌzɔrˈteɪʃənz][ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd]['prɑːfɪt] ,

So	he	had	closed	his	ears	to	the	exhortations	of	the	second	prophet	,
所以	他	有	关闭	他的	耳朵	到	这	劝勉	的	这	第二	先知	,

[huːz]['stedfæst] ,

whose	steadfast	,
谁	坚定不移	,

所以他对第二位先知的劝诫充耳不闻，这位先知坚定不移，

[ˌenərˈdʒetɪk][wɪl]['juːʒuəli; 'juːʒəli]['eksəd][ɔːl][ðə; ði]['greɪtər]['ɪnfluəns][əˈpɑːn][hɪm; ɪm][ɑːn][əˈkaʊnt][ʌv; əv]

energetic	will	usually	exercised	all	the	greater	influence	upon	him	on	account	of
精力充沛	将要	通常	锻炼	全部	这	更大的	影响	之上	他	在	帐户	的

[hɪz; ɪz][oʊn][ɪˌrezəˈluːʃn] ,

his	own	irresolution	,
他的	自己的	分辨率不足	,

由于他自身优柔寡断，精力充沛的意志通常对他产生更大的影响。

[ænd; ənd][ʌpˈheld][oʊld]['ruːiz][səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən][ðæt][ðə; ði]['wɔːriər] , [hoˈzer] ,

and	upheld	old	Rui's	suggestion	that	the	warrior	,	Hosea	,
和	维持	老的	瑞的	建议	那	这	战士	,	何西阿	,

并采纳了老瑞的建议，认为战士何西阿

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi][sent]['æftər][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l][tuː; tə][diːl][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɪn]['fɛəˌroʊz][neɪm] — [ə; eɪ]

should	be	sent	after	his	people	to	deal	with	them	in	Pharaoh's	name	—	a
应该	是	发送	后	他的	人们	到	交易	和	他们	在	法老的	姓名	—	一个

[plæn][ðæt][suːðd][hɪz; ɪz][maɪnd][ænd; ənd][rɪˈnuːd][hɪz; ɪz][hoʊps] .

plan	that	soothed	his	mind	and	renewed	his	hopes	.
计划	那	舒缓	他的	头脑	和	更新	他的	希望	.

应该派人去追捕他的人民，以法老的名义处置他们——这个计划抚慰了他的心灵，重燃了他的希望。

[ðə; ði]['sekənd]['prɑːfɪt] , [baɪ] , [hæd; həd]['faɪnəli][əˈsentid][tuː; tə][ðə; ði][plæn] ;

The	second	prophet	,	Bai	,	had	finally	assented	to	the	plan	;
这	第二	先知	,	白	,	有	最后	同意	到	这	计划	;

第二位先知白最终同意了这个计划；

[fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][əˈfɔːd][ə; eɪ][nuː][tʃæns][ʌv; əv][ˌʌndəˈmainiŋ][ðə; ði][θroʊn][hiː; hi][ɪnˈtendɪd][tuː; tə]

for	it	afforded	a	new	chance	of	undermining	the	throne	he	intended	to
为了	它	提供	一个	新的	机会	的	破坏	这	王座	他	故意的	到

[ˌoʊvərˈθroʊ] .

overthrow	.
推翻	.

因为这为他提供了一个新的机会，让他可以颠覆他打算推翻的王位。

[ɪf][ðə; ði]['hiːbruːz][wɜːr; wər][wʌns][mɔːr]['setld][ɪn][ðə; ði][lænd] , [prɪns][sɪptə] ,

If	the	Hebrews	were	once	more	settled	in	the	land	,	Prince	Siptah	,
如果	这	希伯来书	是	一次	更多的	定居	在	这	土地	,	王子	西普塔	,

如果希伯来人再次定居在这片土地上，西普塔王子

[huː][rɪˈgɑːrdɪd][noʊ]['pʌnɪʃmənt][tuː][sɪˈvɪr][fɔːr; fər][ðə; ði][reɪs][hiː; hi][heitid] ,

who	regarded	no	punishment	too	severe	for	the	race	he	hated	,
WHO	认为	不	惩罚	也	严重	为了	这	种族	他	憎恨	,

他认为，对于他所憎恨的种族，任何惩罚都不为过。

[maɪt][pərˈhæps][siːz][ðə; ði]['septər][ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊərdli][kɪŋ] - .

might	perhaps	seize	the	sceptre	of	the	cowardly	king	Menephtah	.
可能	也许	抢占	这	权杖	的	这	胆小	国王	-	.

或许可以夺取懦弱的国王梅内夫塔的权杖。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] [mʌst; məst][fɜːrst][biː; bi] [stɑːpt] , [ænd; ənd] [hoˈzer] [wʌz; wəz][ðə; ði] [raɪt] [mæn]

But	the	fugitives	must	first	be	stopped	,	and	Hosea	was	the	right	man
但	这	逃犯	必须	第一的	是	停止	,	和	何西阿	曾是	这	正确的	男人

[tuː; tə][duː] [ðɪs] .

to	do	this	.
到	做	这	.

但首先必须阻止这些逃犯，而何西阿正是执行这项任务的合适人选。

[bʌt; bət][ɪn] [beɪz] [aɪz] [noʊ][wʌn] [wʊd] [biː; bi] [mɔːr] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][geɪn][ðə; ði] ['kɑːnfɪdəns] [ʌv; əv][æn; ən]

But	in	Bai's	eyes	no	one	would	be	more	able	to	gain	the	confidence	of	an
但	在	白氏	眼睛	不	一	会	是	更多的	有能力的	到	获得	这	信心	的	一个

[ˌʌnsəˈspɪʃəs] ['soʊldʒər][ðæn; ðən] ['feroʊ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] ['kɑːnsɔːrt] .

unsuspicious	soldier	than	Pharaoh	and	his	royal	consort	.
不带怀疑的	士兵	比	法老	和	他的	皇家	配偶	.

但在白看来，要赢得毫无戒心的士兵的信任，没有人比法老和他的王后更合适了。

[ðə; ði]['venərəb(ə)l] [haɪ] - [priːst] ['ruːi] , [ðoʊ] ['hoʊlli] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'spɪrəsi] , [ʃerd] [ðɪs]

The	venerable	high	-	priest	Rui	,	though	wholly	unaware	of	the	conspiracy	,	shared	this
这	可敬	高的	-	牧师	瑞	,	尽管	完全	不知情	的	这	阴谋	,	共享	这

[əˈpɪnjən] ,

opinion	,
观点	,

德高望重的大祭司芮虽然对阴谋毫不知情，但也认同这种观点。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði] ['sɔvrinz] [hæd; həd] [bɪn] [pə'sweidid] [tuː; tə] [ˌɪntə'rʌpt] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [fɔːr; fər]

and	thus	the	sovereigns	had	been	persuaded	to	interrupt	the	mourning	for
和	因此	这	君主	有	到过	被说服	到	打断	这	丧	为了

[ðə; ði] [ded] [ænd; ənd] [spiːk] [ɪn]['pɜːrs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['hiːbruː] .

the	dead	and	speak	in	person	to	the	Hebrew	.
这	死的	和	说话	在	人	到	这	希伯来语	.

因此，君主们被说服中断对死者的哀悼，亲自与希伯来人交谈。

[hoˈzer] [hæd; həd] ['prɔsˌtreɪtid] [hɪm'self] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [θroʊn] [ænd; ənd] , [wen] [hiː; hi][roʊz] ,

Hosea	had	prostrated	himself	before	the	throne	and	,	when	he	rose	,
何西阿	有	俯卧	他自己	前	这	王座	和	,	什么时候	他	玫瑰	,

何西阿俯伏在王位前，当他起身时，

[ðə; ði] ['kɪŋz] ['wɪri] [feɪs] [wʌz; wəz] [bent] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] , ['sædli] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [jet] ['greɪʃəsli] .

the	king's	weary	face	was	bent	toward	him	,	sadly	,	it	is	true	,	yet	graciously	.
这	国王的	厌倦	脸	曾是	弯曲	朝向	他	,	令人遗憾的是	,	它	是	真的	,	然而	亲切地	.

国王疲惫的脸转向他，虽然有些悲伤，但依然带着和蔼的神情。

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['kʌstəm] ,

According	to	custom	,
根据	到	风俗	,

按照习俗，

[ðə; ði] [her] [ænd; ənd] [bɪrd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːðər] [huː] [hæd; həd] [lɔːst] [hɪz; ɪz][fɜːrst] - [bɔːrn] [sʌn] [hæd; həd]

the	hair	and	beard	of	the	father	who	had	lost	his	first	-	born	son	had
这	头发	和	胡须	的	这	父亲	WHO	有	丢失的	他的	第一的	-	出生	儿子	有

[bɪn] ['ʃeɪvn] .

been	shaven	.
到过	剃光	.

失去长子的父亲剃掉了头发和胡须。

['fɔːrmərli] [ðeɪ] [hæd; həd] [en'sɜːkəld] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn][ə; eɪ] [freɪm] [ʌv; əv] ['glɑːsi] [blæk] ,

Formerly	they	had	encircled	his	face	in	a	frame	of	glossy	black	,
以前	他们	有	包围	他的	脸	在	一个	框架	的	光滑	黑色的	,

以前，他们用一圈亮黑色的边框框住了他的脸。

[bʌt; bət] ['twenti] [jɪrz] [ʌv; əv] ['æŋkʃəs] ['gʌvərnmənt] [hæd; həd] [meɪd] [ðem; ðəm] [greɪ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

but	twenty	years	of	anxious	government	had	made	them	grey	,	and	his
但	二十	年	的	焦虑的	政府	有	制成	他们	灰色的	,	和	他的

['fɪgjər] ,

figure	,
数字	,

但二十年的焦虑统治使他们的脸色变得灰白，他的身影也变得憔悴不堪。

[tuː] , [hæd; həd] [lɔːst] [ɪts] [ɪ'rekt] ['kærɪdʒ] [ænd; ənd] [siːmd] [bent] [ænd; ənd] ['fiːb(ə)l] ,

too	,	had	lost	its	erect	carriage	and	seemed	bent	and	feeble	,
也	,	有	丢失的	它是	直立	运输	和	似乎	弯曲	和	微弱	,

而且，它也失去了挺拔的姿态，显得佝偻而虚弱。

[ðoʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] ['skersli] [pæst] [hɪz; ɪz] [fɪfθ] ['dekeɪd] .

though	he	had	scarcely	passed	his	fifth	decade	.
尽管	他	有	几乎	通过了	他的	第五	十年	.

尽管他才刚过五十岁。

[hɪz; ɪz] ['regjələr] [fitʃər] [wɜːr; wər] [stɪl] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn] [ðer; ðər] ['sɪmətri] ,

His	regular	features	were	still	beautiful	in	their	symmetry	,
他的	常规的	特征	是	仍然	美丽的	在	他们的	对称	,

他五官端正，但依然俊美对称。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [tʌtʃ] [ʌv; əv] ['peɪθɑːs] [ɪn] [ðer; ðər] ['mɔːrnf(ə)l] ['dʒent(ə)lnəs] ,

and	there	was	a	touch	of	pathos	in	their	mournful	gentleness	,
和	那里	曾是	一个	触碰	的	感伤	在	他们的	悲哀	温柔	,

他们哀伤的温柔中带着一丝悲悯。

[soʊ] ['evɪdəntli] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] ['eni] [fɜːrm] [rɪ'zɑːlv] , [ɪ'speʃəli] [wen] [ə; eɪ] [smaɪl] [lent] [hɪz; ɪz] [maʊθ]

so	evidently	incapable	of	any	firm	resolve	,	especially	when	a	smile	lent	his	mouth
所以	显然	无法	的	任何	公司	解决	,	尤其	什么时候	一个	微笑	借出的	他的	嘴

[ə; eɪ] [bɪ'wɪtʃɪŋ] [tʃɑːrm] .

a	bewitching	charm	.
一个	迷人的	魅力	.

显然他缺乏坚定的决心，尤其是当他露出笑容时，更显得魅力四射。

[ðə; ði] ['læŋgwɪd] ['ɪndələns] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['muːvmənts] ['skersli] [ɪm'perd] [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] ['dɪgnəti] [ʌv; əv]

The	languid	indolence	of	his	movements	scarcely	impaired	the	natural	dignity	of
这	慵懒的	懒惰	的	他的	移动	几乎	受损	这	自然的	尊严	的

[hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] ,

his	presence	,
他的	在场	,

他慵懒的举止丝毫没有减损他与生俱来的尊严。

[jet] [hɪz; ɪz] ['mjuːzɪk(ə)l] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [wɔːnt] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['fiːb(ə)l] , [bɪ'siːtʃɪŋ] [toʊn] .

yet	his	musical	voice	was	wont	to	have	a	feeble	,	beseeching	tone	.
然而	他的	音乐	嗓音	曾是	惯于	到	有	一个	微弱	,	恳求	语气	.

然而，他的歌声却常常带着一种虚弱、恳求的语气。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [noʊ] [bɔːrn] ['ruːlər] ;

He	was	no	born	ruler	;
他	曾是	不	出生	统治者	;

他并非天生的统治者；

[ˌθɜːr'tiːn] ['oʊldər] ['brʌðərz] [hæd; həd] [daɪd] [er] [ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv] ['feroʊ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [hɪz; ɪz]

thirteen	older	brothers	had	died	ere	the	throne	of	Pharaoh	had	become	his
十三	老	兄弟	有	死亡	埃雷	这	王座	的	法老	有	变得	他的

['herɪtɪdʒ] ,

heritage	,
遗产	,

在他继承法老王位之前，他的十三个哥哥都已经去世了。

[ænd; ənd] [ʌp] [tuː; tə] ['ɜːrli] ['mænhʊd] [hiː; hi] [hæd; həd] [led] [ə; eɪ] ['kerləs] ,

and	up	to	early	manhood	he	had	led	a	careless	,
和	向上	到	早期的	男子气概	他	有	引领	一个	粗心	,

在青年时期之前，他一直过着漫不经心的生活，

['dʒɔɪəs] [ɪg'zɪstəns] — [æz; əz] [ðə; ði] ['hæns(ə)m] [juːθ] [ɪn] [ðə; ði] [hoʊl] [lænd] , [ðə; ði] ['dɑːrlɪŋ] [ʌv; əv]

joyous	existence	—	as	the	handsomest	youth	in	the	whole	land	,	the	darling	of
欢乐	存在	—	作为	这	最英俊的	青年	在	这	所有的	土地	,	这	亲爱的	的

['wɪmɪn] ,

women	,
女性	,

快乐的生活——作为全国最英俊的青年，女人的宠儿，

[ðə; ði] [laɪt] - ['hɑrtɪd] ['feɪvərɪt] [ʌv; əv] ['fɔːrtʃən] .

the	light	-	hearted	favorite	of	fortune	.
这	光	-	心地	最喜欢的	的	财富	.

轻松愉悦的幸运之神。

[ðen] [hiː; hi] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ðə; ði] [greɪt] ['ræmisiːz] ,

Then	he	succeeded	his	father	the	great	Rameses	,
然后	他	成功了	他的	父亲	这	伟大的	拉美西斯	,

然后他继承了他父亲伟大的拉美西斯二世的王位。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] ['skersli] [grɑːspt] [ðə; ði] ['septər] [er] [ðə; ði] ['lɪˌbiːənz] , [wɪð; wɪθ] ['nuːmərəs] ['ælaɪz]

but	he	had	scarcely	grasped	the	sceptre	ere	the	Libyans	,	with	numerous	allies
但	他	有	几乎	抓住	这	权杖	埃雷	这	利比亚人	,	和	很多的	盟国

, [rɪ'beld] [ə'genst] ['iːdʒɪpt] .

,	rebelled	against	Egypt	.
,	叛乱	反对	埃及	.

但他刚一掌握权力，利比亚人就联合众多盟友反抗埃及。

[ðə; ði] [treɪnd] [truːps] [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['lidər] , [huː] [hæd; həd] [fɔːt] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['prɛdəˌsɛsɝz] ['wɔrz]

The	trained	troops	and	their	leaders	,	who	had	fought	in	his	predecessor's	wars
这	受过训练	军队	和	他们的	领导人	,	WHO	有	战斗	在	他的	前任	战争

,

,
,

那些曾参加过他前任战争的训练有素的部队及其指挥官，

[geɪnd] [hɪm; ɪm] ['vɪktəri] , [bʌt; bət] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['twenti] ['jɪrz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [naʊ] [pæst] [sɪns]

gained	him	victory	,	but	during	the	twenty	years	which	had	now	passed	since
获得	他	胜利	,	但	期间	这	二十	年	哪个	有	现在	通过了	自从

['ræmisiːz] - [deθ] ,

Rameses	'	death	,
拉美西斯	-	死亡	,

这为他赢得了胜利，但在拉美西斯去世后的这二十年间，

[ðə; ði] ['soʊldʒərz] [hæd; həd] ['rerli] [hæd; həd] ['eni] [rest] .

the	soldiers	had	rarely	had	any	rest	.
这	士兵	有	很少	有	任何	休息	.

士兵们几乎没有休息时间。

[ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] ['kɑːnstəntli] [ə'kɜːrd] , ['sʌmtaɪmz] [ɪn] [ðə; ði] [iːst] , [ə'nɑːn] [ɪn] [ðə; ði] [west] [ænd; ənd] ,

Insurrections	constantly	occurred	,	sometimes	in	the	East	,	anon	in	the	West	and	,
叛乱	不断地	发生	,	有时	在	这	东方	,	匿名	在	这	西方	和	,

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [θiːbz] ,

instead	of	living	in	Thebes	,
反而	的	活的	在	底比斯	,

叛乱不断发生，有时在东方，有时在西方，而且，人们不再居住在底比斯，

[wer] [hiː; hi][hæd; həd] [spent] ['meni] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['hæpinəs] ,

where	he	had	spent	many	years	of	happiness	,
在哪里	他	有	花费	许多	年	的	幸福	,

他曾在那里度过了许多快乐的岁月，

[ænd; ənd] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [bent] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n][baɪ] [end'ʒɔɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['splendɪd] ['pæləs] [ðə; ði]

and	following	the	bent	of	his	inclination	by	enjoying	in	the	splendid	palace	the
和	下列的	这	弯曲	的	他的	倾角	经过	享受	在	这	灿烂	宫殿	这

['blesɪŋ] [ʌv; əv] [piːs] [ænd; ənd][ðə; ði][sə'saɪəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] [s'kɒləz] [ænd; ənd]['poʊəts] [huː]

blessing	of	peace	and	the	society	of	the	famous	scholars	and	poets	who
祝福	的	和平	和	这	社会	的	这	著名的	学者们	和	诗人	WHO

[ðen] [meɪd] [ðæt] ['sɪti] [ðer; ðər] [hoʊm] ,

then	made	that	city	their	home	,
然后	制成	那	城市	他们的	家	,

他顺应自己的喜好，在富丽堂皇的宫殿里享受和平的福祉，并与当时居住在该城的著名学者和诗人交往。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kəm'peld] ['sʌmtaɪmz] [tuː; tə] [liːd] [hɪz; ɪz] ['ɑːmiz] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] , ['sʌmtaɪmz] [tuː; tə]

he	was	compelled	sometimes	to	lead	his	armies	in	the	field	,	sometimes	to
他	曾是	被迫	有时	到	带领	他的	军队	在	这	场地	,	有时	到

[lɪv; laɪv][ɪn]['tænis] ,

live	in	Tanis	,
居住	在	塔尼斯	,

他有时被迫亲自率军出征，有时则被迫居住在塔尼斯。

[ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv] ['loʊər] ['iːdʒɪpt] , [tuː; tə]['set(ə)l][ðə; ði] [dis'təːbənsiz] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɔːrdər][lænd] .

the	capital	of	Lower	Egypt	,	to	settle	the	disturbances	of	the	border	land	.
这	首都	的	降低	埃及	,	到	定居	这	干扰	的	这	边界	土地	.

下埃及的首府，旨在平息边境地区的动乱。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][dɪ'zaɪər][ʌv; əv][ðə; ði]['venərəb(ə)l]['ruːi] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] ['wɪlɪŋli] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz]

This	was	the	desire	of	the	venerable	Rui	,	and	the	king	willingly	followed	his
这	曾是	这	欲望	的	这	可敬	瑞	,	和	这	国王	心甘情愿	随后	他的

['gaɪd(ə)ns] .

guidance	.
指导	.

这是睿智的君主的愿望，国王也欣然接受了他的指导。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['lætər] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['ræmisiːz] - [reɪn] , [ðə; ði]['temp(ə)l][æt; ət] [θiːbz] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]

During	the	latter	years	of	Rameses	'	reign	,	the	temple	at	Thebes	,	and	with
期间	这	后者	年	的	拉美西斯	-	在位	,	这	寺庙	在	底比斯	,	和	和

[ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [tʃiːf] [priːst] ,

it	the	chief	priest	,
它	这	首席	牧师	,

在拉美西斯统治的后期，底比斯神庙及其首席祭司被毁。

[hæd; həd] ['rɪzn] [tuː; tə] ['paʊər] [ænd; ənd] [welθ] ['greɪtər] [ðæn; ðən] [ðæt] [pə'zest] [baɪ] ['rɔɪəlti] [ɪt'self] ,

had	risen	to	power	and	wealth	greater	than	that	possessed	by	royalty	itself	,
有	升起	到	力量	和	财富	更大的	比	那	拥有	经过	皇室	本身	,

已经获得了比皇室本身更大的权力和财富，

[ænd; ənd] - ['ɪndələnt] ['neɪtʃər] [wʌz; wəz] ['betər] ['suːtɪd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [tuːl] [ðæn; ðən][ə; eɪ]

and	Menephtah's	indolent	nature	was	better	suited	to	be	a	tool	than	a
和	-	懒惰的	自然	曾是	更好的	适合	到	是	一个	工具	比	一个

['gaɪdɪŋ] [hænd] ,

guiding	hand	,
指导	手	,

而梅内普塔的懒散天性更适合做工具而不是引导者。

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ɔːl][ðə; ði][ɪk'stɜːrn(ə)l] ['ɔnəz] [duː] [tuː; tə] ['feroʊ] .

so	long	as	he	received	all	the	external	honors	due	to	Pharaoh	.
所以	长的	作为	他	已收到	全部	这	外部的	荣誉	到期的	到	法老	.

只要他能获得法老应得的所有外部荣誉。

[ðiːz] [hiː; hi] ['gɑːrdɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['nevər] [raʊzd] [hɪm'self] [tuː; tə] [dɪ'spleɪ]

These	he	guarded	with	a	determination	which	he	never	roused	himself	to	display
这些	他	守卫	和	一个	决心	哪个	他	绝不	唤醒	他自己	到	展示

[ɪn] ['mætərz] [ʌv; əv]['greɪvər]['ɪmpɔːrt] .

in	matters	of	graver	import	.
在	事情	的	刻刀	进口	.

他以坚定的决心守护着这些东西，这种决心在他面对更重要的事情时却从未展现出来。

[ðə; ði] [ˌkɑːndɪ'sendɪŋ] ['greɪʃəsnəs] [ʌv; əv] ['fɛəˌroʊz] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ə'weɪkənd] ['fiːlɪŋz] [ʌv; əv] ['mɪŋgld]

The	condescending	graciousness	of	Pharaoh's	reception	awakened	feelings	of	mingled
这	居高临下的	亲切	的	法老的	接待	觉醒	情怀	的	混合

['pleʒər] [ænd; ənd] [dɪs'trʌst] [ɪn][hoʊ'ziːəz, hoʊ'zeɪəz][maɪnd] ,

pleasure	and	distrust	in	Hosea's	mind	,
乐趣	和	怀疑	在	何西阿的	头脑	,

法老居高临下的热情接待，在何西阿心中激起了既愉悦又怀疑的复杂情绪。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['sʌmənd] ['kɜːrɪdʒ] [tuː; tə] ['fræŋkli] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz][dɪ'zaɪər][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'liːvd]

but	he	summoned	courage	to	frankly	express	his	desire	to	be	relieved
但	他	被召唤	勇气	到	坦率地说	表达	他的	欲望	到	是	松了口气

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [oʊθ] [hiː; hi][hæd; həd][swɔːrn][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sɑːvrɪn] .

from	his	office	and	the	oath	he	had	sworn	to	his	sovereign	.
从	他的	办公室	和	这	誓言	他	有	宣誓	到	他的	主权	.

但他鼓起勇气，坦率地表达了自己希望解除职务和解除对君主的誓言的愿望。

['feroʊ] ['lisnd] ['kwaɪətli] .

Pharaoh	listened	quietly	.
法老	听着	悄悄	.

法老静静地听着。

[nɑːt] [ʌn'tɪl] [ho'zer] [kən'fest] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'djʊst] [tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] [step] [baɪ][hɪz; ɪz] ['fɑːðɝz]

Not	until	Hosea	confessed	that	he	was	induced	to	take	this	step	by	his	father's
不是	直到	何西阿	坦白	那	他	曾是	诱导	到	拿	这	步	经过	他的	父亲的

[kə'mænd] [dɪd][hiː; hi] ['bekən] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪ] - [priːst] ,

command	did	he	beckon	to	the	high	-	priest	,
命令	做过	他	招手	到	这	高的	-	牧师	,

直到何西阿承认他是奉父亲之命才采取这一行动，他才向大祭司招手。

[huː] [bɪ'gæn] [ɪn] [loʊ] , ['ɔːlmoʊst] [ɪn'ɔːdəbl] [toʊnz] :

who	began	in	low	,	almost	inaudible	tones	:
WHO	开始	在	低的	,	几乎	听不清	音调	:

起初声音低沉，几乎听不见：

" [ðə; ði] [sʌn] [huː] [ri'zainz] [greɪt] [θɪŋz] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ə'biːdiənt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði]

"	The	son	who	resigns	great	things	to	remain	obedient	to	his	father	will	be	the
"	这	儿子	WHO	辞职	伟大的	事物	到	保持	听话	到	他的	父亲	将要	是	这

[moʊst] ['lɔɪəl] [ʌv; əv][ðə; ði] - [gʊd] ['gɑːdz] - ['sɜːrvənt] .

most	loyal	of	the	'	good	god's	'	servants	.
最多	忠诚	的	这	-	好的	神的	-	仆人	.

“为了服从父亲而放弃伟大事业的儿子，将是‘善良的神’最忠诚的仆人。”

[goʊ] , [ə'beɪ] [ðə; ði] ['sʌmənz] [ʌv; əv] [nʌn] .

Go	,	obey	the	summons	of	Nun	.
去	,	服从	这	传票	的	尼姑	.

去吧，听从修女的召唤。

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] , [ðə; ði] [lɔːrd] [ʌv; əv] ['ʌpər] [ænd; ənd] ['loʊər] ['iːdʒɪpt] , [sets] [juː; jʊ] [friː] ;

The	son	of	the	sun	,	the	Lord	of	Upper	and	Lower	Egypt	,	sets	you	free	;
这	儿子	的	这	太阳	,	这	主	的	上	和	降低	埃及	,	套	你	自由的	;

太阳之子，上下埃及之主，使你得自由；

[bʌt; bət] [θruː] [ˌem 'iː] , [ðə; ði] [sleɪv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mæstər] , [hiː; hi][ɪm'pəuziz] [wʌn] [kən'dɪʃ(ə)n] . "

but	**through**	**me**	**,**	**the**	**slave**	**of**	**his**	**master**	**,**	**he**	**imposes**	**one**	**condition**	**.**	**"**
但	通过	我	,	这	奴隶	的	他的	掌握	,	他	强加	一	状况	.	"

但他却通过我这个他主人的奴隶，强加给我一个条件。

" [wʌt] [ɪz] [ðæt] ? " [æskt] [ho'zer] .

"	**What**	**is**	**that**	**?**	**"**	**asked**	**Hosea**	**.**
"	什么	是	那	?	"	问	何西阿	.

“那是什么？”何西阿问道。

['feroʊ] [saɪnd] [tuː; tə]['ruːi][ə; eɪ]['sekənd] [taɪm] [ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði] ['mɑːnərk] [sæŋk] [bæk] [ə'pɑːn]

Pharaoh	**signed**	**to**	**Rui**	**a**	**second**	**time**	**and**	**,**	**as**	**the**	**monarch**	**sank**	**back**	**upon**
法老	签名	到	瑞	一个	第二	时间	和	,	作为	这	君主	沉没	后退	之上

[hɪz; ɪz] [θroʊn] ,

his	**throne**	**,**
他的	王座	,

法老第二次与瑞伊签订了契约，随后这位君主重新坐回了王位上。

[ðə; ði][oʊld][mæn] , ['fɪksɪŋ] [hɪz; ɪz] [kiːn] [aɪz] [ɑːn] [ho'zer] , [rɪ'plaɪd] :

the	**old**	**man**	**,**	**fixing**	**his**	**keen**	**eyes**	**on**	**Hosea**	**,**	**replied**	**:**
这	老的	男人	,	定影	他的	敏锐的	眼睛	在	何西阿	,	回复	:

老人目光锐利地盯着何西阿，回答道：

" [ðə; ði] [dɪ'mænd] [wɪtʃ] [ðə; ði][lɔːrd][ʌv; əv][bəuθ] [wɜːrld] [meɪks] [ə'pɑːn][juː; jʊ][baɪ][maɪ][lɪps][ɪz] ['iːzi]

"	**The**	**demand**	**which**	**the**	**lord**	**of**	**both**	**worlds**	**makes**	**upon**	**you**	**by**	**my**	**lips**	**is**	**easy**
"	这	要求	哪个	这	主	的	两个都	世界	制作	之上	你	经过	我的	嘴唇	是	简单的

[tuː; tə] [fʊl'fɪl] .

to	**fulfil**	**.**
到	实现	.

“我以双界之主的名义向你提出的要求，很容易满足。”

[juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][biː; bi] [wʌns] [mɔːr] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][juː 'es] ,

You	**must**	**return**	**to**	**be**	**once**	**more**	**his**	**servant**	**and**	**one**	**of**	**us**	**,**
你	必须	返回	到	是	一次	更多的	他的	仆人	和	一	的	我们	,

你必须重新回到他身边，再次成为他的仆人，成为我们中的一员。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][jʊr; jər] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['liːdər] , [huː] [hæv; həv] [brɔːt] [sʌtʃ] ['terəb(ə)l]

as	**soon**	**as**	**your**	**people**	**and**	**their**	**leader**	**,**	**who**	**have**	**brought**	**such**	**terrible**
作为	很快	作为	你的	人们	和	他们的	领导者	,	WHO	有	带来	这样的	糟糕的

[woʊ] [ə'pɑːn] [ðɪs] [lænd] ,

woe	**upon**	**this**	**land**	**,**
悲哀	之上	这	土地	,

一旦你们的人民和他们的领袖，那些给这片土地带来如此可怕灾难的人，

[ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [klɑːspt] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [hænd] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ɪk'stendz; ek'stendz][tuː; tə]

shall	**have**	**clasped**	**the**	**divine**	**hand**	**which**	**the**	**son**	**of**	**the**	**sun**	**extends**	**to**
将	有	紧握	这	神圣的	手	哪个	这	儿子	的	这	太阳	扩展	到

[ðem; ðəm][ɪn] [ˌrekənsɪli'eɪʃ(ə)n] ,

them	**in**	**reconciliation**	**,**
他们	在	和解	,

他们必将紧紧握住太阳之子向他们伸出的、象征和解的神圣之手。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [bɪ'nefɪs(ə)nt] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [θroʊn] .

and	**shall**	**have**	**returned**	**to**	**the**	**beneficent**	**shadow**	**of**	**his**	**throne**	**.**
和	将	有	返回	到	这	仁慈的	阴影	的	他的	王座	.

并将重返他仁慈的王座庇佑之下。

[hiː; hi] [in'tendz] [tuː; tə] [ə'tætʃ] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɪz; ɪz]['pɜːrs(ə)n][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [relm] [baɪ] [rɪtʃ] ['təukənz]

He	intends	to	attach	them	to	his	person	and	his	realm	by	rich	tokens
他	意图	到	附	他们	到	他的	人	和	他的	领域	经过	富有的	代币

[ʌv; əv][hɪz; ɪz]['feɪvər] ,

of	his	favor	,
的	他的	偏爱	,

他打算通过丰厚的赏赐，将他们牢牢地束缚在自己和自己的王国之中。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dezərt] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [gɔːn] [fɔːrθ] [tuː; tə]

as	soon	as	they	return	from	the	desert	to	which	they	have	gone	forth	to
作为	很快	作为	他们	返回	从	这	沙漠	到	哪个	他们	有	已消失	前进	到

['sækrɪfaɪs][tuː; tə][ðer; ðər][gɑːd] .

sacrifice	to	their	God	.
牺牲	到	他们的	上帝	.

他们一从沙漠回来，他们去沙漠是为了向他们的神献祭。

[ˌʌndər'stænd] [ˌem 'iː] ['fʊli] !

Understand	me	fully	!
理解	我	完全	!

请完全理解我的意思！

[ɔːl] [ðə; ði] ['bəːdənz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [ə'prest] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][jʊr; jər] [reɪs] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [rɪ'muːvd] .

All	the	burdens	which	have	oppressed	the	people	of	your	race	shall	be	removed	.
全部	这	负担	哪个	有	受压迫者	这	人们	的	你的	种族	将	是	已移除	.

压迫你们民族的一切重担都将被解除。

[ðə; ði] - [greɪt] [gɑːd] - [wɪl] [sɪ'kjʊr] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [baɪ][ə; eɪ] [nuː] [lɔː] , ['prɪvəlɪdʒɪz] [ænd; ənd] [greɪt]

The	'	great	god	'	will	secure	to	them	,	by	a	new	law	,	privileges	and	great
这	-	伟大的	上帝	-	将要	安全的	到	他们	,	经过	一个	新的	法律	,	特权	和	伟大的

['friːdəm] ,

freedom	,
自由	,

“伟大的神”将通过一项新法律，保障他们享有特权和极大的自由。

[ænd; ənd] [wət'evər] [wiː; wi] ['prɑːmɪs] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['rɪt(ə)n] [daʊn] [ænd; ənd] ['witnist] [ɑːn]['aʊər; ɑːr]

and	whatever	we	promise	shall	be	written	down	and	witnessed	on	our
和	任何	我们	承诺	将	是	书面	向下	和	目击者	在	我们的

[pɑːrt][ænd; ənd] [jɔːrz] [æz; əz][ə; eɪ] [nuː] [ænd; ənd]['vælɪd] ['kʌvənənt] ['baɪndɪŋ] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] ['tʃɪldrən]

part	and	yours	as	a	new	and	valid	covenant	binding	on	our	children
部分	和	你的	作为	一个	新的	和	有效的	盟约	结合	在	我们的	孩子们

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['tʃɪldrənz] ['tʃɪldrən] .

and	our	children's	children	.
和	我们的	孩子们的	孩子们	.

我们所作的任何承诺都将以书面形式记录下来，并由我们和你们见证，作为对我们的子孙后代具有约束力的新的有效盟约。

[wen] [sʌtʃ] [ə; eɪ][kəm'pækt][hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ɑːnɪst] ['pɜːrpəs] [ɑːn]['aʊər; ɑːr][pɑːrt]

When	such	a	compact	has	been	made	with	an	honest	purpose	on	our	part
什么时候	这样的	一个	袖珍的	有	到过	制成	和	一个	诚实的	目的	在	我们的	部分

[tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ɔːl] [taɪm] ,

to	keep	it	for	all	time	,
到	保持	它	为了	全部	时间	,

当我们出于真诚的目的，希望永远遵守这样的契约时，

[ænd; ənd][jʊr; jər] [traɪbz] [hæv; həv] [kən'sentid] [tuː; tə] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	your	tribes	have	consented	to	accept	it	,
和	你的	部落	有	同意	到	接受	它	,

你们的部落已经同意接受它。

[wɪl] [juː; jʊ] ['prɑːmɪs] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [ðen] [biː; bi] [wʌn] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] [ə'gen] ? "

will	you	promise	that	you	will	then	be	one	of	us	again	?	"
将要	你	承诺	那	你	将要	然后	是	一	的	我们	再次	?	"

你能否保证届时会再次成为我们的一员?

" [ək'sept] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv] ['miːdieɪtər] , [ho'zer] , " [ðə; ði] [kwiːn] [hɪr] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [loʊ] [toʊn]

"	Accept	the	office	of	mediator	,	Hosea	,	"	the	queen	here	interrupted	in	a	low	tone
"	接受	这	办公室	的	调解员	,	何西阿	,	"	这	女王	这里	中断	在	一个	低的	语气

,

,

,

“何西阿，接受调解人的职位吧。”王后低声打断道。

[wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] ['sɑːroʊfl] [aɪz] [fɪkst] [ɪm'plɔːrɪŋli] [ɑːn] [hoʊ'ziːəz, hoʊ'zeɪəz] [feɪs] .

with	her	sorrowful	eyes	fixed	imploringly	on	Hosea's	face	.
和	她	悲伤	眼睛	固定的	恳求地	在	何西阿的	脸	.

她用充满哀伤的眼神恳求地望着何西阿的脸。

" [aɪ] [dred] [ðə; ði] ['fjʊri] [ʌv; əv] - ,

"	I	dread	the	fury	of	Mesu	,
"	我	恐惧	这	愤怒	的	-	,

“我惧怕梅苏的愤怒，

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] ['paʊər] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [dʌn] [tuː; tə] [rɪ'geɪn] [hɪz; ɪz] [oʊld] ['frendʃɪp] .

and	everything	in	our	power	shall	be	done	to	regain	his	old	friendship	.
和	一切	在	我们的	力量	将	是	完毕	到	恢复	他的	老的	友谊	.

我们将竭尽全力重新赢得他的友谊。

['menʃ(ə)n] [maɪ] [neɪm] [ænd; ənd] [rɪ'kɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [hiː; hi] [tɔːt] ['lɪt(ə)l] - [ðə; ði] [neɪmz]

Mention	my	name	and	recall	the	time	when	he	taught	little	Isisnefert	the	names
提到	我的	姓名	和	记起	这	时间	什么时候	他	教授	小的	-	这	姓名

[ʌv; əv] [ðə; ði] [plænts] [ʃiː; ʃi] [brɔːt] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [ænd; ənd] [hɜːr; hər]

of	the	plants	she	brought	to	him	and	explained	to	her	and	her
的	这	植物	她	带来	到	他	和	解释	到	她	和	她

['sɪstər] [ðer; ðər] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [ɔːr] [ðer; ðər] ['hɑːrmf(ə)l] ['kwɑːlətiz] ,

sister	their	beneficial	or	their	harmful	qualities	,
姐姐	他们的	有利	或者	他们的	有害	品质	,

提起我的名字，就想起他教小伊西斯娜弗特认识她带来的植物的名字，并向她和她的妹妹解释这些植物的益处或危害的那段时光。

['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['vɪzɪts] [tuː; tə] [ðə; ði] [kwiːn] , [hɪz; ɪz] ['sekənd] ['mʌðər] , [ɪn] [ðə; ði] ['wɪmənz] [ə'pɑːrtmənts] .

during	his	visits	to	the	queen	,	his	second	mother	,	in	the	women's	apartments	.
期间	他的	访问	到	这	女王	,	他的	第二	母亲	,	在	这	女性的	公寓	.

在他探望女王（他的第二位母亲）期间，他住在女眷的寝宫里。

[ðə; ði] ['wuːndz] [hiː; hi] [hæz; həz] [delt] ['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['pɑːrd(ə)n] [ænd; ənd] [fər'gɑːtn] .

The	wounds	he	has	dealt	our	hearts	shall	be	pardoned	and	forgotten	.
这	伤口	他	有	已处理	我们的	心	将	是	赦免	和	被遗忘的	.

他给我们心灵造成的创伤将被原谅和遗忘。

[biː; bi] ['aʊər; ɑːr] ['envɔɪ] .

Be	our	envoy	.
是	我们的	使者	.

做我们的使者。

[ho'zer] , [duː] [nɑːt] [dɪ'naɪ] [ˌjuː 'es] . "

Hosea	,	do	not	deny	us	.	"
何西阿	,	做	不是	否定	我们	.	"

何西阿，不要拒绝我们。

" [sʌtʃ] [wɜːrdz] [frʌm; frəm] ['rɔɪəl] [lɪps] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] [strɪkt] ['mændeɪt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['hiːbruː] .
" Such words from royal lips are a strict mandate , " replied the Hebrew .
" 这样的 字 从 皇家 嘴唇 是 一个 严格的 授权 , " 回复 这 希伯来语 .

“出自君王之口，乃是严令。”希伯来人回答道。

" [ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [meɪk] [ðə; ði] [hɑːrt] [rɪ'dʒɔɪs] .
" And yet they make the heart rejoice .
" 和 然而 他们 制作 这 心 麾 .

“然而，它们却能让人心生喜悦。”

[aɪ] [wɪl] [ək'sept] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv] ['miːdieɪtər] .
I will accept the office of mediator .
我 将要 接受 这 办公室 的 调解员 .

我接受调解员的职务。

" [ðə; ði] ['hɔːri] [haɪ] - [priːst] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ə'pruːvɪŋli] , [iks'kleimɪŋ] :
" The hoary high - priest nodded approvingly , exclaiming :
" 这 苍老 高的 - 牧师 点头 赞许地 , 惊呼 :

“那位年迈的大祭司赞许地点了点头，说道：”

" [aɪ] [hoʊp] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] ['blesɪŋ] [meɪ] [ə'raɪz] [frʌm; frəm] [ðɪs] [briːf] ['aʊər] .
" I hope a long period of blessing may arise from this brief hour .
" 我 希望 一个 长的 时期 的 祝福 可能 出现 从 这 简短的 小时 .

“我希望这短暂的一小时能带来长久的祝福。”

[bʌt; bət] [noʊt] [ðɪs] .
But note this .
但 笔记 这 .

但请注意这一点。

[wer] ['poʊʃənz] [kæn; kən] [eɪd] , ['sɜːrdʒəri] [mʌst; məst] [biː; bi] [ʃʌnd] .
Where potions can aid , surgery must be shunned .
在哪里 魔药 能 援助 , 外科手术 必须 是 被排斥 .

凡是药剂能起到作用的，都应该避免手术。

[wer] [ə; eɪ] [brɪdʒ] [spænz] [ðə; ði] [striːm] , [bɪ'wer] [ʌv; əv] ['swɪmɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['wɜːrlpuːl] . "
Where a bridge spans the stream , beware of swimming through the whirlpool . "
在哪里 一个 桥 跨度 这 溪流 , 提防 的 游泳 通过 这 漩涡 . "

桥横跨溪流的地方，要小心不要游过漩涡。

" [jes] , [baɪ] [ɔːl] [miːnz] [ʃʌn] [ðə; ði] ['wɜːrlpuːl] , " ['feroʊ] [rɪ'piːtɪd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [kwiːn] ['ʌtəd]
" Yes , by all means shun the whirlpool , " Pharaoh repeated , and the queen uttered
" 是的 , 经过 全部 方法 回避 这 漩涡 , " 法老 重复 , 和 这 女王 说出
[ðə; ði] [seɪm] [wɜːrdz] ,
the same words ,
这 相同的 字 ,

“是的，一定要避开漩涡，”法老重复道，王后也说了同样的话。

[ðen] [wʌns] [mɔːr] [bent] [hɜːr; hər] [aɪz] [ɑːn] [ðə; ði] ['flaʊərz] [ɪn] [hɜːr; hər] [læp] .
then once more bent her eyes on the flowers in her lap .
然后 一次 更多的 弯曲 她 眼睛 在 这 花朵 在 她 膝 .

然后她再次低头看向膝上的花朵。

[ə; eɪ] ['kaʊns(ə)l] [naʊ] [bɪ'gæn] .
A council now began .
一个 理事会 现在 开始 .

会议随即开始。

[θriː] ['praɪvət] [skraibz] [tʊk] [siːts] [ɑːn] [ðə; ði] [flɔːr] [kloʊz] [baɪ] ['ruːi] ,
Three private scribes took seats on the floor close by Rui ,
三 私人的 抄写员 采取 座位 在 这 地面 关闭 经过 瑞 ,

瑞身边的三名私人抄写员在地板上坐了下来。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [kætʃ] [hɪz; ɪz] [loʊ] [toʊnz] ,
in order to catch his low tones ,
在 命令 到 抓住 他的 低的 音调 ,

为了捕捉他低沉的嗓音，

[ænd; ənd][ðə; ði] [skraibz] [ænd; ənd] ['kaʊnsələr] [ɪn][ðə; ði]['sɜːrk(ə)l] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [θroʊn] [siːzd] [ðer; ðər]
and the scribes and councillors in the circle before the throne seized their
和 这 抄写员 和 议员们 在 这 圆圈 前 这 王座 查获 他们的
['raɪtɪŋ] - [mə'tɪriəlz] [ænd; ənd] ,
writing - materials and ,
写作 - 材料 和 ,

于是，王座前的书记官和议员们抓起他们的书写工具，

['hoʊldɪŋ] [ðə; ði][pə'paɪrəs][ɪn][ðer; ðər] [left] [hændz] , [roʊt] [wɪð; wɪθ] [riːd] [ɔːr] [brʌʃ] ;
holding the papyrus in their left hands , wrote with reed or brush ;
保持 这 纸莎草 在 他们的 左边 双手 , 写道 和 芦苇 或者 刷子 ;

他们左手拿着纸莎草，用芦苇或画笔书写；

[fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [di'beitid] [ænd; ənd] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ɪn] ['fɛəˌroʊz] ['prez(ə)ns] [wʌz; wəz]
for nothing which was debated and determined in Pharaoh's presence was
为了 没有什么 哪个 曾是 辩论 和 决定 在 法老的 在场 曾是
['sʌfərd] [tuː; tə][biː; bi] [left] [ˌʌnrɪ'kɔːrdɪd] .
suffered to be left unrecorded .
遭受 到 是 左边 未记录的 .

凡是在法老面前讨论和决定的事情，都不能不被记录下来。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [kən'tɪnjuəns] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'beɪt] [noʊ] [vɔɪs] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːdiəns] ['tʃeɪmbər] [wʌz; wəz] [reɪzd]
During the continuance of this debate no voice in the audience chamber was raised
期间 这 继续 的 这 辩论 不 嗓音 在 这 观众 房间 曾是 提高
[ə'bʌv] [ə; eɪ] ['wɪspər] ;
above a whisper ;
多于 一个 耳语 ;

在辩论进行期间，旁听席上没有人发出超过耳语的声音；

[ðə; ði] ['kɔːtiːəz] [ænd; ənd] [gɑːrdz] [stʊd] ['moʊʃnləs] [æt; ət][ðer; ðər][poʊsts] ,
the courtiers and guards stood motionless at their posts ,
这 朝臣 和 守卫 站立 静止不动 在 他们的 帖子 ,

朝臣和卫兵们一动不动地站在各自的岗位上。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rɔɪəl] [per] [geɪzd] ['mjuːtli] ['ɪntuː] ['veɪkənsi] [æz; əz] [ðoʊ] [lɔːst] [ɪn] ['revəri] .
and the royal pair gazed mutely into vacancy as though lost in reverie .
和 这 皇家 一对 凝视 默默地 进入 空缺 作为 尽管 丢失的 在 遐想 .

这对皇室夫妇沉默地凝视着虚空，仿佛陷入了沉思。

['niːðər] ['feroʊ] [nɔːr][hɪz; ɪz] [kwiːn] [kʊd; kəd] ['pɑːsəbli] [hæv; həv] [hɜːrd] [ðə; ði] ['mʌtəd] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n]
Neither Pharaoh nor his queen could possibly have heard the muttered conversation
两者都不 法老 也不 他的 女王 可以 可能 有 听到 这 低声说道 对话
[bɪ'twiːn] [ðə; ði][men] ;
between the men ;
之间 这 男人 ;

法老和王后都不可能听到这两个男人之间的低声交谈；

[jet] [ðə; ði] [i'dʒɪpʃnz] , [æt; ət][ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv] ['evri] ['sentəns] ,
yet the Egyptians , at the close of every sentence ,
然而 这 埃及人 , 在 这 关闭 的 每一个 句子 ,

然而，埃及人在每句话的结尾，

[glɑːnst] ['ʌpwərd] [æt; ət][ðə; ði] [kɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [ɪn'ʃʊr] [hɪz; ɪz] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] .
glanced upward at the king as if to ensure his approbation .
瞥了一眼 向上 在 这 国王 作为 如果 到 确保 他的 赞许 .

他抬头看了国王一眼，似乎在寻求他的认可。

[ho'zer] , [tu:; tə] [hu:m] [ðə; ði] ['kʌstəm] [wʌz; wəz] ['pɜ:rfɪktli] [fə'mɪliər] , [dɪd][ðə; ði] [seɪm] [ænd; ənd] , [laɪk]

Hosea	**,**	**to**	**whom**	**the**	**custom**	**was**	**perfectly**	**familiar**	**,**	**did**	**the**	**same**	**and**	**,**	**like**
何西阿	,	到	谁	这	风俗	曾是	完美	熟悉的	,	做过	这	相同的	和	,	喜欢

[ðə; ði] [rest] ,

the	**rest**	**,**
这	休息	,

何西阿对这种习俗非常熟悉，他也照做了，并且像其他人一样，

['loʊɜ·d] [hɪz; ɪz] [toʊnz] .

lowered	**his**	**tones**	**.**
降低	他的	音调	.

他压低了声音。

[wen'evər] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv] [baɪ] [ɔ:r] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃi:f] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skraibz] [wækst] ['sʌmwʌt]

Whenever	**the**	**voices**	**of**	**Bai**	**or**	**of**	**the**	**chief**	**of**	**the**	**scribes**	**waxed**	**somewhat**
每当	这	声音	的	白	或者	的	这	首席	的	这	抄写员	打蜡	有些

['laʊdər] ,

louder	**,**
更大声	,

每当白或书记长的声音稍微大了一些，

['feroʊ] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [rɪ'pi:tɪd] [ðə; ði] [wɜ:rdz] [ʌv; əv] ['ru:i] : " [wer] [ə; eɪ] [brɪdʒ]

Pharaoh	**raised**	**his**	**head**	**and**	**repeated**	**the**	**words**	**of**	**Rui**	**:**	**"**	**Where**	**a**	**bridge**
法老	提高	他的	头	和	重复	这	字	的	瑞	:	"	在哪里	一个	桥

[spænz] [ðə; ði] [stri:m] ,

spans	**the**	**stream**	**,**
跨度	这	溪流	,

法老抬起头，重复了芮的话：“桥横跨溪流之处，

[bɪ'wer] [ʌv; əv] ['swɪmɪŋ] [θru:] [ðə; ði] ['wɜ:rlpu:l] ;

beware	**of**	**swimming**	**through**	**the**	**whirlpool**	**;**
提防	的	游泳	通过	这	漩涡	;

小心不要游过漩涡；

" [fɔ:r; fər] [ðɪs] ['seɪɪŋ] [prɪ'saɪsli] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] [oʊn] [dɪ'zaɪɜ·z] [ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kwi:n] .

"	**for**	**this**	**saying**	**precisely**	**expressed**	**his**	**own**	**desires**	**and**	**those**	**of**	**the**	**queen**	**.**
"	为了	这	说	恰恰	表达	他的	自己的	欲望	和	那些	的	这	女王	.

“因为这句话准确地表达了他自己的愿望和女王的愿望。”

[noʊ] [straɪf] !

No	**strife**	**!**
不	冲突	!

没有冲突！

[let] [ju: 'es] [lɪv; laɪv] [æt; ət] [pi:s] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['hi:bru:z] ,

Let	**us**	**live**	**at**	**peace**	**with**	**the**	**Hebrews**	**,**
让	我们	居住	在	和平	和	这	希伯来书	,

让我们与希伯来人和睦相处。

[ænd; ənd] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['æŋgər] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['ɔ:f(ə)l] ['li:dər] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [gɑ:d] ,

and	**escape**	**from**	**the**	**anger**	**of**	**their**	**awful**	**leader**	**and**	**his**	**God**	**,**
和	逃脱	从	这	愤怒	的	他们的	可怕	领导者	和	他的	上帝	,

并逃离他们可怕的领袖及其神的愤怒，

[wɪ'ðaʊt] ['lu:zɪŋ] [ðə; ði] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] [ɪn'dʌstriəs] ['wɜ:rkərz] [ɪn] [ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtɪd] [traɪbz] .

without	**losing**	**the**	**thousands**	**of**	**industrious**	**workers**	**in**	**the**	**departed**	**tribes**	**.**
没有	输	这	数千	的	勤劳	工人	在	这	已离开	部落	.

同时也不失去已逝部落中成千上万的勤劳工人。

[soʊ] [ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [went] [ɑ:n] ,

So	**the**	**discussion**	**went**	**on**	**,**
所以	这	讨论	去	在	,

于是讨论继续进行着。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['mɜːrmərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [diː'beɪtəz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['skrætʃɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	when	the	murmuring	of	the	debaters	and	the	scratching	of	the
和	什么时候	这	淙淙	的	这	辩论者	和	这	抓挠	的	这

[skraibz] - [riːdz] [hæd; həd] [kən'tɪnjuːd] [æt; ət] [liːst] [æn; ən] ['aʊər] [ðə; ði] [kwiːn] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm]

scribes	'	reeds	had	continued	at	least	an	hour	the	queen	remained	in	the	same
抄写员	-	芦苇	有	持续	在	至少	一个	小时	这	女王	剩余	在	这	相同的

[pə'zɪʃ(ə)n] ;

position	;
位置	;

当辩论者的窃窃私语和抄写员芦苇的沙沙声持续了至少一个小时后，王后仍然保持着原来的姿势；

[bʌt; bət] ['feroʊ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [muːv] [ænd; ənd] [lɪft] [ʌp] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] , [fiərɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['sekənd]

but	Pharaoh	began	to	move	and	lift	up	his	voice	,	fearing	that	the	second
但	法老	开始	到	移动	和	举起	向上	他的	嗓音	,	害怕	那	这	第二

['prɑːfɪt] ,

prophet	,
先知	,

但法老开始动弹，提高嗓门，他害怕第二个先知会.....

[huː] [hæd; həd] [dɪ'testid] [ðə; ði] [mæn] [huːz] [ˌbenɪ'dɪkʃənz] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪm'plɔːd] [ænd; ənd] [huːz]

who	had	detested	the	man	whose	benedictions	he	had	implored	and	whose
WHO	有	令人厌恶的	这	男人	谁	祝福	他	有	恳求	和	谁

['enməti] [siːmd] [soʊ]['terəb(ə)l] ,

enmity	seemed	so	terrible	,
敌意	似乎	所以	糟糕的	,

他曾憎恨那个他曾恳求祝福、如今却似乎对他怀有可怕敌意的人，

[wʌz; wəz] [ɪm'poʊzɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['miːdieɪtər] [ri'kwaiəmənt] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [fʊl'fɪl] .

was	imposing	on	the	mediator	requirements	impossible	to	fulfil	.
曾是	气势磅礴	在	这	调解员	要求	不可能的	到	实现	.

对调解员提出的要求是无法满足的。

[jet] [hiː; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] [seɪv] [tuː; tə] [rɪ'piːt] [ðə; ði] ['wɔːrnɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [brɪdʒ] ,

Yet	he	said	nothing	save	to	repeat	the	warning	about	the	bridge	,
然而	他	说	没有什么	节省	到	重复	这	警告	关于	这	桥	,

但他除了再次警告那座桥的问题之外，什么也没说。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['kwestʃənɪŋ] [lʊk] [kɔːzd] [ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [skraibz] [tuː; tə] [suːð] [hɪm; ɪm]

but	his	questioning	look	caused	the	chief	of	the	scribes	to	soothe	him
但	他的	提问	看	导致	这	首席	的	这	抄写员	到	舒缓	他

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'ʃʊrəns] [ðæt] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [prəg'resɪŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

with	the	assurance	that	everything	was	progressing	as	well	as	possible	.
和	这	保证	那	一切	曾是	进展	作为	出色地	作为	可能的	.

但他疑惑的眼神让首席书记安抚了他，向他保证一切都在尽可能顺利地进行。

[ho'zer] [hæd; həd]['oʊnli] [ri'kwestid] [ðæt] , [ɪn]['fjuːtʃər] ,

Hosea	had	only	requested	that	,	in	future	,
何西阿	有	仅有的	请求	那	,	在	未来	,

何西阿只是要求，从今以后，

[ðə; ði] ['əʊvəˌsiːəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜkmən] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi][ʌv; əv] ['lɪbiən] [bɜːrθ] , [bʌt; bət] ['hiːbruːz]

the	overseers	of	the	workmen	should	not	be	of	Libyan	birth	,	but	Hebrews
这	监督者	的	这	工人	应该	不是	是	的	利比亚	出生	,	但	希伯来书

[ðəm'selvz] ,

themselves	,
他们自己	,

监督工人的不应该是利比亚人，而应该是希伯来人。

['tʃoʊzn] [baɪ][ðə; ði]['eldəz][ʌv; əv][ðer; ðər] [traɪbz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ə'pruːv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [i'dʒɪpʃn]

chosen	by	the	elders	of	their	tribes	with	the	approval	of	the	Egyptian
选定	经过	这	长者	的	他们的	部落	和	这	赞同	的	这	埃及人

['gʌvərnmənt] .

government	.
政府	.

由各自部落的长老选出，并经埃及政府批准。

['feroʊ] [kæst][ə; eɪ] [glæns] [ʌv; əv] [ɪm'plɔːrɪŋ] [æŋ'zaɪəti][æt; ət][baɪ] , [ðə; ði]['sekənd] ['prɑːfɪt] , [ænd; ənd]

Pharaoh	cast	a	glance	of	imploring	anxiety	at	Bai	,	the	second	prophet	,	and
法老	投掷	一个	瞥一眼	的	恳求	焦虑	在	白	,	这	第二	先知	,	和

[ðə; ði] ['ʌðər] ['kaʊnsələr] ;

the	other	councillors	;
这	其他	议员们	;

法老带着恳求和焦虑的目光看向第二位先知白和其他大臣；

[bʌt; bət][ðə; ði]['fɔːrmər] [ʃ'rʌgd] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] ['deprəkeɪtɪŋli] [ænd; ənd] ,

but	the	former	shrugged	his	shoulders	deprecatingly	and	,
但	这	以前的	耸了耸肩	他的	肩膀	贬义地	和	,

但前者不屑地耸了耸肩，然后说道：

[priː'tɛndɪŋ] [tuː; tə] [jiːld] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'pɪnjən] [tuː; tə][ðə; ði][dɪ'vaɪn] ['wɪzdəm] [ʌv; əv] ['feroʊ] , [ək'siːd]

pretending	to	yield	his	own	opinion	to	the	divine	wisdom	of	Pharaoh	,	acceded
假装	到	屈服	他的	自己的	观点	到	这	神圣的	智慧	的	法老	,	同意

[tuː; tə][hoʊ'ziːəz, hoʊ'zeɪəz] [rɪ'kwest] .

to	Hosea's	request	.
到	何西阿的	要求	.

他假装服从法老的神圣智慧，答应了何西阿的请求。

[ðə; ði] [dɪ'vɪnəti] [ɑːn][ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] [ək'septɪd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['greɪtf(ə)l] [bend] [ʌv; əv]

The	divinity	on	the	throne	of	the	world	accepted	,	with	a	grateful	bend	of
这	神	在	这	王座	的	这	世界	公认	,	和	一个	感激的	弯曲	的

[ðə; ði] [hed] ,

the	head	,
这	头	,

端坐于世界宝座之上的神祇微微低头，感激地接受了这份馈赠。

[ðɪs] [kən'seʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ə; eɪ][mæn] [huːz] [wɪʃɪz] [hæd; həd][soʊ]['ɔːf(ə)n] [ə'poʊzd] [hɪz; ɪz] [oʊn] ,

this	concession	from	a	man	whose	wishes	had	so	often	opposed	his	own	,
这	让步	从	一个	男人	谁	愿望	有	所以	经常	反对	他的	自己的	,

这是出自一个经常违背自身意愿的人之口的让步。

[ænd; ənd]['æftər][ðə; ði] " [rɪ'piːtər] " [ɔːr]['herəld][hæd; həd] [riːd] [ə'laʊd][ɔːl][ðə; ði] ['seprət] [kən'dɪʃ(ə)nz]

and	after	the	"	repeater	"	or	herald	had	read	aloud	all	the	separate	conditions
和	后	这	"	中继器	"	或者	先驱	有	读	大声	全部	这	分离	状况

[ʌv; əv][ðə; ði] [ə'griːmənt] ,

of	the	agreement	,
的	这	协议	,

在“复述者”或传令官大声宣读完协议的所有条款之后，

[ho'zer] [wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['sɑːləm] [vaʊ] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ɪn] ['eni] [keɪs] [tuː; tə]['tænis] ,

Hosea	was	forced	to	make	a	solemn	vow	to	return	in	any	case	to	Tanis	,
何西阿	曾是	强制	到	制作	一个	庄严	发誓	到	返回	在	任何	案件	到	塔尼斯	,

何西阿被迫郑重发誓，无论如何都要回到塔尼斯。

[ænd; ənd] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði] [sə'blaɪm] [pɔːrt] [haʊ] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['kɪŋz]

and	report	to	the	Sublime	Porte	how	his	people	had	received	the	king's
和	报告	到	这	升华	波特	如何	他的	人们	有	已收到	这	国王的

[prə'pəʊzlz] .

proposals	.
提案	.

并向奥斯曼帝国报告他的人民对国王提议的反应。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['weri] [tʃi:f] ,

But	the	wary	chief	,
但	这	警惕	首席	,

但谨慎的首领

[vɜ:rst] [ɪn][ðə; ði] [waɪlz] [ænd; ənd] [trɪks] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [wʌz; wəz][bʌt; bət] [tu:] [wel]

versed	in	the	wiles	and	tricks	with	which	the	government	was	but	too	well
精通	在	这	诡计	和	技巧	和	哪个	这	政府	曾是	但	也	出色地

[sə'plaɪd] ,

supplied	,
供应	,

精通政府惯用的各种诡计和伎俩，

['ʌtəd] [ðə; ði] [vaʊ] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [rɪ'lʌktəns] , [ænd; ənd]['oʊnli]['æftər][hi:; hi][hæd; həd] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ]

uttered	the	vow	with	great	reluctance	,	and	only	after	he	had	received	a
说出	这	发誓	和	伟大的	不情愿	,	和	仅有的	后	他	有	已收到	一个

['rɪt(ə)n] [ə'ʃʊrəns] [ðæt] ,

written	assurance	that	,
书面	保证	那	,

他极不情愿地许下了誓言，而且是在收到书面保证之后才这么做的：

[wət'evər] [maɪt] [bi:; bi][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] [nə,goʊʃi'eɪʃənz] , [hɪz; ɪz] ['lɪbərti] [ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][bi:; bi]

whatever	might	be	the	result	of	the	negotiations	,	his	liberty	should	not	be
任何	可能	是	这	结果	的	这	谈判	,	他的	自由	应该	不是	是

[rɪ'strɪktɪd] [ɪn] ['eni] [rɪ'spekt] ,

restricted	in	any	respect	,
受限制的	在	任何	尊重	,

无论谈判结果如何，他的自由都不应受到任何限制。

['æftər][hi:; hi][hæd; həd] [pru:vd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [ju:st] [hɪz; ɪz]['ʌtmoʊst] ['efərts] [tu:; tə] [ɪn'du:s] [ðə; ði]

after	he	had	proved	that	he	had	used	his	utmost	efforts	to	induce	the
后	他	有	已证实	那	他	有	用过的	他的	极致	努力	到	诱导	这

['li:dər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hi:bru:z] [tu:; tə] [ək'sept] [ðə; ði][kəm'pækt] .

leader	of	the	Hebrews	to	accept	the	compact	.
领导者	的	这	希伯来书	到	接受	这	袖珍的	.

在他证明自己已尽最大努力促使希伯来人的领袖接受该契约之后。

[æt; ət] [læst] ['feroʊ] [ɪk'stendɪd] [hɪz; ɪz][hænd][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['wɔ:riər] [tu:; tə] [kɪs] ,

At	last	Pharaoh	extended	his	hand	for	the	warrior	to	kiss	,
在	最后的	法老	扩展	他的	手	为了	这	战士	到	吻	,

最后，法老伸出手让武士亲吻。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['lætər] [hæd; həd]['ɔ:lsoʊ] [prest] [hɪz; ɪz][lɪps][tu:; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	when	the	latter	had	also	pressed	his	lips	to	the	edge	of	the
和	什么时候	这	后者	有	还	按下	他的	嘴唇	到	这	边缘	的	这

['kwi:nz] ['gɑ:rmənts] ,

queen's	garments	,
女王的	服装	,

当后者也将嘴唇贴在王后衣襟的边缘时，

['ru:i] [saɪnd] [tu:; tə][ðə; ði] [hed] - ['tʃeɪmbərlɪn] , [hu:] [meɪd] [oʊ'bi:s(ə)ns][tu:; tə] ['feroʊ] ,

Rui	signed	to	the	head	-	chamberlain	,	who	made	obeisance	to	Pharaoh	,
瑞	签名	到	这	头	-	管家	,	WHO	制成	服从	到	法老	,

芮向内廷大臣签了字，内廷大臣向法老行礼。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɑ:vrɪn] [nu:] [ðæt] [ðə; ði]['aʊər] [hæd; həd] [kʌm] [wen] [hi:; hi] [maɪt] [rɪ'taɪər] .

and	the	sovereign	knew	that	the	hour	had	come	when	he	might	retire	.
和	这	主权	知道	那	这	小时	有	来	什么时候	他	可能	退休	.

君主知道，他退位的时机已经到了。

[hiː; hi][dɪd][soʊ]['glædli][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['laɪtər][hɑːrt];

He	did	so	gladly	and	with	a	lighter	heart	;
他	做过	所以	乐意	和	和	一个	打火机	心	;

他欣然接受，心情也轻松了许多；

[fɔːr; fər][hiː; hi] [biˈliːvd] [ðæt][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [hɪz; ɪz][best][tuː; tə] [sɪˈkjʊr] [hɪz; ɪz][oʊn] ['welfer]

for	he	believed	that	he	had	done	his	best	to	secure	his	own	welfare
为了	他	相信	那	他	有	完毕	他的	最好的	到	安全的	他的	自己的	福利

[ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] .

and	that	of	his	people	.
和	那	的	他的	人们	.

因为他相信自己已经尽力保障自己和人民的福祉。

[ə; eɪ] ['sʌni] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [flitid] [əˈkrɔːs][hɪz; ɪz] ['hænsəm] , [wɔːrn] [fitʃər] ,

A	sunny	expression	flitted	across	his	handsome	,	worn	features	,
一个	阳光明媚	表达	飞掠	穿过	他的	英俊的	,	磨损	特征	,

他英俊而饱经风霜的脸上闪过一丝阳光般的笑容。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [kwiːn] ['ɔːlsoʊ][roʊz][ænd; ənd] [sɔː] [hɪz; ɪz][smaɪl][ʌv; əv][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]

and	when	the	queen	also	rose	and	saw	his	smile	of	satisfaction	it	was
和	什么时候	这	女王	还	玫瑰	和	锯	他的	微笑	的	满意	它	曾是

[rɪˈflektɪd] [ɑːn][hɜːr; hər] [feɪs] .

reflected	on	her	face	.
反映	在	她	脸	.

当女王也起身时，看到他满意的笑容，她的脸上也浮现出同样的笑容。

['feroʊ] ['ʌtəd] [ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪˈliːf] [æz; əz][hiː; hi] [krɔːst] [ðə; ði] ['θreʃhoʊld] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːdiəns]

Pharaoh	uttered	a	sigh	of	relief	as	he	crossed	the	threshold	of	the	audience
法老	说出	一个	叹	的	宽慰	作为	他	交叉	这	临界点	的	这	观众

['tʃeɪmbər] [ænd; ənd] ,

chamber	and	,
房间	和	,

法老跨过觐见厅的门槛时，长舒了一口气。

[əˈkɒst] [hɪz; ɪz][waɪf] , [sed] :

accosting	his	wife	,	said	:
骚扰	他的	妻子	,	说	:

他拦住妻子，说道：

" [ɪf] [hoˈzer] [wɪnz][hɪz; ɪz] [kɔːz] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [krɔːs] [ðə; ði] [brɪdʒ] ['seɪfli] . "

"	If	Hosea	wins	his	cause	,	we	shall	cross	the	bridge	safely	.	"
"	如果	何西阿	胜利	他的	原因	,	我们	将	叉	这	桥	安全	.	"

“如果何西阿胜诉，我们就能平安过桥。”

" [ænd; ənd] [niːd] [nɑːt][swɪm] [θruː] [ðə; ði] ['wɜːrlpuːl] , " [ðə; ði] [kwiːn] ['ænsər] [ɪn][ðə; ði] [seɪm]

"	And	need	not	swim	through	the	whirlpool	,	"	the	queen	answered	in	the	same
"	和	需要	不是	游泳	通过	这	漩涡	,	"	这	女王	回答	在	这	相同的

[toʊn] .

tone	.
语气	.

“而且不必游过漩涡，”女王用同样的语气回答道。

" [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [tʃiːf] [səkˈsiːdz] [ɪn] ['suːðɪŋ] - , [ænd; ənd][inˈdjuːsiz][ðə; ði] ['hiːbruːz] [tuː; tə]

"	And	if	the	chief	succeeds	in	soothing	Mesu	,	and	induces	the	Hebrews	to
"	和	如果	这	首席	成功	在	舒缓	-	,	和	诱导	这	希伯来书	到

[steɪ] [ɪn][ðə; ði][lænd] ,

stay	in	the	land	,
停留	在	这	土地	,

“如果首领成功安抚了梅苏，并劝说希伯来人留在这片土地上，

" ['feroʊ] ['ædɪd] :
" **Pharaoh added :**
" 法老 额外 :

法老补充道:

" [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [ɪn'roʊl] [ðɪs] [ho'zer] — [hiː; hi] [lʊks] ['noʊb(ə)l][ænd; ənd] ['ʌpraɪt] — [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
" **Then you will enrol this Hosea — he looks noble and upright — among the**
" 然后 你 将要 注册 这 何西阿 — 他 看起来 高贵 和 直立 — 之中 这
['kɪndrəd] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,
kindred of the king ,
亲属 的 这 国王 ,

“那么，你们要将这位何西阿——他相貌高贵正直——列入王的亲属之中，

" - [ˌɪntə'rʌptɪd] .
" **Isisnefert interrupted .**
" - 中断 .

伊西斯娜弗特打断道。

[bʌt; bət][ə'pɑːn] [ðɪs] ['feroʊ] [druː] [ʌp][hɪz; ɪz]['læŋgwɪd] , ['druːpɪŋ] ['fɪgjər] , [ɪks'kleɪmɪŋ] ['iːgərli] :
But upon this Pharaoh drew up his languid , drooping figure , exclaiming eagerly :
但 之上 这 法老 画 向上 他的 慵懒的 , 下垂 数字 , 惊呼 急切地 :

但法老听了这话，立刻挺直了疲惫不堪、垂头丧气的身子，急切地喊道:

" [haʊ] [kæn; kən][aɪ] ?
" **How can I ?**
" 如何 能 我 ?

我该怎么做?

[ə; eɪ] ['hiːbruː] !
A Hebrew !
一个 希伯来语 !

希伯来语!

[wɜːr; wər][wiː; wi][tuː; tə][æd'mɪt][hɪm; ɪm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] - [frendz] - [ɔːr] - [fæn] - ['berərz] - [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]
Were we to admit him among the ' friends ' or ' fan - bearers ' it would be
是 我们 到 承认 他 之中 这 - 朋友们 - 或者 - 扇子 - 持有者 - 它 会 是
[ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst]['feɪvər][wiː; wi][kʊd; kəd] [bɪ'stoʊ] !
the highest favor we could bestow !
这 最高 偏爱 我们 可以 赐给 !

如果我们接纳他为“朋友”或“拥趸”，那将是我们所能给予他的最高恩惠!

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ] ['iːzi] ['mætər] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] [tuː; tə] [tʃuːz] [bɪ'twiːn] [tuː] [greɪt] [ɔːr] [tuː] [smɔːl] [ə; eɪ]
It is no easy matter in such a case to choose between too great or too small a
它 是 不 简单的 事情 在 这样的 一个 案件 到 选择 之间 也 伟大的 或者 也 小的 一个
['rekəmpens] .
recompense .
补偿 .

在这种情况下，要在过高的补偿和过低的补偿之间做出选择并非易事。

" [ðə; ði] ['fɑːrðər] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [per] [əd'vænst] [tɔːrd] [ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] ,
" **The farther the royal pair advanced toward the interior of the palace ,**
" 这 更远 这 皇家 一对 先进的 朝向 这 内部的 的 这 宫殿 ,

“这对皇室夫妇越往宫殿内部走去，

[ðə; ði] ['laʊdər] [roʊz][ðə; ði] ['weɪlɪŋ] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['wɪmɪn] .
the louder rose the wailing voices of the mourning women .
这 更大声 玫瑰 这 哀嚎 声音 的 这 丧 女性 .

哀悼的妇女们的哭喊声越来越大。

[terz] [wʌns] [mɔːr] [fɪld] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kwiːn] ;
Tears once more filled the eyes of the queen ;
眼泪 一次 更多的 已填 这 眼睛 的 这 女王 ;

女王的眼中再次充满了泪水;

[bʌt; bət] ['feroʊ] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə]['pɑ:ndər]['oʊvər] [wʌt] ['ɑ:fɪs] [æt; ət] [kɔ:rt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [bɪ'stoʊ] [ɑ:n]
but **Pharaoh** **continued** **to** **ponder** **over** **what** **office** **at** **court** **he** **could** **bestow** **on**
但 法老 持续 到 思考 超过 什么 办公室 在 法庭 他 可以 赐给 在
[ho'zer] ,
Hosea **,**
何西阿 ,

但法老仍在思索该赐给何西阿什么朝廷官职。

[ʃʊd; ʃəd] [hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] [pru:v] [sək'sesf(ə)l] .
should **his** **mission** **prove** **successful** **.**
应该 他的 使命 证明 成功的 .

如果他的任务成功的话。

['tʃæptər] [eks] .
CHAPTER **X** **.**
章 X .

第十章

[ho'zer] [wʌz; wəz] [fɔ:rst] [tu:; tə] ['hɜ:ri] [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [ˌoʊvər'teɪk] [ðə; ði] [traɪbz] [ɪn] [taɪm] ;
Hosea **was** **forced** **to** **hurry** **in** **order** **to** **overtake** **the** **tribes** **in** **time** **;**
何西阿 曾是 强制 到 匆忙 在 命令 到 超过 这 部落 在 时间 ;

为了及时赶上各支派，何西阿不得不加快脚步；

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['fɑ:rðər] [ðeɪ] [prə'si:did] ,
for **the** **farther** **they** **proceeded** **,**
为了 这 更远 他们 继续 ,

他们越往前走，

[ðə; ði]['hɑ:rdər][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][tu:; tə] [ɪn'du:s] ['moʊzəs][ænd; ənd][ðə; ði] ['lidər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l]
the **harder** **it** **would** **be** **to** **induce** **Moses** **and** **the** **leaders** **of** **the** **people**
这 更难 它 会 是 到 诱导 摩西 和 这 领导人 的 这 人们
[tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [ænd; ənd] [ək'sept] [ðə; ði] ['tri:ti] .
to **return** **and** **accept** **the** **treaty** **.**
到 返回 和 接受 这 条约 .

这样一来，就更难促使摩西和人民的领袖们返回并接受条约。

[ðə; ði] [ɪ'vents] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪ'fɔ:lən] [hɪm; ɪm] [ðæt] ['mɔ:rnɪŋ] [si:md] [soʊ] [streɪndʒ] [ðæt] [hi:; hi]
The **events** **which** **had** **befallen** **him** **that** **morning** **seemed** **so** **strange** **that** **he**
这 活动 哪个 有 发生 他 那 早晨 似乎 所以 奇怪的 那 他
[rɪ'gɑ:rdɪd] [ðem; ðəm][æz; əz][ə; eɪ] [ˌdɪspen'seɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][gɑ:d] [hu:m] [hi:; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ə'gen] ;
regarded **them** **as** **a** **dispensation** **of** **the** **God** **whom** **he** **had** **found** **again** **;**
认为 他们 作为 一个 豁免 的 这 上帝 谁 他 有 成立 再次 ;

那天早上发生在他身上的事如此奇怪，以至于他认为这是他再次找到的上帝的旨意；

[hi:; hi] [ˌrekə'lektɪd] , [tu:] , [ðæt] [ðə; ði] [neɪm] " ['dʒɔʃwə] , "
he **recollected** **,** **too** **,** **that** **the** **name** **"** **Joshua** **,** **"**
他 回忆 , 也 , 那 这 姓名 " 约书亚 , "

他还回忆起，“约书亚”这个名字

" [hi:; hi] [hu:] ['hɛlps] [dʒə'hoʊvə] ,
" **he** **who** **helps** **Jehovah** **,**
" 他 WHO 帮助 耶和华 ,

“帮助耶和华的人，

" [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'si:vd] [θru:] ['mɪriəmz] ['mesɪdʒ] .
" **had** **been** **received** **through** **Miriam's** **message** **.**
" 有 到过 已收到 通过 米里亚姆的 信息 .

“是通过米里亚姆的消息收到的。”

[hi:; hi] [wʊd] ['glædli] [ber] [ˌaɪ 'ti:] ;
He **would** **gladly** **bear** **it** **;**
他 会 乐意 熊 它 ;

他乐意承受；

[fɔːr; fər] [ðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][noʊ] [ˈiːzi] [ˈmætər] [tuː; tə] [rɪˈzaɪn] [ðə; ði] [neɪm] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi]

for	though	it	was	no	easy	matter	to	resign	the	name	for	which	he
为了	尽管	它	曾是	不	简单的	事情	到	辞职	这	姓名	为了	哪个	他

[hæd; həd] [wʌn] [rɪˈnaʊn] ,

had	won	renown	,
有	韩元	名声	,

虽然放弃让他成名的名字并非易事，

[stɪl] [ˈmeni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkɒmreɪdz] [hæd; həd] [dʌn] [ˈlaɪkwaɪz] .

still	many	of	his	comrades	had	done	likewise	.
仍然	许多	的	他的	同志们	有	完毕	同样地	.

但他的许多战友也做了同样的事情。

[hɪz; ɪz] [nuː] [wʌn][wʌz; wəz] [əˈtestɪŋ] [ɪts] [truːθ] [ˈgrændli] ;

His	new	one	was	attesting	its	truth	grandly	;
他的	新的	一	曾是	证明	它是	真相	宏伟	;

他的新书正在有力地证明其真实性；

[ˈnevər] [hæd; həd][ˈgɑːdz] [help] [bɪn] [mɔːr] [ˈmænɪfest] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ðæn; ðən] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] .

never	had	God's	help	been	more	manifest	to	him	than	this	morning	.
绝不	有	神的	帮助	到过	更多的	显现	到	他	比	这	早晨	.

今天早上，他从未如此真切地感受到上帝的帮助。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈentərd] [ˈfɛəˌroʊz] [ˈpæləs] [ɪkˈspektɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ɪmˈprɪznd] [ɔːr] [dɪˈlɪvərd] [ˈoʊvər]

He	had	entered	Pharaoh's	palace	expecting	to	be	imprisoned	or	delivered	over
他	有	进入	法老的	宫殿	期待	到	是	被监禁	或者	发表	超过

[tuː; tə][ðə; ði] [ˌeksɪˈkjuːʃənər] ,

to	the	executioner	,
到	这	刽子手	,

他进入法老的宫殿时，以为自己会被监禁或被交给刽子手。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [ɪnˈsɪstɪd] [əˈpɑːn] [ˈfɑːloʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈpiːp(ə)l] ,

as	soon	as	he	insisted	upon	following	his	people	,
作为	很快	作为	他	坚持	之上	下列的	他的	人们	,

他一坚持要跟随他的人民，

[ænd; ənd] [haʊ] [ˈspiːdəli] [ðə; ði][bɑːndz] [ðæt] [held] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [iˈdʒɪpʃn] [ˈɑːrmi][hæd; həd] [bɪn]

and	how	speedily	the	bonds	that	held	him	in	the	Egyptian	army	had	been
和	如何	迅速地	这	债券	那	握住	他	在	这	埃及人	军队	有	到过

['sʌndərd] .

sundered	.
分离	.

束缚他在埃及军队中的枷锁是如何迅速断裂的。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [əˈpɔɪntɪd] [tuː; tə] [dɪsˈtʃɑːrdʒ] [ə; eɪ][tæsk] [wɪtʃ] [siːmd] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz]

And	he	had	been	appointed	to	discharge	a	task	which	seemed	in	his	eyes
和	他	有	到过	任命	到	释放	一个	任务	哪个	似乎	在	他的	眼睛

[soʊ][grænd] ,

so	grand	,
所以	盛大	,

他被委派执行一项在他看来无比崇高的任务。

[soʊ] [ˈlɔːfti] ,

so	lofty	,
所以	高远	,

如此崇高，

[ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɑːn] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [gɑːd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɑːðəz] [hæd; həd]

that	he	was	on	the	point	of	believing	that	the	God	of	his	fathers	had
那	他	曾是	在	这	观点	的	相信	那	这	上帝	的	他的	父亲们	有

['sʌmənd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [pər'fɔːrm] [ˌaɪ 'tiː] .

summoned	him	to	perform	it	.
被召唤	他	到	履行	它	.

他几乎相信，是他祖先的神召唤他来执行这项任务的。

[hiː; hi] [lʌvd] ['iːdʒɪpt] .

He	loved	Egypt	.
他	喜爱	埃及	.

他热爱埃及。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [fer] ['kʌntri] .

It	was	a	fair	country	.
它	曾是	一个	公平的	国家	.

那是一个公平的国家。

[wer] [kʊd; kəd] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [faɪnd] [ə; eɪ] [mɔːr] [dɪ'laɪtf(ə)l] [hoʊm] ?

Where	could	his	people	find	a	more	delightful	home	?
在哪里	可以	他的	人们	寻找	一个	更多的	愉快	家	?

他的人民还能在哪里找到比这更美好的家园呢?

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] ['ʌndər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɪvd] [ðer; ðər] [wɪtʃ] [hæd; həd]

It	was	only	the	circumstances	under	which	they	had	lived	there	which	had
它	曾是	仅有的	这	情况	在下面	哪个	他们	有	居住地	那里	哪个	有

[bɪn] [ɪn'tɑːlərəb(ə)l] .

been	intolerable	.
到过	无法容忍	.

唯一令人无法忍受的是他们所处的环境。

['hæpiːɚ] [taɪmz] [wɜːr; wər] [naʊ] [ɪn] [stɔːr] .

Happier	times	were	now	in	store	.
更快乐	时代	是	现在	在	店铺	.

更美好的时光即将到来。

[ðə; ði] [traɪbz] [wɜːr; wər] ['gɪv(ə)n] [ðə; ði] [tʃɔɪs] [bɪ'twiːn] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] ['gəuʃən] ,

The	tribes	were	given	the	choice	between	returning	to	Goshen	,
这	部落	是	给定	这	选择	之间	返回	到	歌珊	,

各部落可以选择返回歌珊地，

[ɔːr] ['setlɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [leɪk] [lænd] [west] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪl] ,

or	settling	on	the	lake	land	west	of	the	Nile	,
或者	安顿	在	这	湖	土地	西方	的	这	尼罗河	,

或者定居在尼罗河以西的湖区土地上，

[wɪð; wɪθ] [huːz] [fər'tɪləti] [ænd; ənd] ['æmp(ə)l] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] ['wɔːtər] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [wel] [ə'kweɪntɪd] .

with	whose	fertility	and	ample	supply	of	water	he	was	well	acquainted	.
和	谁	生育力	和	充足	供应	的	水	他	曾是	出色地	熟人	.

他非常了解那里的肥沃土地和充足的水源。

[noʊ] [wʌn] [wʊd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [rɪ'duːs] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['bɑːndɪdʒ] ,

No	one	would	have	a	right	to	reduce	them	to	bondage	,
不	一	会	有	一个	正确的	到	减少	他们	到	束缚	,

任何人都没有权利奴役他们。

[ænd; ənd] [huː'evər] [geɪv] [hɪz; ɪz] ['leɪbər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [steɪt] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [hæv; həv]

and	whoever	gave	his	labor	to	the	service	of	the	state	was	to	have
和	谁	给予	他的	劳动	到	这	服务	的	这	状态	曾是	到	有

[fɔːr; fər] ['oʊvərsɪr] [noʊ] [stɜːrn] [ænd; ənd] ['kruːəl] ['fɔːrənər] ,

for	overseer	no	stern	and	cruel	foreigner	,
为了	监工	不	船尾	和	残忍的	外国人	,

凡为国家效力者，不得由严厉残暴的外国人担任监工。

[bʌt; bət][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [blʌd] .

but	a	man	of	his	own	blood	.
但	一个	男人	的	他的	自己的	血	.

但却是他自己的亲人。

[truː] , [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['hiːbruːz] [mʌst; məst] [rɪ'meɪn] ['ʌndər] [səb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə] ['feroʊ] .

True	,	he	knew	that	the	Hebrews	must	remain	under	subjection	to	Pharaoh	.
真的	,	他	知道	那	这	希伯来书	必须	保持	在下面	隶属	到	法老	.

没错，他知道希伯来人必须继续臣服于法老。

[bʌt; bət][hæd; həd][nɑːt]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] , ['iːfreiim] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌnz] , [hoʊ'ziːəz, hoʊ'zeɪəz] ['ænsestərz]

But	had	not	Joseph	,	Ephraim	,	and	his	sons	,	Hosea's	ancestors
但	有	不是	约瑟夫	,	以法莲	,	和	他的	儿子们	,	何西阿的	祖先

,

;

,

但如果没有约瑟、以法莲和他的儿子们，也就是何西阿的祖先，

[bɪn] [kɔːld] [hɪz; ɪz]['sʌbdʒekts][ænd; ənd] [lɪvd] ['kɑːntent][tuː; tə][biː; bi] ['nʌmbərd] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] [i'dʒɪpʃnz]

been	called	his	subjects	and	lived	content	to	be	numbered	among	the	Egyptians
到过	称为	他的	主题	和	居住地	内容	到	是	编号	之中	这	埃及人

.

:

.

被称为他的臣民，并心甘情愿地生活在埃及人之中。

[ɪf] [ðə; ðɪ] ['kʌvənənt] [wʌz; wəz] [meɪd] ,

If	the	covenant	was	made	,
如果	这	盟约	曾是	制成	,

如果盟约已经订立，

[ðə; ðɪ]['eldəz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [traɪbz] [wɜːr; wər][tuː; tə][də'rekt][ðə; ðɪ] ['praɪvət] [kən'sɜːrnz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] .

the	elders	of	the	tribes	were	to	direct	the	private	concerns	of	the	people	.
这	长者	的	这	部落	是	到	直接的	这	私人的	担忧	的	这	人们	.

部落长老负责指导人民的私人事务。

[spaɪt] [ʌv; əv] [beɪz] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] , ['moʊzəs][hæd; həd] [bɪn] [neɪmd] ['riːdʒənt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [nuː] ['terətɔːri] ,

Spite	of	Bai's	opposition	,	Moses	had	been	named	regent	of	the	new	territory	,
尽管如此	的	白氏	反对	,	摩西	有	到过	命名	摄政	的	这	新的	领土	,

尽管白反对，摩西还是被任命为新领土的摄政王。

[waɪl] [hiː; hi] , [hoʊ'zer] , [hɪm'self] [wʌz; wəz][tuː; tə] [kə'mænd] [ðə; ðɪ]['soʊldʒərz] [huː] [wʊd] [dɪ'fend] [ðə; ðɪ]

while	he	,	Hosea	,	himself	was	to	command	the	soldiers	who	would	defend	the
尽管	他	,	何西阿	,	他自己	曾是	到	命令	这	士兵	WHO	会	保卫	这

['frʌnˌtiəz] ,

frontiers	,
前沿	,

而他，何西阿，则将亲自指挥士兵守卫边疆。

[ænd; ənd] ['mɑːrʃ(ə)l] [freʃ] [truːps] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['ɪzriəlaɪt] ['mɜːsəˌneriːz] ,

and	marshal	fresh	troops	from	the	Israelite	mercenaries	,
和	元帅	新鲜的	军队	从	这	以色列人	雇佣兵	,

并从以色列雇佣兵中征召新兵，

[huː] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɔːrn] [ðəm'selvz] ['væliəntli] [ɪn] ['meni] [ə; eɪ] [freɪ] .

who	had	already	borne	themselves	valiantly	in	many	a	fray	.
WHO	有	已经	出生	他们自己	英勇地	在	许多	一个	磨损	.

他们曾在多次战斗中英勇作战。

[er] [hiː; hi][hæd; həd] ['kwɪtɪd] [ðə; ði] ['pæləs] , [baɪ][hæd; həd] [meɪd] ['veriəs] [mɪ'stɪriəs] [ə'luːʒnz] ,

Ere	he	had	quitted	the	palace	,	Bai	had	made	various	mysterious	allusions	,
埃雷	他	有	辞职	这	宫殿	,	白	有	制成	各种各样的	神秘	暗示	,

[wɪtʃ] [ðoʊ] [veɪg] [ɪn][pər'pɔːrt] ,

which	though	vague	in	purport	,
哪个	尽管	模糊的	在	旨趣	,

白在离开皇宫之前，曾做出过各种神秘的暗示，虽然这些暗示含义模糊不清，

[bɪ'treɪd] [ðæt] [ðə; ði] [priːst] [wʌz; wəz] ['tʃeriʃɪŋ] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][plænz][ænd; ənd] ,

betrayed	that	the	priest	was	cherishing	important	plans	and	,
背叛	那	这	牧师	曾是	珍惜	重要的	计划	和	,

出卖了神父，让他意识到他珍藏着重要的计划，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['gaɪd(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [pæst] [frʌm; frəm][oʊld] ['ruːiz] [hændz]['ɪntuː]

as	soon	as	the	guidance	of	the	government	passed	from	old	Rui's	hands	into
作为	很快	作为	这	指导	的	这	政府	通过了	从	老的	瑞的	双手	进入

[hɪz; ɪz] ,

his	,
他的	,

政府的领导权从老芮手中交到他手中后，

[ə; eɪ] [haɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] , [pər'hæps][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['ɑːrmi] , [naʊ] [led][baɪ][ə; eɪ] ['sɪriən]

a	high	position	,	perhaps	the	command	of	the	whole	army	,	now	led	by	a	Syrian
一个	高的	位置	,	也许	这	命令	的	这	所有的	军队	,	现在	引领	经过	一个	叙利亚

[neɪmd] - ,

named	Aarsu	,
命名	-	,

身居要职，或许是整个军队的指挥官，现在的军队由一个名叫阿尔苏的叙利亚人领导。

[wʊd] [biː; bi] [kən'fəːd] [ɑːn][hɪm; ɪm] , [ho'zer] .

would	be	conferred	on	him	,	Hosea	.
会	是	授予	在	他	,	何西阿	.

何西阿将获得这项殊荣。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['prɑːspekt] [kɔːzd] [hɪm; ɪm] [mɔːr] [æŋ'zaɪəti][ðæn; ðən] ['pleʒər] ,

But	this	prospect	caused	him	more	anxiety	than	pleasure	,
但	这	前景	导致	他	更多的	焦虑	比	乐趣	,

但这种前景带给他的焦虑远多于快乐。

[ðoʊ] [greɪt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][æt; ət] ['hævɪŋ] [geɪnd] [ðə; ði] [kən'seʃ(ə)n] [ðæt] ['evri] [θɜːrd]

though	great	was	his	satisfaction	at	having	gained	the	concession	that	every	third
尽管	伟大的	曾是	他的	满意	在	拥有	获得	这	让步	那	每一个	第三

[jɪr] [ðə; ði] ['iːstərn] ['frʌnˌtiəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [θroʊn] ['oʊpən][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] ,

year	the	eastern	frontiers	of	the	country	should	be	thrown	open	to	his	people	,
年	这	东	前沿	的	这	国家	应该	是	抛掷	打开	到	他的	人们	,

尽管他为争取到每三年向他的人民开放该国东部边境的让步感到非常满意，

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['dezərt] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['ɔːfər] ['sækrɪfaɪsɪz][tuː; tə][ðer; ðər][gɑːd] .

that	they	might	go	to	the	desert	and	there	offer	sacrifices	to	their	God	.
那	他们	可能	去	到	这	沙漠	和	那里	提供	牺牲	到	他们的	上帝	.

以便他们可以到旷野去，在那里向他们的神献祭。

['moʊzəs][hæd; həd] [siːmd] [tuː; tə] [leɪ] [ðə; ði]['ʌtmoʊst] [stres] [ə'pɑːn] [ðɪs] ['prɪvəlɪdʒ] , [ænd; ənd] [ə'kɔːrdɪŋ]

Moses	had	seemed	to	lay	the	utmost	stress	upon	this	privilege	,	and	according
摩西	有	似乎	到	躺	这	极致	压力	之上	这	特权	,	和	根据

[tuː; tə][ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] [lɔː] ,

to	the	existing	law	,
到	这	现存的	法律	,

摩西似乎极其重视这项特权，而且根据当时的法律，

[noʊ][wʌn][wʌz; wəz] [pər'mɪtɪd] [tu:; tə] [krɔ:s] [ðə; ði] ['nærəʊ] ['fɔ:tifaid] [frʌn'tɪr] [ɑ:n][ðə; ði] [i:st] [wɪ'ðaʊt]

no	one	was	permitted	to	cross	the	narrow	fortified	frontier	on	the	east	without
不	一	曾是	允许	到	叉	这	狭窄的	强化	边境	在	这	东方	没有

[ðə; ði] [pər'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] .

the	permission	of	the	government	.
这	允许	的	这	政府	.

未经政府许可，任何人不得越过东部狭窄的设防边境。

[pər'hæps] [g'rɑ:ntɪŋ] [ðɪs] [dɪ'zaɪər][ʌv; əv][ðə; ði] ['maɪti] ['li:dər] [maɪt] [wɪn] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [ək'sept] [ə; eɪ]

Perhaps	granting	this	desire	of	the	mighty	leader	might	win	him	to	accept	a
也许	授予	这	欲望	的	这	强大的	领导者	可能	赢	他	到	接受	一个

[kəm'pækt][soʊ][dɪ'zaɪərəb(ə)l][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]['neɪʃ(ə)n] .

compact	so	desirable	for	his	nation	.
袖珍的	所以	理想	为了	他的	国家	.

或许满足这位强大领袖的这个愿望，就能让他接受一项对他的国家来说如此重要的协议。

['dʊrɪŋ] [ði:z] [nəˌgoʊʃi'eɪʃənz] [ho'zer] [hæd; həd] [ə'gen] ['ri:əlaɪzd] [hɪz; ɪz] [ɪ'streɪndʒmənt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]

During	these	negotiations	Hosea	had	again	realized	his	estrangement	from	his
期间	这些	谈判	何西阿	有	再次	已实现	他的	隔阂	从	他的

['pi:p(ə)l] ,

people	,
人们	,

在这些谈判过程中，何西阿再次意识到他与自己的人民之间的疏离。

[hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t]['i:v(ə)n] [ə'wer] — [fɔ:r; fər] [wʌt] ['pɜ:rpəs] [ðə; ði]['sækrɪfaɪs][ɪn][ðə; ði] ['dezərt] [wʌz; wəz]

he	was	not	even	aware	—	for	what	purpose	the	sacrifice	in	the	desert	was
他	曾是	不是	甚至	意识到的	—	为了	什么	目的	这	牺牲	在	这	沙漠	曾是

['ɔ:fərd] .

offered	.
提供	.

他甚至不知道——在沙漠中献祭的目的是什么。

[hi:; hi]['ɔ:lsoʊ] ['fræŋkli] [ək'nɑ:lɪdʒd] [tu:; tə] ['fɛəˌroʊz] ['kaʊnsələr] [ðæt] [hi:; hi] [nu:] ['ni:ðər] [ðə; ði]

He	also	frankly	acknowledged	to	Pharaoh's	councillors	that	he	knew	neither	the
他	还	坦率地说	已确认	到	法老的	议员们	那	他	知道	两者都不	这

['gri:vənsəz, 'gri:vənsɪz][nɔ:r][ðə; ði] [ri'kwaiəmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪbz] ,

grievances	nor	the	requirements	of	the	tribes	,
不满	也不	这	要求	的	这	部落	,

他还坦率地向法老的顾问们承认，他既不了解各部落的不满，也不了解他们的诉求。

[ə; eɪ] [kɔ:rs] [hi:; hi] [pər'su:d] [tu:; tə] [sɪ'kjʊr] [tu:; tə][ðə; ði] ['hi:bru:z] [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ɔ:r]

a	course	he	pursued	to	secure	to	the	Hebrews	the	right	of	changing	or
一个	课程	他	追击	到	安全的	到	这	希伯来书	这	正确的	的	变化	或者

[ri'vaizɪŋ] [ɪn] ['eni] [rɪ'spekt] [ðə; ði] ['ɔfɘz] [hi:; hi][wʌz; wəz][tu:; tə] [kən'veɪ] .

revising	in	any	respect	the	offers	he	was	to	convey	.
修改	在	任何	尊重	这	优惠	他	曾是	到	传达	.

他采取的这一策略是为了确保希伯来人有权在任何方面更改或修订他所要传达的要约。

[wʌt] ['betər] [prə'pəʊzlz] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [ɔ:r][ðer; ðər] ['li:dər] [dɪ'zaɪər] ?

What	better	proposals	could	they	or	their	leader	desire	?
什么	更好的	提案	可以	他们	或者	他们的	领导者	欲望	?

他们或他们的领导人还能奢求什么更好的方案呢?

[ðə; ði]['fju:tʃər][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [freʃ] [hoʊps] [ʌv; əv] ['hæpinəs] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)l] [ænd; ənd] [hɪm'self]

The	future	was	full	of	fresh	hopes	of	happiness	for	his	people	and	himself
这	未来	曾是	满的	的	新鲜的	希望	的	幸福	为了	他的	人们	和	他自己

.

:
.

未来充满了对他和他的人民幸福的美好希望。

[ɪf] [ðə; ði] [kəm'pækt] [wʌz; wəz] [meɪd] ,
If **the** **compact** **was** **made** **,**
如果 这 袖珍的 曾是 制成 ,

如果这份契约已经制定，

[ðə; ði] [taɪm] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] [hoʊm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] ,
the **time** **had** **arrived** **for** **him** **to** **establish** **a** **home** **of** **his** **own** **,**
这 时间 有 到达的 为了 他 到 建立 一个 家 的 他的 自己的 ,

他该建立自己的家了。

[ænd; ənd] ['mɪriəmz] ['ɪmɪdʒ] [ə'gen] [ə'pɪrd] [ɪn] [ɔ:l] [ɪts] ['lɔ:ftinəs] [ænd; ənd] ['bju:ti] .
and **Miriam's** **image** **again** **appeared** **in** **all** **its** **loftiness** **and** **beauty** **.**
和 米里亚姆的 图像 再次 出现 在 全部 它是 高傲 和 美丽 .

米利暗的形象再次出现，显得高贵而美丽。

[ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv] ['geɪnɪŋ] [ðɪs] ['splendɪd] ['meɪd(ə)n] [wʌz; wəz] ['ferli] [ɪn'tɑ:ksɪkeɪtɪŋ] ,
The **thought** **of** **gaining** **this** **splendid** **maiden** **was** **fairly** **intoxicating** **,**
这 想法 的 获得 这 灿烂 少女 曾是 相当 醉人 ,

想到能得到这位绝世佳人，就令人心醉神迷。

[ænd; ənd] [hi:; hi] ['wʌndɚd] ['weðər] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['wɜ:rði] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] ,
and **he** **wondered** **whether** **he** **was** **worthy** **of** **her** **,**
和 他 想知道 无论 他 曾是 值得 的 她 ,

他不禁怀疑自己是否配得上她。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [nɑ:t] [bi:; bi] [prɪ'zʌmptʃuəs] [tu:; tə] [ə'spaɪər] [tu:; tə] [ðə; ði] [hænd] [ʌv; əv] [ðə; ði]
and **if** **it** **would** **not** **be** **presumptuous** **to** **aspire** **to** **the** **hand** **of** **the**
和 如果 它 会 不是 是 放肆 到 渴望 到 这 手 的 这
[dɪ'vaɪnli] - [ɪn'spaɪərd] ,
divinely **-** **inspired** **,**
神圣地 - 灵感 ,

如果觊觎神圣启示之手并非狂妄之举，

[mə'dʒestɪk] ['vɜ:rdʒɪn] [ænd; ənd] ['prɑ:fɪtəs] .
majestic **virgin** **and** **prophetess** **.**
雄伟 处女 和 女先知 .

威严的处女和女先知。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [ɪk'spɪriənst] [ɪn] [ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv] [laɪf] [ænd; ənd] [nu:] [fʊl] [wel] [haʊ] ['lɪt(ə)l] [rɪ'laɪəns]
He **was** **experienced** **in** **the** **affairs** **of** **life** **and** **knew** **full** **well** **how** **little** **reliance**
他 曾是 经验丰富的 在 这 事务 的 生活 和 知道 满的 出色地 如何 小的 依赖
[kʊd; kəd] [bi:; bi] [pleɪst] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] ['prɔmisiz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['væslˌetɪŋ] [mæn] ,
could **be** **placed** **upon** **the** **promises** **of** **the** **vacillating** **man** **,**
可以 是 放置 之上 这 承诺 的 这 摇摆不定 男人 ,

他阅历丰富，深知优柔寡断之人的承诺多么不可信。

[hu:] [faʊnd] [ðə; ði] ['septər] [tu:] ['hevi] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] ['fi:b(ə)l] [hænd] .
who **found** **the** **sceptre** **too** **heavy** **for** **his** **feeble** **hand** **.**
WHO 成立 这 权杖 也 重的 为了 他的 微弱 手 .

他发现自己无力的手无法握住权杖。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [hæd; həd] ['eksəd] ['kɔ:ʃ(ə)n] [ænd; ənd] , [ɪf] [ðə; ði] ['eldəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [kʊd; kəd]
But **he** **had** **exercised** **caution** **and** **,** **if** **the** **elders** **of** **the** **people** **could**
但 他 有 锻炼 警告 和 , 如果 这 长者 的 这 人们 可以
[bʌt; bət] [bi:; bi] [wʌn] ['oʊvər] ,
but **be** **won** **over** **,**
但 是 韩元 超过 ,

但他行事谨慎，只要能争取到民众中长者的支持，

[ðə; ði] [ə'gri:mənt] [wʊd] [bi:; bi] [ɪn'skraɪbd] [ɑ:n] ['met(ə)l] [teiblz] , ['sentəns] [baɪ] ['sentəns] ,
the **agreement** **would** **be** **inscribed** **on** **metal** **tables** **,** **sentence** **by** **sentence** **,**
这 协议 会 是 铭文 在 金属 表格 , 句子 经过 句子 ,

协议内容将逐条镌刻在金属桌面上。

[ænd; ənd] [hʌŋ] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l][æt; ət] [θiːbz] ,

and	hung	in	the	temple	at	Thebes	,
和	悬挂	在	这	寺庙	在	底比斯	,

并悬挂在底比斯神庙中。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['signətʃə] [ʌv; əv] ['feroʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['enˌvɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hiːbruːz] ,

with	the	signatures	of	Pharaoh	and	the	envoys	of	the	Hebrews	,
和	这	签名	的	法老	和	这	使节	的	这	希伯来书	,

附有法老和希伯来使者的签名，

[laɪk] ['evri] ['ʌðər] ['baɪndɪŋ] [ə'griːmənt] [bɪ'twiːn] ['iːdʒɪpt][ænd; ənd][ə; eɪ] ['fɔːrən] ['neɪʃ(ə)n] .

like	every	other	binding	agreement	between	Egypt	and	a	foreign	nation	.
喜欢	每一个	其他	结合	协议	之间	埃及	和	一个	外国的	国家	.

就像埃及与外国之间签署的其他所有具有约束力的协议一样。

[sʌtʃ] ['dɑːkjuments] — [hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [ðɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['triːti] [ʌv; əv] [piːs] [kən'kluːdid]

Such	documents	—	he	had	learned	this	from	the	treaty	of	peace	concluded
这样的	文件	—	他	有	学习	这	从	这	条约	的	和平	结束

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tʃiːtə] — [ə'ʃʊrd] [ænd; ənd]['leŋkθənd; 'leŋθənd][ðə; ði] [briːf] " [ɪ'tɜːrnəti] " [ʌv; əv]['næʃ(ə)nəl]

with	the	Cheta	—	assured	and	lengthened	the	brief	"	eternity	"	of	national
和	这	切塔	—	保证	和	加长	这	简短的	"	永恒	"	的	国家的

['kʌvənənts] .

covenants	.
圣约	.

他从与切塔人缔结的和平条约中了解到，此类文件确保并延长了国家盟约短暂的“永恒”。

[hiː; hi][hæd; həd] ['sɜːrt(ə)nli] [nɪ'glektɪd] [noʊ] [prɪ'kɔːʃn] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [frʌm; frəm] ['tretʃəri]

He	had	certainly	neglected	no	precaution	to	secure	his	people	from	treachery
他	有	当然	被忽视的	不	预防	到	安全的	他的	人们	从	背信弃义

[ænd; ənd]['pɜːrdʒəri] .

and	perjury	.
和	伪证	.

他确实采取了一切预防措施，以确保他的人民免受背叛和伪证的侵害。

['nevər] [hæd; həd][hiː; hi] [felt] [mɔːr] ['vɪgərəs] , [mɔːr] ['kɑːnfɪdənt] ,

Never	had	he	felt	more	vigorous	,	more	confident	,
绝不	有	他	毛毡	更多的	蓬勃	,	更多的	自信的	,

他从未感觉如此精力充沛、如此自信。

[mɔːr] ['dʒɔɪəs] [ðæn; ðən] [wen] [hiː; hi] [ə'gen] ['entərd] ['fɛəˌroʊz] ['tʃæriət] [tuː; tə] [teɪk] [liːv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

more	joyous	than	when	he	again	entered	Pharaoh's	chariot	to	take	leave	of	his
更多的	欢乐	比	什么时候	他	再次	进入	法老的	战车	到	拿	离开	的	他的

[sə'bɔːdinits] .

subordinates	.
下属	.

比他再次登上法老的战车向部下告别时更加高兴。

[beɪz] [mɪ'stɪriəs] [hɪnts] [ænd; ənd] [sə'dʒestʃənz] ['trʌbld] [hɪm; ɪm] ['veri] ['lɪt(ə)l] ;

Bai's	mysterious	hints	and	suggestions	troubled	him	very	little	;
白氏	神秘	提示	和	建议	麻烦	他	非常	小的	;

白的神秘暗示和建议并没有让他感到困扰；

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [liːv] ['fjuːtʃər] [æŋ'zaɪətiz] [tuː; tə][biː; bi] [kɛəd] [fɔːr; fər][ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃər]

he	was	accustomed	to	leave	future	anxieties	to	be	cared	for	in	the	future
他	曾是	习惯	到	离开	未来	焦虑	到	是	关心	为了	在	这	未来

.

:
.

他习惯于把未来的焦虑留到以后再解决。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði][kæmp][hiː; hi] [ɪn'kaʊntər] [ə; eɪ] [griːf] [wɪtʃ] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] ;

But	at	the	camp	he	encountered	a	grief	which	belonged	to	the	present	;
但	在	这	营	他	遭遇	一个	悲伤	哪个	属于	到	这	展示	;

但在集中营里，他却感受到了一种属于当下的悲伤；

[sər'praɪzd] , ['æŋgri] , [ænd; ənd] ['trʌbld] , [hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [ðæt] ['iːfreiim] [hæd; həd] ['siːkrətli] [left] [ðə; ði]

surprised	,	angry	,	and	troubled	,	he	learned	that	Ephraim	had	secretly	left	the
惊讶	,	生气的	,	和	麻烦	,	他	学习	那	以法莲	有	偷偷	左边	这

[tent] ,

tent	,
帐篷	,

他惊讶、愤怒、不安地得知以法莲偷偷离开了帐篷。

['telɪŋ] [noʊ][wʌn] ['wɪðər] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] .

telling	no	one	whither	he	was	going	.
讲述	不	一	往哪里去	他	曾是	去	.

他没有告诉任何人他要去哪里。

[ə; eɪ] ['hɜːrid] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [druː] [aʊt][ðə; ði][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [juːθ] [hæd; həd] [bɪn] [siːn] [ɑːn]

A	hurried	investigation	drew	out	the	information	that	the	youth	had	been	seen	on
一个	慌忙	调查	画	出去	这	信息	那	这	青年	有	到过	已见	在

[ðə; ði][roʊd][tuː; tə]['tænis] ,

the	road	to	Tanis	,
这	路	到	塔尼斯	,

仓促的调查得出的消息是，有人在通往塔尼斯的路上见过这名青年。

[ænd; ənd] [ho'zer] ['heɪstɪli] [beɪd] [hɪz; ɪz] ['trʌsti] [ʃiːld] - ['berər] [sɜːrtʃ] [ðə; ði] ['sɪti] [fɔːr; fər][ðə; ði] [juːθ]

and	Hosea	hastily	bade	his	trusty	shield	-	bearer	search	the	city	for	the	youth
和	何西阿	草草	巴德	他的	可靠	盾	-	持有人	搜索	这	城市	为了	这	青年

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

于是何西阿急忙吩咐他忠实的盾卫在城里搜寻那个少年，

[ɪf] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm; ɪm] , [tuː; tə]['ɔːrdər][hɪm; ɪm][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l][tuː; tə][suˈkoʊtˌsʊkəs] .

if	he	found	him	,	to	order	him	to	follow	his	uncle	to	Succoth	.
如果	他	成立	他	,	到	命令	他	到	跟随	他的	叔叔	到	住棚节	.

如果他找到他，就命令他跟随他的叔叔去疏割。

['æftər][ðə; ði] [tʃiːf] [hæd; həd] [sed] [ˌfer'wel] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [men] , [hiː; hi] [set] [ɔːf] ,

After	the	chief	had	said	farewell	to	his	men	,	he	set	off	,
后	这	首席	有	说	告别	到	他的	男人	,	他	放	离开	,

酋长向部下告别后，便启程了。

[ə'tendid] ['oʊnli][baɪ][hɪz; ɪz][oʊld] [gruːm] .

attended	only	by	his	old	groom	.
参加	仅有的	经过	他的	老的	新郎	.

只有他的老马夫陪同他。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [pliːzd] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][ə'doʊn] — [[ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ræŋk][ʌv; əv]

He	was	pleased	to	have	the	adone	—	[	Corresponding	to	the	rank	of
他	曾是	高兴	到	有	这	完成	—	[	相应的	到	这	秩	的

['ædʒʊtənt] .] — [ænd; ənd][sə'bɔːltərn] ['ɑːfəsərz] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

adjutant	.	]	—	and	subaltern	officers	who	had	been	with	him	,
副官	.	]	—	和	下级军官	警官	WHO	有	到过	和	他	,

他很高兴能有副官（相当于副官的级别）和一直跟随他的下级军官。

[ðə; ði][stɜːrn] ['wɒrɪrz] , [wɪð; wɪθ] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [ʃerd] ['evriθɪŋ] [ɪn][wɔːr][ænd; ənd] [piːs] ,

the	stern	warriors	,	with	whom	he	had	shared	everything	in	war	and	peace	,
这	船尾	战士	,	和	谁	他	有	共享	一切	在	战争	和	和平	,

那些冷酷的战士们，他曾与他们一起经历过战争与和平，分享过一切。

[ɪn][wɑːnt][ænd; ənd][praɪˈveɪʃ(ə)n] , [ʃoʊ] [soʊ] ['pleɪnli] [ðə; ði][peɪn][ʌv; əv] ['pɑːrtɪŋ] .

in	want	and	privation	,	show	so	plainly	the	pain	of	parting	.
在	想	和	匮乏	,	展示	所以	显然	这	疼痛	的	离别	.

在匮乏和困苦中，如此真切地展现了离别的痛苦。

[terz] ['striːmd] [daʊn] [ðə; ði] [brɑːnzd] [tʃiːks] [ʌv; əv] ['meni] [ə; eɪ][mæn] [huː] [hæd; həd] [groʊn] [greɪ] [ɪn]

Tears	streamed	down	the	bronzed	cheeks	of	many	a	man	who	had	grown	grey	in
眼泪	流媒体	向下	这	古铜色	脸颊	的	许多	一个	男人	WHO	有	生长	灰色的	在

['wɔːrfer] ,

warfare	,
战争	,

许多饱经战火、皮肤黝黑的男人们，泪水顺着他们黝黑的脸颊流淌下来。

[æz; əz][hiː; hi] [klɑːspt] [hɪz; ɪz][hænd][fɔːr; fər][ðə; ði][læst] [taɪm] .

as	he	clasped	his	hand	for	the	last	time	.
作为	他	紧握	他的	手	为了	这	最后的	时间	.

他最后一次紧紧握住自己的手。

['meni] [ə; eɪ] ['bɪrdɪd] [lɪp][wʌz; wəz] [prest] [tuː; tə][ðə; ði] [hem] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [roʊb] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] ,

Many	a	bearded	lip	was	pressed	to	the	hem	of	his	robe	,	to	his	feet	,
许多	一个	留着胡子的	唇	曾是	按下	到	这	她们	的	他的	长袍	,	到	他的	脚	,

许多长着胡须的嘴唇贴在他的长袍下摆上，贴在他的脚边。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [sliːk] [skɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]['noʊb(ə)l] ['lɪbiən] [stiːd] [wɪtʃ] ,

and	to	the	sleek	skin	of	the	noble	Libyan	steed	which	,
和	到	这	光滑	皮肤	的	这	高贵	利比亚	骏马	哪个	,

还有那匹高贵的利比亚骏马光滑的皮毛，

['presɪŋ] ['fɔːrwərd] [wɪð; wɪθ] ['ɑːrtʃɪŋ] [nek] ['oʊnli][tuː; tə][biː; bi] [kəːbd] [baɪ][ɪts] ['raɪdɚz] [streŋθ] ,

pressing	forward	with	arching	neck	only	to	be	curbed	by	its	rider's	strength	,
紧迫	向前	和	拱形	脖子	仅有的	到	是	路边	经过	它是	骑手的	力量	,

马儿弓着脖子向前猛冲，却被骑手的力量制止了。

[bɔːr] [hɪm; ɪm] [θruː] [ðə; ði][ræŋks] .

bore	him	through	the	ranks	.
钻孔	他	通过	这	排名	.

一路提拔他。

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [sɪns] [hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] [deθ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [aɪz] [gruː] [dɪm] ,

For	the	first	time	since	his	mother's	death	his	own	eyes	grew	dim	,
为了	这	第一的	时间	自从	他的	母亲的	死亡	他的	自己的	眼睛	生长	暗淡	,

自从母亲去世以来，他的眼神第一次变得黯淡无光。

[æz; əz] [ʃaʊts] [ʌv; əv] [ˌfer'wel] [ræŋ] ['wɔːrmli] [ænd; ənd] ['laʊdli] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mænli] [brests] [ʌv; əv]

as	shouts	of	farewell	rang	warmly	and	loudly	from	the	manly	breasts	of
作为	喊叫	的	告别	响铃	热情地	和	高声	从	这	男子气概	乳房	的

[hɪz; ɪz]['soʊldʒərz] .

his	soldiers	.
他的	士兵	.

士兵们魁梧的胸膛里发出热情而响亮的告别呼喊声。

['nevər] [bɪ'fɔːr] [hæd; həd][hiː; hi][soʊ] ['diːpli] ['riːəlaɪzd] [haʊ] ['fɜːrmli][hiː; hi][wʌz; wəz] [baʊnd] [tuː; tə] [ðiːz]

Never	before	had	he	so	deeply	realized	how	firmly	he	was	bound	to	these
绝不	前	有	他	所以	深	已实现	如何	牢牢	他	曾是	边界	到	这些

[men] ,

men	,
男人	,

他从未如此深刻地意识到自己与这些人之间的联系有多么紧密。

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] [lʌvd] [hɪz; ɪz]['noʊb(ə)l] [prə'feʃ(ə)n] .

and	how	he	loved	his	noble	profession	.
和	如何	他	喜爱	他的	高贵	职业	.

他多么热爱他崇高的职业。

[jet] [ðə; ði]['duːti][hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [fʊl'fɪlɪŋ] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [greɪt] [ænd; ənd] ['glɔːriəs] ,

Yet	the	duty	he	was	now	fulfilling	was	also	great	and	glorious	,
然而	这	责任	他	曾是	现在	满足	曾是	还	伟大的	和	辉煌	,

然而，他现在所履行的职责也是伟大而光荣的。

[ænd; ənd][ðə; ði][gɑːd] [huː] [hæd; həd] [əb'zɒlv] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊθ] [ænd; ənd] [smuːðd] [ðə; ði]

and	the	God	who	had	absolved	him	from	his	oath	and	smoothed	the
和	这	上帝	WHO	有	赦免	他	从	他的	誓言	和	平滑	这

[wei] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ə'beɪ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɝz] [kə'mændz] [æz; əz][ə; eɪ] [truː] [ænd; ənd] ['ʌpraɪt] [mæn] ,

way	for	him	to	obey	his	father's	commands	as	a	true	and	upright	man	,
方式	为了	他	到	服从	他的	父亲的	命令	作为	一个	真的	和	直立	男人	,

感谢那位赦免他誓言、为他铺平道路，使他能够像一个正直的人一样服从父亲命令的神。

[wʊd] [pər'hæps] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [ɪn][ɑːrmz] ,

would	perhaps	bring	him	back	to	his	comrades	in	arms	,
会	也许	带来	他	后退	到	他的	同志们	在	武器	,

或许能让他回到战友身边。

[huːz] ['kɔːrdʒəl] [ˌfer'wel] [hiː; hi] [stɪl] ['fænsɪd] [hiː; hi] [hɜːrd] [lɔːŋ] ['æftər][hiː; hi][wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [riːtʃ]

whose	cordial	farewell	he	still	fancied	he	heard	long	after	he	was	out	of	reach
谁	亲切	告别	他	仍然	幻想	他	听到	长的	后	他	曾是	出去	的	抵达

[ʌv; əv][ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] .

of	their	voices	.
的	他们的	声音	.

即使他早已听不到他们的声音，他仍然仿佛听到了他们热情洋溢的告别声。

[ðə; ði] ['greɪtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk] [ə'saɪnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

The	greatness	of	the	work	assigned	to	him	,
这	伟大	的	这	工作	分配	到	他	,

他所承担的工作意义重大，

[ðə; ði][ɪn'θuːziæzəm] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] [di'vəuts] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] [dɪ'vaʊt] ['ɜːrnɪstnəs] [tuː; tə][ðə; ði]

the	enthusiasm	of	a	man	who	devotes	himself	with	devout	earnestness	to	the
这	热情	的	一个	男人	WHO	奉献	他自己	和	虔诚的	认真	到	这

[pər'fɔːrməns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [tæsk] ,

performance	of	a	difficult	task	,
表现	的	一个	难的	任务	,

一个人全身心投入到一项艰巨任务中时所表现出的热情，这种热情源于他的虔诚和认真。

[ðə; ði] ['ræptʃərəs] [dʒɔɪ][ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌvər] ,

the	rapturous	joy	of	the	lover	,
这	欣喜若狂	喜悦	的	这	情人	,

恋人那欣喜若狂的喜悦，

[huː] [wɪð; wɪθ] [wel] - ['faʊndɪd] [hoʊps] [ʌv; əv][ðə; ði] [fʊl'fɪlmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pjʊrɪst] [ænd; ənd] ['fɛrɪst]

who	with	well	-	founded	hopes	of	the	fulfilment	of	the	purest	and	fairest
WHO	和	出色地	-	创立	希望	的	这	履行	的	这	最纯净的	和	最公平

[dɪ'zaɪɝz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɑːrt] ,

desires	of	his	heart	,
欲望	的	他的	心	,

他怀着充分的希望，渴望实现心中最纯洁、最美好的愿望，

['heɪsənz] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['wʊmən] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] ,

hastens	to	meet	the	woman	of	his	choice	,
加快	到	见面	这	女士	的	他的	选择	,

他急忙去见自己心仪的女子。

[fɜːrst] [dɔːnd] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [ðə; ði] [ˈsɪti] [bɪˈhaɪnd][ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈdæʃɪŋ]

first	dawned	upon	him	when	he	had	left	the	city	behind	and	was	dashing
第一的	黎明	之上	他	什么时候	他	有	左边	这	城市	在后面	和	曾是	帅气

[æt; ət][ə; eɪ][ˈræpɪd][trɑːt] [tɔːrd] [ðə; ði] [saʊθ] - [iːst] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [flæt] ,

at	a	rapid	trot	toward	the	south	-	east	across	the	flat	,
在	一个	迅速的	小跑	朝向	这	南	-	东方	穿过	这	平坦的	,

当他离开城市，快速小跑着向东南方向穿过平原时，他才恍然大悟。

[wel] - [ˈwɔːtərd] [pleɪn] [wɪð; wɪθ] [ɪts] [welθ] [ʌv; əv] [pɑːm] - [groʊvz] .

well	-	watered	plain	with	its	wealth	of	palm	-	groves	.
出色地	-	浇水	清楚的	和	它是	财富	的	棕榈	-	小树林	.

水源充足的平原，遍布棕榈树林。

[waɪl] [ˈfɔːrsɪŋ] [hɪz; ɪz] [stiːd] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈsloʊər] [peɪs] [æz; əz][hiː; hi] [pæst] [θruː] [ðə; ði] [striːts] [ʌv; əv]

While	forcing	his	steed	to	a	slower	pace	as	he	passed	through	the	streets	of
尽管	强制	他的	骏马	到	一个	慢点	步伐	作为	他	通过了	通过	这	街道	的

[ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l] ,

the	capital	,
这	首都	,

他一边勒着马，一边放慢速度，穿过首都的街道。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈriːdʒən] [nɪr] [ðə; ði][ˈhɑːrbər] ,

and	the	region	near	the	harbor	,
和	这	地区	靠近	这	港口	,

以及港口附近的地区，

[hɪz; ɪz][maɪnd][wʌz; wəz][soʊ] [ɪnˈgroʊst] [baɪ][hɪz; ɪz][ˈriːs(ə)nt] [ɪksˈpiəriənsiz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][æŋˈzaɪəti]

his	mind	was	so	engrossed	by	his	recent	experiences	and	his	anxiety
他的	头脑	曾是	所以	全神贯注	经过	他的	最近的	经历	和	他的	焦虑

[kənˈsɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [ˈrʌnəweɪ] [juːθ] ,

concerning	the	runaway	youth	,
有关	这	逃跑	青年	,

他满脑子都是最近发生的事情，还有对那个离家出走的年轻人的担忧。

[ðæt] [hiː; hi] [peɪd] [ˈlɪt(ə)l] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [θrɔːŋ] [ʌv; əv] [ˈves(ə)lz] [ˈlaɪɪŋ] [æt; ət] [ˈæŋkər] ,

that	he	paid	little	attention	to	the	throng	of	vessels	lying	at	anchor	,
那	他	有薪酬的	小的	注意力	到	这	人群	的	船只	说谎	在	锚	,

他几乎没有注意到停泊在锚地的众多船只。

[ðə; ði] [ˈmɑːtli] [kraʊd] [ʌv; əv] [ʃɪp] [ˈoʊnərz] , [ˈtreɪdərz] , [ˈseɪləz] , [ænd; ənd] [ˈlæbɔːərz] ,

the	motley	crowd	of	ship	owners	,	traders	,	sailors	,	and	laborers	,
这	杂乱无章	人群	的	船	所有者	,	交易员	,	水手们	,	和	劳工	,

形形色色的船主、商人、水手和劳工，

[reprɪˈzentətɪv] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][neiʃəns][ʌv; əv]['æfrɪkə][ænd; ənd]['eɪʒə; 'eɪʃə] , [huː] [sɔːt] [ə; eɪ]

representatives	of	all	the	nations	of	Africa	and	Asia	,	who	sought	a
代表	的	全部	这	国家	的	非洲	和	亚洲	,	WHO	寻求	一个

[ˈlaɪvlihʊd] [hɪr] ,

livelihood	here	,
生计	这里	,

来自非洲和亚洲各国的代表，都来这里寻求谋生机会。

[ænd; ənd][ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)lz] , [ˈsoʊldʒərz] , [ænd; ənd] [pəˈtɪʃənə(r)] , [huː] [hæd; həd] [ˈfɑːloʊd] [ˈferoʊ]

and	the	officials	,	soldiers	,	and	petitioners	,	who	had	followed	Pharaoh
和	这	官员	,	士兵	,	和	请愿者	,	WHO	有	随后	法老

[frʌm; frəm] [θiːbz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv] ['ræmisiːz] .

from	Thebes	to	the	city	of	Rameses	.
从	底比斯	到	这	城市	的	拉美西斯	.

还有那些跟随法老从底比斯来到拉美西斯城的官员、士兵和请愿者。

[hiː; hi][hæd; həd]['iːv(ə)n] [feɪld] [tuː; tə] [siː] [tuː] [men] [ʌv; əv] [haɪ] [ræŋk] , [ðoʊ] [wʌn] ,

He	had	even	failed	to	see	two	men	of	high	rank	,	though	one	,
他	有	甚至	失败的	到	看	二	男人	的	高的	秩	,	尽管	一	,

他甚至连两个高级官员都没见到，尽管其中一个.....

- , [ðə; ðɪ] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ɑːrtʃərz] , [hæd; həd] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

Hornecht	,	the	captain	of	the	archers	,	had	waved	his	hand	to	him	.
-	,	这	队长	的	这	弓箭手	,	有	挥手	他的	手	到	他	.

弓箭手队长霍内希特向他挥了挥手。

[ðeɪ] [hæd; həd][rɪ'taɪərd]['ɪntuː][ðə; ðɪ] [diːp] ['geɪtweɪ] [fɔːrmd] [baɪ][ðə; ðɪ]['paɪlɒnz][æt; ət][ðə; ðɪ] ['entrəns]

They	had	retired	into	the	deep	gateway	formed	by	the	pylons	at	the	entrance
他们	有	退休	进入	这	深的	网关	形成	经过	这	铁塔	在	这	入口

[ʌv; əv][ðə; ðɪ]['temp(ə)l][ʌv; əv] [seɪt] ,

of	the	temple	of	Seth	,
的	这	寺庙	的	塞思	,

他们退到了塞特神庙入口处由塔门形成的幽深通道里。

[tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ðɪ] [klaʊdz] [ʌv; əv] [dʌst] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] ['dezərt] [wɪnd] [wʌz; wəz] [stɪl] ['bloʊɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ðɪ]

to	escape	the	clouds	of	dust	which	the	desert	wind	was	still	blowing	along	the
到	逃脱	这	云	的	灰尘	哪个	这	沙漠	风	曾是	仍然	吹	沿着	这

[roʊd] .

road	.
路	.

为了躲避沙漠风仍然沿着道路吹来的漫天尘土。

[waɪl] - [wʌz; wəz] ['veɪnli] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ə'rest] [ðə; ðɪ] ['hɔːrsmənz] [ə'tenʃ(ə)n] , [hɪz; ɪz]

While	Hornecht	was	vainly	trying	to	arrest	the	horseman's	attention	,	his
尽管	-	曾是	徒劳地	尝试	到	逮捕	这	骑手的	注意力	,	他的

[kəm'pænjən] , [baɪ] ,

companion	,	Bai	,
伴侣	,	白	,

当霍内希特徒劳地试图引起骑马者的注意时，他的同伴白

[ðə; ðɪ] ['sekənd] ['prɑːfɪt] [ʌv; əv]['ɑːmən] , ['wɪspəd] : " [let] [hɪm; ɪm][goʊ] !

the	second	prophet	of	Amon	,	whispered	:	"	Let	him	go	!
这	第二	先知	的	阿蒙	,	低声说道	:	"	让	他	去	!

阿蒙的第二位先知低声说道："放了他吧！"

[hiː; hi] [wɪl] [lɜːrn] [wer] [hɪz; ɪz] ['nefjuː] [ɪz] [suːn] [ɪ'nʌf] . "

He	will	learn	where	his	nephew	is	soon	enough	.	"
他	将要	学习	在哪里	他的	侄子	是	很快	足够的	.	"

他很快就会知道他侄子在哪里了。

" [æz; əz][juː; jʊ][dɪ'zaɪər] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ðɪ]['soʊldʒər] .

"	As	you	desire	,	"	replied	the	soldier	.
"	作为	你	欲望	,	"	回复	这	士兵	.

"如你所愿，"士兵回答道。

[ðen] [hiː; hi] ['iːgərli] [kən'tɪnjuːd] [ðə; ðɪ] ['stɔːri] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [bɪ'gʌn] .

Then	he	eagerly	continued	the	story	he	had	just	begun	.
然后	他	急切地	持续	这	故事	他	有	只是	开始	.

然后他兴致勃勃地继续讲述他刚刚开始的故事。

" [wen] [ðeɪ] [brɔːt] [ðə; ðɪ] [læd] [ɪn] , [hiː; hi] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [kleɪ] [ɪn][ðə; ðɪ] ['pɑːtɚz]

"	When	they	brought	the	lad	in	,	he	looked	like	a	piece	of	clay	in	the	potter's
"	什么时候	他们	带来	这	小伙子	在	,	他	看起来	喜欢	一个	片	的	黏土	在	这	陶工的

['wɜːrkʃɑːp] . "

workshop	.	"
车间	.	"

"他们把那孩子带进来的时候，他看起来就像陶艺作坊里的一块泥巴。"

" [noʊ] ['wʌndər] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [priːst] ;

"	No	wonder	,	"	replied	the	priest	;
"	不	想知道	,	"	回复	这	牧师	;

“难怪，”牧师回答道；

" [hiː; hi][hæd; həd][leɪn] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [ɪn][ðə; ði][roʊd][ɪn][ðə; ði][dʌst][ʌv; əv]['taifɔn] .

"	he	had	lain	long	enough	in	the	road	in	the	dust	of	Typhon	.
"	他	有	莱恩	长的	足够的	在	这	路	在	这	灰尘	的	龙卷风	.

“他在提丰的尘土中躺在路上已经够久了。”

[bʌt; bət] [wʌt] [wʌz; wəz][jʊr; jər] ['stuːərd] ['siːkɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['soʊldʒərz] ? "

But	what	was	your	steward	seeking	among	the	soldiers	?	"
但	什么	曾是	你的	管家	寻求	之中	这	士兵	?	"

但你的管家在士兵中寻找什么呢?

" [wiː; wi][hæd; həd] [hɜːrd] [frʌm; frəm][maɪ][ɑː'dɔn] , [huːm] [aɪ][sent][tuː; tə][ðə; ði][kæmp][læst] ['iːvnɪŋ] ,

"	We	had	heard	from	my	adon	,	whom	I	sent	to	the	camp	last	evening	,
"	我们	有	听到	从	我的	阿顿	,	谁	我	发送	到	这	营	最后的	晚上	,

“我从昨晚派往营地的阿顿那里得到了消息，

[ðæt] [ðə; ði] [pʊr] [juːθ] [wʌz; wəz] [ə'tækt] [baɪ][ə; eɪ] [sɪ'vɪr] ['fiːvər] ,

that	the	poor	youth	was	attacked	by	a	severe	fever	,
那	这	贫穷的	青年	曾是	遭到攻击	经过	一个	严重	发烧	,

这个可怜的年轻人患上了高烧。

[soʊ][kɑːsɑːnə][pʊt] [ʌp][sʌm; səm][waɪn] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['nɜ˞ːsɪz] ['bɔːlsəm] ,

so	Kasana	put	up	some	wine	and	her	nurse's	balsam	,
所以	卡萨纳	放	向上	一些	葡萄酒	和	她	护士的	香脂	,

于是卡萨娜准备了一些酒和她护士的香膏。

[ænd; ənd] [dɪ'spætʃt] [ðə; ði][oʊld] ['kriːtʃər] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][kæmp] . "

and	dispatched	the	old	creature	with	them	to	the	camp	.	"
和	已派出	这	老的	生物	和	他们	到	这	营	.	"

然后把那老家伙送回了营地。

" [tuː; tə][ðə; ði] [juːθ] [ɔːr][tuː; tə] [ho'zer] ? " [æskt] [ðə; ði] ['prɑːfɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mɪstʃɪvəs] [smaɪl] .

"	To	the	youth	or	to	Hosea	?	"	asked	the	prophet	with	a	mischievous	smile	.
"	到	这	青年	或者	到	何西阿	?	"	问	这	先知	和	一个	恶作剧	微笑	.

“是给年轻人，还是给何西阿？”先知带着一丝狡黠的微笑问道。

" [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌfərər] , " [rɪ'plaɪd] - ['pɑːzətɪvli] , [ə; eɪ] [fraʊn] ['dɑːrkənɪŋ] [hɪz; ɪz] [braʊ] .

"	To	the	sufferer	,	"	replied	Hornecht	positively	,	a	frown	darkening	his	brow	.
"	到	这	患者	,	"	回复	-	积极地	,	一个	皱眉	变暗	他的	眉头	.

“对受害者来说，”霍内希特肯定地回答道，眉头皱得更紧了。

[bʌt; bət] , [rɪ'streɪnɪŋ] [hɪm'self] , [hiː; hi] ['ædɪd] [æz; əz] [ɪf] [ə'pɑːlə˛dʒaɪzɪŋ] : " [hɜːr; hər] [hɑːrt] [ɪz][æz; əz][sɔːft] [æz; əz][wæks] ,

But	,	restraining	himself	,	he	added	as	if	apologizing	:	"	Her	heart	is	as	soft	as	wax	,
但	,	限制	他自己	,	他	额外	作为	如果	道歉	:	"	她	心	是	作为	柔软的	作为	蜡	,

但他克制住自己，仿佛在道歉似的补充道：“她的心像蜡一样柔软。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hiːbruː] [juːθ] — [juː; jʊ] [sɔː] [hɪm; ɪm] ['jestərdeɪ] ... ... "

and	the	Hebrew	youth	—	you	saw	him	yesterday	...	...	"
和	这	希伯来语	青年	—	你	锯	他	昨天	...	...	"

还有那个希伯来青年——你昨天见过他……”

" [ɪz][ə; eɪ] ['splendɪd] [læd] , [dʒʌst] ['fɪtɪd] [tuː; tə][wɪn][ə; eɪ] ['wʊmənz] [hɑːrt] !

"	Is	a	splendid	lad	,	just	fitted	to	win	a	woman's	heart	!
"	是	一个	灿烂	小伙子	,	只是	适配	到	赢	一个	女性的	心	!

“他是个英俊潇洒的小伙子，简直就是赢得女人芳心的不二人选！”

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [priːst] ['læfɪŋ] .

"	replied	the	priest	laughing	.
"	回复	这	牧师	笑	.

“牧师笑着回答道。”

" [bɪ'saɪdz] , [huː'evər] [ʃoʊz] ['kaɪndnəs] [tuː; tə][ðə; ði] ['nefjuː] [dʌz] [nɑːt][hɑːrm][ðə; ði]['ʌŋk(ə)l] . "

"	Besides	,	whoever	shows	kindness	to	the	nephew	does	not	harm	the	uncle	.	"
"	除了	,	谁	演出	仁慈	到	这	侄子	做	不是	伤害	这	叔叔	.	"

“此外，善待侄子的人不会伤害叔叔。”

" [ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt][ɪn][hɜːr; hər][maɪnd] , " [rɪ'plaɪd] - ['blʌntli] .

"	That	was	not	in	her	mind	,	"	replied	Hornecht	bluntly	.
"	那	曾是	不是	在	她	头脑	,	"	回复	-	直截了当地	.

“她没想过那样，”霍内希特直截了当地回答道。

" [bʌt; bət][ðə; ði][ɪn'vɪzəb(ə)l][gɑːd][ʌv; əv][ðə; ði] ['hiːbruːz] [ɪz][nɑːt] [les] ['wɑːtʃfl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən]

"	But	the	invisible	God	of	the	Hebrews	is	not	less	watchful	of	his	children
"	但	这	无形的	上帝	的	这	希伯来书	是	不是	较少的	警惕	的	他的	孩子们

[ðæn; ðən][ðə; ði] [ɪ'mɔːtlz] [huːm] [juː; jʊ] [sɜːrv] ;

than	the	Immortals	whom	you	serve	;
比	这	不朽者	谁	你	服务	;

“但是，希伯来人的那位看不见的上帝，对他的儿女的眷顾，并不亚于你们所侍奉的那位永生者；

[fɔːr; fər][hiː; hi][led] - [tuː; tə][ðə; ði] [juːθ] [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv]

for	he	led	Hotepu	to	the	youth	just	as	he	was	at	the	point	of
为了	他	引领	-	到	这	青年	只是	作为	他	曾是	在	这	观点	的

[deθ] .

death	.
死亡	.

因为他把霍特普带到了即将死去的年轻人身边。

[ðə; ði] ['driːmər] [wʊd] [ʌn'daʊtɪdli] [hæv; həv] ['rɪdn] [pæst][hɪm; ɪm] ; [fɔːr; fər][ðə; ði] [dʌst] [hæd; həd]

The	dreamer	would	undoubtedly	have	ridden	past	him	;	for	the	dust	had
这	梦想家	会	无疑	有	骑	过去的	他	;	为了	这	灰尘	有

[ɔːl'redi] . . . . "

already	. . . .	"
已经	. . . .	"

做梦者无疑会骑马从他身边经过；因为尘土已经.....

" [træns'fɔːmd] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] ['pɑːtɝz] [kleɪ] .

"	Transformed	him	into	a	bit	of	potter's	clay	.
"	转变	他	进入	一个	少量	的	陶工的	黏土	.

“把他变成了一块陶土。”

[bʌt; bət] [ðen] ? "

But	then	?	"
但	然后	?	"

但是后来呢?

" [ðen] [ðə; ði][oʊld][mæn] ['sʌd(ə)nli] [sɔː] [ə; eɪ] [glɪnt] [ʌv; əv][goʊld][ɪn][ðə; ði] ['dʌsti] [hiːp] . "

"	Then	the	old	man	suddenly	saw	a	glint	of	gold	in	the	dusty	heap	.	"
"	然后	这	老的	男人	突然	锯	一个	闪烁	的	金子	在	这	尘土飞扬	堆	.	"

“这时，老人突然看到尘土堆里闪过一丝金光。”

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['stɪfəst] [nek] [wɪl] [stuːp] [fɔːr; fər] [ðæt] . "

"	And	the	stiffest	neck	will	stoop	for	that	.	"
"	和	这	最硬	脖子	将要	哈腰	为了	那	.	"

“即使是最顽固的脖子也会为此弯下腰。”

" [kwaɪt] [truː] .

"	Quite	true	.
"	相当	真的	.

“完全正确。”

[maɪ] - [dɪd][soʊ] ,
My Hotepu did so ,
我的 - 做过 所以 ,

我的霍特普也这么做了，

[ænd; ənd][ðə; ði] [brɔːd] [goʊld]['sɜːrklət][ðə; ði] [læd] [wɔːr] [flæʃt] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [ænd; ənd] [prɪ'zɜːrv]
and the broad gold circlet the lad wore flashed in the sunlight and preserved
和 这 广阔 金子 圆环 这 小伙子 穿着 闪光灯 在 这 阳光 和 保存完好
[hɪz; ɪz][laɪf][ə; eɪ]['sekənd] [taɪm] . "
his life a second time . "
他的 生活 一个 第二 时间 . "

男孩头上戴着的宽大金环在阳光下闪闪发光，第二次救了他的命。

" [ðə; ði] ['lʌkiːəst] [θɪŋ] [ɪz] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [læd] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [pə'zeʃn] . "
" The luckiest thing is that we have the lad in our possession . "
" 这 最幸运的人 事物 是 那 我们 有 这 小伙子 在 我们的 拥有 . "

“最幸运的是，我们把这孩子弄到手了。”

" [jes] , [aɪ][wʌz; wəz] [rɪ'dʒɔɪst] [tuː; tə][hæv; həv][hɪm; ɪm]['oʊpən][hɪz; ɪz] [aɪz] [wʌns] [mɔːr] .
" Yes , I was rejoiced to have him open his eyes once more .
" 是的 , 我 曾是 欣喜若狂 到 有 他 打开 他的 眼睛 一次 更多的 .

“是的，我很高兴他能再次睁开眼睛。”

[ðen] [hɪz; ɪz] [rɪ'kʌvəri] [gruː] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['ræpɪd] ; [ðə; ði]['dɑːktər] [sez] [hiː; hi][ɪz] [laɪk] [ə; eɪ]
Then his recovery grew more and more rapid ; the doctor says he is like a
然后 他的 恢复 生长 更多的 和 更多的 迅速的 ; 这 医生 说道 他 是 喜欢 一个
['kɪt(ə)n] ,
kitten ,
小猫 ,

之后他的恢复速度越来越快；医生说他现在就像一只小猫一样。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðiːz] ['mɪsˌhæps] [wɪl] [nɑːt][kɔːst][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz][laɪf] .
and all these mishaps will not cost him his life .
和 全部 这些 事故 将要 不是 成本 他 他的 生活 .

所有这些意外都不会让他丧命。

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][ɪn][ə; eɪ]['vaɪələnt]['fiːvər] , [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'lɪrɪəm] [sez] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['sensləs]
But he is in a violent fever , and in his delirium says all sorts of senseless
但 他 是 在 一个 暴力 发烧 , 和 在 他的 谵妄 说道 全部 排序 的 无意义的
[θɪŋz] ,
things ,
事物 ,

但他高烧不退，神志不清，胡言乱语。

[wɪtʃ] ['iːv(ə)n][maɪ] ['dɔtɝz] [nɜːrs] , [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv]['æskəˌlɔn] , ['kænɑːt] ['klɪrli] [ˌkɑːmprɪ'hend] .
which even my daughter's nurse , a native of Ascalon , cannot clearly comprehend .
哪个 甚至 我的 女儿的 护士 , 一个 本国的 的 阿斯卡隆 , 不能 清楚地 理解 .

就连我女儿的保姆，一位阿斯卡隆本地人，也无法完全理解。

['oʊnli][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [kɔːt] - [neɪm] . "
Only she thought she caught Kasana's name . "
仅有的 她 想法 她 捕捉 - 姓名 . "

只有她以为自己听到了卡萨娜的名字。

" [soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌns] [mɔːr] [ə; eɪ] ['wʊmən] [huː] [ɪz][ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] . "
" So it is once more a woman who is the source of the trouble . "
" 所以 它 是 一次 更多的 一个 女士 WHO 是 这 来源 的 这 麻烦 . "

“所以，麻烦的根源又一次落在了女人身上。”

" [stɑːp] [ðiːz] [dʒests] , ['hoʊli] ['fɑːðər] , " [rɪ'plaɪd] - , ['baɪtɪŋ] [hɪz; ɪz][lɪps] .
" Stop these jests , holy father , " replied Hornecht , biting his lips .
" 停止 这些 笑话 , 圣 父亲 , " 回复 - , 咬 他的 嘴唇 .

“别再开玩笑了，圣父，”霍内希特咬着嘴唇回答道。

" [ə; eɪ]['mɑːdɪst] ['wɪdoʊ] , [ænd; ənd] [ðæt] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [daʊn] [stɪl] [ɑːn][hɪz; ɪz][lɪps] . "

"	A	modest	widow	,	and	that	boy	with	the	down	still	on	his	lips	.	"
"	一个	谦虚的	寡妇	,	和	那	男生	和	这	向下	仍然	在	他的	嘴唇	.	"

“一位朴素的寡妇，还有那个嘴唇上还沾着绒毛的男孩。”

" [æt; ət][hɪz; ɪz][eɪdʒ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [ˌʌnə'bæʃt] [priːst] ,

"	At	his	age	,	"	replied	the	unabashed	priest	,
"	在	他的	年龄	,	"	回复	这	毫不掩饰	牧师	,

“在他这个年纪，”这位毫不掩饰的牧师回答道。

" ['fʊl'bləun] ['roʊziz][hæv; həv][ə; eɪ] [strɔːŋgər] [ə'trækʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [jʌŋ] ['biːtlz] [ðæn; ðən][duː] [bʌdz] ;

"	fullblown	roses	have	a	stronger	attraction	for	young	beetles	than	do	buds	;
"	完全展开	玫瑰	有	一个	更强	景点	为了	年轻的	甲虫	比	做	花蕾	;

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] ['ɪnstəns] ,

and	in	this	instance	,
和	在	这	实例	,

“盛开的玫瑰比花苞更能吸引幼小的甲虫；而且在这种情况下，

" [hiː; hi] ['ædɪd] [mɔːr] ['greɪvli] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][moʊst] ['fɔːrtʃənət] ['æksɪdənt] .

"	he	added	more	gravely	,	"	it	is	a	most	fortunate	accident	.
"	他	额外	更多的	严重地	,	"	它	是	一个	最多	幸运	事故	.

他语气更加严肃地补充道：“这是一起非常幸运的意外。”

[wiː; wi][hæv; həv][hoʊ'ziːəz, hoʊ'zeɪəz] ['nefjuː] [ɪn][ðə; ði] [sner] ,

We	have	Hosea's	nephew	in	the	snare	,
我们	有	何西阿的	侄子	在	这	圈套	,

我们抓住了何西阿的侄子，他落入了网罗。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][jʊr; jər][pɑːrt][nɑːt][tuː; tə][let][hɪm; ɪm] [ɪ'skeɪp] . "

and	it	will	be	your	part	not	to	let	him	escape	.	"
和	它	将要	是	你的	部分	不是	到	让	他	逃脱	.	"

而你们的任务就是阻止他逃脱。

" [duː][juː; jʊ] [miːn] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə] [dɪ'preɪv] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['lɪbərti] ? " [kraɪd][ðə; ði]

"	Do	you	mean	that	we	are	to	deprive	him	of	his	liberty	?	"	cried	the
"	做	你	意思是	那	我们	是	到	剥夺	他	的	他的	自由	?	"	哭	这

['wɔːriər] .

warrior	.
战士	.

“你的意思是我们要剥夺他的自由吗？”战士喊道。

" ['iːv(ə)n][soʊ] . "

"	Even	so	.	"
"	甚至	所以	.	"

“即便如此。”

" [jet] [juː; jʊ]['væljuː][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] ? "

"	Yet	you	value	his	uncle	?	"
"	然而	你	价值	他的	叔叔	?	"

“但你却很看重他的叔叔？”

" ['sɜːrt(ə)nli] .

"	Certainly	.
"	当然	.

“当然。

[bʌt; bət][ðə; ði] [steɪt] [hæz; həz][ə; eɪ] ['haɪər] [kleɪm] . "

But	the	state	has	a	higher	claim	.	"
但	这	状态	有	一个	更高	宣称	.	"

但州政府的诉求更高。

" [ðɪs] [bɔɪ] . . . . "
" This boy . . . . "
" 这 男生 . . . . "

“这个男孩.....”

" [ɪz][ə; eɪ][dɪ'zaɪərəb(ə)l] ['hɑ:stɪdʒ] .
" Is a desirable hostage .
" 是 一个 理想 人质 .

“是理想的人质。”

[hoʊ'zi:əz, hoʊ'zeɪəz] [sɔ:rd] [wʌz; wəz][æn; ən] [ɪk'stri:mli] ['ju:sf(ə)l] [tu:l] [tu:; tə][ju: 'es] ;
Hosea's sword was an extremely useful tool to us ;
何西阿的 剑 曾是 一个 极其 有用 工具 到 我们 ;

何西阿的剑对我们来说是一件非常有用的工具;

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði][hænd] [ðæt] [gaɪdz] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [də'rektɪd] [baɪ][ðə; ði][mæn] [hu:z] ['paʊər] ['evər] ['greɪtər]
but if the hand that guides it is directed by the man whose power ever greater
但 如果 这 手 那 指南 它 是 指导 经过 这 男人 谁 力量 曾经 更大的
[θɪŋz] [wi:; wi] [noʊ] . . . . "
things we know . . . . "
事物 我们 知道 . . . . "

但如果引导它的那只手是由那位拥有我们所知的更强大力量的人所掌控的.....

" [ju:; jʊ] [mi:n] [ðə; ði] ['hi:bru:] , - ? "
" You mean the Hebrew , Mesu ? "
" 你 意思是 这 希伯来语 , - ? "

“你是说希伯来语吗，Mesu？”

" [ðen] [ho'zer] [wɪl] [di:l] [ju: 'es] ['wu:ndz] [æz; əz] [di:p] [æz; əz] [ðoʊz] [hi:; hi]['ə:st] [in'fliktid] [ɑ:n]['aʊər; ɑ:r]
" Then Hosea will deal us wounds as deep as those he erst inflicted on our
" 然后 何西阿 将要 交易 我们 伤口 作为 深的 作为 那些 他 最初 造成的 在 我们的
[foʊz] . "
foes . "
敌人 . "

“那么，何西阿必将使我们遭受与他先前加诸于我们敌人身上一样深重的创伤。”

" [jet] [aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] [ju:; jʊ] [seɪ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [wʌns] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv]
" Yet I have heard you say more than once that he was incapable of
" 然而 我 有 听到 你 说 更多的 比 一次 那 他 曾是 无法 的
['pɜ:rdʒəri] . "
perjury . "
伪证 . "

“但我曾不止一次听你说过，他不可能作伪证。”

" [ænd; ənd][soʊ][aɪ] [seɪ] [stɪl] , [hi:; hi][hæz; həz]['gɪv(ə)n] ['wʌndərf(ə)l] [pru:f] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] - [deɪ] .
" And so I say still , he has given wonderful proof of it to - day .
" 和 所以 我 说 仍然 , 他 有 给定 精彩的 证明 的 它 到 - 天 .

“所以我仍然要说，他今天已经给出了绝佳的证明。”

['mɪrli] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [rɪ'li:st] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊθ] ,
Merely for the sake of being released from his oath ,
仅仅 为了 这 清酒 的 存在 发布 从 他的 誓言 ,

仅仅为了解除誓言，

[hi:; hi] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [hed] ['ɪntu:][ðə; ði] ['krɑ:kədaɪlz] [dʒɔ:z] .
he thrust his head into the crocodile's jaws .
他 推力 他的 头 进入 这 鳄鱼的 下颚 .

他把头伸进了鳄鱼的嘴里。

[bʌt; bət] [ðoʊ] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [nʌn] [ɪz][ə; eɪ]['laɪən] , [hi:; hi] [wɪl] [faɪnd][hɪz; ɪz]['mæstər][ɪn] - .
But though the son of Nun is a lion , he will find his master in Mesu .
但 尽管 这 儿子 的 尼姑 是 一个 狮子 , 他 将要 寻找 他的 掌握 在 - .

虽然努恩之子是一头狮子，但他会在梅苏找到他的主人。

[ðæt] [mæn][ɪz][ðə; ði]['mɔːrt(ə)l][foʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [i'dʒɪpʃnz] , [ðə; ði] [ber] [θɔːt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][stəːz][maɪ]

That	man	is	the	mortal	foe	of	the	Egyptians	,	the	bare	thought	of	him	stirs	my
那	男人	是	这	凡人	敌人	的	这	埃及人	,	这	裸	想法	的	他	搅拌	我的

[gɔːl] . "

gall	.	"
瘿	.	"

那个人是埃及人的死敌，光是想到他我就怒火中烧。

" [ðə; ði] [kraɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['weɪlɪŋ] ['wɪmɪn] [bɪ'haɪnd] [ðɪs] [dɔːr] [æd'mɑːnɪʃ] [ˌjuː 'es] ['laʊdlɪ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]

"	The	cries	of	the	wailing	women	behind	this	door	admonish	us	loudly	enough	to
"	这	哭泣	的	这	哀嚎	女性	在后面	这	门	谏	我们	高声	足够的	到

[heɪt] [hɪm; ɪm] . "

hate	him	.	"
恨	他	.	"

“门后女人们的哀嚎声足以让我们恨他。”

" [jet] [ðə; ði] ['wiːklɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [θroʊn] [hæz; həz] [fər'gɑːtn] ['vendʒəns] ,

"	Yet	the	weakling	on	the	throne	has	forgotten	vengeance	,
"	然而	这	弱者	在	这	王座	有	被遗忘的	复仇	,

然而，王位上的懦夫已经忘记了复仇。

[ænd; ənd][ɪz] [naʊ] ['sendɪŋ] [ho'zer] [ɑːn][æn; ən] ['erənd] [ʌv; əv] [ˌrekənsɪli'eɪʃ(ə)n] . "

and	is	now	sending	Hosea	on	an	errand	of	reconciliation	.	"
和	是	现在	发送	何西阿	在	一个	差事	的	和解	.	"

现在他正派遣何西阿去进行和解之举。

" [wɪð; wɪθ][jʊr; jər]['sæŋkʃ(ə)n] , [aɪ] [θɪŋk] ? "

"	With	your	sanction	,	I	think	?	"
"	和	你的	制裁	,	我	思考	?	"

“我想，这应该算是得到您的许可吧？”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

约书亚——第二卷(Joshua — Volume 2)
第2/4页

" [eɪ] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [priːst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈmɑːkɪŋ] [smaɪl] .
" Ay , " replied the priest with a mocking smile .
" 哎 , " 回复 这 牧师 和 一个 嘲讽 微笑 .

“是啊，”牧师带着嘲讽的笑容回答道。

" [wiː; wi] [send] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [brɪdʒ] !
" We send him to build a bridge !
" 我们 发送 他 到 建造 一个 桥 !

我们派他去建桥!

[oʊ] , [ðɪs] [brɪdʒ] !
Oh , this bridge !
哦 , 这 桥 !

哦，这座桥!

[ə; eɪ] [greɪ] - [bɪrdz] [ˈwɪðərd] [breɪn] [ˌrekəˈmendz] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][biː; bi] [θroʊn] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [striːm] ,
A grey - beard's withered brain recommends it to be thrown across the stream ,
一个 灰色的 - 胡子 干枯 脑 建议 它 到 是 抛掷 穿过 这 溪流 ,

一个白胡子老人的枯萎大脑建议把它扔到溪流对岸。

[ænd; ənd][ðə; ði][aɪˈdiːə][dʒʌst][ˈsuːts] [ðɪs] [ˈpɪtɪf(ə)l] [sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [ˈfɑːðər] ,
and the idea just suits this pitiful son of a great father ,
和 这 主意 只是 西装 这 可怜 儿子 的 一个 伟大的 父亲 ,

这个想法简直太适合这位伟大父亲的可怜儿子了。

[huː] [wʊd] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ˈnevər] [hæv; həv] [ʃʌnd] [ˈswɪmɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [ˈwaɪldɪst] [ˈwɜːrlpuːl] ,
who would certainly never have shunned swimming through the wildest whirlpool ,
WHO 会 当然 绝不 有 被排斥 游泳 通过 这 最狂野的 漩涡 ,

谁又能拒绝游过最汹涌的漩涡呢?

[ɪˈspeʃəli] [wen] [rɪˈvendʒ] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [sɔːt] .
especially when revenge was to be sought .
尤其 什么时候 复仇 曾是 到 是 寻求 .

尤其是在寻求复仇的时候。

[let] [hoˈzer] [ˈeseɪ] [ðə; ði] [brɪdʒ] !
Let Hosea essay the bridge !
让 何西阿 散文 这 桥 !

让何西阿来架桥吧!

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [liːdz] [hɪm; ɪm] [bæk] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [striːm] [tuː; tə][juː ˈes] ,
If it leads him back across the stream to us ,
如果 它 线索 他 后退 穿过 这 溪流 到 我们 ,

如果这能让他回到我们身边，

[aɪ] [wɪl] [ˈɔːfər] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [raɪt] [wɔːrm][ænd; ənd]['kɔːrdʒəl] ['welkəm] ;
I will offer him a right warm and cordial welcome ;
我 将要 提供 他 一个 正确的 温暖的 和 亲切 欢迎 ;

我将给予他热情友好的欢迎;

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðɪs] [wʌn][mæn][stændz][ɑːn]['aʊər; ɑːr] [ʃɔːz] ,
but as soon as this one man stands on our shores ,
但 作为 很快 作为 这 一 男人 站立 在 我们的 海岸 ,

但是，只要这个人踏上我们的海岸，

[meɪ] [ɪts] [sə'pɔrts] [sɪŋk] ['ʌndər] [ðə; ði] ['lidər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] ; [wiː; wi] , [ðə; ði]['oʊnli] [breɪv] [soʊlz]

may	its	supports	sink	under	the	leaders	of	his	people	;	we	,	the	only	brave	souls
可能	它是	支持	下沉	在下面	这	领导人	的	他的	人们	;	我们	,	这	仅有的	勇敢的	灵魂

[ɪn]['iːdʒɪpt] ,

in	Egypt	,
在	埃及	,

愿他的支持者们在他人民领袖的统治下沉没；我们，埃及仅存的勇敢灵魂，

[mʌst; məst] [siː] [tuː; tə] [ðæt] . "

must	see	to	that	.	"
必须	看	到	那	.	"

必须确保这一点。

" [soʊ][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] .

"	So	be	it	.
"	所以	是	它	.

“那就这样吧。”

[jet] [aɪ] [fɪr] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [luːz] [ðə; ði] [tʃiːf] , [tuː] , [ɪf] ['dʒʌstɪs] [ˌəuvə'teiks] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] . "

Yet	I	fear	we	shall	lose	the	chief	,	too	,	if	justice	overtakes	his	people	.	"
然而	我	害怕	我们	将	失去	这	首席	,	也	,	如果	正义	超越	他的	人们	.	"

但我担心，如果正义最终降临到他的人民身上，我们也会失去这位首领。

" [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] ['ɔːlməʊst] [siːm] [soʊ] . "

"	It	might	almost	seem	so	.	"
"	它	可能	几乎	似乎	所以	.	"

“看起来似乎确实如此。”

" [juː; jʊ][hæv; həv] ['greɪtər] ['wɪzdəm] [ðæn; ðən][aɪ] "

"	You	have	greater	wisdom	than	I	"
"	你	有	更大的	智慧	比	我	"

“你比我更有智慧。”

" [jet] [hɪr] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː][ɪn] ['erər] . "

"	Yet	here	you	believe	me	in	error	.	"
"	然而	这里	你	相信	我	在	错误	.	"

“然而你却认为我错了。”

" [haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] ['ventʃər] [tuː; tə] . . . . "

"	How	could	I	venture	to	.	.	.	.	"
"	如何	可以	我	风险投资	到	.	.	.	.	"

“我怎么敢冒险去……”

" [æz; əz][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪlətəri] ['kaʊns(ə)l][juː; jʊ][ɑːr; ər] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][jʊr; jər] [oʊn] [ə'pɪnjən]

"	As	a	member	of	the	military	council	you	are	entitled	to	your	own	opinion
"	作为	一个	成员	的	这	军队	理事会	你	是	标题	到	你的	自己的	观点

,

,
,

“作为军事委员会成员，你有权发表自己的意见，

[ænd; ənd][aɪ] [kən'sɪdər] [maɪ'self] [baʊnd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jʊ][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [pæθ] [ə'lɔːŋ] [wɪtʃ]

and	I	consider	myself	bound	to	show	you	the	end	of	the	path	along	which
和	我	考虑	我	边界	到	展示	你	这	结尾	的	这	小路	沿着	哪个

[juː; jʊ][hæv; həv] [ˌhɪðər'tuː] ['fɑːloʊd] [ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ]['blaɪndfoʊld] [aɪz] .

you	have	hitherto	followed	us	with	blindfold	eyes	.
你	有	迄今为止	随后	我们	和	眼罩	眼睛	.

我认为我有义务向你们展示你们蒙着双眼跟随我们走过的这条路的尽头。

[soʊ]['lɪs(ə)n] , [ænd; ənd] [dʒʌdʒ] [ə'kɔːrdɪŋli] [wen] [jʊr; jər][tɜːrn] [kʌmz] [tuː; tə] [spiːk] [ɪn][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] .

So	listen	,	and	judge	accordingly	when	your	turn	comes	to	speak	in	the	council	.
所以	听	,	和	法官	因此	什么时候	你的	转动	来	到	说话	在	这	理事会	.

所以，当轮到你在议会发言时，要认真倾听并做出相应的判断。

[ðə; ði] [tʃiːf] - [priːst] ['ruːi][ɪz][oʊld] . . . . "

The	chief	-	priest	Rui	is	old	.	.	.	.	"
这	首席	-	牧师	瑞	是	老的	.	.	.	.	"

大祭司瑞年纪大了.....

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [naʊ] [fɪl] [hæf][hɪz; ɪz]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] . "

"	And	you	now	fill	half	his	offices	.	"
"	和	你	现在	充满	一半	他的	办公室	.	"

“现在你们占据了他一半的办公室。”

" [wʊd] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [suːn] [biː; bi] [rɪ'liːvd] [ʌv; əv][ðə; ði][læst] [hæf][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['bɜːrd(ə)n] .

"	Would	that	he	might	soon	be	relieved	of	the	last	half	of	his	burden	.
"	会	那	他	可能	很快	是	松了口气	的	这	最后的	一半	的	他的	负担	.

但愿他能尽快卸下后半部分的重担。

[nɑːt][ɑːn][maɪ] [oʊn] [ə'kaʊnt] .

Not	on	my	own	account	.
不是	在	我的	自己的	帐户	.

并非出于我个人的原因。

[aɪ] [lʌv] [straɪf] , [bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði] ['welfer] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['neɪtɪv] [lænd] .

I	love	strife	,	but	for	the	welfare	of	our	native	land	.
我	爱	冲突	,	但	为了	这	福利	的	我们的	本国的	土地	.

我热爱斗争，但是为了我们祖国的福祉。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [diːp] - ['siːtɪd] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['neɪtʃɝz] [tuː; tə][rɪ'gɑːrd][ðə; ði] ['ʌtərənsɪz] [ænd; ənd]

It	is	a	deep	-	seated	feeling	of	our	natures	to	regard	the	utterances	and
它	是	一个	深的	-	坐着	感觉	的	我们的	自然	到	看待	这	话语	和

['mænˌdeɪts] [ʌv; əv][eɪdʒ][æz; əz] ['wɪzdəm] ,

mandates	of	age	as	wisdom	,
指令	的	年龄	作为	智慧	,

我们天性中根深蒂固的一种感觉是，将长者的言语和训诫视为智慧。

[soʊ][ðer; ðər][ɑːr; ər] [fjuː] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kaʊnsələr] [huː] [duː][nɑːt] ['fɑːloʊ] [ðə; ði][oʊld]['mænz] [ə'pɪnjənz] ;

so	there	are	few	among	the	councillors	who	do	not	follow	the	old	man's	opinions	;
所以	那里	是	很少	之中	这	议员们	WHO	做	不是	跟随	这	老的	男人的	意见	;

因此，议员中很少有人不认同这位老人的意见；

[jet] [hɪz; ɪz]['pɑːləsi] [limps] [ɑːn] ['krʌtʃɪz] , [laɪk] [hɪm'self] .

yet	his	policy	limps	on	crutches	,	like	himself	.
然而	他的	政策	跛行	在	拐杖	,	喜欢	他自己	.

然而，他的政策却像他本人一样，步履蹒跚，需要拄拐杖才能勉强维持。

[ɔːl] [gʊd] ['prɑːdʒɛkts, prɑː'dʒɛkts][ɑːr; ər] ['swɔmpt] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [wiːk] , [ˌfeɪnt'hɑːrtɪd] ['gaɪd(ə)ns] . "

All	good	projects	are	swamped	under	his	weak	,	fainthearted	guidance	.	"
全部	好的	项目	是	淹没	在下面	他的	虚弱的	,	胆小鬼	指导	.	"

在他软弱无能的领导下，所有好的项目都夭折了。

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['veri] ['riːz(ə)n] [maɪ] [voʊt] [ɪz][æt; ət][jʊr; jər][dɪ'spoʊz(ə)l] , " [kraɪd] [ðə; ði] ['wɔːriər] .

"	That	is	the	very	reason	my	vote	is	at	your	disposal	,	"	cried	the	warrior	.
"	那	是	这	非常	原因	我的	投票	是	在	你的	处理	,	"	哭	这	战士	.

“正因如此，我的选票才任你支配，”战士喊道。

" [ðæt] [ɪz] [waɪ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['redi] [tuː; tə][juːz][ɔːl][maɪ] [maɪt] [tuː; tə][hɜːrl] [ðɪs] ['sliːpər] [frʌm; frəm][ðə; ði]

"	That	is	why	I	am	ready	to	use	all	my	might	to	hurl	this	sleeper	from	the
"	那	是	为什么	我	是	准备好	到	使用	全部	我的	可能	到	投	这	轨枕	从	这

[θroʊn] [ænd; ənd] [get] [rɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fuːlɪʃ] [əd'vaɪzəz] .

throne	and	get	rid	of	his	foolish	advisers	.
王座	和	得到	摆脱	的	他的	愚蠢	顾问	.

“因此，我准备动用我的所有力量，将这个沉睡的家伙从王位上赶下来，并除掉他那些愚蠢的顾问。”

" [ðə; ði] ['prɑːfɪt] [leɪd] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgər] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [lɪps] [tuː; tə] [wɔːrn] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [tuː; tə] [biː; bi] [mɔːr]
" The prophet laid his finger on his lips to warn his companion to be more
" 这 先知 铺设 他的 手指 在 他的 嘴唇 到 警告 他的 伴侣 到 是 更多的
['kɔːʃəs] ,
cautious ,
谨慎 ,

先知将手指放在嘴唇上，提醒同伴要更加谨慎。

[druː] ['nɪrər] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['lɪtər] , [ænd; ənd] [sed] [ɪn] [ə; eɪ] [loʊ] , ['hɜːrid] [toʊn]
drew nearer to him , pointed to his litter , and said in a low , hurried tone
画 更近 到 他 , 尖 到 他的 垃圾 , 和 说 在 一个 低的 , 慌忙 语气
:
:
:

她走近他，指着他的担架，低声急促地说：

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ɪk'spektɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [sə'blaɪm] [pɔːrt] , [soʊ] ['lɪs(ə)n] .
" I am expected at the Sublime Porte , so listen .
" 我 是 预期的 在 这 升华 波特 , 所以 听 .

“我受邀前往圣门，所以请听我说。”

[ɪf] [hoʊ'ziːəz, hoʊ'zeɪəz] ['mɪʃ(ə)n] [ɪz] [sək'sesf(ə)l] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [wɪl] [rɪ'tɜːrn] — [ðə; ði] ['gɪlti] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]
If Hosea's mission is successful his people will return — the guilty with the
如果 何西阿的 使命 是 成功的 他的 人们 将要 返回 — 这 有罪的 和 这
['ɪnəs(ə)nt] — [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lætər] [wɪl] ['sʌfər] .
innocent — and the latter will suffer .
清白的 — 和 这 后者 将要 遭受 .

如果何西阿的使命成功，他的人民将会返回——有罪的和无辜的都会回来——而无辜的将会遭受苦难。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['fɔːrmər] [wiː; wi] [kæn; kən] [ɪn'kluːd] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [hoʊ'ziːəz, hoʊ'zeɪəz] [traɪb] ,
Among the former we can include the whole of Hosea's tribe ,
之中 这 以前的 我们 能 包括 这 所有的 的 何西阿的 部落 ,

前者可以包括何西阿的整个部落，

[huː] [kɔːl] [ðəm'selvz] [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] ['iːfreiim] , [frʌm; frəm] [oʊld] [nʌn] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [juːθ] [ɪn]
who call themselves the sons of Ephraim , from old Nun down to the youth in
WHO 称呼 他们自己 这 儿子们 的 以法莲 , 从 老的 尼姑 向下 到 这 青年 在
[jʊr; jər] ['dwelɪŋ] . "
your dwelling . "
你的 住宅 . "

他们自称为以法莲的子孙，从年迈的嫩一直到你家中的少年。

" [wiː; wi] [meɪ] [sper] [ðem; ðəm] ; [bʌt; bət] - , [tuː] , [ɪz] [ə; eɪ] ['hiːbruː] , [ænd; ənd] [wʌt] [wiː; wi] [duː]
" We may spare them ; but Mesu , too , is a Hebrew , and what we do
" 我们 可能 空闲的 他们 ; 但 - , 也 , 是 一个 希伯来语 , 和 什么 我们 做
[tuː; tə] [hɪm; ɪm] ... "
to him ... "
到 他 ... "

“我们可以饶恕他们；但是梅苏也是希伯来人，我们这样对待他……”

" [wɪl] [nɑːt] [ə'kɜːr] [ɪn] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [striːt] ,
" Will not occur in the public street ,
" 将要 不是 发生 在 这 民众 街道 ,

“不会在公共街道上发生，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['tʃaɪldz] [pleɪ] [tuː; tə] [soʊ] ['enməti] [bɪ'twiːn] [tuː] [men] [huː] [dɪ'zaɪər] [tuː; tə] [ruːl] [ɪn]
and it is child's play to sow enmity between two men who desire to rule in
和 它 是 孩子的 玩 到 母猪 敌意 之间 二 男人 WHO 欲望 到 规则 在
[ðə; ði] [seɪm] [sfɪr] .
the same sphere .
这 相同的 领域 .

在两个都想统治同一领域的男性之间挑拨离间，简直易如反掌。

[aɪ] [wɪl] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [ho'zer] [ʃæl; ʃəl] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðɝz] [deθ] ;

I	will	make	sure	that	Hosea	shall	shut	his	eyes	to	the	other's	death	;
我	将要	制作	当然	那	何西阿	将	关闭	他的	眼睛	到	这	其他的	死亡	;

我必使何西阿对别人的死亡视而不见；

[bʌt; bət] ['feroʊ] , ['weðər] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] ['mɛˌnɛpˌtɑː] [ɔːr] " — [hiː; hi] ['loʊɝd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] — "

but	Pharaoh	,	whether	his	name	is	Meneptah	or	"	—	he	lowered	his	voice	—	"
但	法老	,	无论	他的	姓名	是	梅内普塔	或者	"	—	他	降低	他的	嗓音	—	"

[sɪptə] ,

Siptah	,
西普塔	,

但是法老，不管他的名字是梅内普塔还是——他压低了声音——“西普塔，

[mʌst; məst] [ðen] [reɪz] [hɪm; ɪm][tuː; tə][soʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [haɪt] — [ænd; ənd][hiː; hi] ['merɪts] [ˌaɪ 'tiː] — [ðæt]

must	then	raise	him	to	so	great	a	height	—	and	he	merits	it	—	that
必须	然后	增加	他	到	所以	伟大的	一个	高度	—	和	他	优点	它	—	那

[hɪz; ɪz] ['gɪdi] [aɪz] [wɪl] ['nevər] [dɪ'sɜːrn] [ɔːt] [wiː; wi][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [kən'siːl] .

his	giddy	eyes	will	never	discern	aught	we	desire	to	conceal	.
他的	头晕	眼睛	将要	绝不	辨别	零	我们	欲望	到	隐藏	.

然后必须把他捧到如此高的高度——而且他当之无愧——以至于他那双迷离的眼睛永远不会察觉到我们想要隐藏的任何东西。

[ðer; ðər][ɪz][wʌn] [dɪʃ] [ðæt] ['nevər] [pɔːlz] [ɑːn] ['eni] [mæn] [huː] [hæz; həz] [wʌns] ['teɪstɪd] [ˌaɪ 'tiː] . "

There	is	one	dish	that	never	palls	on	any	man	who	has	once	tasted	it	.	"
那里	是	一	盘子	那	绝不	灵柩	在	任何	男人	WHO	有	一次	尝过	它	.	"

有一种菜肴，凡是尝过的人，都不会感到厌倦。

" [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz] [ðæt] ? "

"	And	what	is	that	?	"
"	和	什么	是	那	?	"

“那是什么？”

" ['paʊər] , - — ['maɪti] ['paʊər] !

"	Power	,	Hornecht	—	mighty	power	!
"	力量	,	-	—	强大的	力量	!

“力量，霍内希特——强大的力量！”

[æz; əz]['ruːlər][ʌv; əv][ə; eɪ] [hoʊl] ['prɑːvɪns] , [kə'mændər] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['mɜːsəˌneriːz] [ɪn] - [sted]

As	ruler	of	a	whole	province	,	commander	of	all	the	mercenaries	in	Aarsu's	stead
作为	统治者	的	一个	所有的	省	,	指挥官	的	全部	这	雇佣兵	在	-	坚定

,

,

,

作为整个省份的统治者，以及阿尔苏麾下所有雇佣兵的指挥官，

[hiː; hi] [wɪl] [teɪk] [ker] [nɑːt][tuː; tə] [breɪk] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] .

he	will	take	care	not	to	break	with	us	.
他	将要	拿	关心	不是	到	休息	和	我们	.

他会注意不和我们闹翻。

[aɪ] [noʊ] [hɪm; ɪm] .

I	know	him	.
我	知道	他	.

我认识他。

[ɪf] [aɪ][kæn; kən] [sək'siːd] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] [bɪ'liːv] - [hæz; həz] [rɔːŋd] [hɪm; ɪm] — [ænd; ənd]

If	I	can	succeed	in	making	him	believe	Mesu	has	wronged	him	—	and
如果	我	能	成功	在	制作	他	相信	-	有	冤枉	他	—	和

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəs] [mæn] [wɪl] [ə'fɔːrd] [sʌm; səm]['priːtekst][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] — [ænd; ənd][kæn; kən] [brɪŋ] [hɪm; ɪm]

the	imperious	man	will	afford	some	pretext	for	it	—	and	can	bring	him
这	专横	男人	将要	买得起	一些	借口	为了	它	—	和	能	带来	他

[tuː; tə][ðə; ði] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [ðə; ði] [lɔː] [di'rekts] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [wiː; wi] [miːt] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði]

to	the	conviction	that	the	law	directs	the	punishment	we	mete	out	to	the
到	这	定罪	那	这	法律	导演	这	惩罚	我们	测量	出去	到	这

['sɔːrsərər] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːrst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əd'hɪərənts] ,

sorcerer	and	the	worst	of	his	adherents	,
巫师	和	这	最差	的	他的	信徒	,

如果我能成功让他相信梅苏冤枉了他——而这个专横跋扈的人会为此提供一些借口——并且能让他确信法律规定了我们对巫师及其最邪恶的追随者所施加的惩罚，

[hiː; hi] [wɪl] [nɑːt]['oʊnli] [ə'sent] [bʌt; bət] [ə'pruːv] [ˌaɪ 'tiː] . "

he	will	not	only	assent	but	approve	it	.	"
他	将要	不是	仅有的	同意	但	批准	它	.	"

他不仅会同意，还会赞同。

" [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [feɪlz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] ? "

"	And	if	he	fails	in	his	mission	?	"
"	和	如果	他	失败	在	他的	使命	?	"

“如果他的任务失败了呢？”

" [hiː; hi] [wɪl] [rɪ'tɜːrn] [æt; ət] ['eni] [reɪt] ; [fɔːr; fər][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [fɔːls] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊθ] .

"	He	will	return	at	any	rate	;	for	he	would	not	be	false	to	his	oath	.
"	他	将要	返回	在	任何	速度	;	为了	他	会	不是	是	错误的	到	他的	誓言	.

“无论如何他都会回来的；因为他不会违背自己的誓言。”

[bʌt; bət] [ɪf] - , [frʌm; frəm] [huːm] [wiː; wi] [meɪ] [ɪk'spekt] ['eniθɪŋ] , [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'teɪn] [hɪm; ɪm][baɪ] [fɔːrs]

But	if	Mesu	,	from	whom	we	may	expect	anything	,	should	detain	him	by	force
但	如果	-	,	从	谁	我们	可能	预计	任何事物	,	应该	扣留	他	经过	力量

,

,

,

但是，如果梅苏——我们或许可以对他抱有任何期望——强行拘禁他，

[ðə; ði] [bɔɪ] [wɪl] [biː; bi][ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə][juː 'es] ; [fɔːr; fər] [ho'zer] [lʌvz] [hɪm; ɪm] , [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] ['vælјuː]

the	boy	will	be	of	service	to	us	;	for	Hosea	loves	him	,	his	people	value
这	男生	将要	是	的	服务	到	我们	;	为了	何西阿	爱	他	,	他的	人们	价值

[hɪz; ɪz][laɪf] ,

his	life	,
他的	生活	,

这孩子将来会对我们有用；因为何西阿爱他，他的人民珍视他的生命。

[ænd; ənd][hiː; hi] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər]['nəublist] [traɪbz] .

and	he	belongs	to	one	of	their	noblest	tribes	.
和	他	属于	到	一	的	他们的	最高贵	部落	.

他出身于他们最高贵的部落之一。

[ɪn] ['eni] [keɪs] ['feroʊ] [mʌst; məst] ['θret(ə)n] [ðə; ði] [læd] ; [wiː; wi] [wɪl] [gɑːrd] [hɪm; ɪm] ,

In	any	case	Pharaoh	must	threaten	the	lad	;	we	will	guard	him	,
在	任何	案件	法老	必须	威胁	这	小伙子	;	我们	将要	警卫	他	,

总之，法老必须威胁那孩子；我们会保护他。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [juˈnaɪt][hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)l][tuː; tə][juː ˈes][baɪ] [freʃ] [taɪz][ænd; ənd] [liːd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][dʒɔɪn]

and	that	will	unite	his	uncle	to	us	by	fresh	ties	and	lead	him	to	join
和	那	将要	团结	他的	叔叔	到	我们	经过	新鲜的	领带	和	带领	他	到	加入

[ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər][ˈæŋgri][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɪŋ] . "

those	who	are	angry	with	the	king	.	"
那些	WHO	是	生气的	和	这	国王	.	"

这将使他的叔叔与我们建立新的联系，并促使他加入那些对国王感到愤怒的人的行列。

" ['eksələnt] ！ "

"	Excellent	!	"
"	出色的	！	"

“出色的！ ”

" [ðə; ði] ['ʃʊrɪst] [wei] [tuː; tə] [ə'teɪn] ['aʊər; ɑːr]['ɑːbdʒekt] [wɪl] [biː; bi][baɪ]['fɔːrdʒɪŋ] [stɪl] [ə'nʌðər] [tʃeɪn] .

"	The	surest	way	to	attain	our	object	will	be	by	forging	still	another	chain	.
"	这	最可靠的	方式	到	达到	我们的	目的	将要	是	经过	锻造	仍然	其他	链	.

“实现我们目标的最可靠方法是打造另一条锁链。”

[ɪn] [ʃɔːrt] — [naʊ] [aɪ][beg][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi]['kwaɪət] ,

In	short	—	now	I	beg	you	to	be	quiet	,
在	短的	—	现在	我	求	你	到	是	安静的	,

总之——现在我求你们安静下来。

[jʊr; jər] ['tempər] [ɪz][fɑːr] [tuː] [hɑːt][fɔːr; fər][jʊr; jər] [greɪ] [her] — [ɪn] [ʃɔːrt] , ['aʊər; ɑːr] ['hiːbruː] ['brʌðər] -

your	temper	is	far	too	hot	for	your	grey	hairs	—	in	short	,	our	Hebrew	brother	-
你的	脾气	是	远的	也	热的	为了	你的	灰色的	头发	—	在	短的	,	我们的	希伯来语	兄弟	-

[ɪn] - [ɑːrmz] ,

in	-	arms	,
在	-	武器	,

你的脾气太暴躁了，连你的白发都配不上——简而言之，我们这位希伯来兄弟战友，

[ðə; ði] ['seɪvjər] [ʌv; əv][maɪ][laɪf] , [ðə; ði]['eɪb(ə)lɪst][mæn][ɪn][ðə; ði]['ɑːrmi] ,

the	saviour	of	my	life	,	the	ablest	man	in	the	army	,
这	救主	的	我的	生活	,	这	最有能力	男人	在	这	军队	,

我生命的救星，军队里最能干的人，

[huː] [ɪz]['sɜːrt(ə)n][tuː; tə][wɪn][ðə; ði][haɪst; 'haɪəst] [pleɪs] , [mʌst; məst][biː; bi][jʊr; jər][sʌn] - [ɪn] - [lɔː] .

who	is	certain	to	win	the	highest	place	,	must	be	your	son	-	in	-	law	.
WHO	是	肯定	到	赢	这	最高	地方	,	必须	是	你的	儿子	-	在	-	法律	.

最有可能获得最高荣誉的，一定是你的女婿。

- [hɑːrt] [ɪz][hɪz; ɪz] — [maɪ][waɪf][hæz; həz][toʊld][ˌem ˈiː][soʊ] .

Kasana's	heart	is	his	—	my	wife	has	told	me	so	.
-	心	是	他的	—	我的	妻子	有	讲述	我	所以	.

卡萨纳的心属于他——我妻子是这么告诉我的。

" - [fraund] [ə'gen] , [ænd; ənd] ['strʌgld] ['peɪnfəli] [tuː; tə]['kənˈtroʊl][hɪz; ɪz]['æŋgər] .

"	Hornecht	frowned	again	,	and	struggled	painfully	to	control	his	anger	.
"	-	皱眉	再次	,	和	挣扎	痛苦地	到	控制	他的	愤怒	.

霍内希特再次皱起眉头，痛苦地努力控制自己的怒火。

[hiː; hi] [pər'siːvd] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [ˌoʊvər'kʌm] [hɪz; ɪz][əb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə] ['gɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər]

He	perceived	that	he	must	overcome	his	objection	to	giving	his	daughter
他	感知	那	他	必须	克服	他的	异议	到	给予	他的	女儿

[tuː; tə][ðə; ði][mæn] [huːz] [bɜːrθ][hiː; hi] [skɔːnd] ,

to	the	man	whose	birth	he	scorned	,
到	这	男人	谁	出生	他	被鄙视	,

他意识到自己必须克服对将女儿嫁给那个他曾鄙视其出身的男人的抵触情绪。

[mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi] [laɪkt] [ænd; ənd] [ɪ'stiːmd] [hɪz; ɪz] ['kærəktər] .

much	as	he	liked	and	esteemed	his	character	.
很多	作为	他	喜欢	和	尊敬的	他的	特点	.

尽管他非常欣赏和敬重他的人格。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [rɪˈfreɪn] [frʌm; frəm] [ˈʌtərɪŋ] [æn; ən] [oʊθ] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [breθ] ,

He	could	not	refrain	from	uttering	an	oath	under	his	breath	,
他	可以	不是	避免	从	发出声音	一个	誓言	在下面	他的	气息	,

他忍不住低声咒骂了一句。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ˈænsər] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈprɑːfɪt] [wʌz; wəz] [mɔːr] [kɑːm][ænd; ənd][ˈsensəb(ə)l][ðæn; ðən][ðə; ði]

but	his	answer	to	the	prophet	was	more	calm	and	sensible	than	the
但	他的	回答	到	这	先知	曾是	更多的	冷静的	和	明智的	比	这

[ˈlætər] [hæd; həd] [ænˈtɪsɪpeɪtɪd] .

latter	had	anticipated	.
后者	有	预期	.

但他对先知的回答比先知预想的更加冷静和理智。

[ɪf] [kɑːsɑːnə][wʌz; wəz][soʊ] [pəˈzest] [baɪ] [ˈdiːmənz] [ðæt] [ðɪs] [ˈstreɪndʒər][ɪnˈfætʃueɪtɪd][hɜːr; hər] , [let]

If	Kasana	was	so	possessed	by	demons	that	this	stranger	infatuated	her	,	let
如果	卡萨纳	曾是	所以	拥有	经过	恶魔	那	这	陌生人	迷恋	她	,	让

[hɜːr; hər][hæv; həv][hɜːr; hər] [wɪl] .

her	have	her	will	.
她	有	她	将要	.

如果卡萨娜被恶魔附身，以至于迷恋上了这个陌生人，那就让她如愿以偿吧。

[bʌt; bət] [hoˈzer] [hæd; həd][nɑːt] [jet] [ˈsuːd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .

But	Hosea	had	not	yet	sued	for	her	.
但	何西阿	有	不是	然而	被起诉	为了	她	.

但何西阿还没有为她提起诉讼。

" [baɪ][ðə; ði] [red] [gɑːd] [seɪt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈsev(ə)nti] [kəmˈpænjənz] , " [hiː; hi] [ˈædɪd] [ˈræθfəli] ,

"	By	the	red	god	Seth	,	and	his	seventy	companions	,	"	he	added	wrathfully	,
"	经过	这	红色的	上帝	塞思	,	和	他的	七十	同伴	,	"	他	额外	愤怒地	,

“以红神塞特和他的七十位同伴的名义起誓，”他愤怒地补充道，

" [ˈniːðər] [juː; jʊ] , [nɔːr] [ˈeni] [wʌn][ʃæl; ʃəl] [ɪnˈduːs] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [ˈɔːfər] [maɪ] [ˈdɔːtər] , [huː] [hæz; həz]

"	neither	you	,	nor	any	one	shall	induce	me	to	offer	my	daughter	,	who	has
"	两者都不	你	,	也不	任何	一	将	诱导	我	到	提供	我的	女儿	,	WHO	有

[ˈtwenti] [ˈsuːtəz] ,

twenty	suitors	,
二十	求婚者	,

“你，或者任何人，都不能诱使我把有二十个求婚者的女儿嫁出去。”

[tuː; tə][ə; eɪ][mæn] [huː] [tɜːrmz] [hɪmˈself] [ˈaʊər; ɑːr] [frend] ,

to	a	man	who	terms	himself	our	friend	,
到	一个	男人	WHO	条款	他自己	我们的	朋友	,

致一位自称是我们朋友的人，

[jet] [faindz][noʊ] [ˈliːʒər] [tuː; tə] [griːt] [juː ˈes][ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [haʊs] !

yet	finds	no	leisure	to	greet	us	in	our	own	house	!
然而	发现	不	闲暇	到	迎接	我们	在	我们的	自己的	房子	!

却连到我们家来迎接我们的机会都没有！

[tuː; tə] [kiːp] [fæst][hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [læd] [ɪz] [əˈnʌðər] [θɪŋ] , [aɪ] [wɪl] [siː] [tuː; tə] [ðæt] .

To	keep	fast	hold	of	the	lad	is	another	thing	,	I	will	see	to	that	.
到	保持	快速地	抓住	的	这	小伙子	是	其他	事物	,	我	将要	看	到	那	.

要牢牢控制住这孩子又是另一回事，我会确保这一点。

" [ˈtʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

"	CHAPTER	XI	.
"	章	十一	.

“第十一章

[ðə; ði] [ˈmɪdnaɪt] [ˈhevəns] , [dekt] [wɪð; wɪθ] [ˈkaʊntləs] [stɑːrz] ,

The	midnight	heavens	,	decked	with	countless	stars	,
这	午夜	天	,	甲板	和	无数	明星	,

午夜的天空，繁星点点，璀璨夺目。

[spænd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['klaʊdləs] ['æʒər] [vɔ:lt] [ðə; ði] [flæt] [pleɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['i:stərn] ['deltə]

spanned	with	their	cloudless	azure	vault	the	flat	plains	of	the	eastern	Delta
跨越	和	他们的	无云	蔚蓝	金库	这	平坦的	平原	的	这	东	三角洲

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv][su'koʊt,sʊkəs] ,

and	the	city	of	Succoth	,
和	这	城市	的	住棚节	,

湛蓝无云的天空笼罩着东部三角洲的平原和疏割城，

[kɔ:ld] [baɪ][ðə; ði] [i'dʒɪpʃnz] , [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['sæŋktʃueri] , [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][gɑ:d] [tʌm] , [ɔ:r]

called	by	the	Egyptians	,	from	their	sanctuary	,	the	place	of	the	god	Tum	,	or
称为	经过	这	埃及人	,	从	他们的	避难所	,	这	地方	的	这	上帝	汤	,	或者

['paɪ,θɑ:m] .

Pithom	.
皮托姆	.

埃及人称之为“皮托姆”，取自他们的圣所，即图姆神或皮托姆神的地方。

[ðə; ði] [mɑ:rtʃ] [naɪt] [wʌz; wəz] ['drɔ:ɪŋ] [tɔ:rd] [ɪts] [end] , ['pælɪd] [mɪsts] ['floʊtɪd] ['oʊvər][ðə; ði][kə'næl] ,

The	March	night	was	drawing	toward	its	end	,	pallid	mists	floated	over	the	canal	,
这	行进	夜晚	曾是	绘画	朝向	它是	结尾	,	苍白	薄雾	漂浮	超过	这	运河	,

三月的夜色渐近尾声，苍白的薄雾笼罩着运河。

[ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv] ['hi:bru:] ['bɔndmən] [wɪtʃ] , [æz; əz][fɑ:r][æz; əz][ðə; ði] [aɪ] [kʊd; kəd] [ri:tʃ] ,

the	work	of	Hebrew	bondmen	which	,	as	far	as	the	eye	could	reach	,
这	工作	的	希伯来语	保释人	哪个	,	作为	远的	作为	这	眼睛	可以	抵达	,

希伯来奴隶的工作成果，目之所及，尽收眼底。

[.intə'sektid] [ðə; ði][pleɪn] , ['wɔ:tərɪŋ] [ðə; ði] [fi:ldz] [ænd; ənd] ['pɑ:stʃəz] [ə'lɔ:ŋ] [ɪts] [kɔ:rs] .

intersected	the	plain	,	watering	the	fields	and	pastures	along	its	course	.
相交	这	清楚的	,	浇水	这	字段	和	牧场	沿着	它是	课程	.

它横穿平原，沿途灌溉着田野和牧场。

['i:stwərd] [ænd; ənd] ['saʊθwərd] [ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz] ['ʃraʊdɪd] [baɪ] [dens] [veɪlz] [ʌv; əv] [mɪst] [ðæt] [roʊz]

Eastward	and	southward	the	sky	was	shrouded	by	dense	veils	of	mist	that	rose
向东	和	向南	这	天空	曾是	被遮蔽的	经过	稠密	面纱	的	薄雾	那	玫瑰

[frʌm; frəm][ðə; ði][lɑ:rdʒ] [leɪks] [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['nærəʊ] ['estʃu:,eri:z] [ðæt] [ræn][fɑ:r] [ʌp] ['ɪntu:][ðə; ði]

from	the	large	lakes	and	from	the	narrow	estuaries	that	ran	far	up	into	the
从	这	大的	湖泊	和	从	这	狭窄的	河口	那	跑	远的	向上	进入	这

['ɪsməs] .

isthmus	.
地峡	.

向东和向南望去，天空被浓厚的雾气笼罩，这些雾气从大湖泊和延伸到地峡深处的狭窄河口升起。

[ðə; ði][hɑ:t][ænd; ənd] ['dʌsti] ['dezərt] [wɪnd] ,

The	hot	and	dusty	desert	wind	,
这	热的	和	尘土飞扬	沙漠	风	,

炎热干燥的沙漠风

[wɪtʃ] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔ:r] [hæd; həd] [swept] ['oʊvər][ðə; ði] [pɑ:rtʃt] [græs] [ænd; ənd][ðə; ði] [tents] [ænd; ənd]

which	the	day	before	had	swept	over	the	parched	grass	and	the	tents	and
哪个	这	天	前	有	扫荡	超过	这	干渴	草	和	这	帐篷	和

['haʊzɪz] [ʌv; əv][su'koʊt,sʊkəs] ,

houses	of	Succoth	,
房屋	的	住棚节	,

前一天席卷了疏割干涸的草地、帐篷和房屋的暴风雨，

[hæd; həd] [səb'saidid] [æt; ət] ['naɪtfɔ:l] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [ku:l] ['ætməsfɪr] [wɪtʃ] [ɪn] [mɑ:rtʃ] , ['i:v(ə)n][ɪn]

had	subsided	at	nightfall	;	and	the	cool	atmosphere	which	in	March	,	even	in
有	平静下来	在	黄昏	;	和	这	凉爽的	气氛	哪个	在	行进	,	甚至	在

['i:dʒɪpt] ,

Egypt	,
埃及	,

夜幕降临时，寒意已然消散；三月里，即使在埃及，凉爽的空气也依然弥漫着。

[ˌpri'si:dz] [ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv] [dɑ:n] , [meɪd] [ɪt'self] [felt] .

precedes	**the**	**approach**	**of**	**dawn**	**,**	**made**	**itself**	**felt**	**.**
之前	这	方法	的	黎明	,	制成	本身	毛毡	.

在黎明到来之前，它就已显现出来。

[hu:'evər] [hæd; həd] ['fɔ:rmərli] ['entərd] , [bɪ'twi:n] ['mɪdnaɪt] [ænd; ənd] ['mɔ:rnɪŋ] , [ðə; ði]['hʌmb(ə)l]

Whoever	**had**	**formerly**	**entered**	**,**	**between**	**midnight**	**and**	**morning**	**,**	**the**	**humble**
谁	有	以前	进入	,	之间	午夜	和	早晨	,	这	谦逊的

[frʌn'tɪr] ['hæmlət][wɪð; wɪθ][ɪts] ['ʃepərd] [tents] ,

frontier	**hamlet**	**with**	**its**	**shepherd**	**tents**	**,**
边境	村庄	和	它是	牧羊人	帐篷	,

凡是曾在午夜至黎明之间进入过那简陋的边境村庄，以及村里牧羊人帐篷的人，

['retʃɪd] ['hʌvl] [ʌv; əv] [naɪl] [mʌd] , [ænd; ənd][baɪ][noʊ] [mi:nz] ['hænsəm] ['fɑ:rmz][ænd; ənd] [d'welɪŋz]

wretched	**hovels**	**of**	**Nile**	**mud**	**,**	**and**	**by**	**no**	**means**	**handsome**	**farms**	**and**	**dwellings**
可怜	茅屋	的	尼罗河	泥	,	和	经过	不	方法	英俊的	农场	和	住宅

,

,

,

用尼罗河泥土建造的简陋棚屋，以及毫不起眼的农场和住宅。

[wʊd] ['skersli] [hæv; həv] ['rekəgnaɪzd] [ˌaɪ 'ti:] [naʊ] .

would	**scarcely**	**have**	**recognized**	**it**	**now**	**.**
会	几乎	有	认可	它	现在	.

现在恐怕很难认出它了。

['i:v(ə)n][ðə; ði][wʌn]['noʊtɪsəb(ə)l] ['bɪldɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] — [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['steɪtli] ['temp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]

Even	**the**	**one**	**noticeable**	**building**	**in**	**the**	**place**	**—**	**besides**	**the**	**stately**	**temple**	**of**	**the**
甚至	这	一	显	建筑	在	这	地方	—	除了	这	庄严	寺庙	的	这

['sʌnˌgɑ:d][tɜ:rn] — [ðə; ði][lɑ:rdʒ] ['fɔ:tifaid] [stɔ:r] - [haʊs] ,

sungod	**Turn**	**—**	**the**	**large**	**fortified**	**store**	**-**	**house**	**,**
太阳神	转动	—	这	大的	强化	店铺	-	房子	,

即使是这个地方唯一引人注目的建筑——除了庄严的太阳神图恩神庙之外——也是一座大型的防御性仓库，

[prɪ'zentɪd] [æt; ət] [ðɪs] ['aʊər][æn; ən] [ˌʌnfə'mɪliər] ['æspekt] .

presented	**at**	**this**	**hour**	**an**	**unfamiliar**	**aspect**	**.**
呈现	在	这	小时	一个	陌生	方面	.

此时此刻，呈现了一个不为人知的方面。

[ɪts] [lɔ:ŋ] [waɪt] - [wɑ:ʃt] [wɔ:lz] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tru:] , ['glɪməd] [θru:] [ðə; ði] [glu:m] [æz; əz] [dɪ'stɪŋktli]

Its	**long**	**white**	**-**	**washed**	**walls**	**,**	**it**	**is**	**true**	**,**	**glimmered**	**through**	**the**	**gloom**	**as**	**distinctly**
它是	长的	白色的	-	洗过	墙壁	,	它	是	真的	,	闪烁	通过	这	愁云	作为	明显地

[æz; əz]['evər] ,

as	**ever**	**,**
作为	曾经	,

的确，它那长长的粉刷成白色的墙壁在昏暗中依然清晰可见。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['taʊərɪŋ] — [æz; əz]['ju:ʒuəl][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] — [mju:t] [ænd; ənd] ['laɪfləs] [ə'bʌv]

but	**instead**	**of**	**towering**	**—**	**as**	**usual**	**at**	**this**	**time**	**—**	**mute**	**and**	**lifeless**	**above**
但	反而	的	参天	—	作为	通常	在	这	时间	—	沉默的	和	无生命	多于

[ðə; ði] ['slʌmbɚɪŋ] [taʊn] — [ðə; ði][moʊst] ['æktɪv] ['bʌs(ə)l] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑ:n] [wɪ'ðɪn] [ænd; ənd] [ə'raʊnd]

the	**slumbering**	**town**	**—**	**the**	**most**	**active**	**bustle**	**was**	**going**	**on**	**within**	**and**	**around**
这	沉睡	镇	—	这	最多	积极的	忙碌	曾是	去	在	之内	和	大约

[ˌaɪ 'ti:] .

it	**.**
它	.

但与往常这个时候高耸入云、寂静无声、毫无生气的景象不同，最热闹的景象正在它的内部和周围上演。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] ['ɔːlsoʊ][æz; əz][ə; eɪ] [dɪ'fens] [ə'genst] [ðə; ði] ['predətɔːri] ['hɔːdz] [ʌv; əv][ðə; ði]

It	was	intended	also	as	a	defense	against	the	predatory	hordes	of	the
它	曾是	故意的	还	作为	一个	防御	反对	这	掠食性	成群结队	的	这

[ʃɑsuː] ,

Shasu	,
沙苏	,

它也是为了防御沙苏人的掠夺性部落而建造的。

[['bɛdoʊənz, 'bɛduːˌɪnz, 'bɛdəwənz] , [huː] [dwelt] [æz; əz]['nəʊˌmædz][ɪn][ðə; ði] ['dezərt] [ə'dʒeɪs(ə)nt][tuː; tə]['iːdʒɪpt]

[	Bedouins	,	who	dwelt	as	nomads	in	the	desert	adjacent	to	Egypt
[	贝都因人	,	WHO	居住	作为	游牧民族	在	这	沙漠	邻近的	到	埃及

, [naʊ] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][pɑːrt][ʌv; əv]['eɪʒə; 'eɪʃə] .]

,	now	regarded	as	part	of	Asia	.	]
,	现在	认为	作为	部分	的	亚洲	.	]

[贝都因人，他们以游牧为生，居住在埃及附近的沙漠中，现在这片沙漠被认为是亚洲的一部分。]

[huː] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] ['sɜːrkɪt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['fɔːtifaid] [wɜːrks] [ɑːn][ðə; ði] ['ɪsməs] ,

who	had	made	a	circuit	around	the	fortified	works	on	the	isthmus	,
WHO	有	制成	一个	电路	大约	这	强化	作品	在	这	地峡	,

他绕着地峡上的防御工事走了一圈，

[ænd; ənd][ɪts] [ˌɪndɪ'strʌktəb(ə)l] [wɔːlz] [kən'teɪnd] [æn; ən] [i'dʒɪpʃn] ['gærɪsn] ,

and	its	indestructible	walls	contained	an	Egyptian	garrison	,
和	它是	坚不可摧	墙壁	包含	一个	埃及人	驻军	,

其坚不可摧的城墙上驻扎着埃及守军。

[huː] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [dɪ'fend] [ˌaɪ 'tiː] [ə'genst] [ə; eɪ] [fɔːrs] ['greɪtli] [suː'pɪriər] [ɪn] ['nʌmbərz] .

who	could	easily	defend	it	against	a	force	greatly	superior	in	numbers	.
WHO	可以	容易地	保卫	它	反对	一个	力量	非常	优越的	在	数字	.

他们完全有能力抵御人数远超自己的敌人。

[tuː; tə] - [deɪ] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dezərt] [hæd; həd] [ə'seɪld] [ˌaɪ 'tiː] ;

To	-	day	it	looked	as	if	the	sons	of	the	desert	had	assailed	it	;
到	-	天	它	看起来	作为	如果	这	儿子们	的	这	沙漠	有	遭受攻击	它	;

今天，它看起来就像是沙漠之子袭击了它一样；

[bʌt; bət][ðə; ði] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [huː] [wɜːr; wər] ['bʌslɪŋ] [ə'baʊt] [bɪ'loʊ] [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [brɔːd]

but	the	men	and	women	who	were	bustling	about	below	and	on	the	broad
但	这	男人	和	女性	WHO	是	繁华	关于	以下	和	在	这	广阔

['pærəpɪtˌpærəpet][ʌv; əv][ðə; ði][dʒaɪ'gæntɪk] ['bɪldɪŋ] [wɜːr; wər] ['hiːbruːz] ,

parapet	of	the	gigantic	building	were	Hebrews	,
栏杆	的	这	巨大	建筑	是	希伯来书	,

但是，在这座巨大建筑下方和宽阔的栏杆上熙熙攘攘的男男女女都是希伯来人。

[nɑːt] [ʃɑsuː] .

not	Shasu	.
不是	沙苏	.

不是莎苏。

[wɪð; wɪθ] [laʊd] ['aʊtˌkraɪz] [ænd; ənd] [dʒɛˌstɪkjʊ'leɪʃənz] [ʌv; əv] [dɪ'laɪt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['siːzɪŋ] [ðə; ði]

With	loud	outcries	and	gesticulations	of	delight	they	were	seizing	the
和	大声	抗议	和	手势	的	喜	他们	是	抓住	这

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['meʒərz] [ʌv; əv] [wiːt] ,

thousands	of	measures	of	wheat	,
数千	的	措施	的	小麦	,

他们欢呼雀跃，手舞足蹈，抓起了成千上万斗小麦。

['bɑːrli] , [raɪ] , [ænd; ənd]['dʌrə] , [ðə; ði] ['stɔrz] [ʌv; əv] [pʌls] , [deɪts] , [ænd; ənd] ['ʌnjənz] [ðeɪ] [faʊnd] [ɪn]

barley	**,**	**rye**	**,**	**and**	**durra**	**,**	**the**	**stores**	**of**	**pulse**	**,**	**dates**	**,**	**and**	**onions**	**they**	**found**	**in**
大麦	,	黑麦	,	和	杜拉	,	这	商店	的	脉冲	,	日期	,	和	洋葱	他们	成立	在

[ðə; ði] [wel] - [fɪld] ['grænəriːz] ,

the	**well**	**-**	**filled**	**granaries**	**,**
这	出色地	-	已填	粮仓	,

他们在装满粮食的粮仓里发现了大麦、黑麦和杜拉小麦，还有豆类、枣子和洋葱。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [bɪ'fɔːr] ['sʌnset] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] ['empti] [ðə; ði] [stɔːr] - [ruːmz; rʊmz][ænd; ənd][pʊt]

and	**even**	**before**	**sunset**	**had**	**begun**	**to**	**empty**	**the**	**store**	**-**	**rooms**	**and**	**put**
和	甚至	前	日落	有	开始	到	空的	这	店铺	-	房间	和	放

[ðer; ðər]['kɑːntents]['ɪntuː] [sæks] ,

their	**contents**	**into**	**sacks**	**,**
他们的	内容	进入	麻袋	,

甚至在日落之前，他们就已经开始清空储藏室，并将里面的东西装进麻袋里。

[peɪlz] , [ænd; ənd] [skɪnz] , [treɪz] , [dʒʌgz] , [ænd; ənd]['eiprənz] ,

pails	**,**	**and**	**skins**	**,**	**trays**	**,**	**jugs**	**,**	**and**	**aprons**	**,**
水桶	,	和	皮肤	,	托盘	,	水罐	,	和	围裙	,

水桶、兽皮、托盘、水罐和围裙

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [let] [daʊn] [baɪ] [roʊps] [ɔːr] ['kærid] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [ɑːn] ['lædərz] .

which	**were**	**let**	**down**	**by**	**ropes**	**or**	**carried**	**to**	**the**	**ground**	**on**	**ladders**	**.**
哪个	是	让	向下	经过	绳索	或者	携带	到	这	地面	在	梯子	.

它们用绳子放下来，或者用梯子抬到地面上。

[ðə; ði] ['betər] ['klæsɪz] [tʊk] [noʊ] [ʃer] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrk] , [bʌt; bət] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['bɪzi] [θrɔːŋ] ,

The	**better**	**classes**	**took**	**no**	**share**	**in**	**this**	**work**	**,**	**but**	**among**	**the**	**busy**	**throng**	**,**
这	更好的	课程	采取	不	分享	在	这	工作	,	但	之中	这	忙碌的	人群	,

上层阶级没有参与这项工作，但在熙熙攘攘的人群中，

[spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['aʊər] , [wɜːr; wər] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ɔːl]['eɪdʒɪz] , ['kæriɪŋ] [ə'weɪ] [ɪn]

spite	**of**	**the**	**lateness**	**of**	**the**	**hour**	**,**	**were**	**children**	**of**	**all**	**ages**	**,**	**carrying**	**away**	**in**
尽管如此	的	这	迟到	的	这	小时	,	是	孩子们	的	全部	年龄	,	携带	离开	在

[pɔts] ,

pots	**,**
锅	,

尽管时间已晚，但仍有各个年龄段的孩子用罐子装着东西运走。

[dʒʌgz] , [ænd; ənd] ['dɪʃɪz] - ['bɔːroʊd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['mʌðərz] - ['kʊkɪŋ] [juː'tensɪlz] — [æz; əz] [mʌtʃ]

jugs	**,**	**and**	**dishes**	**-**	**borrowed**	**from**	**their**	**mothers**	**'**	**cooking**	**utensils**	**—**	**as**	**much**
水罐	,	和	菜肴	-	借来的	从	他们的	母亲们	-	烹饪	餐具	—	作为	很多

[æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

as	**they**	**could**	**.**
作为	他们	可以	.

他们尽可能地从母亲的烹饪用具中借用水罐和盘子。

[ə'bʌv] , [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [ʌn'ruːft] ['oʊpənɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔːˌruːmz] , ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði][stɑːrz]

Above	**,**	**beside**	**the**	**unroofed**	**openings**	**of**	**the**	**storerooms**	**,**	**into**	**which**	**the**	**stars**
多于	,	旁	这	无顶棚	开口	的	这	储藏室	,	进入	哪个	这	明星

[wɜːr; wər] ['ʃaɪnɪŋ] ,

were	**shining**	**,**
是	灼灼	,

在上方，在储藏室没有屋顶的开口旁，繁星闪耀着光芒，

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lædərz] ,

and	**also**	**at**	**the**	**foot**	**of**	**the**	**ladders**	**,**
和	还	在	这	脚	的	这	梯子	,

还有在梯子底部，

['wɪmɪn] [held] [tɔːtʃiz] [ɔːr] ['læntərnz] [tuː; tə] [laɪt] [ðə; ði] ['ʌðər] [æt; ət][ðer; ðər] [tɔɪl] .

women	held	torches	or	lanterns	to	light	the	others	at	their	toil	.
女性	握住	火炬	或者	灯笼	到	光	这	其他的	在	他们的	辛劳	.

妇女们手持火把或灯笼，为辛勤劳作的人们照亮道路。

[pænz][ʌv; əv] ['bleɪzɪŋ] [pɪtʃ] [wɜːr; wər][set][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [strɔːŋ] [lɔkt] [dɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['riːəl]

Pans	of	blazing	pitch	were	set	in	front	of	the	strong	locked	doors	of	the	real
平底锅	的	炽烈	沥青	是	放	在	正面	的	这	强的	已锁定	门	的	这	真实的

['fɔːrtrəs] ,

fortress	,
堡垒	,

几盘滚烫的沥青被放置在真正的堡垒那扇紧锁的大门前。

[ænd; ənd][ɪn][ðer; ðər] [laɪt] [ɑːrmd] ['ʃepərdz] [wɜːr; wər] ['peɪsɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] .

and	in	their	light	armed	shepherds	were	pacing	to	and	fro	.
和	在	他们的	光	武装	牧羊人	是	踱步	到	和	弗	.

轻装上阵的牧羊人来回踱步。

[wen] ['hevi] [stoʊnz] [ɔːr] [kɪks] [bɪ'leɪbəd] [ðə; ði]['breɪz(ə)n] - [baʊnd] [dɔːr] [frʌm; frəm] [wɪ'ðɪn] ,

When	heavy	stones	or	kicks	belabored	the	brazen	-	bound	door	from	within	,
什么时候	重的	石头	或者	踢	费力地	这	厚颜无耻	-	边界	门	从	之内	,

当沉重的石头或重物从里面猛烈地踢打着那扇铜门时，

[ænd; ənd] [θrets] [wɜːr; wər] ['ʌtəd] [ɪn][ðə; ði] [iˈdʒɪpʃn] [tʌŋ] ,

and	threats	were	uttered	in	the	Egyptian	tongue	,
和	威胁	是	说出	在	这	埃及人	舌头	,

威胁是用埃及语发出的。

[ðə; ði] ['hiːbruːz] [ˌaʊt'saɪd] [dɪd][nɑːt][feɪl][tuː; tə] [rɪ'tɔːrt] [ɪn] [wɜːrdz] [ʌv; əv] ['mɑːkəri] [ænd; ənd][skɔːrn] .

the	Hebrews	outside	did	not	fail	to	retort	in	words	of	mockery	and	scorn	.
这	希伯来书	外部	做过	不是	失败	到	反驳	在	字	的	嘲讽	和	轻蔑	.

外面的希伯来人也毫不示弱，用嘲讽和蔑视的话语回击。

[ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑːrvɪst] ['festɪvl; 'festəvəl] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] ['iːvnɪŋ] [wɑːtʃ] ,

On	the	day	of	the	harvest	festival	,	during	the	first	evening	watch	,
在	这	天	的	这	收成	节日	,	期间	这	第一的	晚上	手表	,

在丰收节那天，在第一夜守夜期间，

[rʌnəːz] [ə'raɪvd] [æt; ət][suˈkoʊtˌsʊkəs][ænd; ənd] [ə'naʊnst] [tuː; tə][ðə; ði] ['izriəlaits] ,

runners	arrived	at	Succoth	and	announced	to	the	Israelites	,
跑步者	到达的	在	住棚节	和	宣布	到	这	以色列人	,

信使们抵达疏割，向以色列人宣布：

[huːz] ['nʌmbərz] [wɜːr; wər] ['twenti] - [foʊld] ['greɪtər] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [iˈdʒɪpʃnz] ,

whose	numbers	were	twenty	-	fold	greater	than	those	of	the	Egyptians	,
谁	数字	是	二十	-	折叠	更大的	比	那些	的	这	埃及人	,

他们的人数是埃及人的二十倍，

[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['kwɪtɪd] ['tænis][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [traɪbz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [liːv]

that	they	had	quitted	Tanis	in	the	morning	and	the	tribes	intended	to	leave
那	他们	有	辞职	塔尼斯	在	这	早晨	和	这	部落	故意的	到	离开

[æt; ət] [naɪt] ;

at	night	;
在	夜晚	;

他们早上离开了塔尼斯，各部落打算晚上离开；

[ðer; ðər] ['kɪndrəd] [ɪn][suˈkoʊtˌsʊkəs][mʌst; məst][biː; bi] ['redi] [tuː; tə][goʊ] [fɔːrθ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

their	kindred	in	Succoth	must	be	ready	to	go	forth	with	them	.
他们的	亲属	在	住棚节	必须	是	准备好	到	去	前进	和	他们	.

他们在疏割的亲属必须做好准备与他们一同前往。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [greɪt] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['hi:bru:z] ,

There	was	great	rejoicing	among	the	Hebrews	,
那里	曾是	伟大的	欢欣鼓舞	之中	这	希伯来书	,

希伯来人中一片欢腾。

[hu:] [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [blʌd] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['ræmisi:z] ,

who	like	those	of	their	blood	in	the	city	of	Rameses	,
WHO	喜欢	那些	的	他们的	血	在	这	城市	的	拉美西斯	,

就像拉美西斯城里那些与他们血脉相连的人一样，

[hæd; həd] [ə'sembld] [ɪn] ['evri] [haʊs] [æt; ət][ə; eɪ] ['festɪv] [rɪ'pæst] [ɑ:n][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:]

had	assembled	in	every	house	at	a	festive	repast	on	the	night	of	the	new
有	组装	在	每一个	房子	在	一个	节日	餐饮	在	这	夜晚	的	这	新的

[mu:n] ['æftər][ðə; ði]['vɜ:rn(ə)l]['ekwɪnɑ:ks,'i:kwɪnɑ:ks] [wen] [ðə; ði] ['hɑ:rvɪst] ['festɪvl; 'festəvəl]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli]

moon	after	the	vernal	equinox	when	the	harvest	festival	usually
月亮	后	这	春季	春分	什么时候	这	收成	节日	通常

[bɪ'gæn] .

began	.
开始	.

在春分后的新月之夜，也就是通常的丰收节开始之时，家家户户都会聚集在一起享用节日盛宴。

[ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪbz] [hæd; həd] [ɪn'fɔ:rmd] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ˌlɪbə'reɪʃ(ə)n]

The	heads	of	the	tribes	had	informed	them	that	the	day	of	liberation
这	头部	的	这	部落	有	知情的	他们	那	这	天	的	解放

[hæd; həd] [ə'raɪvd] ,

had	arrived	,
有	到达的	,

各部落首领告诉他们，解放之日已经到来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔ:rd] [wʊd] [li:d] [ðem; ðəm]['ɪntu:][ðə; ði] ['prɑ:mɪst] [lænd] .

and	the	Lord	would	lead	them	into	the	Promised	Land	.
和	这	主	会	带领	他们	进入	这	承诺	土地	.

耶和华必带领他们进入应许之地。

[hɪr] , [tu:] , [æz; əz][ɪn]['tænis] , ['meni] [hæd; həd] [bɪn] [feɪnt] - ['hɑrtɪd] [ænd; ənd] [rɪ'beljəs] ,

Here	,	too	,	as	in	Tanis	,	many	had	been	faint	-	hearted	and	rebellious	,
这里	,	也	,	作为	在	塔尼斯	,	许多	有	到过	头晕的	-	心地	和	叛逆的	,

这里也像塔尼斯一样，许多人胆小叛逆。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [hæd; həd] [en'devəd] [tu:; tə] ['seprət] [ðer; ðər][lɑ:t][frʌm; frəm][ðə; ði] [rest] [ænd; ənd]

and	others	had	endeavored	to	separate	their	lot	from	the	rest	and
和	其他的	有	努力	到	分离	他们的	很多	从	这	休息	和

[rɪ'meɪn] [bɪ'haɪnd] ;

remain	behind	;
保持	在后面	;

还有一些人则试图与其他人分开，留在后面；

[bʌt; bət] [hɪr] , [tu:] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['kærid] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti] .

but	here	,	too	,	they	were	carried	away	by	the	majority	.
但	这里	,	也	,	他们	是	携带	离开	经过	这	多数	.

但在这里，他们也受到了多数人的影响。

- , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv]['erən; 'ærən] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['hedz] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] [ʌv; əv]

Eleasar	,	the	son	of	Aaron	,	and	the	distinguished	heads	of	the	tribe	of
-	,	这	儿子	的	亚伦	,	和	这	杰出的	头部	的	这	部落	的

['dʒu:də] ,

Judah	,
犹大	,

亚伦的儿子以利亚撒，以及犹大支派的杰出首领们

['hɜ:][ænd; ənd] - , [hæd; həd] [ə'drest] [ðə; ði] ['mʌltɪtu:d] ,

Hur	and	Naashon	,	had	addressed	the	multitude	,
赫	和	-	,	有	已解决	这	民众	,

户珥和拿顺曾向众人讲话，

[æz; əz]['erən; 'ærən][ænd; ənd] [nʌn] [hæd; həd] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['ræmisi:z] .

as	Aaron	and	Nun	had	done	in	the	city	of	Rameses	.
作为	亚伦	和	尼姑	有	完毕	在	这	城市	的	拉美西斯	.

就像亚伦和嫩在拉美西斯城所做的那样。

[bʌt; bət] ['mɪriəm] , [ðə; ði]['vɜ:rdʒɪn] , [ðə; ði] ['sɪstər] [ʌv; əv]['moʊzəs] , [hæd; həd] [gɔ:n] [frʌm; frəm] [haʊs] [tu:; tə]

But	Miriam	,	the	virgin	,	the	sister	of	Moses	,	had	gone	from	house	to
但	米里亚姆	,	这	处女	,	这	姐姐	的	摩西	,	有	已消失	从	房子	到

[haʊs] ,

house	,
房子	,

但摩西的姐姐，处女米利暗，却挨家挨户地去拜访，

['evriwer] [ə'weɪkənɪŋ] [ðə; ði]['faɪər][ʌv; əv] [ɪn'θu:ziæzəm] [ɪn][menz] ['hɑ:rts] ,

everywhere	awakening	the	fire	of	enthusiasm	in	men's	hearts	,
到处	唤醒	这	火	的	热情	在	男士	心	,

到处都能唤起人们心中的热情之火，

[ænd; ənd] ['telɪŋ] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ðæt] [ðə; ði] ['mɔ:roʊz] [sʌn] [wʊd] ['ʌʃər] [ɪn][fɔ:r; fər][ðem; ðəm][ænd; ənd]

and	telling	the	women	that	the	morrow's	sun	would	usher	in	for	them	and
和	讲述	这	女性	那	这	明天	太阳	会	引座员	在	为了	他们	和

[ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [ə; eɪ] [nu:] [deɪ] [ʌv; əv] ['hæpinəs] ,

their	children	a	new	day	of	happiness	,
他们的	孩子们	一个	新的	天	的	幸福	,

并告诉妇女们，明天的太阳将为她们和她们的孩子带来幸福的新一天。

[prɑ:'sperəti] , [ænd; ənd] ['fri:dəm] .

prosperity	,	and	freedom	.
繁荣	,	和	自由	.

繁荣与自由。

[fju:] [hæd; həd] [bɪn] [def] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'pi:lz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑ:fɪtəs] ; [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [er]

Few	had	been	deaf	to	the	appeals	of	the	prophetess	;	there	was	an	air
很少	有	到过	聋	到	这	上诉	的	这	女先知	;	那里	曾是	一个	空气

[ʌv; əv]['mædʒəsti] ,

of	majesty	,
的	威严	,

几乎没有人对女先知的呼吁充耳不闻；现场弥漫着一种威严的气氛。

[wɪtʃ] [kəm'peld] [ə'bi:diəns] , [ɪn][ðə; ði] ['berɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['meɪd(ə)n] , [hu:z] [lɑ:rdʒ] [blæk] [aɪz] ,

which	compelled	obedience	,	in	the	bearing	of	this	maiden	,	whose	large	black	eyes	,
哪个	被迫	服从	,	在	这	轴承	的	这	少女	,	谁	大的	黑色的	眼睛	,

这位少女举止优雅，眼神明亮动人，令人不禁肃然起敬。

[sə:'maunt] [baɪ] ['hevi] [dɑ:rk] [aɪ] - [braʊz] , [wɪtʃ] [met] [em][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ,

surmounted	by	heavy	dark	eye	-	brows	,	which	met	m	the	middle	,
克服	经过	重的	黑暗的	眼睛	-	眉毛	,	哪个	遇见	米	这	中间	,

浓密的黑眉横亘在脸颊中央，

[pɪrst] [ðə; ði] ['hɑ:rts] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ɑ:n] [hu:m] [hɜ:r; hər] [geɪz] [wʌz; wəz] [bent] [ænd; ənd] [si:md] [tu:; tə]

pierced	the	hearts	of	those	on	whom	her	gaze	was	bent	and	seemed	to
穿孔	这	心	的	那些	在	谁	她	目光	曾是	弯曲	和	似乎	到

['θret(ə)n] [ðə; ði] [rɪ'beljəs] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['glu:mi] ['reɪdiəns] .

threaten	the	rebellious	with	their	gloomy	radiance	.
威胁	这	叛逆的	和	他们的	阴沉	辐射	.

她的目光所及之处，皆被她刺穿了，她阴郁的光芒似乎在威胁着那些叛逆者。

[ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv] ['evri] ['haʊshoʊld] [went] [tu:; tə] [rest] ['æftər][ðə; ði]['festɪvl; 'festəvəl][wɪð; wɪθ] ['hɑ:rts]

The	members	of	every	household	went	to	rest	after	the	festival	with	hearts
这	成员	的	每一个	家庭	去	到	休息	后	这	节日	和	心

[ˌʌp'lɪftɪd] [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] [hoʊp] .

uplifted	and	full	of	hope	.
提升	和	满的	的	希望	.

节日过后，每家每户的家人都带着愉悦的心情和满满的希望去休息了。

[bʌt; bət] [wʌt] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [hæd; həd] [pæst] ['oʊvər][ðem; ðəm] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] , [ðə; ði] [naɪt]

But	what	a	change	had	passed	over	them	during	the	second	day	,	the	night
但	什么	一个	改变	有	通过了	超过	他们	期间	这	第二	天	,	这	夜晚

[ðæt] ['fɑ:loʊd] [ˌaɪ 'ti:] ,

that	followed	it	,
那	随后	它	,

但到了第二天，尤其是第二天晚上，他们身上发生了多么大的变化啊！

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] !

and	the	next	morning	!
和	这	下一个	早晨	!

第二天早上！

[ˌaɪ 'ti:] [si:md] [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] ['dezərt] [wɪnd] [hæd; həd] ['berid] [ɔ:l][ðer; ðər] ['kɜ:rɪdʒ] [ænd; ənd]

It	seemed	as	though	the	desert	wind	had	buried	all	their	courage	and
它	似乎	作为	尽管	这	沙漠	风	有	埋葬	全部	他们的	勇气	和

['kɑ:nfɪdəns] [ɪn][ðə; ði] [dʌst] [ˌaɪ 'ti:] [swept] [bɪ'fɔ:r] [ˌaɪ 'ti:] .

confidence	in	the	dust	it	swept	before	it	.
信心	在	这	灰尘	它	扫荡	前	它	.

仿佛沙漠之风将他们所有的勇气和信心都埋葬在了它扬起的尘土之中。

[ðə; ði] [dred] [ʌv; əv] ['goʊɪŋ] [fɔ:rθ] [tu:; tə] [feɪs] [æn; ən] [ˌʌn'noʊn] ['fju:tʃər][hæd; həd]['stoʊlən]['ɪntu:] ['evri]

The	dread	of	going	forth	to	face	an	unknown	future	had	stolen	into	every
这	恐惧	的	去	前进	到	脸	一个	未知	未来	有	被盗	进入	每一个

[hɑ:rt] ,

heart	,
心	,

对未知未来的恐惧已经悄然潜入每个人的心中。

[ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ][mæn] [hu:] [hæd; həd] [weɪvd] [hɪz; ɪz] [stɑ:f] [fʊl] [ʌv; əv] [trʌst] [ænd; ənd] ['dʒɔɪfl]

and	many	a	man	who	had	waved	his	staff	full	of	trust	and	joyful
和	许多	一个	男人	WHO	有	挥手	他的	职员	满的	的	相信	和	快乐

['entərpraɪz] [wʌz; wəz] [naʊ] [held] ,

enterprise	was	now	held	,
企业	曾是	现在	握住	,

许多曾经满怀信心和喜悦地挥舞着权杖的人，如今却被囚禁了起来。

[æz; əz] [ɪf] [wɪð; wɪθ][klæmps][ænd; ənd] ['fetərz] , [tu:; tə][hɪz; ɪz] [wel] - [tild] ['gɑ:rdn] , [ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv]

as	if	with	clamps	and	fetters	,	to	his	well	-	tilled	garden	,	the	home	of
作为	如果	和	夹具	和	镣铐	,	到	他的	出色地	-	平铺	花园	,	这	家	的

[hɪz; ɪz] ['ænsestərz] ,

his	ancestors	,
他的	祖先	,

仿佛被钳子和镣铐束缚，来到他精心耕耘的花园，他祖先的家园。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hɑ:rvɪst] [ɪn][ðə; ði] [fi:ldz] , [wɪtʃ] [hæd; həd][dʒʌst] [bɪn] [hæf] ['gæðərd] .

and	the	harvest	in	the	fields	,	which	had	just	been	half	gathered	.
和	这	收成	在	这	字段	,	哪个	有	只是	到过	一半	聚集	.

田里的庄稼只收割了一半。

[ðə; ði] [iˈdʒɪpʃn] [ˈgærɪsn] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɔːtifaid] [stɔːr] - [haʊs] [hæd; həd][nɑːt] [feɪld] [tuː; tə] [ˈnoʊtɪs] [ðæt]

The	Egyptian	garrison	in	the	fortified	store	-	house	had	not	failed	to	notice	that
这	埃及人	驻军	在	这	强化	店铺	-	房子	有	不是	失败的	到	注意	那

[ðə; ði] [ˈhiːbruːz] [wɜːr; wər] [ˈʌndər] [sʌm; səm] [ˈspeʃ(ə)l] [ɪkˈsaɪtmənt] ,

the	Hebrews	were	under	some	special	excitement	,
这	希伯来书	是	在下面	一些	特别的	激动	,

驻守在坚固仓库里的埃及守军注意到，希伯来人显得异常兴奋。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][ˌaɪ ˈtiː] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈhɑːrvɪst] [ˈfestɪvl; ˈfestəvəl] .

but	they	supposed	it	due	to	the	harvest	festival	.
但	他们	据称	它	到期的	到	这	收成	节日	.

但他们认为这是因为赶上了丰收节。

[ðə; ði] [kəˈmændər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgærɪsn] [hæd; həd] [ˈlɜːrnɪd] [ðæt] [ˈmoʊzəs] [dɪˈzaɪrd] [tuː; tə] [liːd] [hɪz; ɪz]

The	commander	of	the	garrison	had	learned	that	Moses	desired	to	lead	his
这	指挥官	的	这	驻军	有	学习	那	摩西	想要的	到	带领	他的

[ˈpiːp(ə)l] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈwɪldərnəs] [tuː; tə] [ˈɔːfər] [ˈsækrɪfaɪsɪz][tuː; tə][ðer; ðər][gɑːd] ,

people	into	the	wilderness	to	offer	sacrifices	to	their	God	,
人们	进入	这	荒野	到	提供	牺牲	到	他们的	上帝	,

驻军指挥官得知摩西想要带领他的百姓到旷野去向他们的神献祭。

[ænd; ənd][hæd; həd] [æskt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˌriːɪnˈfɔːrsmənt] .

and	had	asked	for	a	reinforcement	.
和	有	问	为了	一个	加强	.

并请求增援。

[bʌt; bət][hiː; hi] [nuː] [ˈnʌθɪŋ] [mɔːr] ; [fɔːr; fər] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [wen] [ðə; ði] [ˈdezərt] [wɪnd] [bluː] ,

But	he	knew	nothing	more	;	for	until	the	morning	when	the	desert	wind	blew	,
但	他	知道	没有什么	更多的	;	为了	直到	这	早晨	什么时候	这	沙漠	风	吹	,

但他对此一无所知；直到清晨，沙漠之风吹拂而来，

[noʊ] [ˈhiːbruː] [hæd; həd] [disˈkləuzd] [ðə; ði][plænz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkɪndrəd] .

no	Hebrew	had	disclosed	the	plans	of	his	kindred	.
不	希伯来语	有	披露	这	计划	的	他的	亲属	.

没有一个希伯来人透露过他族人的计划。

[bʌt; bət][ðə; ði] [mɔːr] [ˈsɔːrli] [ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [əˈprest] [ðem; ðəm] ,

But	the	more	sorely	the	heat	of	the	day	oppressed	them	,
但	这	更多的	非常	这	热	的	这	天	受压迫者	他们	,

但是，白天的酷热越是让他们感到难受，

[ðə; ði] [ˈgreɪtər] [bɪˈkeɪm] [ðə; ði] [dred] [ʌv; əv][ðə; ði] [feɪnt] - [ˈhɑrtɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɪlgrɪmɪdʒ] [θruː]

the	greater	became	the	dread	of	the	faint	-	hearted	of	the	pilgrimage	through
这	更大的	成为	这	恐惧	的	这	头晕的	-	心地	的	这	朝圣	通过

[ðə; ði][hɑːt] , [ˈdʌsti] , [ˈwɔːtərləs] [ˈdezərt] .

the	hot	,	dusty	,	waterless	desert	.
这	热的	,	尘土飞扬	,	无水	沙漠	.

对于胆小的人来说，穿越炎热、尘土飞扬、缺水的沙漠的朝圣之旅就更加令人恐惧了。

[ðə; ði]['terəb(ə)l] [deɪ] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][ə; eɪ] ['fɔːrteɪst] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz] [ɪm'pendɪŋ]

The	terrible	day	had	given	them	a	foretaste	of	what	was	impending
这	糟糕的	天	有	给定	他们	一个	预尝	的	什么	曾是	即将到来的

[ænd; ənd] [wen] ,

and	when	,
和	什么时候	,

那可怕的一天让他们预感到了即将发生的事情以及发生的时间。

[tɔːrd] [nuːn] , [ðə; ði] [dʌst] [gruː] ['θɪkər] , [ðə; ði] [er] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ə'presɪv] , [ə; eɪ]

toward	**noon**	**,**	**the**	**dust**	**grew**	**thicker**	**,**	**the**	**air**	**more**	**and**	**more**	**oppressive**	**,**	**a**
朝向	中午	,	这	灰尘	生长	较厚	,	这	空气	更多的	和	更多的	压迫性的	,	一个

['hiːbruː] ['treɪdər] ,

Hebrew	**trader**	**,**
希伯来语	商	,

临近中午，尘土越来越厚，空气也越来越闷热，一位希伯来商人说道：

[frʌm; frəm] [huːm] [ðə; ði] [iˈdʒɪpʃn] ['soʊldʒərz] ['pəːtʃəst] [gʊdz] ,

from	**whom**	**the**	**Egyptian**	**soldiers**	**purchased**	**goods**	**,**
从	谁	这	埃及人	士兵	购买	商品	,

埃及士兵曾向其购买货物。

[stoʊl] ['ɪntuː][ðə; ði] [stɔːr] - [haʊs] [tuː; tə][æsk][ðə; ði] [kə'mændər] [tuː; tə] [prɪ'vent] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [frʌm; frəm]

stole	**into**	**the**	**store**	**-**	**house**	**to**	**ask**	**the**	**commander**	**to**	**prevent**	**his**	**people**	**from**
偷窃	进入	这	店铺	-	房子	到	问	这	指挥官	到	防止	他的	人们	从

['rʌʃɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [duːm] .

rushing	**to**	**their**	**doom**	**.**
匆忙	到	他们的	厄运	.

他偷偷溜进仓库，请求指挥官阻止他的人民走向灭亡。

['iːv(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['lidər] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv] ['mælkəntent] [hæd; həd] [groʊn] [laʊd] .

Even	**among**	**the**	**leaders**	**the**	**voices**	**of**	**malcontents**	**had**	**grown**	**loud**	**.**
甚至	之中	这	领导人	这	声音	的	不满分子	有	生长	大声	.

即使在领导人中，不满的声音也越来越大。

- [ænd; ənd] ['maɪk(ə)l] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [sʌnz] , [huː] [grʌdʒd] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv]['moʊzəs]

Asarja	**and**	**Michael**	**,**	**with**	**their**	**sons**	**,**	**who**	**grudged**	**the**	**power**	**of**	**Moses**
-	和	迈克尔	,	和	他们的	儿子们	,	WHO	心怀怨恨	这	力量	的	摩西

[ænd; ənd]['erən; 'ærən] ,

and	**Aaron**	**,**
和	亚伦	,

阿萨尔贾和迈克尔，以及他们的儿子们，都嫉妒摩西和亚伦的权力。

[hæd; həd]['iːv(ə)n] [gɔːn] [frʌm; frəm][wʌn][tuː; tə] [ə'nʌðər] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [pər'sweɪd] [ðem; ðəm] , [er]

had	**even**	**gone**	**from**	**one**	**to**	**another**	**to**	**try**	**to**	**persuade**	**them**	**,**	**ere**
有	甚至	已消失	从	一	到	其他	到	尝试	到	说服	他们	,	埃雷

[diˈpɑːtɪŋ] ,

departing	**,**
离开	,

在离开之前，他甚至挨个去劝说他们。

[tuː; tə] ['sʌmən] [ðə; ði]['eldəz] [ə'gen] [ænd; ənd] [tʃɑːrdʒ] [ðen] [tuː; tə] ['entər] ['ɪntuː] [freʃ] [nə,goʊʃi'eɪʃənz]

to	**summon**	**the**	**elders**	**again**	**and**	**charge**	**then**	**to**	**enter**	**into**	**fresh**	**negotiations**
到	召唤	这	长者	再次	和	收费	然后	到	进入	进入	新鲜的	谈判

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [iˈdʒɪpʃnz] .

with	**the**	**Egyptians**	**.**
和	这	埃及人	.

再次召集长老，责成他们与埃及人重新展开谈判。

[waɪl] [ðiːz] ['mælkəntent] [wɜːr; wər] [sək'sesfəli] ['gæðərɪŋ] [əd'hɪərənts] ,

While	**these**	**malcontents**	**were**	**successfully**	**gathering**	**adherents**	**,**
尽管	这些	不满分子	是	成功地	采集	信徒	,

当这些不满分子成功地聚集了追随者时，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['treɪtər] [hæd; həd] [sɔːt] [ðə; ði] [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði] [iˈdʒɪpʃn] ['gærɪsn] ,

and	**the**	**traitor**	**had**	**sought**	**the**	**commander**	**of**	**the**	**Egyptian**	**garrison**	**,**
和	这	叛徒	有	寻求	这	指挥官	的	这	埃及人	驻军	,

叛徒曾试图找到埃及驻军的指挥官。

[tuː] [mɔːr] ['mesɪndʒəz] [ə'raɪvd] [wɪð; wɪθ] ['taɪdɪŋz] [ðæt] [ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] [wʊd] [ə'raɪv] [ɪn][su'koʊt,sʊkəs]

two	more	messengers	arrived	with	tidings	that	the	fugitives	would	arrive	in	Succoth
二	更多的	信使	到达的	和	消息	那	这	逃犯	会	到达	在	住棚节

[bɪ'twiːn] ['mɪdnaɪt] [ænd; ənd] ['mɔːrnɪŋ] .

between	midnight	and	morning	.
之间	午夜	和	早晨	.

又有两名信使带来消息，逃亡者将在午夜至清晨之间抵达疏割。

['breθləs] , ['spiːtʃləs] , ['drɪpɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˌpɜːrspə'reɪʃn] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['bliːdɪŋ] [lɪps] ,

Breathless	,	speechless	,	dripping	with	perspiration	,	and	with	bleeding	lips	,
喘不过气	,	无言	,	滴落	和	汗	,	和	和	出血	嘴唇	,

气喘吁吁，说不出话来，汗流浃背，嘴唇流血。

[ðə; ði] ['eldər] ['mesɪndʒər] [sæŋk][ɑːn][ðə; ði] ['θreʃhoʊld] [ʌv; əv] - [haʊs] , [naʊ] [ðə; ði] [hoʊm]

the	elder	messenger	sank	on	the	threshold	of	Amminadab's	house	,	now	the	home
这	长老	信使	沉没	在	这	临界点	的	-	房子	,	现在	这	家

[ʌv; əv] ['mɪriəm] ['ɔːlsoʊ] .

of	Miriam	also	.
的	米里亚姆	还	.

年长的信使跌倒在阿米拿达家的门槛上，如今阿米拿达家也是米利暗的家。

[bəuθ][ðə; ði] [ɪg'zɔːstɪd] [men] [wɜːr; wər] [rɪ'freʃt] [wɪð; wɪθ] [waɪn] [ænd; ənd] [fuːd] ,

Both	the	exhausted	men	were	refreshed	with	wine	and	food	,
两个都	这	筋疲力尽的	男人	是	焕然一新	和	葡萄酒	和	食物	,

两位疲惫不堪的男士都享用了酒和食物，精神焕发。

[er] [ðə; ði] [liːst] ['wɪrid] [wʌz; wəz] ['fʊli] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [spiːtʃ] .

ere	the	least	wearied	was	fully	capable	of	speech	.
埃雷	这	至少	疲惫	曾是	完全	有能力的	的	演讲	.

即使最不疲惫的人也完全能够说话了。

[ðen] , [ɪn][ə; eɪ] [hɔːrs] [vɔɪs] , [bʌt; bət][frʌm; frəm][ə; eɪ] [hɑːrt] [ˌoʊvər'floʊɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['grætɪtuːd] [ænd; ənd]

Then	,	in	a	hoarse	voice	,	but	from	a	heart	overflowing	with	gratitude	and
然后	,	在	一个	嘶哑	嗓音	,	但	从	一个	心	溢出	和	感激	和

['ɑːrd(ə)nt] [ɪn'θuːziæzəm] ,

ardent	enthusiasm	,
热心	热情	,

然后，他用沙哑的声音，但字里行间却充满了感激和热情，说道：

[biː; bi] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðə; ði] [siːnz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ə'kɜːrd] [æt; ət][ðə; ði]['eksədəs] ,

be	reported	the	scenes	which	had	occurred	at	the	exodus	,
是	据报道	这	场景	哪个	有	发生	在	这	出埃及记	,

要报告出埃及时发生的情景，

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv][ðer; ðər] ['fɑːðəz] [hæd; həd] [fɪld] ['evri] [hɑːrt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['spɪrɪt] ,

and	how	the	God	of	their	fathers	had	filled	every	heart	with	His	spirit	,
和	如何	这	上帝	的	他们的	父亲们	有	已填	每一个	心	和	他的	精神	,

他们祖先的神是如何用祂的灵充满每个人的心的，

[ænd; ənd] [ɪn'stɪld] [nuː] [feɪθ] ['ɪntuː][ðə; ði] [soʊlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊədz] .

and	instilled	new	faith	into	the	souls	of	the	cowards	.
和	灌输	新的	信仰	进入	这	灵魂	的	这	懦夫	.

并给懦夫们的灵魂注入了新的信仰。

['mɪriəm] [hæd; həd] ['lisnd] [tuː; tə] [ðɪs] ['stɔːri] [wɪð; wɪθ] ['spɑːrklɪŋ] [aɪz] ;

Miriam	had	listened	to	this	story	with	sparkling	eyes	;
米里亚姆	有	听着	到	这	故事	和	闪闪发光	眼睛	;

米里亚姆听着这个故事，眼中闪烁着光芒；

[æt; ət] [ɪts] [kloʊz] [ʃiː; ʃi] [flʌŋ] [hɜːr; hər] [veɪl] ['oʊvər] [hɜːr; hər] [hed] [ænd; ənd] [beɪd] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ʌv; əv]

at	its	close	she	flung	her	veil	over	her	head	and	bade	the	servants	of
在	它是	关闭	她	扔	她	面纱	超过	她	头	和	巴德	这	仆人	的

[ðə; ði] ['haʊshoʊld] ,

the	household	,
这	家庭	,

仪式结束时，她将面纱拂过头顶，吩咐家中的仆人：

[huː] [hæd; həd] [ə'sembld] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['mesɪndʒəz] , [tuː; tə] ['sʌmən] [ðə; ði] [hoʊl] ['hiːbruː] ['piːp(ə)l]

who	had	assembled	around	the	messengers	,	to	summon	the	whole	Hebrew	people
WHO	有	组装	大约	这	信使	,	到	召唤	这	所有的	希伯来语	人们

['ʌndər] [ðə; ði] ['sɪkəmɔːr] ,

under	the	sycamore	,
在下面	这	梧桐树	,

他们聚集在使者周围，要召集全体希伯来人到桑树下。

[huːz] [brɔːd] ['sʌmɪt] , [ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] ,

whose	broad	summit	,	the	growth	of	a	thousand	years	,
谁	广阔	首脑	,	这	生长	的	一个	千	年	,

其宽阔的山峰，是千年成长的结晶，

[prə'tektɪd] [ə; eɪ] [waɪd] [speɪs] [ʌv; əv] [ɜːrθ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['skɔːrtʃɪŋ] ['sʌnbiːmz] .

protected	a	wide	space	of	earth	from	the	scorching	sunbeams	.
受保护	一个	宽的	空间	的	地球	从	这	灼热	阳光	.

保护了大片地球免受灼热阳光的照射。

[ðə; ði] ['dezərt] [wɪnd] [wʌz; wəz] [stɪl] ['bloʊɪŋ] ,

The	desert	wind	was	still	blowing	,
这	沙漠	风	曾是	仍然	吹	,

沙漠之风依旧呼啸。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [glæd] [nuːz] [siːmd] [tuː; tə] [hæv; həv] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] ['beɪnfl] ['paʊər] [ˌaɪ 'tiː] [ig'zɜːtid] [ɑːn] [mæn] ,

but	the	glad	news	seemed	to	have	destroyed	the	baneful	power	it	exerted	on	man	,
但	这	高兴的	消息	似乎	到	有	损毁	这	有害的	力量	它	施加	在	男人	,

但这个令人欣喜的消息似乎已经消除了它对人类的有害影响。

[ænd; ənd] [wen] ['meni] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [flɑːkt] [tə'geðər] ['ʌndər] [ðə; ði] ['sɪkəmɔːr] ,

and	when	many	hundreds	of	people	had	flocked	together	under	the	sycamore	,
和	什么时候	许多	数百	的	人们	有	成群结队的	一起	在下面	这	梧桐树	,

当数百人聚集在梧桐树下时，

['mɪriəm] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [hɜːr; hər] [hænd] [tuː; tə] - , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['brʌðər] ['erən; 'ærən] ,

Miriam	had	given	her	hand	to	Eleasar	,	the	son	of	her	brother	Aaron	,
米里亚姆	有	给定	她	手	到	-	,	这	儿子	的	她	兄弟	亚伦	,

米利暗已经把婚约许配给了她哥哥亚伦的儿子以利亚撒。

[sprʌŋ] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [bentʃ] [wɪtʃ] ['restɪd] [ə'genst] [ðə; ði] [hjuːdʒ] ['hɑːloʊ] [trʌŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [triː] ,

sprung	upon	the	bench	which	rested	against	the	huge	hollow	trunk	of	the	tree	,
弹簧	之上	这	长椅	哪个	休息	反对	这	巨大的	空洞的	树干	的	这	树	,

他跳到靠在巨大空心树干上的长凳上，

[reɪzd] [hɜːr; hər] [hændz] [ænd; ənd] [aɪz] [tɔːrd] ['hev(ə)n] [ɪn] [æn; ən] ['ekstəsi] ,

raised	her	hands	and	eyes	toward	heaven	in	an	ecstasy	,
提高	她	双手	和	眼睛	朝向	天堂	在	一个	狂喜	,

她欣喜若狂地举起双手，仰望天空。

[ænd; ənd] [bɪ'gæn] [ɪn] [ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] [tuː; tə] [ə'dres] [ə; eɪ] [prer] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɔːrd] ,

and	began	in	a	loud	voice	to	address	a	prayer	to	the	Lord	,
和	开始	在	一个	大声	嗓音	到	地址	一个	祷告	到	这	主	,

于是他开始大声向主祷告，

[æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [bɪ'held] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['ɜːrθli] ['vɪʒ(ə)n] .

as	if	she	beheld	him	with	her	earthly	vision	.
作为	如果	她	观看	他	和	她	尘世的	想象	.

仿佛她用尘世的目光注视着他。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [pər'mɪtɪd] [ðə; ði] ['mesɪndʒər] [tuː; tə] [spiːk] ,

Then	she	permitted	the	messenger	to	speak	,
然后	她	允许	这	信使	到	说话	,

然后她允许使者发言。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['lætər] [ə'gen] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði] [ɪ'vents] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ə'kɜːrd] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti]

and	when	the	latter	again	described	the	events	which	had	occurred	in	the	city
和	什么时候	这	后者	再次	描述	这	活动	哪个	有	发生	在	这	城市

[ʌv; əv] ['ræmisiːz] ,

of	Rameses	,
的	拉美西斯	,

当后者再次描述拉美西斯城发生的事件时，

[ænd; ənd] [ðen] [ə'naʊnst] [ðæt] [ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] [frʌm; frəm]['tænis] [wʊd] [ə'raɪv] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] ,

and	then	announced	that	the	fugitives	from	Tanis	would	arrive	in	a	few	hours	,
和	然后	宣布	那	这	逃犯	从	塔尼斯	会	到达	在	一个	很少	小时	,

然后宣布，来自塔尼斯的逃犯将在几个小时后抵达。

[laʊd] [ʃaʊts] [ʌv; əv][dʒɔɪ][bɜːrst][frʌm; frəm][ðə; ði] [θrɔːŋ] .

loud	shouts	of	joy	burst	from	the	throng	.
大声	喊叫	的	喜悦	爆裂	从	这	人群	.

人群中爆发出响亮的欢呼声。

- , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv]['erən; 'ærən] ,

Eleasar	,	the	son	of	Aaron	,
-	,	这	儿子	的	亚伦	,

亚伦的儿子以利亚撒

[prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd][wɪð; wɪθ] ['gloʊɪŋ] [ɪn'θuːziæzəm] [wʌt] [ðə; ði] [lɔːrd] [hæd; həd] [dʌn] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]

proclaimed	with	glowing	enthusiasm	what	the	Lord	had	done	for	his
宣布	和	发光	热情	什么	这	主	有	完毕	为了	他的

['piːp(ə)l] [ænd; ənd][hæd; həd] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

people	and	had	promised	to	them	,
人们	和	有	承诺	到	他们	,

他满怀热情地宣扬上帝为他的子民所做的事以及他向他们所作的应许，

[ðer; ðər] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] ['tʃɪldrənz] ['tʃɪldrən] .

their	children	,	and	children's	children	.
他们的	孩子们	,	和	孩子们的	孩子们	.

他们的子孙后代。

[iːtʃ] [wɜːrd][frʌm; frəm][ðə; ði][lɪps][ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'spaɪərd] ['spiːkər] [fel] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv][ðə; ði]

Each	word	from	the	lips	of	the	inspired	speaker	fell	upon	the	hearts	of	the
每个	单词	从	这	嘴唇	的	这	灵感	扬声器	跌倒	之上	这	心	的	这

['hiːbruːz] [laɪk] [ðə; ði] [freʃ] [duː] [ʌv; əv] ['mɔːrnɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [pɑːrtʃt] [græs] .

Hebrews	like	the	fresh	dew	of	morning	on	the	parched	grass	.
希伯来书	喜欢	这	新鲜的	露	的	早晨	在	这	干渴	草	.

这位受感召的演讲者口中说出的每一个字，都像清晨的露珠落在干涸的草地上一样，滋润着希伯来人的心灵。

[ðə; ði] ['trʌstɪŋ] ['hɪrər] [prest] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['mɪriəm] [wɪð; wɪθ] [ʃaʊts] [ʌv; əv][dʒɔɪ] ,

The	trusting	hearers	pressed	around	him	and	Miriam	with	shouts	of	joy	,
这	信任	听众	按下	大约	他	和	米里亚姆	和	喊叫	的	喜悦	,

那些信任他的听众欢呼雀跃，将他和米利暗团团围住。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['druːpɪŋ] ['kɜːrɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɪmərəs] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [pʊt] [fɔːrθ] [nuː] [wɪŋz] .

and	the	drooping	courage	of	the	timorous	appeared	to	put	forth	new	wings	.
和	这	下垂	勇气	的	这	胆怯的	出现	到	放	前进	新的	翅膀	.

胆怯者原本萎靡不振的勇气，仿佛又长出了新的翅膀。

-　, ['maɪk(ə)l] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈfɔːləuəz] [noʊ][lɔːŋgər] ['mɜːmɜd] , [neɪ] ,

Asarja	,	Michael	,	and	their	followers	no	longer	murmured	,	nay	,
-	,	迈克尔	,	和	他们的	追随者	不	更长	低声说道	,	不	,

阿萨尔贾、迈克尔和他们的追随者不再低声议论，不，

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [bɪn] [ɪnˈfektɪd] [baɪ][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ɪnˈθuːziæzəm] ,

most	of	them	had	been	infected	by	the	general	enthusiasm	,
最多	的	他们	有	到过	已感染	经过	这	一般的	热情	,

他们中的大多数人都受到了这股热情的影响。

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ] ['hiːbruː] ['mɜːrsəneri] [stoʊl] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['gærɪsn] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɔːr] -

and	when	a	Hebrew	mercenary	stole	out	from	the	garrison	of	the	store	-
和	什么时候	一个	希伯来语	雇佣兵	偷窃	出去	从	这	驻军	的	这	店铺	-

[haʊs] [ænd; ənd] [disˈkləuzd] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [bɪˈtreɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəˈmændər] ,

house	and	disclosed	what	had	been	betrayed	to	his	commander	,
房子	和	披露	什么	有	到过	背叛	到	他的	指挥官	,

当一名希伯来雇佣兵从仓库的驻军中偷偷溜出来，向他的指挥官透露了被出卖的事情时，

-　, -　, ['hɜːr] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [tʊk] ['kaʊns(ə)l] [tə'geðər] , ['gæðərd] [ɔːl][ðə; ði]

Eleasar	,	Naashon	,	Hur	,	and	others	took	counsel	together	,	gathered	all	the
-	,	-	,	赫	,	和	其他的	采取	法律顾问	一起	,	聚集	全部	这

['ʃepərdz] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] ,

shepherds	around	them	,
牧羊人	大约	他们	,

以利亚撒、拿顺、户珥等人聚集在一起商议，把所有的牧羊人都召集到他们周围。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['gloʊɪŋ] [wɜːrdz] ['ɜːdʒd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ʃoʊ] [ɪn] [ðɪs] ['aʊər] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

and	with	glowing	words	urged	them	to	show	in	this	hour	that	they	were
和	和	发光	字	敦促	他们	到	展示	在	这	小时	那	他们	是

[men] [ɪn'diːd] [ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [fɪr] ,

men	indeed	and	did	not	fear	,
男人	的确	和	做过	不是	害怕	,

并用热情洋溢的言辞激励他们在这个时刻证明自己是真正的男子汉，无所畏惧。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['gɑːdz] ['maɪti] [eɪd] , [tuː; tə] [faɪt] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['lɪbərti] .

with	their	God's	mighty	aid	,	to	fight	for	their	people	and	their	liberty	.
和	他们的	神的	强大的	援助	,	到	斗争	为了	他们的	人们	和	他们的	自由	.

在上帝的大力帮助下，他们为自己的人民和自由而战。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [læk] [ʌv; əv]['æksɪz] , [klʌbz] , ['sɪkəlz] , ['breɪz(ə)n] [spiə] , ['hevi] [steɪvz] , [slɪŋz] ,

There	was	no	lack	of	axes	,	clubs	,	sickles	,	brazen	spears	,	heavy	staves	,	slings	,
那里	曾是	不	缺少	的	轴	,	俱乐部	,	镰刀	,	厚颜无耻	长矛	,	重的	杖	,	吊索	,

斧头、棍棒、镰刀、铜矛、重杖、投石索等武器应有尽有。

[ðə; ði] ['ʃepərdz] - ['wɛpənz] [ʌv; əv] [dɪ'fens] [ə'genst] [ðə; ði][waɪld] [biːsts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dezərt] , [ɔːr]

the	shepherds	'	weapons	of	defence	against	the	wild	beasts	of	the	desert	,	or
这	牧羊人	-	武器	的	防御	反对	这	荒野	野兽	的	这	沙漠	,	或者

['baʊz, 'boʊz][ænd; ənd]['ærəus] ,

bows	and	arrows	,
弓	和	箭头	,

牧羊人用来抵御沙漠野兽的武器，也就是弓箭。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ə; eɪ] ['gʊdli] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [strɔːŋ] [men] [hæd; həd] [dʒɔɪnd] [hɪm; ɪm] ,

and	as	soon	as	a	goodly	number	of	strong	men	had	joined	him	,
和	作为	很快	作为	一个	很好	数字	的	强的	男人	有	加入	他	,

当相当数量的壮汉加入他之后，

['hɜ:] [fel] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] ['əʊvə,si:əz] [hu:] [wɜ:r; wər] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði]['leɪbər][ʌv; əv] ['sevrəl]
Hur fell upon the Egyptian overseers who were watching the labor of several
赫 跌倒 之上 这 埃及人 监督者 WHO 是 观看 这 劳动 的 一些
['hʌndrəd] ['hi:bru:] [sleɪvz] .
hundred Hebrew slaves .
百 希伯来语 奴隶 .

赫尔袭击了正在监视数百名希伯来奴隶劳作的埃及监工。

['ʃaʊtɪŋ] : " [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['kʌmɪŋ] !
Shouting : " They are coming !
喊叫 : " 他们 是 未来 !

喊道：“他们来了！”

[daʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'presəs] !
Down with the oppressors !
向下 和 这 压迫者 !

打倒压迫者！

[ðə; ði] [lɔ:rd] ['aʊər; ɑ:r][gɑ:d][ɪz]['aʊər; ɑ:r] ['li:dər] !
The Lord our God is our leader !
这 主 我们的 上帝 是 我们的 领导者 !

主我们的神是我们的领袖！

" [ðeɪ] [rʌʃt] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['lɪbiən] ['wɔ:dəz] , [pʊt][ðem; ðəm][tu:; tə] [raʊt] ,
" they rushed upon the Lybian warders , put them to rout ,
" 他们 匆忙 之上 这 利比亚 狱警 , 放 他们 到 路线 ,

他们冲向利比亚守卫，将他们击溃。

[ænd; ənd] [rɪ'li:st] [ðer; ðər] ['fɛloʊz] [hu:] [wɜ:r; wər] [dɪgɪŋ] [ðə; ði] [ɜ:rθ] , [ænd; ənd] ['leɪɪŋ] [brɪks] .
and released their fellows who were digging the earth , and laying bricks .
和 发布 他们的 伙伴们 WHO 是 挖掘 这 地球 , 和 躺下 砖块 .

他们释放了正在挖土、砌砖的同伴。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] - [hæd; həd] [prest] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldɪst][ʌv; əv] [ði:z]
As soon as the illustrious Naashon had pressed one of the oldest of these
作为 很快 作为 这 杰出 - 有 按下 一 的 这 最老 的 这些
['hæpləs] [men] [laɪk][ə; eɪ] ['brʌðər] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] ,
hapless men like a brother to his heart ,
不幸的 男人 喜欢 一个 兄弟 到 他的 心 ,

当德高望重的拿顺将这些不幸男子中最年长的一位视作亲兄弟般紧紧拥在怀里时，

[ðə; ði] ['ʌðər] ['lɪbəreɪtɪd] ['bɔndzmən][hæd; həd] [flʌŋ] [ðəm'selvz] ['ɪntu:][ðə; ði] ['ʃepərdz] - [ɑ:rmz]
the other liberated bondsmen had flung themselves into the shepherds ' arms
这 其他 解放 保释人 有 扔 他们自己 进入 这 牧羊人 - 武器
[ænd; ənd] [ðʌs] ,
and thus ,
和 因此 ,

其他获释的奴隶都扑进了牧羊人的怀抱，就这样，

[stɪl] ['ʃaʊtɪŋ] : " [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['kʌmɪŋ] !
still shouting : " They are coming !
仍然 喊叫 : " 他们 是 未来 !

仍然大喊：“他们来了！”

" [ænd; ənd] " [ðə; ði] [lɔ:rd] , [ðə; ði][gɑ:d][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['fɑ:ðəz] , [ɪz]['aʊər; ɑ:r] ['li:dər] !
" and " The Lord , the God of our fathers , is our leader !
" 和 " 这 主 , 这 上帝 的 我们的 父亲们 , 是 我们的 领导者 !

“耶和华我们祖先的神是我们的领袖！”

" [ðeɪ] [prest] ['fɔ:rwərd] [ɪn][æn; ən] [ɪn'kri:sɪŋ] ['mʌltɪtu:d] .
" they pressed forward in an increasing multitude .
" 他们 按下 向前 在 一个 增加 民众 .

他们人数越来越多，向前推进。

[wen] [æt; ət] [læst] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bænd] [ʌv; əv] ['ʃepərdz] [hæd; həd] [groʊn] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['bɑːdi] [ʌv; əv] ['sevrəl]

When	at	last	the	little	band	of	shepherds	had	grown	to	a	body	of	several
什么时候	在	最后的	这	小的	乐队	的	牧羊人	有	生长	到	一个	身体	的	一些

['θaʊz(ə)nd] [men] ,

thousand	men	,
千	男人	,

当这群牧羊人最终发展成数千人的队伍时，

['hɜː] [led] [ðem; ðəm] [ə'genst] [ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] ['soʊldʒərz] , [huːm] [ðeɪ] ['lɑːrdʒli] [aʊt'nʌmbəd] .

Hur	led	them	against	the	Egyptian	soldiers	,	whom	they	largely	outnumbered	.
赫	引领	他们	反对	这	埃及人	士兵	,	谁	他们	很大程度上	寡不敌众	.

赫尔率领他们对抗埃及士兵，他们人数远少于埃及士兵。

[ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] ['baʊmən] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [dis'tʃaːdʒd] [ə; eɪ] ['ʃaʊər] [ʌv; əv] ['ærəus] ,

The	Egyptian	bowmen	had	already	discharged	a	shower	of	arrows	,
这	埃及人	弓箭手	有	已经	出院	一个	淋浴	的	箭头	,

埃及弓箭手已经射出了一阵箭雨。

[ænd; ənd] [stoʊnz] [həːld] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [slɪŋz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['paʊərf(ə)l] ['ʃepərdz] [hæd; həd] [delt]

and	stones	hurled	from	the	slings	of	the	powerful	shepherds	had	dealt
和	石头	投掷	从	这	吊索	的	这	强大的	牧羊人	有	已处理

['feɪt(ə)l] ['wuːndz] [ɪn] [ðə; ði] [frʌnt] [ræŋks] [ʌv; əv] [ðə; ði] [foʊ] ,

fatal	wounds	in	the	front	ranks	of	the	foe	,
致命的	伤口	在	这	正面	排名	的	这	敌人	,

强大的牧羊人用投石索投掷出的石块给敌军前排造成了致命的伤口。

[wen] [ðə; ði] [blæst] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['trʌmpɪt] [ræŋ] [aʊt] ,

when	the	blast	of	a	trumpet	rang	out	,
什么时候	这	爆炸	的	一个	喇叭	响铃	出去	,

当号角声响起时，

['sʌmənɪŋ] [ðə; ði] ['gærɪsn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔːrtrəs] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['sloʊpɪŋ] [wɔːlz] [ænd; ənd] ['sɑːlɪd] [dɔːr] .

summoning	the	garrison	of	the	fortress	behind	the	sloping	walls	and	solid	door	.
召唤	这	驻军	的	这	堡垒	在后面	这	倾斜的	墙壁	和	坚硬的	门	.

召集驻守在倾斜城墙和坚固城门后的堡垒守军。

[ðə; ði] ['hiːbruːz] [siːmd] [tuː; tə] [ðə; ði] [kə'mændər] [tuː] [suː'pɪriər] [ə; eɪ] [fɔːrs] [tuː; tə] [faɪt] ,

The	Hebrews	seemed	to	the	commander	too	superior	a	force	to	fight	,
这	希伯来书	似乎	到	这	指挥官	也	优越的	一个	力量	到	斗争	,

在指挥官看来，希伯来人的实力过于强大，难以战胜。

[bʌt; bət] ['duːti] [rɪ'kwaɪərd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [hoʊld] [ðə; ði] [fɔːrt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ə'raɪv(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌriːˌin'fɔːˌsments]

but	duty	required	him	to	hold	the	fort	until	the	arrival	of	the	reinforcements
但	责任	必需的	他	到	抓住	这	堡	直到	这	到达	的	这	增援部队

[hiː; hi] [hæd; həd] [ri'kwestid] .

he	had	requested	.
他	有	请求	.

但职责要求他坚守阵地，直到他请求的援军到达。

['hɜː] , [haʊ'evər] , [hæd; həd] [nɑːt] [bɪn] ['sætɪsfaɪd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [fɜːrst] ['vɪktəri] .

Hur	,	however	,	had	not	been	satisfied	with	his	first	victory	.
赫	,	然而	,	有	不是	到过	使满意	和	他的	第一的	胜利	.

然而，许尔并不满足于他的第一次胜利。

[sək'ses] [hæd; həd] ['kɪndld] [ðə; ði] ['kɜːrɪdʒ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɔːləuəz] ,

Success	had	kindled	the	courage	of	his	followers	,
成功	有	点燃	这	勇气	的	他的	追随者	,

成功激发了追随者的勇气。

[æz; əz] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [gʌst] [ʌv; əv] [wɪnd] [fænz] [ə; eɪ] ['smoʊldərɪŋ] ['faɪər] ,

as	a	sharp	gust	of	wind	fans	a	smouldering	fire	,
作为	一个	锋利的	阵风	的	风	粉丝	一个	闷烧	火	,

如同狂风助长了阴燃的火焰，

[ænd; ənd] [wer'evər] [æn; ən] [i'dʒɪpʃn] [ʃoʊd] [hɪm'self] [ɑːn][ðə; ði] ['bætlmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɔːr] -
and **wherever** **an** **Egyptian** **showed** **himself** **on** **the** **battlements** **of** **the** **store** **-**
和 无论 一个 埃及人 显示 他自己 在 这 城垛 的 这 店铺 -
[haʊs] ,
house **,**
房子 ,

凡是有埃及人出现在粮仓城垛上的，

[ðə; ði] [raʊnd] [stoʊn] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['ʃɛpɜ·dz] [slɪŋ] [strʌk] ['hevɪli] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .
the **round** **stone** **from** **a** **shepherd's** **sling** **struck** **heavily** **upon** **him** **.**
这 圆形的 石头 从 一个 牧羊人的 吊索 击 重度 之上 他 .

牧羊人投石索射出的圆形石头重重地击中了他。

[æt; ət] - ['bɪdɪŋ] ['lædərz] [hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði] ['twɪŋklɪŋ] [ʌv; əv]
At **Naashon's** **bidding** **ladders** **had** **been** **brought** **and** **,** **in** **the** **twinkling** **of**
在 - 投标 梯子 有 到过 带来 和 , 在 这 闪烁 的
[æn; ən] [aɪ] ,
an **eye** **,**
一个 眼睛 ,

按照拿顺的吩咐，梯子被搬了过来，转眼间，

['hʌndrədz] [klaɪmd] [ʌp][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [frʌm; frəm] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ænd; ənd] , ['æftər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ,
hundreds **climbed** **up** **the** **building** **from** **every** **direction** **and** **,** **after** **a** **short** **,**
数百 攀登 向上 这 建筑 从 每一个 方向 和 , 后 一个 短的 ,
['blʌdləs] ['strʌg(ə)l] ,
bloodless **struggle** **,**
无血 斗争 ,

数百人从四面八方爬上大楼，经过短暂而无流血的搏斗后，

[ðə; ði] ['grænəriːz] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði] ['hiːbruːz] - [hændz] , [ðoʊ] [ðə; ði] [i'dʒɪpʃnz] [hæd; həd]
the **granaries** **fell** **into** **the** **Hebrews** **'** **hands** **,** **though** **the** **Egyptians** **had**
这 粮仓 跌倒 进入 这 希伯来书 - 双手 , 尽管 这 埃及人 有
[sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] [stɪl] [rɪ'teɪnɪŋ] [ðə; ði][fɔːrt] .
succeeded **in** **still** **retaining** **the** **fort** **.**
成功了 在 仍然 保留 这 堡 .

粮仓落入了希伯来人手中，但埃及人仍然成功地保住了堡垒。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv] [ðiːz] [ɪ'vents] [ðə; ði] ['dezərt] [wɪnd] [hæd; həd] [səb'saidid] .
During **the** **passage** **of** **these** **events** **the** **desert** **wind** **had** **subsided** **.**
期间 这 通道 的 这些 活动 这 沙漠 风 有 平静下来 .

在此期间，沙漠之风减弱了。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪbəreɪtɪd] ['bɔndzmən] , ['fjʊriəs] [wɪð; wɪθ][reɪdʒ] , [hæd; həd] [hiːpt] [strɔː] , [wʊd]
Some **of** **the** **liberated** **bondsmen** **,** **furious** **with** **rage** **,** **had** **heaped** **straw** **,** **wood**
一些 的 这 解放 保释人 , 狂怒 和 愤怒 , 有 堆积如山 稻草 , 木头
,
,
,

一些获释的奴隶怒不可遏，堆起了稻草、木头，

[ænd; ənd] ['fægət] [ə'genst] [ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [i'dʒɪpʃnz] [hæd; həd]
and **faggots** **against** **the** **gate** **of** **the** **courtyard** **into** **which** **the** **Egyptians** **had**
和 同性恋 反对 这 门 的 这 庭院 进入 哪个 这 埃及人 有
[bɪn] [fɔːrst] .
been **forced** **.**
到过 强制 .

院门前堆满了柴堆，埃及人被迫进入其中。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [laɪt] [tæsk][fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'seɪlənts] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] ['evri] [wʌn][ʌv; əv]

It	would	have	been	a	light	task	for	the	assailants	to	destroy	every	one	of
它	会	有	到过	一个	光	任务	为了	这	袭击者	到	破坏	每一个	一	的

[ðer; ðər][foʊz][baɪ]['faɪər] ;

their	foes	by	fire	;
他们的	敌人	经过	火	;

对攻击者来说，用火消灭所有敌人是轻而易举的事；

[bʌt; bət]['hɜ:] , - , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['pruːd(ə)nt] ['lidər] [hæd; həd][nɑːt] ['sʌfərd] [ðɪs] [tuː; tə][biː; bi]

but	Hur	,	Naashon	,	and	other	prudent	leaders	had	not	suffered	this	to	be
但	赫	,	-	,	和	其他	谨慎	领导人	有	不是	遭受	这	到	是

[dʌn] ,

done	,
完毕	,

但户珥、拿顺和其他明智的领袖并没有允许这种事情发生。

[lest] [ðə; ði] [prə'vɪʒnz] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] [stɔːr] - [ruːmz; rʊmz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [bəːnd] .

lest	the	provisions	still	in	the	store	-	rooms	should	be	burned	.
免得	这	条款	仍然	在	这	店铺	-	房间	应该	是	烧伤	.

以免储藏室里剩余的物资被烧毁。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [noʊ] ['iːzi] ['mætər] , [ɪn] [truːθ] ,

It	had	been	no	easy	matter	,	in	truth	,
它	有	到过	不	简单的	事情	,	在	真相	,

事实上，这并非一件容易的事。

[tuː; tə] [dɪ'tɜːr] [ðə; ði] ['jʌŋgər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪl] - ['triːtɪd] ['bɔndzmən][frʌm; frəm] [ðɪs] [ækt][ʌv; əv]

to	deter	the	younger	of	the	ill	-	treated	bondsmen	from	this	act	of
到	阻止	这	年轻	的	这	患病的	-	治疗	保释人	从	这	行为	的

['vendʒəns] ;

vengeance	;
复仇	;

以儆效尤，防止年轻的受虐待的奴隶采取这种复仇行为；

[bʌt; bət] [iːtʃ] [wʌn][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][sʌm; səm]['fæməli] ,

but	each	one	was	a	member	of	some	family	,
但	每个	一	曾是	一个	成员	的	一些	家庭	,

但他们每个人都属于某个家族。

[ænd; ənd] [wen] - [ˌædmə'nɪʃənz] [wɜːr; wər][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːðəz]

and	when	Hur's	admonitions	were	supported	by	those	of	the	fathers
和	什么时候	-	告诫	是	有	经过	那些	的	这	父亲们

[ænd; ənd] ['mʌðərz] ,

and	mothers	,
和	母亲们	,

当户珥的劝诫得到父母们的支持时，

[ðeɪ] [nɑːt]['oʊnli] [ə'laʊd] [ðəm'selvz] [tuː; tə][biː; bi] ['pæsɪfaɪ] ,

they	not	only	allowed	themselves	to	be	pacified	,
他们	不是	仅有的	允许	他们自己	到	是	安抚	,

他们不仅允许自己被安抚，

[bʌt; bət] ['eɪdɪd] [ðə; ði]['eldəz][tuː; tə] [dɪ'strɪbjuːt] [ðə; ði]['kɑːntents][ʌv; əv][ðə; ði] ['mægəzinz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

but	aided	the	elders	to	distribute	the	contents	of	the	magazines	among	the
但	协助	这	长者	到	分发	这	内容	的	这	杂志	之中	这

['hedz] [ʌv; əv] ['fæməliz] [ænd; ənd] [pæk] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] [biːsts] [ʌv; əv]['bɜːrd(ə)n][ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði]

heads	of	families	and	pack	them	on	the	beasts	of	burden	and	into	the
头部	的	家庭	和	盒	他们	在	这	野兽	的	负担	和	进入	这

[kɑːrts] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] .

carts	which	were	to	accompany	the	fugitives	.
购物车	哪个	是	到	陪伴	这	逃犯	.

但他帮助长老们将杂志的内容分发给各家各户的户主，并将它们装在驮畜上和马车里，以便陪伴逃亡者。

[ðə; ði] [wɜːrk] [went] ['fɔːrwərd] [ə'mɪd] [ðə; ði] [brɔːd] [gler] [ʌv; əv] [tɔːtʃɪz] , [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [nuː]

The	work	went	forward	amid	the	broad	glare	of	torches	,	and	became	a	new
这	工作	去	向前	之中	这	广阔	强光	的	火炬	,	和	成为	一个	新的

['festɪvl; 'festəvəl] ;

festival	;
节日	;

在耀眼的火炬照耀下，这项工作继续进行，并发展成为一个新的节日；

[fɔːr; fər] ['niːðər] ['hɜː] , - ,

for	neither	Hur	,	Naashon	,
为了	两者都不	赫	,	-	,

无论是 Hur，还是 Naashon，

[nɔːr] - [kʊd; kəd] [prɪ'vent] [ðə; ði] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [frʌm; frəm] ['oʊpənɪŋ] [ðə; ði] [waɪn] - ['dʒɑːrz]

nor	Eleasar	could	prevent	the	men	and	women	from	opening	the	wine	-	jars
也不	-	可以	防止	这	男人	和	女性	从	开幕	这	葡萄酒	-	罐子

[ænd; ənd] [skɪnz] .

and	skins	.
和	皮肤	.

埃利亚萨也无法阻止男男女女打开酒罐和皮囊。

[ðeɪ] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] , [haʊ'evər] , [ɪn] [prə'zɜːvɪŋ, prɪ'zɜːvɪŋ, priː'zɜːvɪŋ] [ðə; ði] ['laɪənz] [ʃer] [ʌv; əv] [ðə; ði]

They	succeeded	,	however	,	in	preserving	the	lion's	share	of	the
他们	成功了	,	然而	,	在	保存	这	狮子的	分享	的	这

['preʃəs] ['buːti] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [taɪm] [ʌv; əv] [niːd] ,

precious	booty	for	a	time	of	need	,
宝贵的	赃物	为了	一个	时间	的	需要	,

然而，他们成功地将大部分珍贵战利品保存了下来，以备不时之需。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ə'vəːtid] [mʌtʃ] ['drʌŋkənnəs] ,

and	thus	averted	much	drunkenness	,
和	因此	避免了	很多	酒醉	,

因此避免了很多醉酒事件。

[ðoʊ] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪp] - [dʒuːs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pleʒər] [ɪn] [əb'teɪnɪŋ] [soʊ] [rɪtʃ] [ə; eɪ]

though	the	spirit	of	the	grape	-	juice	and	the	pleasure	in	obtaining	so	rich	a
尽管	这	精神	的	这	葡萄	-	汁	和	这	乐趣	在	获得	所以	富有的	一个

[praɪz] ['daʊtləs] [ɪn'hænst] [ðə; ði] ['greɪtf(ə)l] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θrɔːŋ] .

prize	doubtless	enhanced	the	grateful	excitement	of	the	throng	.
奖	毫无疑问	增强型	这	感激的	激动	的	这	人群	.

葡萄汁的香气和获得如此丰厚奖品的喜悦无疑增强了人群的感激和兴奋之情。

[wen] - ['faɪnəli] [went] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [ʌv; əv]

When	Eleasar	finally	went	among	them	for	the	second	time	to	tell	them	of
什么时候	-	最后	去	之中	他们	为了	这	第二	时间	到	告诉	他们	的

[ðə; ði] ['prɑːmɪst] [lænd] ,

the	Promised	Land	,
这	承诺	土地	,

当以利亚撒第二次来到他们中间，告诉他们应许之地的事情时，

[men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] ['lisnd] [wɪð; wɪθ] [ˌʌp'lɪftɪd] ['hɑːrts] , [ænd; ənd] [dʒɔɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [hɪm] ['mɪriəm]

men	and	women	listened	with	uplifted	hearts	,	and	joined	in	the	hymn	Miriam
男人	和	女性	听着	和	提升	心	,	和	加入	在	这	圣歌	米里亚姆

[bɪ'gæn] [tuː; tə] [sɪŋ] .

began	to	sing	.
开始	到	唱歌	.

男男女女都怀着振奋人心的心情聆听，并加入到米利暗开始唱的赞美诗中。

[dɪ'vaʊt] [ɪn'θuːziæzəm] [naʊ] [tʊk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] ['evri] [hɑːrt] [ɪn] [su'koʊtˌsʊkəs] ,

Devout	enthusiasm	now	took	possession	of	every	heart	in	Succoth	,
虔诚的	热情	现在	采取	拥有	的	每一个	心	在	住棚节	,

虔诚的热忱此刻占据了疏割城中每个人的心。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [dʌn] [ɪn]['tænis] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['aʊər] [ðæt] [ˌpri'siːdid] [ðə; ði]['eksədəs] ,

as	it	had	done	in	Tanis	during	the	hour	that	preceded	the	exodus	,
作为	它	有	完毕	在	塔尼斯	期间	这	小时	那	之前	这	出埃及记	,

就像在出埃及前的一个小时里，塔尼斯发生的那样。

[ænd; ənd] [wen] ['sev(ə)nti] ['hiːbruː] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] , [huː] [hæd; həd] [kən'siːld] [ðəm'selvz] [ɪn] [ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv][tɜːrn] ,

and	when	seventy	Hebrew	men	and	women	,	who	had	concealed	themselves	in	the	temple	of	Turn	,
和	什么时候	七十	希伯来语	男人	和	女性	,	WHO	有	暗	他们自己	在	这	寺庙	的	转动	,

当时，有七十名希伯来男女，他们藏身于图恩神庙中，

[hɜːrd] [ðə; ði]['dʒuːbɪlənt] [hɪm] , [ðeɪ] [keɪm] [fɔːrθ] ['ɪntuː][ðə; ði]['oʊpən] [er] , [dʒɔɪnd][ðə; ði] ['ʌðər] ,

heard	the	jubilant	hymn	,	they	came	forth	into	the	open	air	,	joined	the	others	,
听到	这	喜庆	圣歌	,	他们	来了	前进	进入	这	打开	空气	,	加入	这	其他的	,

听到欢快的赞美诗，他们走到户外，加入到其他人之中。

[ænd; ənd] [pækt] [ðer; ðər] [pə'zeʃnz] [wɪð; wɪθ][æz; əz] [mʌtʃ] [glæd] ['hoʊpflnəs] [ænd; ənd][wɔːrm] [trʌst] [ɪn][ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv][ðer; ðər] ['fɑːðəz] ,

and	packed	their	possessions	with	as	much	glad	hopefulness	and	warm	trust	in	the	God	of	their	fathers	,
和	包装	他们的	财产	和	作为	很多	高兴的	希望	和	温暖的	相信	在	这	上帝	的	他们的	父亲们	,

他们怀着无比的喜悦和对祖先之神的坚定信赖，打包好了行李。

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nevər] [ʃrʌŋk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtʃər] .

as	if	they	had	never	shrunk	from	the	departure	.
作为	如果	他们	有	绝不	缩小	从	这	离开	.

仿佛他们从未畏惧过离别。

[æz; əz][ðə; ði][stɑːrz][sæŋk] ['loʊər] [ɪn][ðə; ði] ['hevəns] , [ðə; ði] ['dʒɔɪəs] [ɪk'saɪtmənt] [ɪn'kriːst] .

As	the	stars	sank	lower	in	the	heavens	,	the	joyous	excitement	increased	.
作为	这	明星	沉没	降低	在	这	天	,	这	欢乐	激动	增加	.

随着繁星在天际渐渐西沉，人们的喜悦和兴奋之情也愈发高涨。

[men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [θrɔŋd] [ðə; ði] [roʊd] [tuː; tə]['tænis][tuː; tə] [miːt] [ðer; ðər] [ə'proʊtʃɪŋ] ['kɪndrəd]

Men	and	women	thronged	the	road	to	Tanis	to	meet	their	approaching	kindred
男人	和	女性	熙熙攘攘	这	路	到	塔尼斯	到	见面	他们的	接近	亲属

.

:

.

男男女女挤满了通往塔尼斯的道路，迎接即将到来的亲人。

['meni] [ə; eɪ] ['fɑːðər] [led] [hɪz; ɪz] [bɔɪ] [baɪ][ðə; ði][hænd] ,

Many	a	father	led	his	boy	by	the	hand	,
许多	一个	父亲	引领	他的	男生	经过	这	手	,

许多父亲牵着儿子的手，

[ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] ['mʌðər] ['kærid] [hɜːr; hər] [tʃaɪld] [ɪn][hɜːr; hər][ɑːrmz] ;

and	many	a	mother	carried	her	child	in	her	arms	;
和	许多	一个	母亲	携带	她	孩子	在	她	武器	;

许多母亲都抱着孩子；

[ðə; ði] ['mʌltɪtuːd] ['drɔːɪŋ] [nɪr] [kən'teɪnd] ['nuːmərəs] [bɪ'lʌvɪd] ['relətɪvz] [tuː; tə][biː; bi] ['griːtɪd] ,

the	multitude	drawing	near	contained	numerous	beloved	relatives	to	be	greeted	,
这	民众	绘画	靠近	包含	很多的	心爱	亲属	到	是	问候	,

人群中有很多前来迎接的亲朋好友。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [dɑːn] [kʊd; kəd][nɑːt][feɪl][tuː; tə] [brɪŋ] ['sɑːləm] ['aʊərz][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌn] [wʊd]

and	the	coming	dawn	could	not	fail	to	bring	solemn	hours	of	which	one	would
和	这	未来	黎明	可以	不是	失败	到	带来	庄严	小时	的	哪个	一	会

[wɪʃ] [noʊ] [bɪ'lʌvɪd] [hɑːrt] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'praɪvd] ,

wish	no	beloved	heart	to	be	deprived	,
希望	不	心爱	心	到	是	被剥夺的	,

即将到来的黎明必然会带来庄严肃穆的时刻，谁也不希望任何一颗挚爱的心被剥夺这片刻宁静。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʊd] ['lɪŋgər][ɪn][ðə; ði][soʊlz] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌnz] [tɪl] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [hæd; həd]

and	which	would	linger	in	the	souls	of	the	little	ones	till	they	themselves	had
和	哪个	会	萦绕	在	这	灵魂	的	这	小的	一个	直到	他们	他们自己	有

['tʃɪldrən] [ænd; ənd] ['græn'tʃɪldrən] .

children	and	grandchildren	.
孩子们	和	孙辈	.

而这些记忆将留在孩子们的心中，直到他们自己也为人父母，为人孙辈。

[noʊ][bed][ɪn] [tent] , ['hʌvl] , [ɔːr] [haʊs] [wʌz; wəz]['ɑːkjupaɪd] ; [fɔːr; fər] ['evriwer] [ðə; ði]['faɪn(ə)l] ['pækɪŋ]

No	bed	in	tent	,	hovel	,	or	house	was	occupied	;	for	everywhere	the	final	packing
不	床	在	帐篷	,	茅屋	, 或者		房子	曾是	占领	;	为了	到处	这	最终的	包装

[wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn] .

was	going	on	.
曾是	去	在	.

帐篷、茅屋或房屋里的床铺都空无一人；因为到处都在进行最后的打包工作。

[ðə; ði] [θrɔːŋ] [ʌv; əv] ['wɜːrkərz] [æt; ət][ðə; ði] ['grænəriːz] [hæd; həd] ['lesnd] ;

The	throng	of	workers	at	the	granaries	had	lessened	;
这	人群	的	工人	在	这	粮仓	有	减少	;

粮仓前的工人队伍已经减少了；

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [naʊ] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ][æz; əz] [mʌtʃ] [fuːd] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['kæri] .

most	of	them	were	now	supplied	with	as	much	food	as	they	could	carry	.
最多	的	他们	是	现在	供应	和	作为	很多	食物	作为	他们	可以	携带	.

他们中的大多数人现在都获得了他们能携带的最大量的食物。

[men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɪ'kwɪpt] [fɔːr; fər] ['trævəlɪŋ] [leɪ] [ə'raʊnd] [fairz] ['hɜːrɪdli] ['laɪtɪd] [ɪn] [frʌnt]

Men	and	women	equipped	for	travelling	lay	around	fires	hurriedly	lighted	in	front
男人	和	女性	配备	为了	旅行	躺	大约	火灾	匆匆	照明	在	正面

[ʌv; əv] ['meni] [tents] [ænd; ənd] ['haʊzɪz] ,

of	many	tents	and	houses	,
的	许多	帐篷	和	房屋	,

准备出行的男男女女围坐在许多帐篷和房屋前匆忙点燃的篝火旁。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['lɑːrdʒər]['fɑːrmz] ['ʃepərdz] [wɜːr; wər] ['draɪvɪŋ] [ðə; ði]['kæt(ə)l][ænd; ənd] ['slɔːtərɪŋ]

and	in	the	larger	farms	shepherds	were	driving	the	cattle	and	slaughtering
和	在	这	更大的	农场	牧羊人	是	驾驶	这	牛	和	屠宰

[ðə; ði]['ɑːksn][ænd; ənd] [ʃiːp] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

the	oxen	and	sheep	which	were	unable	to	go	with	the	people	.
这	牛	和	羊	哪个	是	无法	到	去	和	这	人们	.

在较大的农场里，牧羊人赶着牛群，宰杀那些不能和人们一起走的牛羊。

[ðə; ði] [bloʊz] [ʌv; əv]['æksɪz][ænd; ənd] ['hæmərz] [ænd; ənd][ðə; ði] [kriːkɪŋ] [ʌv; əv] [sɔːz] [wɜːr; wər] [hɜːrd] [ɪn]

The	blows	of	axes	and	hammers	and	the	creaking	of	saws	were	heard	in
这	打击	的	轴	和	锤子	和	这	嘎吱作响	的	锯子	是	听到	在

[frʌnt] [ʌv; əv] ['meni] [ə; eɪ] [haʊs] ;

front	of	many	a	house	;
正面	的	许多	一个	房子	;

许多房屋前都能听到斧头和锤子的敲击声以及锯子的吱嘎声；

[fɔːr; fər] ['litəz] [tuː; tə]['trænspɔːrt][ðə; ði] [sɪk] [ænd; ənd]['fiːb(ə)l] [mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] .

for	litters	to	transport	the	sick	and	feeble	must	be	made	.
为了	幼崽	到	运输	这	生病的	和	微弱	必须	是	制成	.

必须制作担架来运送病人和体弱者。

[kɑːrts][ænd; ənd] [weɪn] [wɜːr; wər] [stɪl] [tuː; tə][biː; bi] ['loʊdɪd] ,

Carts	and	wains	were	still	to	be	loaded	,
购物车	和	车辆	是	仍然	到	是	已加载	,

手推车和货车还有待装载，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv] ['fæməliz] [hæd; həd][ə; eɪ][hɑːrd][tæsk][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wɪmɪn] ;

and	the	heads	of	families	had	a	hard	task	with	the	women	;
和	这	头部	的	家庭	有	一个	难的	任务	和	这	女性	;

各家各户的家长们要面对妇女们的难题；

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['wʊmənz] [hɑːrt] ['ɔːf(ə)n] [klɪŋz] [mɔːr] ['kloʊsli] [tuː; tə] [θɪŋz] [ə'pærəntli] ['wɜːrθləs]

for	a	woman's	heart	often	clings	more	closely	to	things	apparently	worthless
为了	一个	女性的	心	经常	黏附	更多的	密切	到	事物	显然	毫无价值

[ðæn; ðən][tuː; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] ['vælјuː] .

than	to	those	of	the	greatest	value	.
比	到	那些	的	这	最	价值	.

女人的心往往更眷恋那些看似毫无价值的东西，而不是那些最有价值的东西。

[wen] [ðə; ði] ['wiːvər] [rɪ'bekə] [wʌz; wəz] [mɔːr] ['iːgər] [tuː; tə][faɪnd] [ruːm] [ɪn][ðə; ði][kɑːrt][fɔːr; fər][ðə; ði]

When	the	weaver	Rebecca	was	more	eager	to	find	room	in	the	cart	for	the
什么时候	这	织工	丽贝卡	曾是	更多的	渴望的	到	寻找	房间	在	这	大车	为了	这

[ruːd] ['kreɪd(ə)l][ɪn] [wɪʧ] [hɜːr; hər] ['dɑːrlɪŋ] [hæd; həd][daɪd] ,

rude	cradle	in	which	her	darling	had	died	,
粗鲁的	摇篮	在	哪个	她	亲爱的	有	死亡	,

织布女丽贝卡急于在马车里找个地方放她心爱的孩子去世时所用的简陋摇篮。

[ðæn; ðən][fɔːr; fər][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['ebəni] [tʃest] [ˌɪn'leɪd][wɪð; wɪθ]['aɪvəri][æn; ən] [i'dʒɪpʃn] [hæd; həd]

than	for	the	beautiful	ebony	chest	inlaid	with	ivory	an	Egyptian	had
比	为了	这	美丽的	乌木	胸部	镶嵌	和	象牙	一个	埃及人	有

[pɔːnd] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ,

pawned	to	her	husband	,
典当	到	她	丈夫	,

比起埃及人典当给丈夫的那只镶嵌着象牙的精美乌木箱子，

[huː] [kʊd; kəd] [bleɪm] [hɜːr; hər] ?

who	could	blame	her	?
WHO	可以	责备	她	?

谁又能责怪她呢?

[laɪt] [ʃoʊn] [frʌm; frəm][ɔːl][ðə; ði] ['wɪndoʊ] ['oʊpənɪŋz] [ænd; ənd] [tent] [dɔːz] ,

Light	shone	from	all	the	window	openings	and	tent	doors	,
光	闪耀	从	全部	这	窗户	开口	和	帐篷	门	,

光线从所有的窗户和帐篷门缝里透出来。

[waɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːfs] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] ['haʊzɪz] [ðə; ði] [bleɪz] [ʌv; əv] [tɔːtʃiz] [ɔːr] ['læntərnz]

while	from	the	roofs	of	the	largest	houses	the	blaze	of	torches	or	lanterns
尽管	从	这	屋顶	的	这	最大	房屋	这	火焰	的	火炬	或者	灯笼

['griːtɪd] [ðə; ði] [ə'proʊtʃɪŋ] ['hiːbruːz] .

greeted	the	approaching	Hebrews	.
问候	这	接近	希伯来书	.

而从最大的房屋屋顶上，火把或灯笼的火焰迎接了即将到来的希伯来人。

[æt; ət][ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [sɜːrvd] [ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑːrvɪst] ['festɪvl; 'festəvəl] ,

At	the	banquet	served	on	the	night	of	the	harvest	festival	,
在	这	宴会	服务	在	这	夜晚	的	这	收成	节日	,

在丰收节当晚的宴会上，

[noʊ] ['teɪbl] [hæd; həd] [lækt] [ə; eɪ] [roʊst] [læm] ;

no	table	had	lacked	a	roast	lamb	;
不	桌子	有	缺乏	一个	烤	羊肉	;

每张餐桌上都少不了烤羊肉；

['dʊrɪŋ] [ðɪs] ['aʊər] [ʌv; əv] ['weɪtɪŋ] [ðə; ði] ['haʊswaɪf] ['ɔːfərd] [hɜːr; hər]['fæməli] [wʌt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] .

during	this	hour	of	waiting	the	housewife	offered	her	family	what	she	could	.
期间	这	小时	的	等待	这	家庭主妇	提供	她	家庭	什么	她	可以	.

在这等待的一个小时里，家庭主妇尽其所能地为家人提供食物。

[ðə; ði] ['nærəʊ] [striːts] [ʌv; əv][ðə; ði]['hʌmb(ə)l]['lɪt(ə)l] [taʊn] [wɜːr; wər] [fʊl] [ʌv; əv] ['æktɪv] [laɪf] ,

The	narrow	streets	of	the	humble	little	town	were	full	of	active	life	,
这	狭窄的	街道	的	这	谦逊的	小的	镇	是	满的	的	积极的	生活	,

这个简朴小镇的狭窄街道上充满了热闹的生活气息。

[ænd; ənd] ['nevər] [hæd; həd][ðə; ði] ['setɪŋ] [staːrz] [ʃoʊn] [ə'pɑːn] [fitʃər] [soʊ] ['tʃɪrf(ə)l] , [aɪz] ['spɑːrklɪŋ]

and	never	had	the	setting	stars	shone	upon	features	so	cheerful	,	eyes	sparkling
和	绝不	有	这	环境	明星	闪耀	之上	特征	所以	快乐	,	眼睛	闪闪发光

[soʊ] ['braɪtli] [wɪð; wɪθ] [ɪn'θuːziæzəm] ,

so	brightly	with	enthusiasm	,
所以	明亮地	和	热情	,

夕阳的余晖从未照耀过如此明媚的面容，那双充满热情的眼睛也从未如此闪亮。

[ænd; ənd]['feɪsɪz][soʊ] [træns'fɪgjəd] [baɪ][hoʊp][ænd; ənd] [dɪ'vaʊt] ['paɪəti] .

and	faces	so	transfigured	by	hope	and	devout	piety	.
和	面孔	所以	变形	经过	希望	和	虔诚的	虔诚	.

以及因希望和虔诚而焕然一新的面容。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

CHAPTER	XII	.
章	十二	.

第十二章

[wen] ['mɔːrnɪŋ] [dɔːnd] ,

When	morning	dawned	,
什么时候	早晨	黎明	,

当晨曦初露时，

[ɔːl] [huː] [hæd; həd][nɑːt] [gɔːn] [daʊn] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] [huː] [wɜːr; wər][tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər]

all	who	had	not	gone	down	to	meet	the	fugitives	who	were	to	make	their
全部	WHO	有	不是	已消失	向下	到	见面	这	逃犯	WHO	是	到	制作	他们的

[fɜːrst] [lɔːŋ] [hɔːlt] [hɪr] ,

first	long	halt	here	,
第一的	长的	停止	这里	,

所有那些没有下去迎接即将在此进行第一次长期停留的逃亡者的人，

[hæd; həd] [ə'sembld] [ɑːn][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] ['haʊzɪz] [ɪn][suˈkoʊtˌsʊkəs] .

had	assembled	on	the	roof	of	one	of	the	largest	houses	in	Succoth	.
有	组装	在	这	屋顶	的	一	的	这	最大	房屋	在	住棚节	.

他们聚集在疏割节最大的房屋之一的屋顶上。

[wʌn] ['æftər] [ə'nʌðər] [fliːt] - ['fʊtɪd] [mæn][ɔːr] [bɔɪ] , ['hʌrɪŋ] [ɪn] [æd'væns] [ʌv; əv][ðə; ði] [rest] , [hæd; həd]

One	after	another	fleet	-	footed	man	or	boy	,	hurrying	in	advance	of	the	rest	,	had
一	后	其他	舰队	-	有脚的	男人	或者	男生	,	匆忙	在	进步	的	这	休息	,	有

[riːtʃt] [suˈkoʊtˌsʊkəs] .

reached	Succoth	.
达到	住棚节	.

一个又一个身手矫健的男人或男孩，抢在其他人前面，赶到了疏割。

- [haʊs] [wʌz; wəz][ðə; ði][goʊl] [sɔːt] [baɪ][ðə; ði][məˈdʒɔːrəti] .

Amminadab's	house	was	the	goal	sought	by	the	majority	.
-	房子	曾是	这	目标	寻求	经过	这	多数	.

阿米纳达布的房子是大多数人想要攻占的目标。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sistid] [ʌv; əv] [tuː] ['bɪldɪŋz] , [wʌn] ['ɑːkjupaɪd] [baɪ] - , [ðə; ði] ['oʊnɝz] [sʌn] , [ænd; ənd]

It	consisted	of	two	buildings	,	one	occupied	by	Naashon	,	the	owner's	son	,	and
它	由……组成	的	二	建筑物	,	一	占领	经过	-	,	这	所有者的	儿子	,	和

[hɪz; ɪz]['fæməli] ,

his	family	,
他的	家庭	,

它由两栋建筑组成，其中一栋由房主的儿子拿雄和他的家人居住。

[ðə; ði] ['ʌðər] , [ə; eɪ]['lɑːrdʒər] ['dwelɪŋ] , [wɪtʃ] ['ʃeltərd] , [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [greɪ] - ['herd] ['oʊnər]

the	other	,	a	larger	dwelling	,	which	sheltered	,	besides	the	grey	-	haired	owner
这	其他	,	一个	更大的	住宅	,	哪个	避难所	,	除了	这	灰色的	-	头发	所有者

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] ,

and	his	wife	,
和	他的	妻子	,

另一处是一栋更大的住宅，除了白发苍苍的主人和他的妻子外，还住着

[hɪz; ɪz] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] ['erən; 'ærən][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [waɪf] , ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd][grænd] - ['tʃɪldrən] ,

his	son	-	in	-	law	Aaron	with	his	wife	,	children	,	and	grand	-	children	,
他的	儿子	-	在	-	法律	亚伦	和	他的	妻子	,	孩子们	,	和	盛大	-	孩子们	,

[ænd; ənd] ['mɪriəm] .

and	Miriam	.
和	米里亚姆	.

他的女婿亚伦和他的妻子、孩子、孙子孙女，以及米里亚姆。

[ðə; ði][eɪdʒd] ['liːdər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [traɪb] ,

The	aged	leader	of	his	tribe	,
这	老年人	领导者	的	他的	部落	,

他部落中年迈的首领，

[huː] [hæd; həd] [ə'saɪnd] [ðə; ði] ['duːtiz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sʌn] - ,

who	had	assigned	the	duties	of	his	position	to	his	son	Naashon	,
WHO	有	分配	这	职责	的	他的	位置	到	他的	儿子	-	,

他将自己的职位职责委派给了儿子拿顺。

[ɪk'stendɪd] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə] ['evri] ['mesɪndʒər] [ænd; ənd] ['lɪsnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['stɔːri] [wɪð; wɪθ]

extended	his	hand	to	every	messenger	and	listened	to	his	story	with
扩展	他的	手	到	每一个	信使	和	听着	到	他的	故事	和

['spɑːrklɪŋ] [aɪz] ,

sparkling	eyes	,
闪闪发光	眼睛	,

他向每一位信使伸出手，睁大眼睛聆听他们的故事。

['ɔːf(ə)n] [dɪmd] [baɪ] [terz] .

often	dimmed	by	tears	.
经常	调暗	经过	眼泪	.

常常被泪水模糊。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'djʊst] [hɪz; ɪz][oʊld] [waɪf] [tuː; tə][sɪt][ɪn][ðə; ði] ['ɑːrmtʃer] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][tuː; tə]

He	had	induced	his	old	wife	to	sit	in	the	armchair	in	which	she	was	to
他	有	诱导	他的	老的	妻子	到	坐	在	这	扶手椅	在	哪个	她	曾是	到

[biː; bi] ['kærid] ['æftər][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

be	carried	after	the	people	,
是	携带	后	这	人们	,

他哄着老妻坐在那把扶手椅上，人们将用那把椅子抬着她离开。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [bɪ'kʌm] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] ['riːz(ə)n] [hiː; hi] [naʊ]

that	she	might	become	accustomed	to	it	,	and	for	the	same	reason	he	now
那	她	可能	变得	习惯	到	它	,	和	为了	这	相同的	原因	他	现在

['ɑːkjupaɪd] [hɪz; ɪz] [oʊn] .

occupied	his	own	.
占领	他的	自己的	.

为了让她习惯这种生活，出于同样的原因，他现在也占据了自己的住处。

[wen] [ðə; ði][oʊld] [deɪm] [hɜːrd] [ðə; ði] ['mesɪndʒəz] [boʊst] [ðæt] [ðə; ði] [fer] ['fjuːtʃər] ['prɑːmɪst] [tuː; tə]

When	the	old	dame	heard	the	messengers	boast	that	the	fair	future	promised	to
什么时候	这	老的	贵妇人	听到	这	信使	夸	那	这	公平的	未来	承诺	到

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wʌz; wəz] [naʊ] [kloʊz] [æt; ət][hænd] ,

the	people	was	now	close	at	hand	,
这	人们	曾是	现在	关闭	在	手	,

当老妇人听到信使们夸耀说，人们期盼的美好未来即将到来时，

[hɜːr; hər] [aɪz] ['ɔːf(ə)n] [sɔːt] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] : " [jes] , ['moʊzəs] !

her	eyes	often	sought	her	husband	,	and	she	exclaimed	:	"	Yes	,	Moses	!
她	眼睛	经常	寻求	她	丈夫	,	和	她	惊呼	:	"	是的	,	摩西	!

她的目光常常寻找她的丈夫，她惊呼道："是的，摩西！"

" [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [held] [hɜːr; hər] [sʌn] - [ɪn] - ['lɔz] ['brʌðər] [ɪn] [haɪ] [ɪ'stiːm] , [ænd; ənd] [ri'dʒɔist] [tuː; tə] [siː]

"	for	she	held	her	son	-	in	-	law's	brother	in	high	esteem	,	and	rejoiced	to	see
"	为了	她	握住	她	儿子	-	在	-	法律的	兄弟	在	高的	尊重	,	和	欣喜若狂	到	看

[hɪz; ɪz] ['prɑːfəsi] [fʊl'fɪld] .

his	prophecy	fulfilled	.
他的	预言	已完成	.

因为她非常敬重她女婿的哥哥，并且很高兴看到他的预言应验了。

[ðə; ði][oʊld] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [praʊd] [ʌv; əv]['erən; 'ærən] , [tuː] ; [bʌt; bət][ɔːl][ðer; ðər] [lʌv] [wʌz; wəz] ['læviʃt]

The	old	people	were	proud	of	Aaron	,	too	;	but	all	their	love	was	lavished
这	老的	人们	是	自豪的	的	亚伦	,	也	;	但	全部	他们的	爱	曾是	慷慨的

[ə'pɑːn] - ,

upon	Eleasar	,
之上	-	,

老人们也为亚伦感到骄傲；但他们所有的爱都倾注在了以利亚撒身上。

[ðer; ðər] ['grænsʌn] , [huːm] [ðeɪ] [bɪ'held] ['groʊɪŋ] [ʌp] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['sekənd] ['moʊzəs] .

their	grandson	,	whom	they	beheld	growing	up	into	a	second	Moses	.
他们的	孙子	,	谁	他们	观看	生长	向上	进入	一个	第二	摩西	.

他们亲眼看着自己的孙子长大，成为了第二个摩西。

['mɪriəm] [hæd; həd] [bɪn] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [ə; eɪ] [nuː] [ænd; ənd] ['welkəm] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]

Miriam	had	been	for	some	time	a	new	and	welcome	member	of	the
米里亚姆	有	到过	为了	一些	时间	一个	新的	和	欢迎	成员	的	这

['haʊshoʊld] .

household	.
家庭	.

米里亚姆成为这个家庭的新成员已经有一段时间了，她很受欢迎。

[truː] , [ðə; ði][wɔːrm] - ['hɑrtɪd] [oʊld] ['kʌpəlz] ['laɪkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [greɪv] ['meɪd(ə)n][hæd; həd][nɑːt]

True	,	the	warm	-	hearted	old	couple's	liking	for	the	grave	maiden	had	not
真的	,	这	温暖的	-	心地	老的	夫妇	喜欢	为了	这	严重	少女	有	不是

[ɪn'kriːst] [tuː; tə][pə'rent(ə)l] ['tendərnəs] ,

increased	to	parental	tenderness	,
增加	到	父母	压痛	,

的确，这对心地善良的老夫妇对这位古板少女的喜爱并没有发展成父母般的疼爱。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['dɔːtər] [ɛlɪʃiːbə] , ['ɛərənz] ['æktɪv] [waɪf] ,

and	their	daughter	Elisheba	,	Aaron's	active	wife	,
和	他们的	女儿	伊丽莎白	,	亚伦的	积极的	妻子	,

还有他们的女儿伊丽莎巴，她是亚伦的妻子，工作非常积极主动。

[hæd; həd][noʊ] ['greɪtər] [ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ʃer] [ðə; ði] ['kɛrz] [ʌv; əv][ðə; ði][lɑːrdʒ]['fæməli][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

had	no	greater	inclination	to	share	the	cares	of	the	large	family	with	the
有	不	更大的	倾角	到	分享	这	关心	的	这	大的	家庭	和	这

['prɑːfɪtəs] [ðæn; ðən][hɜːr; hər][sʌn] - [spaʊs] ,

prophetess	than	her	son	Naashon's	spouse	,
女先知	比	她	儿子	-	配偶	,

他对与女先知分担大家庭的忧虑，并不比她儿子拿顺的妻子更强烈。

[huː] , [mɔːrˈoʊvər] , [dwelt] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ɪˈmiːdiət] [ˈfæməli] [ˈʌndər] [hɜːr; hər] [oʊn] [ruːf] .

who	,	moreover	,	dwelt	with	her	immediate	family	under	her	own	roof	.
WHO	,	而且	,	居住	和	她	即时	家庭	在下面	她	自己的	屋顶	.

此外，她还与她的直系亲属一起住在自己的屋檐下。

[jet] [ðə; ði][oʊld] [ˈpiːp(ə)l] [oʊd] [ˈmɪriəm] [ə; eɪ] [det] [ʌv; əv] [ˈgrætɪtuːd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ker] [ʃiː; ʃi] [bi'stəu]

Yet	the	old	people	owed	Miriam	a	debt	of	gratitude	for	the	care	she	bestowed
然而	这	老的	人们	欠款	米里亚姆	一个	债务	的	感激	为了	这	关心	她	授予

[əˈpɑːn][ðer; ðər] [ˈgrændɔːtər] [ˈmɪlkə] ,

upon	their	granddaughter	Milcah	,
之上	他们的	孙女	米尔卡	,

然而，老人们非常感激米利暗对他们孙女米尔迦的悉心照料。

[ðə; ði] [ˈdɔːtər] [ʌv; əv]['erən; 'ærən][ænd; ənd] [ɛlɪʃiːbə] ,

the	daughter	of	Aaron	and	Elisheba	,
这	女儿	的	亚伦	和	伊丽莎白	,

亚伦和伊利沙巴的女儿

[huːm] [ə; eɪ] [greɪt] [ˌmɪsˈfɔːrtʃən] [hæd; həd] [trænsˈfɔːmd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈmeri] - [ˈhɑrtɪd] [tʃaɪld][ˈɪntuː]

whom	a	great	misfortune	had	transformed	from	a	merry	-	hearted	child	into
谁	一个	伟大的	不幸	有	转变	从	一个	欢乐	-	心地	孩子	进入

[ə; eɪ] [ˈmelənkɑːli] [ˈwʊmən] ,

a	melancholy	woman	,
一个	忧郁	女士	,

一场巨大的不幸使她从一个快乐的孩子变成了一个忧郁的女人。

[huːz] [hɑːrt] [siːmd] [ded] [tuː; tə] ['evri] [dʒɔɪ] .

whose	heart	seemed	dead	to	every	joy	.
谁	心	似乎	死的	到	每一个	喜悦	.

他的内心似乎对一切快乐都麻木了。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['æftər][hɜːr; hər] ['mærɪdʒ] [tuː; tə][ə; eɪ] [bɪ'lʌvɪd] ['hʌzbənd] [ðə; ði] ['lætər] , ['kærid] [ə'weɪ]

A	few	days	after	her	marriage	to	a	beloved	husband	the	latter	,	carried	away
一个	很少	天	后	她	婚姻	到	一个	心爱	丈夫	这	后者	,	携带	离开

[baɪ] ['pæʃ(ə)n] ,

by	passion	,
经过	热情	,

结婚几天后，她心爱的丈夫被激情冲昏了头脑，

[hæd; həd] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hænd] [ə'genst] [æn; ən] [i'dʒɪpʃn] [tæks] - ['gæðərər] , [huː] ,

had	raised	his	hand	against	an	Egyptian	tax	-	gatherer	,	who	,
有	提高	他的	手	反对	一个	埃及人	税	-	收集者	,	WHO	,

他曾举手攻击一名埃及税吏，该税吏……

[waɪl] ['feroʊ] [wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] [θruː] [suˈkoʊtˌsʊkəs] [tɔːrd] [ðə; ði] [iːst] ,

while	Pharaoh	was	passing	through	Succoth	toward	the	east	,
尽管	法老	曾是	通过	通过	住棚节	朝向	这	东方	,

当法老途经疏割向东行进时，

[hæd; həd] [əˈtemptɪd] [tuː; tə] [draɪv] [ɔːf] [ə; eɪ][hɜːrd][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['faɪnɪst]['kæt(ə)l][fɔːr; fər] " [ðə; ði] ['kɪtʃɪn]

had	attempted	to	drive	off	a	herd	of	his	finest	cattle	for	"	the	kitchen
有	尝试过	到	驾驶	离开	一个	一群	的	他的	最好的	牛	为了	"	这	厨房

[ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd][ʌv; əv][bəuθ] [wɜːrld] .

of	the	lord	of	both	worlds	.
的	这	主	的	两个都	世界	.

他曾试图将他最好的牛群赶走，献给“两个世界之主的厨房”。

" [fɔːr; fər] [ðɪs] [ækt][ʌv; əv][self] - [dɪˈfens] [ðə; ði] ['hæpləs] [mæn][hæd; həd] [bɪn] [kənˈveid] [tuː; tə][ðə; ði]

"	For	this	act	of	self	-	defence	the	hapless	man	had	been	conveyed	to	the
"	为了	这	行为	的	自己	-	防御	这	不幸的	男人	有	到过	传递	到	这

[maɪnz] [æz; əz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər][ʌv; əv] [steɪt] ,

mines	as	a	prisoner	of	state	,
矿井	作为	一个	囚犯	的	状态	,

“这名不幸的男子因自卫而被作为国家囚犯押送到矿井。”

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [kənˈvɪkts] [ðer; ðər] ['perɪʃt] , [soʊl] [ænd; ənd]['bɑːdi] ,

and	every	one	knew	that	the	convicts	there	perished	,	soul	and	body	,
和	每一个	一	知道	那	这	罪犯	那里	遇难	,	灵魂	和	身体	,

所有人都知道，那里的囚犯身心都已消亡。

[frʌm; frəm] [ˈtɔːtʃəriŋ] ['leɪbər][fɑːr] [bɪˈjɑːnd] [ðer; ðər] [streŋθ] .

from	torturing	labor	far	beyond	their	strength	.
从	酷刑	劳动	远的	超过	他们的	力量	.

强迫他们从事远超其能力范围的劳动。

[θruː] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][oʊld] [nʌn] , [hoʊˈziːəz, hoʊˈzeɪəz] ['fɑːðər] ,

Through	the	influence	of	old	Nun	,	Hosea's	father	,
通过	这	影响	的	老的	尼姑	,	何西阿的	父亲	,

受何西阿的父亲老努恩的影响，

[ðə; ði] [waɪf] [ænd; ənd] ['relətɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kənˈdemd] [mæn][hæd; həd] [bɪn] [seɪvd] [frʌm; frəm] ['ʃerɪŋ]

the	wife	and	relatives	of	the	condemned	man	had	been	saved	from	sharing
这	妻子	和	亲属	的	这	谴责	男人	有	到过	已保存	从	分享

[hɪz; ɪz] ['pʌnɪʃmənt] ,

his	punishment	,
他的	惩罚	,

被判死刑者的妻子和亲属因此免于与他一同受罚。

[æz; əz][ðə; ði] [lɔː] [prɪˈskraɪbd] .

as	the	law	prescribed	.
作为	这	法律	规定	.

按照法律规定执行。

[bʌt; bət] ['mɪlkə] ['læŋgwɪʃt] ['ʌndər] [ðə; ði] [bloʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli]['pɜːrs(ə)n] [huː] [kʊd; kəd] [raʊz]

But	Milcah	languished	under	the	blow	,	and	the	only	person	who	could	rouse
但	米尔卡	萎靡不振	在下面	这	吹	,	和	这	仅有的	人	WHO	可以	唤醒

[ðə; ði] [peɪl] ,

the	pale	,
这	苍白	,

但米尔迦在打击下痛苦不堪，唯一能唤醒苍白之身的人，

['saɪlənt] ['wʊmən] [frʌm; frəm] ['bruːdɪŋ] ['oʊvər][hɜːr; hər] [griːf] [wʌz; wəz] ['mɪriəm] .

silent	woman	from	brooding	over	her	grief	was	Miriam	.
沉默的	女士	从	沉思	超过	她	悲伤	曾是	米里亚姆	.

沉浸在悲痛中的沉默女子是米利暗。

[ðə; ði] ['desələt] [hɑːrt] [klʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɑːfɪtəs] ,

The	desolate	heart	clung	to	the	prophetess	,
这	荒凉	心	紧紧抓住	到	这	女先知	,

那颗孤寂的心依恋着女先知，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [əˈkʌmpənid] [hɜːr; hər] [wen] [ʃiː; ʃi] ['præktɪst] [ɪn][ðə; ði] [hʌt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] [ðə; ði]

and	she	accompanied	her	when	she	practised	in	the	huts	of	the	poor	the
和	她	伴随	她	什么时候	她	已实践	在	这	小屋	的	这	贫穷的	这

['medɪk(ə)l] [skɪl] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [ænd; ənd] [tʊk] [ðem; ðəm] ['medsnz] [ænd; ənd][ɑːmz] .

medical	skill	she	had	learned	and	took	them	medicines	and	alms	.
医疗的	技能	她	有	学习	和	采取	他们	药物	和	施舍	.

她陪着她到穷人的茅屋里行医，用她学到的医术为他们治病，并给他们送去药品和施舍。

[ðə; ði] [læst] ['mesindʒəz] - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [rɪ'si:vd] [ɑ:n] [ðə; ði] [ru:f] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði]

The	last	messengers	Amninadab	and	his	wife	received	on	the	roof	described	the
这	最后的	信使	-	和	他的	妻子	已收到	在	这	屋顶	描述	这

['hɑ:dʃɪps] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒɜ:rni] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɪzəri] [ðeɪ] [hæd; həd] ['witnist] [ɪn] [dɑ:rk] [hju:z] ;

hardships	of	the	journey	and	the	misery	they	had	witnessed	in	dark	hues	;
艰辛	的	这	旅行	和	这	苦难	他们	有	目击者	在	黑暗的	色调	;

阿姆尼纳达布和他的妻子在屋顶上收到的最后一批信使，用阴沉的色调描述了旅途的艰辛和他们所目睹的苦难；

[bʌt; bət] [ɪf] [wʌn] , [mɔ:r] ['tendər] - ['hɑrtɪd] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [rest] ,

but	if	one	,	more	tender	-	hearted	than	the	rest	,
但	如果	一	,	更多的	投标	-	心地	比	这	休息	,

但如果其中有一个比其他人更心软的话，

[broʊk] ['ɪntu:] [læmen'teiʃənz] ['oʊvər] [ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [ɪn'dʊrd] [baɪ] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən]

broke	into	lamentations	over	the	sufferings	endured	by	the	women	and	children
打破	进入	哀歌	超过	这	苦难	忍受	经过	这	女性	和	孩子们

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['prevələns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dezərt] [wɪnd] ,

during	the	prevalence	of	the	desert	wind	,
期间	这	患病率	的	这	沙漠	风	,

她悲叹沙漠狂风肆虐期间妇女儿童所遭受的苦难，

[ænd; ənd] [rɪ'kɔ:lɪŋ] [ðə; ði] [wɜ:rst] ['hɒrəz] [ɪm'prest] [ə'pɑ:n] [hɪz; ɪz] ['meməri] , ['ʌtəd] ['mɔ:rnf(ə)l]

and	recalling	the	worst	horrors	impressed	upon	his	memory	,	uttered	mournful
和	回忆	这	最差	恐怖	印象深刻	之上	他的	记忆	,	说出	悲哀

[prɪ'dɪkʃnz] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['fju:tʃər] ,

predictions	for	the	future	,
预测	为了	这	未来	,

他回忆起记忆中最可怕的景象，悲恸地预言了未来。

[ðə; ði] [oʊld] [mæn] [spoʊk] ['tʃɪrɪŋ] [wɜ:rdz] , ['telɪŋ] [hɪm; ɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɑ:m'nɪpətəns] [ʌv; əv] [gɑ:d] ,

the	old	man	spoke	cheering	words	,	telling	him	of	the	omnipotence	of	God	,
这	老的	男人	辐	欢呼	字	,	讲述	他	的	这	全能	的	上帝	,

老人说了些鼓励的话，告诉他上帝的全能。

[ænd; ənd] [haʊ] ['kʌstəm] [wʊd] [ɪ'njʊr] [wʌn] [tu:; tə] ['hɑ:rdʃɪp] .

and	how	custom	would	inure	one	to	hardship	.
和	如何	风俗	会	刺痛	一	到	困境	.

以及习俗如何使人对苦难习以为常。

[hɪz; ɪz] ['rɪŋk(ə)ld] [fitʃər] [ɪk'sprest] [fɜ:rm] ['kɑ:nfɪdəns] , [waɪl] [wʌn] [kʊd; kəd] [ri:d] [ɪn] ['mɪriəmz]

His	wrinkled	features	expressed	firm	confidence	,	while	one	could	read	in	Miriam's
他的	皱	特征	表达	公司	信心	,	尽管	一	可以	读	在	米里亚姆的

['bju:tɪf(ə)l] ,

beautiful	,
美丽的	,

他满是皱纹的脸上流露出坚定的自信，而从米里亚姆美丽的眼神中，人们可以读出.....

[jet] [stɜ:rn] ['kaʊntənəns] , ['lɪt(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kə'reɪdʒəs] [hoʊp] ,

yet	stern	countenance	,	little	of	the	courageous	hope	,
然而	船尾	面容	,	小的	的	这	勇敢	希望	,

然而，他面容严肃，却鲜有勇敢的希望。

[wɪtʃ] [ju:θ] [ɪz] [wɔ:nt] [tu:; tə] [pə'zes] [ɪn] [ə; eɪ] [fɑ:r] ['haɪər] [dɪ'gri:] [ðæn; ðən] [eɪdʒ] .

which	youth	is	wont	to	possess	in	a	far	higher	degree	than	age	.
哪个	青年	是	惯于	到	具有	在	一个	远的	更高	程度	比	年龄	.

年轻人往往比老年人更容易拥有这种特质。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ænd; ənd] [dɪ'pɑ:rtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mesindʒəz] [ʃi:; ʃi][dɪd][nɑ:t][kwɪt][ðə; ði][oʊld]

During	the	arrival	and	departure	of	the	messengers	she	did	not	quit	the	old
期间	这	到达	和	离开	的	这	信使	她	做过	不是	辞职	这	老的

['kʌpəlz] [saɪd] ,

couple's	side	,
夫妇	边	,

在信使到达和离开期间，她始终没有离开过这对老夫妇身边。

['li:vɪŋ] [tu:; tə][hɜ:r; hər]['sɪstər] - [ɪn] - [lɔ:] [ɛlɪʃi:bə] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['sɜ:rvənt] [ðə; ði]['du:ti][ʌv; əv]

leaving	to	her	sister	-	in	-	law	Elisheba	and	her	servants	the	duty	of
离开	到	她	姐姐	-	在	-	法律	伊丽莎白	和	她	仆人	这	责任	的

['ɔ:fərɪŋ] [rɪ'freʃmənts] [tu:; tə][ðə; ði] ['wɪrid] [men] .

offering	refreshments	to	the	wearied	men	.
提供	茶点	到	这	疲惫	男人	.

她把为疲惫的男人们提供茶点的任务交给了嫂子伊丽莎白和她的仆人。

[ʃi:; ʃi][hɜ:r'self] ['lisnd] [ɪn'tentli] , [wɪð; wɪθ] ['pæntɪŋ] [breθ] , [bʌt; bət] [wʌt] [ʃi:; ʃi] [hɜ:rd] [si:md] [tu:; tə]

She	herself	listened	intently	,	with	panting	breath	,	but	what	she	heard	seemed	to
她	她自己	听着	专注地	,	和	喘息	气息	,	但	什么	她	听到	似乎	到

[ə'weɪkən] [hɜ:r; hər][æŋ'zaɪəti] ;

awaken	her	anxiety	;
觉醒	她	焦虑	;

她自己也屏息凝神地听着，但听到的内容似乎加剧了她的焦虑；

[fɔ:r; fər][ʃi:; ʃi] [nu:] [ðæt] [noʊ][wʌn] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [wɪtʃ] ['ʃeltərd] ['erən; 'ærən] [seɪv] [ðoʊz]

for	she	knew	that	no	one	came	to	the	house	which	sheltered	Aaron	save	those
为了	她	知道	那	不	一	来了	到	这	房子	哪个	避难所	亚伦	节省	那些

[hu:] [wɜ:r; wər][əd'hɪərənts][ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['brʌðərz] ,

who	were	adherents	of	her	brothers	,
WHO	是	信徒	的	她	兄弟	,

因为她知道，除了她兄弟们的追随者之外，没有人会来到庇护亚伦的那所房子里。

[ðə; ði] ['lidər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] .

the	leaders	of	the	people	.
这	领导人	的	这	人们	.

人民的领袖。

[ɪf] [sʌtʃ] [menz] ['blaɪðnəs] [wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] [weɪnɪŋ] , [wʌt] [mʌst; məst][ðə; ði] ['aʊtlʊk] [bi:; bi][tu:; tə]

If	such	men's	blitheness	was	already	waning	,	what	must	the	outlook	be	to
如果	这样的	男士	轻松愉快	曾是	已经	减弱	,	什么	必须	这	前景	是	到

[ðə; ði] [ˌlu:k'wɔ:rm] [ænd; ənd] [rɪ'fræktəri] !

the	lukewarm	and	refractory	!
这	温	和	耐火	!

如果连这样的人的乐观精神都开始消退，那么那些冷漠顽固的人的前景又该如何呢！

[ʃi:; ʃi] ['rerli] ['ædɪd] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [oʊn] [tu:; tə] [ðoʊz] [æskt] [baɪ][ðə; ði][oʊld][mæn]

She	rarely	added	a	question	of	her	own	to	those	asked	by	the	old	man
她	很少	额外	一个	问题	的	她	自己的	到	那些	问	经过	这	老的	男人

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

她很少在老人提问之外再补充自己的问题，

[wen] [ʃi:; ʃi][dɪd][soʊ] ,

when	she	did	so	,
什么时候	她	做过	所以	,

当她这样做的时候，

[ðə; ði] ['mesindʒəz] [hu:] [hɜ:rd] [hɜ:r; hər] [vɔɪs] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] [lʊkt] [æt; ət][hɜ:r; hər][ɪn]

the	messengers	who	heard	her	voice	for	the	first	time	looked	at	her	in
这	信使	WHO	听到	她	嗓音	为了	这	第一的	时间	看起来	在	她	在

[sər'praɪz] ;

surprise	;
惊喜	;

第一次听到她声音的使者们惊讶地看着她;

[ðoʊ] ['mju:zɪk(ə)l] , [ðə; ði] [toʊnz] [wɜ:r; wər][ʌn'ju:ʒuəliˌʌn'ju:ʒəli] [di:p] .

though	musical	,	the	tones	were	unusually	deep	.
尽管	音乐	,	这	音调	是	异常地	深的	.

虽然旋律优美，但音调却异常低沉。

['æftər] ['sevrəl] ['mesindʒəz] , [ɪn][rɪ'plaɪ][tu:; tə][hɜ:r; hər][in'kwaiəriz] , [dɪ'klerd] [ðæt] [ho'zer] , [ðə; ði] [sʌn]

After	several	messengers	,	in	reply	to	her	inquiries	,	declared	that	Hosea	,	the	son
后	一些	信使	,	在	回复	到	她	查询	,	声明	那	何西阿	,	这	儿子

[ʌv; əv] [nʌn] ,

of	Nun	,
的	尼姑	,

经过几位使者的询问，他们回复说，嫩的儿子何西阿，

[hæd; həd][nɑ:t] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] , [hɜ:r; hər] [hed] [dru:pt] [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [æskt] ['nʌθɪŋ]

had	not	come	with	the	others	,	her	head	drooped	and	she	asked	nothing
有	不是	来	和	这	其他的	,	她	头	下垂	和	她	问	没有什么

[mɔ:r] ,

more	,
更多的	,

她没有和其他人一起来，她低着头，什么也没再问。

[tɪl] ['pælɪd] ['mɪlkə] , [hu:] ['fɑ:loʊd] [hɜ:r; hər] ['evriwer] ,

till	pallid	Milcah	,	who	followed	her	everywhere	,
直到	苍白	米尔卡	,	WHO	随后	她	到处	,

直到面色苍白的米尔卡，她一直跟在她身后。

[reɪzd] [hɜ:r; hər][dɑ:rk] [aɪz] [bɪ'si:tʃɪŋli] [ænd; ənd] ['mɝ:mɝd] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['ru:bin] , [hɜ:r; hər]

raised	her	dark	eyes	beseechingly	and	murmured	the	name	of	Reuben	,	her
提高	她	黑暗的	眼睛	恳求地	和	低声说道	这	姓名	的	鲁本	,	她

['kæptɪv] ['hʌzbənd] .

captive	husband	.
俘虏	丈夫	.

她抬起深邃的眼眸，恳求地低声念着她被囚禁的丈夫鲁本的名字。

[ðə; ði] ['prɑ:fɪtəs] [kɪst] [ðə; ði] [pʊr] ['desələt] ['waɪfs] ['fɔ:rhed] ,

The	prophetess	kissed	the	poor	desolate	wife's	forehead	,
这	女先知	亲吻	这	贫穷的	荒凉	妻子的	前额	,

女先知亲吻了那位可怜孤苦伶仃的妻子的额头，

[glɑ:nst] [æt; ət][hɜ:r; hər][æz; əz] [ɪf] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [nɪ'glektɪd] [hɜ:r; hər][ɪn][sʌm; səm] [wei] ,

glanced	at	her	as	if	she	had	neglected	her	in	some	way	,
瞥了一眼	在	她	作为	如果	她	有	被忽视的	她	在	一些	方式	,

他瞥了她一眼，仿佛她以某种方式冷落了她似的。

[ænd; ənd] [ðen] ['kwestʃənd] [ðə; ði] ['mesindʒəz] [wɪð; wɪθ]['ɜ:rdʒənt] ['i:gərnəs] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðer; ðər] [nu:z]

and	then	questioned	the	messengers	with	urgent	eagerness	concerning	their	news
和	然后	被质问	这	信使	和	紧迫的	渴望	有关	他们的	消息

[ʌv; əv] ['ru:bin] ,

of	Reuben	,
的	鲁本	,

然后，他们急切地询问信使关于鲁本的消息。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] ['drægd] [tuː; tə][ðə; ði] [maɪnz] .

who	had	been	dragged	to	the	mines	.
WHO	有	到过	拖拽	到	这	矿井	.

他们被拖到矿井里。

[wʌn] ['oʊnli][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [rɪ'liːst] ['prɪz(ə)nər] [ðæt] - ['hʌzbənd] [wʌz; wəz]

One	only	had	learned	from	a	released	prisoner	that	Milcah's	husband	was
一	仅有的	有	学习	从	一个	发布	囚犯	那	-	丈夫	曾是

['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kɑːpər] [maɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːvɪns] [ʌv; əv] [bɛʃ] ,

living	in	the	copper	mines	of	the	province	of	Bech	,
活的	在	这	铜	矿井	的	这	省	的	海滩	,

人们只从一名获释的囚犯那里得知，米尔卡的丈夫住在贝克省的铜矿里。

[ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv]['maʊnt, 'ɛm'tiː] . ['saɪnɪˌaɪ] , [ænd; ənd] ['mɪriəm] [siːzd] [ə'pɑːn] [ðiːz] ['taɪdɪŋz]

in	the	neighborhood	of	Mt	.	Sinai	,	and	Miriam	seized	upon	these	tidings
在	这	邻里	的	公吨	.	西奈山	,	和	米里亚姆	查获	之上	这些	消息

[tuː; tə] [ə'ʃʊr] ['mɪlkə] ,

to	assure	Milcah	,
到	保证	米尔卡	,

在西奈山附近，米利暗抓住这些消息向米尔迦保证：

[wɪð; wɪθ] [greɪt] [vɪ'væsəti] [ænd; ənd] [wɔːrmθ] ,

with	great	vivacity	and	warmth	,
和	伟大的	活泼	和	温暖	,

充满活力和热情，

[ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [traɪbz] [muːvd] ['iːstwərd] [ðeɪ] [wʊd] ['ʃʊrli] [pæs] [ðə; ði] [maɪnz] [ænd; ənd] [rɪ'liːs] [ðə; ði]

that	if	the	tribes	moved	eastward	they	would	surely	pass	the	mines	and	release	the
那	如果	这	部落	已搬	向东	他们	会	一定	经过	这	矿井	和	发布	这

['hiːbruːz] [ɪm'prɪznd] [ðer; ðər] .

Hebrews	imprisoned	there	.
希伯来书	被监禁	那里	.

如果各部落向东迁徙，他们肯定会经过矿场，并解救被囚禁在那里的希伯来人。

[ðiːz] [wɜːr; wər] ['welkəm] [wɜːrdz] , [ænd; ənd] ['mɪlkə] , [huː] ['nesəld] [tuː; tə][hɜːr; hər] -

These	were	welcome	words	,	and	Milcah	,	who	nestled	to	her	comforter's
这些	是	欢迎	字	,	和	米尔卡	,	WHO	依偎	到	她	-

[brest] , [wʊd] ['glædli] [hæv; həv] [hɜːrd] [mɔːr] ;

breast	,	would	gladly	have	heard	more	;
胸部	,	会	乐意	有	听到	更多的	;

这些话令米尔卡感到欣慰，她依偎在被子怀里，还想多听一些。

[bʌt; bət] [greɪt] ['restləsnəs] [hæd; həd] [siːzd] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [geɪzɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dɪstəns]

but	great	restlessness	had	seized	upon	the	people	gazing	into	the	distance
但	伟大的	躁动不安	有	查获	之上	这	人们	凝视	进入	这	距离

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv] - [haʊs] ;

from	the	roof	of	Amminadab's	house	;
从	这	屋顶	的	-	房子	;

但站在阿米拿达屋屋顶上眺望远方的人们，心中充满了不安。

[ə; eɪ] [dens] [klaʊd] [ʌv; əv] [dʌst] [wʌz; wəz] [ə'proʊtʃɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] , [ænd; ənd] [suːn] ['æftər]

a	dense	cloud	of	dust	was	approaching	from	the	north	,	and	soon	after
一个	稠密	云	的	灰尘	曾是	接近	从	这	北	,	和	很快	后

[ə; eɪ] [streɪndʒ] ['mɜːrmər] [ə'roʊz] ,

a	strange	murmur	arose	,
一个	奇怪的	低语	出现	,

一团浓密的尘埃从北方逼近，不久之后，便响起了一阵奇怪的低语声。

[ðen] [ə; eɪ] [laʊd] ['ʌprɔːr] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [ʃaʊts] [ænd; ənd] [kraɪz] [frʌm; frəm] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv]

then	a	loud	uproar	,	and	finally	shouts	and	cries	from	thousands	of
然后	一个	大声	骚动	,	和	最后	喊叫	和	哭泣	从	数千	的

['vɔɪsɪz] ,

voices	,
声音	,

随后是一阵喧闹声，最后是成千上万人的喊叫和哭喊声。

['loʊɪŋ] , [neɪŋ] , [ænd; ənd] [bliːtɪŋ] , [sʌtʃ] [æz; əz] [nʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪsənɝz, 'lɪsnɝz] [hæd; həd] ['evər]

lowing	,	neighing	,	and	bleating	,	such	as	none	of	the	listeners	had	ever
低	,	嘶鸣	,	和	咩咩叫	,	这样的	作为	没有任何	的	这	听众	有	曾经

[hɜːrd] ,

heard	,
听到	,

哞哞声、嘶鸣声和咩叫声，是所有听众从未听过的声音。

— [ænd; ənd] [ðen] [ɑːn] ['sɝːdʒd] [ðə; ði] ['meni] - [lɪmd] [ænd; ənd] ['meni] - [vɔɪst] ['mʌltɪtuːd] , [ðə; ði]

—	and	then	on	surged	the	many	-	limbed	and	many	-	voiced	multitude	,	the
—	和	然后	在	激增	这	许多	-	有肢的	和	许多	-	配音	民众	,	这

['endləs] [striːm] [ʌv; əv] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] [ænd; ənd] [həːdz] ,

endless	stream	of	human	beings	and	herds	,
无尽的	溪流	的	人类	生物	和	畜群	,

随后，四肢众多、声音洪亮的人群，无穷无尽的人类和牲畜，涌了过来。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [ə'strɑːlədʒərz] ['grænsʌn] [ɑːn] [ðə; ði] [əb'zɜːrvətɔːri] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [æt; ət] ['tænis] [hæd; həd]

which	the	astrologer's	grandson	on	the	observatory	of	the	temple	at	Tanis	had
哪个	这	占星家的	孙子	在	这	天文台	的	这	寺庙	在	塔尼斯	有

[mɪ'steɪkən] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['sɜːrpənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['neðər] - [wɜːrld] .

mistaken	for	the	serpent	of	the	nether	-	world	.
错误	为了	这	蛇	的	这	下	-	世界	.

占星家的孙子在塔尼斯神庙的天文台上，把它误认为是冥界之蛇。

[naʊ] , [tuː] , [ɪn] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] ['ɜːrli] [dɑːn] ,

Now	,	too	,	in	the	light	of	early	dawn	,
现在	,	也	,	在	这	光	的	早期的	黎明	,

现在，在黎明的曙光中，

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] ['iːzəli] [hæv; həv] [bɪn] [ɪ'mædʒɪnd] [ə; eɪ] [hoʊst] [ʌv; əv] ['bɑːdɪlɪs] ['spɪrɪts] ['drɪvn] [fɔːrθ] [frʌm; frəm]

it	might	easily	have	been	imagined	a	host	of	bodiless	spirits	driven	forth	from
它	可能	容易地	有	到过	想象	一个	主持人	的	无形体	烈酒	驱动	前进	从

[ðə; ði] ['rɛlmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ded] ;

the	realms	of	the	dead	;
这	领域	的	这	死的	;

人们很容易想象这是一群从死者世界被驱逐出来的无形灵魂；

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['waɪtɪʃ] - [greɪ] ['kɑːləm] [ʌv; əv] [dʌst] [ɪk'stendɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [bluː] [vɔːlt] [ʌv; əv] ['hev(ə)n]

for	a	whitish	-	grey	column	of	dust	extending	to	the	blue	vault	of	heaven
为了	一个	白色	-	灰色的	柱子	的	灰尘	扩展	到	这	蓝色的	金库	的	天堂

[muːvd] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] ,

moved	before	it	,
已搬	前	它	,

一道延伸至蔚蓝天穹的灰白色尘埃柱在它面前移动，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [væst] [hoʊl] , [wɪð; wɪθ] [ɪts] ['meni] [pɑːrts] [ænd; ənd] ['vɔɪsɪz] , [veɪld] [baɪ] [ðə; ði] [klaʊdz]

and	the	vast	whole	,	with	its	many	parts	and	voices	,	veiled	by	the	clouds
和	这	广阔的	所有的	,	和	它是	许多	部分	和	声音	,	含蓄	经过	这	云

[ʌv; əv] [sænd] ,

of	sand	,
的	沙	,

而整个大地，连同它众多的部分和声音，都被沙尘笼罩着。

[hæd; həd][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][fɔːrm] .
had **the** **appearance** **of** **a** **single** **form** **.**
有 这 外貌 的 一个 单身的 形式 .

外观呈单一形状。

['ɔːf(ə)n] , [haʊ'evər] , [ə; eɪ]['met(ə)l] [spɪr] - [hed] [ɔːr][ə; eɪ]['breɪz(ə)n]['ket(ə)l] , ['smɪtn] [baɪ][ə; eɪ] ['sʌnbiːm]
Often **,** **however** **,** **a** **metal** **spear** **-** **head** **or** **a** **brazen** **kettle** **,** **smitten** **by** **a** **sunbeam**
经常 , 然而 , 一个 金属 矛 - 头 或者 一个 厚颜无耻 壶 , 迷恋 经过 一个 阳光
,
,
,

然而，通常情况下，被阳光照射过的金属矛头或铜壶，

[flæʃt] ['braɪtli] , [ænd; ənd][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['vɔɪsɪz] , ['ʃaʊtɪŋ] ['laʊdli] , [fel] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ɪr] .
flashed **brightly** **,** **and** **individual** **voices** **,** **shouting** **loudly** **,** **fell** **upon** **the** **ear** **.**
闪光灯 明亮地 , 和 个人 声音 , 喊叫 高声 , 跌倒 之上 这 耳朵 .

灯光闪烁，人们大声喊叫的声音传入耳中。

[ðə; ði] ['fɔːrmoʊst] ['biləuz] [ʌv; əv][ðə; ði] [flʌd] [hæd; həd] [naʊ] [riːtʃt] - [haʊs] ,
The **foremost** **billows** **of** **the** **flood** **had** **now** **reached** **Amminadab's** **house** **,**
这 首先 波澜 的 这 洪水 有 现在 达到 - 房子 ,

洪水最前端的巨浪已经冲到了阿米纳达布的家。

[bɪ'fɔːr] [wɪtʃ] ['pæstʃər] [lændz] [ɪk'stendɪd] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] [aɪ] [kʊd; kəd] [riːtʃ] .
before **which** **pasture** **lands** **extended** **as** **far** **as** **the** **eye** **could** **reach** **.**
前 哪个 牧场 土地 扩展 作为 远的 作为 这 眼睛 可以 抵达 .

眼前是一望无际的牧场。

[wɜːrdz] [ʌv; əv] [kə'mænd] [ræŋ] [ɑːn][ðə; ði] [er] , [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] ['hɔːltɪd] ,
Words **of** **command** **rang** **on** **the** **air** **,** **the** **procession** **halted** **,**
字 的 命令 响铃 在 这 空气 , 这 游行 停止 ,

命令的训诫响彻云霄，队伍停了下来。

[di'spəːsiŋ] [æz; əz][ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] [leɪk] [ˌəuvə'fləuz] [ɪn] [sprɪŋ] , ['sendɪŋ] [rɪvjʊ'lɪts] [ænd; ənd] [striːmz]
dispersing **as** **a** **mountain** **lake** **overflows** **in** **spring** **,** **sending** **rivulets** **and** **streams**
分散 作为 一个 山 湖 溢出 在 春天 , 发送 小溪 和 溪流
['hɪðər] [ænd; ənd] ['ðɪðər] ;
hither **and** **thither** **;**
这里 和 那里 ;

如同春季山间湖泊泛滥一般，四处扩散，形成溪流；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['veriəs] [smɔːl] ['rʌnlətz] ['spiːdəli] [juˈnaɪtɪd] , ['teɪkɪŋ] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [brɔːd] ['pætʃɪz]
but **the** **various** **small** **runlets** **speedily** **united** **,** **taking** **possession** **of** **broad** **patches**
但 这 各种各样的 小的 运行片段 迅速地 团结的 , 采取 拥有 的 广阔 补丁
[ʌv; əv][ðə; ði] ['duːi] ['pɑːstʃəz] ,
of **the** **dewy** **pastures** **,**
的 这 露水 牧场 ,

但各个小溪流迅速联合起来，占据了大片沾满露水的牧场。

[ænd; ənd] [wer'evər] [sʌtʃ] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɔːrənt] [ʌv; əv]['hjuːmən] ['biːɪŋs] [ænd; ənd] ['ænɪmlz]
and **wherever** **such** **portions** **of** **the** **torrent** **of** **human** **beings** **and** **animals**
和 无论 这样的 部分 的 这 激流 的 人类 生物 和 动物
['restɪd] ,
rested **,**
休息 ,

而无论这股人畜洪流中的哪一部分人畜停留下来，

[ðə; ði] [ʃraʊd] [ʌv; əv] [dʌst] [wɪtʃ] [hæd; həd] [kən'siːld] [ðem; ðəm] ['dɪsə'pɪrd] .
the **shroud** **of** **dust** **which** **had** **concealed** **them** **disappeared** **.**
这 裹尸布 的 灰尘 哪个 有 暗 他们 消失 .

笼罩着他们的尘埃消失了。

[ðə; ði] [roʊd] [rɪ'meɪnd] ['hɪd(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] [klaʊd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,

The	road	remained	hidden	by	the	cloud	a	long	time	,
这	路	剩余	隐	经过	这	云	一个	长的	时间	,

道路长时间被云层遮蔽。

[bʌt; bət] [ɑːn] [ðə; ði] [medəuz] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['sʌnlaɪt] [ʃoʊn] [ə'pɑːn] [men] , ['wɪmɪn] , [ænd; ənd]

but	on	the	meadows	the	morning	sunlight	shone	upon	men	,	women	,	and
但	在	这	草地	这	早晨	阳光	闪耀	之上	男人	,	女性	,	和

['tʃɪldrən] ,

children	,
孩子们	,

但在草地上，晨曦照耀着男人、女人和孩子们。

['kæt(ə)l] [ænd; ənd] ['dɔŋkiz] , [ʃiːp] [ænd; ənd] [goʊts] ,

cattle	and	donkeys	,	sheep	and	goats	,
牛	和	驴	,	羊	和	山羊	,

牛和驴，绵羊和山羊，

[ænd; ənd] [suːn] [tent] ['æftər] [tent] [wʌz; wəz] [pɪtʃt] [ɑːn] [ðə; ði] [griːn] [swɔːrd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði]

and	soon	tent	after	tent	was	pitched	on	the	green	sward	in	front	of	the
和	很快	帐篷	后	帐篷	曾是	投球	在	这	绿色的	草	在	正面	的	这

[d'welɪŋz] [ʌv; əv] [ˌæmɪ'neɪˌdæb] [ænd; ənd] - ,

dwellings	of	Amminadab	and	Naashon	,
住宅	的	阿米纳达布	和	-	,

很快，在亚米拿达和拿顺的住所前的绿草地上，帐篷一个接一个地搭了起来。

[həːdz] [wɜːr; wər] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [penz] , [steɪks] [ænd; ənd] [poʊsts] [wɜːr; wər] ['drɪvn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hɑːrd]

herds	were	surrounded	by	pens	,	stakes	and	posts	were	driven	into	the	hard
畜群	是	包围	经过	钢笔	,	赌注	和	帖子	是	驱动	进入	这	难的

[graʊnd] ,

ground	,
地面	,

牛群被围栏包围，木桩和柱子被钉入坚硬的地面。

['ɔːnɪŋz] [wɜːr; wər] [stretʃt] , [kaʊz] [wɜːr; wər] ['fɑːsənd] [tuː; tə] [roʊps] , ['kæt(ə)l] [ænd; ənd] [ʃiːp]

awnings	were	stretched	,	cows	were	fastened	to	ropes	,	cattle	and	sheep
遮阳篷	是	拉伸	,	牛	是	系紧	到	绳索	,	牛	和	羊

[wɜːr; wər] [led] [tuː; tə] ['wɔːtər] ,

were	led	to	water	,
是	引领	到	水	,

遮阳篷拉开了，牛被拴在绳子上，牛羊被牵到水边喝水。

[fairz] [wɜːr; wər] ['laɪtɪd] , [ænd; ənd] [lɔːŋ] [laɪnz] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] , ['bælənsɪŋ] ['dʒɑːrz] [ɑːn] [ðer; ðər] ['hedz] ,

fires	were	lighted	,	and	long	lines	of	women	,	balancing	jars	on	their	heads	,
火灾	是	照明	,	和	长的	线条	的	女性	,	平衡	罐子	在	他们的	头部	,

篝火燃起，长长的队伍里，妇女们头顶着罐子，

[wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['slendər] , ['bjuːtɪfli] [kɜːrvd] [ɑːrmz] ,

with	their	slender	,	beautifully	curved	arms	,
和	他们的	苗条	,	非常漂亮	弯曲	武器	,

它们有着纤细、优美弯曲的手臂，

[went] [tuː; tə] [ðə; ði] [wel] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [oʊld] ['sɪkəmɔːr] [ɔːr] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['neɪbərɪŋ]

went	to	the	well	behind	the	old	sycamore	or	to	the	side	of	the	neighboring
去	到	这	出色地	在后面	这	老的	梧桐树	或者	到	这	边	的	这	邻接

[kə'næl] .

canal	.
运河	.

去了老梧桐树后面的水井，或者去了邻近运河的旁边。

[ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , [æz; əz][ɑːn] ['evri] ['ʌðər] ['wɜːrkɪŋ] - [deɪ] ,

This	morning	,	as	on	every	other	working	-	day	,
这	早晨	,	作为	在	每一个	其他	在职的	-	天	,

今天早上，和每个工作日一样，

[ə; eɪ][paɪd][ɑːks][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [hʌmp] [wʌz; wəz] ['tɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [wiːl] [ðæt] [reɪzd] [ðə; ði]['wɔːtər] .

a	pied	ox	with	a	large	hump	was	turning	the	wheel	that	raised	the	water	.
一个	馅饼	牛	和	一个	大的	驼峰	曾是	转弯	这	车轮	那	提高	这	水	.

一头驼背的花牛正在转动水轮，把水提上来。

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔːtərd] [ðə; ði][lænd] , [ðoʊ] [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæt(ə)l] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn]

It	watered	the	land	,	though	the	owner	of	the	cattle	intended	to	leave	it	on
它	浇水	这	土地	,	尽管	这	所有者	的	这	牛	故意的	到	离开	它	在

[ðə; ði] ['mɔːroʊ] ;

the	morrow	;
这	明天	;

它灌溉了土地，尽管牛群的主人打算第二天就离开；

[bʌt; bət][ðə; ði] [sleɪv] [huː] [droʊv] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][noʊ] [θɔːt] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði]['prez(ə)nt][ænd; ənd] ,

but	the	slave	who	drove	it	had	no	thought	beyond	the	present	and	,
但	这	奴隶	WHO	驾驶	它	有	不	想法	超过	这	展示	和	,

但是，驱赶马车的奴隶却只想着眼前的事，没有丝毫顾虑。

[æz; əz][noʊ][wʌn][fər'bædˌfər'beɪd][hɪm; ɪm] ,

as	no	one	forbade	him	,
作为	不	一	禁止	他	,

因为没有人禁止他，

['mɔɪsnd] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][wɔːnt][ðə; ði] [græs] [fɔːr; fər][ðə; ði][foʊ]['ɪntuː] [huːz] [hændz][ˌaɪ 'tiː]

moistened	as	he	was	wont	the	grass	for	the	foe	into	whose	hands	it
湿润	作为	他	曾是	惯于	这	草	为了	这	敌人	进入	谁	双手	它

[wʌz; wəz][tuː; tə][fɔːl] .

was	to	fall	.
曾是	到	落下	.

他像往常一样将草地弄湿，准备让敌人落入手中。

['aʊərz] [ɪ'læpst] [er] [ðə; ði] [əd'vænsɪŋ] ['mʌltɪtuːd] [riːtʃt] [ðə; ði][kæmp] , [ænd; ənd] ['mɪriəm] [huː] [stʊd]

Hours	elapsed	ere	the	advancing	multitude	reached	the	camp	,	and	Miriam	who	stood
小时	过去	埃雷	这	前进	民众	达到	这	营	,	和	米里亚姆	WHO	站立

[dɪ'skraɪbɪŋ] [tuː; tə] [ˌæmɪ'neɪˌdæb] ,

describing	to	Amminadab	,
描述	到	阿米纳达布	,

几个小时过去了，前进的人群才到达营地，站在一旁的米利暗向亚米拿达描述道：

[huːz] [aɪz] [wɜːr; wər][noʊ][lɔːŋgər] [kiːn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [dɪ'sɜːrn] ['dɪstənt] ['ɑːbdʒekts] , [wʌt] [wʌz; wəz]

whose	eyes	were	no	longer	keen	enough	to	discern	distant	objects	,	what	was
谁	眼睛	是	不	更长	敏锐的	足够的	到	辨别	遥远	对象	,	什么	曾是

['pæsɪŋ] [bɪ'loʊ] ,

passing	below	,
通过	以下	,

他的双眼已不再敏锐，无法分辨远处的物体，也无法辨认下方经过的事物。

['witnist] ['meni] [æn; ən] ['ɪnsɪdənt] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [feɪn] [hæv; həv] [ə'vəːtid] [hɜːr; hər] [geɪz] .

witnessed	many	an	incident	from	which	she	would	fain	have	averted	her	gaze	.
目击者	许多	一个	事件	从	哪个	她	会	欣然	有	避免了	她	目光	.

她目睹了许多她恨不得移开视线的事件。

[ʃiː; ʃi] [derd] [nɑːt] ['fræŋkli] [tel] [ðə; ði][oʊld][mæn] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [bɪ'held] ,

She	dared	not	frankly	tell	the	old	man	what	she	beheld	,
她	敢于	不是	坦率地说	告诉	这	老的	男人	什么	她	观看	,

她不敢坦白地告诉老人她看到了什么。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] ['klaʊdɪd] [hɪz; ɪz] ['dʒɔɪəs] [hoʊp] .

it	would	have	clouded	his	joyous	hope	.
它	会	有	阴天	他的	欢乐	希望	.

这会给他的喜悦希望蒙上阴影。

[ri'laiŋ] ,

Relying	,
依靠	,

依靠，

[wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðə; ði] [maɪt] [ʌv; əv] [æn; ən] [ɪn'spaɪərd] [soʊl] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [gɑːd] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['fɑːðəz] [ænd; ənd]

with	all	the	might	of	an	inspired	soul	upon	the	God	of	her	fathers	and
和	全部	这	可能	的	一个	灵感	灵魂	之上	这	上帝	的	她	父亲们	和

[hɪz; ɪz] [ɑːm'nɪpətəns] ,

his	omnipotence	,
他的	全能	,

她以充满灵感的灵魂，全心全意地向她祖先的神及其全能性祈祷。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [bʌt; bət] ['jestərdeɪ] ['fʊli] [ʃerd] - ['kɑːnfɪdəns] ;

she	had	but	yesterday	fully	shared	Amminadab's	confidence	;
她	有	但	昨天	完全	共享	-	信心	;

直到昨天，她才完全认同阿米纳达布的信任；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [lɔːrd] [hæd; həd] [bi'stəu] [ə'pɑːn] [hɜːr; hər] ['spɪrɪt] [ðə; ði] ['feɪt(ə)l] [gɪft] [ʌv; əv] ['siːɪŋ] [θɪŋz]

but	the	Lord	had	bestowed	upon	her	spirit	the	fatal	gift	of	seeing	things
但	这	主	有	授予	之上	她	精神	这	致命的	礼物	的	看到	事物

[ænd; ənd] ['hɪrɪŋ] [wɜːrdz] [ɪnˌkɑːmprɪ'hensəb(ə)l] [tuː; tə] [ɔːl] ['ʌðər] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] .

and	hearing	words	incomprehensible	to	all	other	human	beings	.
和	听力	字	难以理解	到	全部	其他	人类	生物	.

但上帝赋予了她一种致命的天赋，使她能够看到和听到其他所有人无法理解的事物和话语。

['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ʃiː; ʃi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ðem; ðəm] [ɪn] [driːmz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['ɔːf(ə)n] [keɪm] [tuː; tə] [hɜːr; hər]

Usually	she	distinguished	them	in	dreams	,	but	they	often	came	to	her
通常	她	杰出的	他们	在	梦境	,	但	他们	经常	来了	到	她

['ɔːlsoʊ] [ɪn] ['sɑːlətəri] ['aʊərz] ,

also	in	solitary	hours	,
还	在	孤	小时	,

她通常在梦中辨认出他们，但他们也经常在她独处时出现。

[wen] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['diːpli] [əb'zɔːrbd] [baɪ] [θɔːts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pæst] [ɔːr] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] .

when	she	was	deeply	absorbed	by	thoughts	of	the	past	or	the	future	.
什么时候	她	曾是	深	吸收	经过	想法	的	这	过去的	或者	这	未来	.

当她沉浸在对过去或未来的思考中时。

[ðə; ði] [wɜːrdz] ['iːfreiim] [hæd; həd] [ə'naʊnst] [tuː; tə] [hoˈzer] [ɪn] [hɜːr; hər] [neɪm] , [æz; əz] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ]

The	words	Ephraim	had	announced	to	Hosea	in	her	name	,	as	a	message
这	字	以法莲	有	宣布	到	何西阿	在	她	姓名	,	作为	一个	信息

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [moʊst] [haɪ] ,

from	the	Most	High	,
从	这	最多	高的	,

以法莲奉她的名向何西阿所传达的信息，是来自至高者的信息。

[hæd; həd] [bɪn] ['ʌtəd] [baɪ] [ˌʌn'siːn] [lɪps] [waɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] ['sɪkəmɔːr] [ʌv; əv]

had	been	uttered	by	unseen	lips	while	she	was	thinking	under	the	sycamore	of
有	到过	说出	经过	看不见	嘴唇	尽管	她	曾是	思维	在下面	这	梧桐树	的

[ðə; ði]['eksədəs][ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [huːm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [lʌvd] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['tʃaɪldhʊd] —

the	exodus	and	the	man	whom	she	had	loved	from	her	childhood	—
这	出埃及记	和	这	男人	谁	她	有	喜爱	从	她	童年	—

[ænd; ənd] [wen] [ðæt] [deɪ] ,

and	when	that	day	,
和	什么时候	那	天	,

当她在出埃及记中的那棵桑树下沉思，思绪飘向她从小就爱慕的男人时，那句话仿佛是从无形的嘴唇中吐露出来的——

而就在那天，

[bɪ'twiːn] ['mɪdnaɪt] [ænd; ənd] ['mɔːrnɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [ə'gen] [sæt] [bɪ'niːθ] [ðə; ði]['venərəb(ə)l] [triː] [ænd; ənd]

between	midnight	and	morning	,	she	again	sat	beneath	the	venerable	tree	and
之间	午夜	和	早晨	,	她	再次	卫星	下面	这	可敬	树	和

[wʌz; wəz] [ˌəʊvə'paʊəd] [baɪ] ['wɪrinəs] ,

was	overpowered	by	weariness	,
曾是	实力悬殊	经过	疲劳	,

从午夜到黎明，她再次坐在那棵古老的树下，疲惫不堪。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bi'liːvd] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ðə; ði] [seɪm] [vɔɪs] .

she	had	believed	she	heard	the	same	voice	.
她	有	相信	她	听到	这	相同的	嗓音	.

她相信自己听到了同样的声音。

[ðə; ði][wɜːrdz][hæd; həd] ['vænɪʃt] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['meməri] [wen] [ʃiː; ʃi] [ə'woʊk] ,

The	words	had	vanished	from	her	memory	when	she	awoke	,
这	字	有	消失了	从	她	记忆	什么时候	她	醒来	,

当她醒来时，那些话已经从她的记忆中消失了。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] [ðer; ðər] [pər'pɔːrt] [hæd; həd] [bɪn] ['sɑːroʊfl] [ænd; ənd][ʌv; əv] [ɪl] ['oʊmən] .

but	she	knew	that	their	purport	had	been	sorrowful	and	of	ill	omen	.
但	她	知道	那	他们的	旨趣	有	到过	悲伤	和	的	患病的	预兆	.

但她知道，他们的意思是不祥之兆，预示着悲伤。

[spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veɪgnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [moʊ'nɪʃən] , [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'stɜːrbd] [hɜːr; hər] ,

Spite	of	the	vagueness	of	the	monition	,	it	disturbed	her	,
尽管如此	的	这	模糊性	的	这	忠告	,	它	不安	她	,

尽管警告语焉不详，却令她感到不安。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['aʊtˌkraɪz] ['raɪzɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pɑːstʃəz] ['sɜːrt(ə)nli] [wɜːr; wər][nɑːt] [i'vəukt] [baɪ][dʒɔɪ]

and	the	outcries	rising	from	the	pastures	certainly	were	not	evoked	by	joy
和	这	抗议	上升	从	这	牧场	当然	是	不是	唤起	经过	喜悦

[ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [dʒɔɪnd] [hɜːr; hər] ['brʌðərz] [ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] [goʊl] [ʌv; əv][ðer; ðər]

that	the	people	had	joined	her	brothers	and	the	first	goal	of	their
那	这	人们	有	加入	她	兄弟	和	这	第一的	目标	的	他们的

['wɑːndərɪŋz] [hæd; həd] [bɪn] [sək'sesfəli] [geɪnd] ,

wanderings	had	been	successfully	gained	,
漫游	有	到过	成功地	获得	,

牧场上传来的欢呼声，当然不是因为人们加入了她的兄弟们的行列，并且成功实现了他们流浪的第一个目标而产生的喜悦。

[æz; əz][ðə; ði][oʊld][mæn][æt; ət][hɜːr; hər][saɪd][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] ; [noʊ] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['fjʊriəs]

as	the	old	man	at	her	side	supposed	;	no	,	they	were	the	furious
作为	这	老的	男人	在	她	边	据称	;	不	,	他们	是	这	狂怒

[ʃaʊts] [ʌv; əv] ['ræθfl] ,

shouts	of	wrathful	,
喊叫	的	愤怒的	,

正如她身旁的老人所想的那样；不，那是愤怒的怒吼，

[ˌʌn'dɪsəplɪnd] [men] ,
undisciplined men ,
散漫 男人 ,

缺乏纪律的男人，

['ræŋglɪŋ] [ænd; ənd] ['faɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [fɪrs] [hɑː'stɪləti] [ɑːn][ðə; ði] ['medoʊ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs]
wrangling and fighting with fierce hostility on the meadow for a good place
争吵 和 斗争 和 凶猛的 敌意 在 这 草地 为了 一个 好的 地方
[tuː; tə] [pɪtʃ] [ðer; ðər] [tents] [ɔːr][ðə; ði] [best] [spɑːt][æt; ət][ðə; ði] [welz] [ɔːr][ɑːn][ðə; ði] [brɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði]
to pitch their tents or the best spot at the wells or on the brink of the
到 沥青 他们的 帐篷 或者 这 最好的 点 在 这 水井 或者 在 这 边缘 的 这
[kə'nælz][tuː; tə]['wɔːtər][ðer; ðər]['kæt(ə)l] .
canals to water their cattle .
运河 到 水 他们的 牛 .

在草地上，他们为了争夺扎营的好地方、水井边或运河边给牲畜饮水的最佳地点，发生激烈的争斗和打斗。

[ræθ] , [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] , [dɪ'sper] ['ekəud] [ɪn][ðə; ði] [ʃaʊts] ,
Wrath , disappointment , despair echoed in the shouts ,
愤怒 , 失望 , 绝望 回声 在 这 喊叫 ,

喊叫声中回荡着愤怒、失望和绝望。

[ænd; ənd] [wen] [hɜːr; hər] [geɪz] [sɔːt] [ðə; ði] [pɔɪnt] [wens] [ðeɪ] [roʊz] ['laʊdəst] ,
and when her gaze sought the point whence they rose loudest ,
和 什么时候 她 目光 寻求 这 观点 何处 他们 玫瑰 最响亮 ,

当她的目光追寻着声音最大的地方时，

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [kɔːrps] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wʊmən] [bɔːrn] [ɑːn][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [tent] - [klɔːθ] [baɪ] ['reɪlɪŋ]
she saw the corpse of a woman borne on a piece of tent - cloth by railing
她 锯 这 尸体 的 一个 女士 出生 在 一个 片 的 帐篷 - 布 经过 栏杆
['bɔndmən][ænd; ənd][ə; eɪ] [peɪl] ,
bondmen and a pale ,
保释人 和 一个 苍白 ,

她看到一群奴隶和一具苍白的尸体被抬在一块帐篷布上。

[deθ] - ['strɪkən] ['ɪnfənt] [held] [ɑːn][ðə; ði][ɑːrm][ʌv; əv][ə; eɪ][hæf] ['neɪkɪd] , ['fræntɪk][mæn] ,
death - stricken infant held on the arm of a half naked , frantic man ,
死亡 - 受打击的 婴儿 握住 在 这 手臂 的 一个 一半 裸 , 疯狂的 男人 ,

一个奄奄一息的婴儿被一个半裸、神情慌乱的男人抱在怀里。

[ɪts] ['fɑːðər] , [huː] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [ˌdɪsɪn'geɪdʒd] [hænd][ɪn] ['menəs] [tɔːrd] [ðə; ði][spɑːt] [wer] [ʃiː; ʃi] [sɔː]
its father , who shook his disengaged hand in menace toward the spot where she saw
它是 父亲 , WHO 摇晃 他的 脱离 手 在 威胁 朝向 这 点 在哪里 她 锯
[hɜːr; hər] ['brʌðərz] .
her brothers .
她 兄弟 .

她的父亲威胁地朝她看到兄弟们的地方挥了挥他那只空着的手。

[ðə; ði][nekst]['moʊmənt][ʃiː; ʃi] [bɪ'held] [ə; eɪ] [greɪ] - ['herd] [oʊld][mæn] , [boʊd] [baɪ] ['hevi] [tɔɪl] ,
The next moment she beheld a grey - haired old man , bowed by heavy toil ,
这 下一个 片刻 她 观看 一个 灰色的 - 头发 老的 男人 , 鞠躬 经过 重的 辛劳 ,

下一刻，她看到一位头发花白的老人，因繁重的劳动而佝偻着身子。

[reɪz] [hɪz; ɪz] [fɪst] [ə'genst] ['moʊzəs] .
raise his fist against Moses .
增加 他的 拳头 反对 摩西 .

他举起拳头对着摩西。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [strʌk] [hɪm; ɪm] , [hæd; həd][hiː; hi][nɑːt] [bɪn] ['drægd] [ə'weɪ] [baɪ] ['ʌðər] .
He would have struck him , had he not been dragged away by others .
他 会 有 击 他 , 有 他 不是 到过 拖拽 离开 经过 其他的 .

如果不是被其他人拉走，他肯定会打他。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [ber] [tuː; tə] [steɪ] [lɔːŋgər] [ɑːn][ðə; ði] [ruːf] .

She	could	not	bear	to	stay	longer	on	the	roof	.
她	可以	不是	熊	到	停留	更长	在	这	屋顶	.

她再也无法忍受在屋顶上待下去了。

[peɪl] [ænd; ənd] ['pæntɪŋ] [fɔːr; fər] [breθ] , [ʃiː; ʃi] ['hɜːrid] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] .

Pale	and	panting	for	breath	,	she	hurried	to	the	camp	.
苍白	和	喘息	为了	气息	,	她	慌忙	到	这	营	.

她脸色苍白，气喘吁吁，匆匆赶往营地。

['mɪlkə] ['fɑːloʊd] , [ænd; ənd] [wer'evər] [ðeɪ] [ɪn'kaʊntər] ['piːp(ə)l] [huː] [lɪvd] [ɪn][su'koʊtˌsʊkəs] , [ðeɪ] [rɪ'siːvd] [rɪ'spektfl] [g'riːtɪŋz] .

Milcah	followed	,	and	wherever	they	encountered	people	who	lived	in	Succoth	,	they	received	respectful	greetings	.
米尔卡	随后	,	和	无论	他们	遭遇	人们	WHO	居住地	在	住棚节	,	他们	已收到	尊重	问候	.

米迦随后跟上，无论他们遇到住在疏割的人，都会受到尊敬的问候。

[ðə; ði] [nuː] ['kʌmər] [frʌm; frəm]['zoʊˌæn] , — [æz; əz][ðə; ði] ['hiːbruːz] [kɔːld] ['tænis] , — [ˌpiː'eɪtʃ 'eɪ] - [kəus] , [ænd; ənd][bjuː'bæstɪs] ,

The	new	comers	from	Zoan	,	—	as	the	Hebrews	called	Tanis	,	—	Pha	-	kos	,	and	Bubastis	,
这	新的	来者	从	佐安	,	—	作为	这	希伯来书	称为	塔尼斯	,	—	法	-	科斯	,	和	布巴斯蒂斯	,

来自琐安（希伯来人称之为塔尼斯）、法科斯和布巴斯提斯的新来者

[huːm] [ðeɪ] [met] [ɑːn][ðə; ði] [wei] , [dɪd][nɑːt] [noʊ] ['mɪriəm] ,

whom	they	met	on	the	way	,	did	not	know	Miriam	,
谁	他们	遇见	在	这	方式	,	做过	不是	知道	米里亚姆	,

他们在路上遇到的人，并不认识米利暗。

[jet] [ðə; ði] [tɔːl] ['fɪgjər] [ænd; ənd] ['steɪtli] ['dɪgnəti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːfɪtəs] [led] [ðem; ðəm]['ɔːlsoʊ][tuː; tə] [meɪk] [wei] [rɪ'spektfəli] [ɔːr] [pɔːz] [tuː; tə] ['ænsər] [hɜːr; hər] ['kwestʃənz] .

yet	the	tall	figure	and	stately	dignity	of	the	prophetess	led	them	also	to	make	way	respectfully	or	pause	to	answer	her	questions	.
然而	这	高的	数字	和	庄严	尊严	的	这	女先知	引领	他们	还	到	制作	方式	尊敬	或者	暂停	到	回答	她	问题	.

然而，女先知高挑的身形和庄严的气质也使他们恭敬地让路或停下来回答她的问题。

[ðə; ði] [θɪŋz] [ʃiː; ʃi] ['lɜːrnɪd] [wɜːr; wər]['iːv(ə)l][ænd; ənd] [hɑːrt] - ['rendɪŋ] ;

The	things	she	learned	were	evil	and	heart	-	rending	;
这	事物	她	学习	是	邪恶的	和	心	-	渲染	;

她学到的东西既邪恶又令人心碎；

[fɔːr; fər] ['dʒɔɪəsli] [æz; əz][ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [hæd; həd] ['mɑːtʃt] ['fɔːrwərd] [ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] ,

for	joyously	as	the	procession	had	marched	forward	on	the	first	day	,
为了	欣喜地	作为	这	游行	有	行军	向前	在	这	第一的	天	,

就像第一天游行队伍欢快地向前行进一样，

[ˌaɪ 'tiː] ['drægd] [ə'lɔːŋ] ['sædli] [ænd; ənd] ['hoʊpləsli] [ɑːn][ðə; ði]['sekənd] .

it	dragged	along	sadly	and	hopelessly	on	the	second	.
它	拖拽	沿着	令人遗憾的是	和	绝望地	在	这	第二	.

第二部分进行得十分悲惨和绝望。

[ðə; ði] ['dezərt] [wɪnd] [hæd; həd] [rɔbd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [strɔːŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['paʊər] [ʌv; əv] [rɪ'zɪstəns] [ænd; ənd]['enərdʒi] ;

The	desert	wind	had	robbed	many	of	the	strong	of	their	power	of	resistance	and	energy	;
这	沙漠	风	有	被抢劫	许多	的	这	强的	的	他们的	力量	的	反抗	和	活力	;

沙漠之风夺走了许多强者的抵抗力和精力；

['ʌðər] , [laɪk] [ðə; ðɪ] [bɑːndmənz] [waɪf] [ænd; ənd] ['nɜːrslɪŋ] ,

others	**,**	**like**	**the**	**bondman's**	**wife**	**and**	**nursling**	**,**
其他的	,	喜欢	这	保释人的	妻子	和	哺乳	,

其他人，比如奴隶主的妻子和婴儿，

[hæd; həd] [bɪn] [ə'tækt] [baɪ] ['fiːvər] [ɑːn] [ðə; ðɪ] ['pɪlgrɪmɪdʒ] [θruː] [ðə; ðɪ] [dʌst] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ]

had	**been**	**attacked**	**by**	**fever**	**on**	**the**	**pilgrimage**	**through**	**the**	**dust**	**and**	**the**
有	到过	遭到攻击	经过	发烧	在	这	朝圣	通过	这	灰尘	和	这

[ə'presɪv] [hiːt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [deɪ] ,

oppressive	**heat**	**of**	**the**	**day**	**,**
压迫性的	热	的	这	天	,

在朝圣途中，由于尘土飞扬和白天的酷热难耐，他患上了高烧。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [ðə; ðɪ] [prə'seʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ðɪ]

and	**they**	**pointed**	**out**	**to**	**her**	**the**	**procession**	**which**	**was**	**approaching**	**the**
和	他们	尖	出去	到	她	这	游行	哪个	曾是	接近	这

['beriəl] - [pleɪs] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['hiːbruːz] [ʌv; əv] [suˈkoʊtˌsʊkəs] .

burial	**-**	**place**	**of**	**the**	**Hebrews**	**of**	**Succoth**	**.**
葬礼	-	地方	的	这	希伯来书	的	住棚节	.

他们向她指出，那支队伍正走向疏割希伯来人的墓地。

[ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [kən'veid] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [buən] [wens] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [rɪ'tɜːrn] [wɜːr; wər]

Those	**who**	**were**	**being**	**conveyed**	**to**	**the**	**bourn**	**whence**	**there**	**is**	**no**	**return**	**were**
那些	WHO	是	存在	传递	到	这	伯恩	何处	那里	是	不	返回	是

[nɑːt] ['oʊnli] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ,

not	**only**	**women**	**and**	**children**	**,**
不是	仅有的	女性	和	孩子们	,

那些被送往有去无回的彼岸的人，不仅有妇女和儿童，

[ɔːr] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] ['hoʊmz] [ɪl] , [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [nɑːt] [biː; bi]

or	**those**	**who**	**had**	**been**	**brought**	**from**	**their**	**homes**	**ill**	**,**	**that**	**they**	**might**	**not**	**be**
或者	那些	WHO	有	到过	带来	从	他们的	房屋	患病的	,	那	他们	可能	不是	是

[left] [bɪ'haɪnd] ,

left	**behind**	**,**
左边	在后面	,

或者那些从家中带回来的病人，以免他们被落下。

[bʌt; bət] ['ɔːlsoʊ] [men] [huː] [wɜːr; wər] [ɪn] [roʊ'bʌst] [helθ] [ðə; ðɪ] [deɪ] [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd] [hæd; həd] ['broʊkən]

but	**also**	**men**	**who**	**were**	**in**	**robust**	**health**	**the**	**day**	**before**	**and**	**had**	**broken**
但	还	男人	WHO	是	在	强壮的	健康	这	天	前	和	有	破碎的

[daʊn] ['ʌndər] ['bəːdənz] [tuː] ['hevi] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [streŋθ] ,

down	**under**	**burdens**	**too**	**heavy**	**for**	**their**	**strength**	**,**
向下	在下面	负担	也	重的	为了	他们的	力量	,

但也包括那些前一天还身体健康，第二天却因不堪重负而倒下的男性。

[ɔːr] [huː] [hæd; həd] ['rekləsli] [ɪk'spoʊzd] [ðəm'selvz] , [waɪl] ['wɜːrkɪŋ] , [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [biːmz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ]

or	**who**	**had**	**recklessly**	**exposed**	**themselves**	**,**	**while**	**working**	**,**	**to**	**the**	**beams**	**of**	**the**
或者	WHO	有	鲁莽地	裸露	他们自己	,	尽管	在职的	,	到	这	光束	的	这

[nuːn] - [deɪ] [sʌn] .

noon	**-**	**day**	**sun**	**.**
中午	-	天	太阳	.

或者那些在工作时鲁莽地将自己暴露在正午烈日下的人。

[ɪn] [wʌn] [tent] ,

In	**one**	**tent**	**,**
在	一	帐篷	,

在一个帐篷里，

[wer] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['mʌðər] [wʌz; wəz] ['ʃeɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃɪl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sɪ'vɪr] [ə'tæk] [ʌv; əv]

where	a	young	mother	was	shaking	with	the	chill	of	a	severe	attack	of
在哪里	一个	年轻的	母亲	曾是	摇晃	和	这	寒意	的	一个	严重	攻击	的

['fiːvər] ,

fever	,
发烧	,

一位年轻的母亲因高烧而浑身颤抖。

['mɪriəm] [æskt] [ðə; ði]['pælɪd] ['mɪlkə] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɜːr; hər]['medɪs(ə)n] [tʃest] ,

Miriam	asked	the	pallid	Milcah	to	bring	her	medicine	chest	,
米里亚姆	问	这	苍白	米尔卡	到	带来	她	药品	胸部	,

米利暗让面色苍白的米尔卡把她的药箱拿来。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['desələt] [waɪf] [went] [ɑːn][hɜːr; hər] ['erənd] [wɪð; wɪθ] ['dʒɔɪəs] [ə'lækrəti] .

and	the	desolate	wife	went	on	her	errand	with	joyous	alacrity	.
和	这	荒凉	妻子	去	在	她	差事	和	欢乐	敏捷	.

于是，这位孤苦伶仃的妻子兴高采烈地去办她的事了。

[ɑːn][ðə; ði] [weɪ] [ʃiː; ʃi] [stɑːpt] ['menɪ] [ænd; ənd] ['tɪmɪdlɪ] [æskt] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] ['kæptɪv] ['hʌzbənd] ,

On	the	way	she	stopped	many	and	timidly	asked	about	her	captive	husband	,
在	这	方式	她	停止	许多	和	胆怯地	问	关于	她	俘虏	丈夫	,

途中她拦下许多人，怯生生地询问她被俘丈夫的下落。

[bʌt; bət][kʊd; kəd] [əb'teɪn] [noʊ] [nuːz] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

but	could	obtain	no	news	of	him	.
但	可以	获得	不	消息	的	他	.

但始终没有他的消息。

['mɪriəm] , [haʊ'evər] , [hɜːrd] [frʌm; frəm] [nʌn] , [hoʊ'ziːəz, hoʊ'zeɪəz] ['fɑːðər] , [ðæt] ['iːliˌæb] , [ðə; ði] ['friːdmən]

Miriam	,	however	,	heard	from	Nun	,	Hosea's	father	,	that	Eliab	,	the	freedman
米里亚姆	,	然而	,	听到	从	尼姑	,	何西阿的	父亲	,	那	eliab	,	这	自由人

[huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [bɪ'haɪnd] ,

whom	he	had	left	behind	,
谁	他	有	左边	在后面	,

然而，米利暗从何西阿的父亲嫩那里得知，他留下的那个获得自由的奴隶以利押.....

[hæd; həd] [ɪn'fɔːrmd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sʌn] [wʊd] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə][dʒɔɪn][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] .

had	informed	him	that	his	son	would	be	ready	to	join	his	people	.
有	知情的	他	那	他的	儿子	会	是	准备好	到	加入	他的	人们	.

曾告知他，他的儿子已经准备好加入他的族人。

[ʃiː; ʃi]['ɔːlsoʊ] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['wuːndɪd] ['iːfreiim] [hæd; həd] [faʊnd] ['ʃeltər] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ʌŋkəlz] [tent] .

She	also	learned	that	the	wounded	Ephraim	had	found	shelter	in	his	uncle's	tent	.
她	还	学习	那	这	受伤	以法莲	有	成立	庇护所	在	他的	叔叔的	帐篷	.

她还得知受伤的以法莲在他叔叔的帐篷里找到了避难所。

[wʌz; wəz][ðə; ði] [lædz] ['ɪlnəs] ['sɪriəs] , [ɔːr] [wʌt] ['ʌðər] [kɔːz] [di'teind] [ho'zer] [ɪn]['tænis] ?

Was	the	lad's	illness	serious	,	or	what	other	cause	detained	Hosea	in	Tanis	?
曾是	这	小伙子的	疾病	严肃的	,	或者	什么	其他	原因	被拘留	何西阿	在	塔尼斯	?

这孩子得了重病吗？还是另有其他原因导致何西阿滞留在塔尼斯?

[ðiːz] ['kwestʃənz] [fɪld] ['mɪriəmz] [hɑːrt] [wɪð; wɪθ] [freʃ] [æŋ'zaɪəti] ,

These	questions	filled	Miriam's	heart	with	fresh	anxiety	,
这些	问题	已填	米里亚姆的	心	和	新鲜的	焦虑	,

这些问题让米里亚姆心中充满了新的焦虑。

[jet] [wɪð; wɪθ] [rer] ['enərdʒi] [ʃiː; ʃi] [ˌnevərðə'les] ['læviʃt] [help] [ænd; ənd] ['kʌmfərt] [wer'evər] [ʃiː; ʃi] [went] .

yet	with	rare	energy	she	nevertheless	lavished	help	and	comfort	wherever	she	went	.
然而	和	稀有的	活力	她	尽管如此	慷慨的	帮助	和	舒适	无论	她	去	.

然而，她精力充沛，无论走到哪里都乐于助人，给予人们安慰。

[oʊld] ['nʌnz] ['kɔːrdʒəl] ['griːtɪŋ] [hæd; həd] [tʃɪrd] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [mɔːr] ['vɪgərəs] , [kaɪnd] ,

Old	Nun's	cordial	greeting	had	cheered	her	,	and	a	more	vigorous	,	kind	,
老的	修女的	亲切	问候	有	欢呼	她	,	和	一个	更多的	蓬勃	,	种类	,

老修女亲切的问候让她精神振奋，一种更加有力、友善的.....

[ænd; ənd] ['lʌvəbl] [oʊld][mæn][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi][ɪ'mædʒɪnd] .

and	lovable	old	man	could	not	be	imagined	.
和	可爱的	老的	男人	可以	不是	是	想象	.

无法想象会有如此慈祥可爱的老人。

[ðə; ði] [mɪr] [saɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['venərəb(ə)l] [hed] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [θɪk] [snoʊ] - [waɪt] [her] [ænd; ənd]

The	mere	sight	of	his	venerable	head	,	with	its	thick	snow	-	white	hair	and
这	仅仅	视线	的	他的	可敬	头	,	和	它是	厚的	雪	-	白色的	头发	和

[bɪrd] ,

beard	,
胡须	,

仅仅是看到他那尊贵的头颅，浓密的雪白头发和胡须，

[hɪz; ɪz]['regjələr] [fitʃər] , [ænd; ənd] [aɪz] ['spɑːrklɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['faɪər][ʌv; əv] [juːθ] , [wʌz; wəz][ə; eɪ]

his	regular	features	,	and	eyes	sparkling	with	the	fire	of	youth	,	was	a
他的	常规的	特征	,	和	眼睛	闪闪发光	和	这	火	的	青年	,	曾是	一个

['pleʒər] [tuː; tə][hɜːr; hər] ,

pleasure	to	her	,
乐趣	到	她	,

他五官端正，双眼闪烁着青春的光芒，这让她感到愉悦。

[ænd; ənd][æz; əz] , [ɪn][hɪz; ɪz] [vɪ'veɪʃəs] , ['wɪnɪŋ] ['mænər] , [hiː; hi] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz][dʒɔɪ][æt; ət]

and	as	,	in	his	vivacious	,	winning	manner	,	he	expressed	his	joy	at
和	作为	,	在	他的	活泼	,	获胜	方式	,	他	表达	他的	喜悦	在

['miːtɪŋ] [hɜːr; hər] [ə'gen] ,

meeting	her	again	,
会议	她	再次	,

他以他那活泼、讨人喜欢的方式，表达了再次见到她的喜悦之情。

[æz; əz][hiː; hi] [druː] [hɜːr; hər][tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ænd; ənd] [kɪst] [hɜːr; hər] [braʊ] , ['æftər][ʃiː; ʃi][hæd; həd]

as	he	drew	her	to	his	heart	and	kissed	her	brow	,	after	she	had
作为	他	画	她	到	他的	心	和	亲吻	她	眉头	,	后	她	有

[toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] ,

told	him	that	,
讲述	他	那	,

在她告诉他那些话之后，他将她拥入怀中，吻了吻她的额头。

[ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [haɪ] ,

in	the	name	of	the	Most	High	,
在	这	姓名	的	这	最多	高的	,

奉至高者的名，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kɔːld] [ho'zer] " ['dʒɔʃwə] " [ænd; ənd] ['sʌmənd] [hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [ðæt]

she	had	called	Hosea	"	Joshua	"	and	summoned	him	back	to	his	people	that
她	有	称为	何西阿	"	约书亚	"	和	被召唤	他	后退	到	他的	人们	那

[hiː; hi] [maɪt] [kə'mænd] [ðer; ðər] ['fɔːrsɪz] ,

he	might	command	their	forces	,
他	可能	命令	他们的	力量	,

她称何西阿为"约书亚"，并召他回到他的人民身边，让他指挥他们的军队。

[ʃiː; ʃi] [felt] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [faʊnd] [ɪn][hɪm; ɪm][sʌm; səm][ˌkɑːmpen'seɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][hɜːr; hər] [ded]

she	felt	as	if	she	had	found	in	him	some	compensation	for	her	dead
她	毛毡	作为	如果	她	有	成立	在	他	一些	赔偿	为了	她	死的

['fɑːðɚz] [lɔːs] ,

father's	loss	,
父亲的	损失	,

她觉得在他身上找到了某种补偿，弥补了她失去已故父亲的痛苦。

[ænd; ənd] [dɪ'voʊtɪd] [hɜːr'self] [wɪð; wɪθ] [freʃ] ['vɪgər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɑːrdʒuəs] ['duːtiz] [wɪtʃ] ['evriwer]

and	devoted	herself	with	fresh	vigor	to	the	arduous	duties	which	everywhere
和	奉献	她自己	和	新鲜的	活力	到	这	艰巨	职责	哪个	到处

[dɪ'mɑːndɪd] [hɜːr; hər] [ə'tenʃ(ə)n] .

demanded	her	attention	.
要求	她	注意力	.

她以饱满的热情投入到各处需要她关注的艰巨任务中。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [noʊ] ['trɪviəl] ['mætər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [haɪ] - [soʊld] ['meɪd(ə)n] [tuː; tə] [dɪ'voʊt]

And	it	was	no	trivial	matter	for	the	high	-	souled	maiden	to	devote
和	它	曾是	不	琐碎的	事情	为了	这	高的	-	有灵魂的	少女	到	奉献

[hɜːr'self] ,

herself	,
她自己	,

对于这位高尚的少女来说，奉献自己绝非一件小事。

[wɪð; wɪθ] [swiːt] [self] - ['sækrɪfaɪs] , [tuː; tə] [ðoʊz] [huːz] ['rʌfnəs] [ænd; ənd] [ʌn'kuːθ] ['mænərz]

with	sweet	self	-	sacrifice	,	to	those	whose	roughness	and	uncouth	manners
和	甜的	自己	-	牺牲	,	到	那些	谁	粗糙度	和	粗野	礼仪

['wuːndɪd] [hɜːr; hər] .

wounded	her	.
受伤	她	.

她以温柔的自我牺牲精神，对待那些粗鲁无礼、伤害过她的人。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [truː] , ['glædli] [ək'septɪd] [hɜːr; hər] [eɪd] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [men] ,

The	women	,	it	is	true	,	gladly	accepted	her	aid	,	but	the	men	,
这	女性	,	它	是	真的	,	乐意	公认	她	援助	,	但	这	男人	,

的确，女人们欣然接受了她的帮助，但男人们却.....

[huː] [hæd; həd] [groʊn] [ʌp] ['ʌndər] [ðə; ði] [rɑːd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['oʊvərsɪr] , [nuː] ['niːðər] [rɪ'zɜːrv] [nɔːr]

who	had	grown	up	under	the	rod	of	the	overseer	,	knew	neither	reserve	nor
WHO	有	生长	向上	在下面	这	杆	的	这	监工	,	知道	两者都不	预订	也不

[kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .

consideration	.
考虑	.

在监工的严苛管教下长大的人，既不懂矜持，也不懂体谅。

[ðer; ðər] ['neɪtʃɚz] [wɜːr; wər] [æz; əz] [ruːd] [æz; əz] [ðer; ðər] ['pɝːsənz] [ænd; ənd] [wen] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz]

Their	natures	were	as	rude	as	their	persons	and	when	,	as	soon	as
他们的	自然	是	作为	粗鲁的	作为	他们的	人	和	什么时候	,	作为	很快	作为

[ðeɪ] ['lɜːrnɪd] [hɜːr; hər] [neɪm] ,

they	learned	her	name	,
他们	学习	她	姓名	,

他们的本性与他们的外表一样粗鲁，当他们一得知她的名字，

[ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ə'seɪl] [hɜːr; hər] [wɪð; wɪθ] [hɑːrʃ] [ri'prəutʃiz] ,

they	began	to	assail	her	with	harsh	reproaches	,
他们	开始	到	攻击	她	和	残酷的	责备	,

他们开始对她进行严厉的斥责，

[ə'sɜːtɪŋ] [ðæt] [hɜːr; hər] ['brʌðər] [hæd; həd] ['lʊrd] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] [æn; ən] [ɪn'dʊrəb(ə)l] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n]

asserting	that	her	brother	had	lured	them	from	an	endurable	situation
断言	那	她	兄弟	有	诱饵	他们	从	一个	可忍受的	情况

[tuː; tə] [plʌndʒ] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [moʊst] ['hɔːrəb(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

to	plunge	them	into	the	most	horrible	position	,
到	暴跌	他们	进入	这	最多	可怕	位置	,

她声称她的哥哥将他们从一个尚可忍受的处境中诱骗出来，使他们陷入了最可怕的境地。

[wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ˌɪmprɪ'keɪʃənz] [ænd; ənd] ['blæsfəmi] ,

when	she	heard	imprecations	and	blasphemy	,
什么时候	她	听到	诅咒	和	亵渎神明	,

当她听到诅咒和亵渎之语时，

[ænd; ənd] [sɔ:] [ðə; ði] ['fjʊriəs] [ræθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [aɪz] [ðæt] [flæʃt] [ɪn][ðə; ði] [braʊn] ['feɪsɪz]

and	saw	the	furious	wrath	of	the	black	eyes	that	flashed	in	the	brown	faces
和	锯	这	狂怒	愤怒	的	这	黑色的	眼睛	那	闪光灯	在	这	棕色的	面孔

[freɪmd] [baɪ] ['mæsɪz] [ʌv; əv]['tæŋg(ə)ld] [her] [ænd; ənd] [biədz] ,

framed	by	masses	of	tangled	hair	and	beards	,
框	经过	群众	的	纠缠不清	头发	和	胡须	,

只见一双黑色的眼睛里闪过愤怒的怒火，那双眼睛里满是蓬乱的头发和胡须，衬托着一张张棕色的脸。

[hɜ:r; hər] [hɑ:rt] [feɪld] [hɜ:r; hər] .

her	heart	failed	her	.
她	心	失败的	她	.

她心脏骤停了。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] ['mæstərɪŋ] [dred] [ænd; ənd] [ə'vɜ:rʒn] , [ænd; ənd] [ðoʊ] [hɜ:r; hər]

But	she	succeeded	in	mastering	dread	and	aversion	,	and	though	her
但	她	成功了	在	掌握	恐惧	和	厌恶	,	和	尽管	她

[hɑ:rt] [θrɔbd] ['vaɪələntli] ,

heart	throbbed	violently	,
心	悸动	暴力	,

但她成功地克服了恐惧和厌恶，尽管她的心脏剧烈跳动，

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði] [wɜ:rst] ,

and	she	expected	to	meet	the	worst	,
和	她	预期的	到	见面	这	最差	,

她预料到了最糟糕的情况。

[ʃi:; ʃi] [ri'maindid] [ðoʊz] [hu:] [wɜ:r; wər] [rɪ'pʌlsɪv] [tu:; tə][hɜ:r; hər][ænd; ənd][frʌm; frəm] [hu:m] [hɜ:r; hər]

she	reminded	those	who	were	repulsive	to	her	and	from	whom	her
她	提醒	那些	WHO	是	丑恶	到	她	和	从	谁	她

['wʊmənz] ['wi:knəs] ['ɜ:dʒd] [hɜ:r; hər][tu:; tə] [fli:] ,

woman's	weakness	urged	her	to	flee	,
女性的	弱点	敦促	她	到	逃跑	,

她提醒那些令她厌恶的人，那些因她女性的软弱而被迫逃离的人。

[ʌv; əv][ðə; ði][gɑ:d][ʌv; əv][ðer; ðər] ['fɑ:ðəz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['prɔmisiz] .

of	the	God	of	their	fathers	and	His	promises	.
的	这	上帝	的	他们的	父亲们	和	他的	承诺	.

他们祖先的神和祂的应许。

[ʃi:; ʃi] [naʊ] [θɔ:t] [ʃi:; ʃi] [nu:] [wʌt] [ðə; ði] ['sɑ:roʊfl] ['wɔ:rnɪŋ] [vɔɪs] ['ʌndər] [ðə; ði] ['sɪkəmɔ:r] [hæd; həd]

She	now	thought	she	knew	what	the	sorrowful	warning	voice	under	the	sycamore	had
她	现在	想法	她	知道	什么	这	悲伤	警告	嗓音	在下面	这	梧桐树	有

[pɔ:'tendid] ,

portended	,
预示	,

她现在觉得自己明白了梧桐树下那悲伤的警告声预示着什么。

[ænd; ənd] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [kaʊtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['daɪɪŋ] ['mʌðər] [ʃi:; ʃi] [reɪzd] [hɜ:r; hər][hændz][ænd; ənd]

and	beside	the	couch	of	the	young	dying	mother	she	raised	her	hands	and
和	旁	这	长椅	的	这	年轻的	垂死	母亲	她	提高	她	双手	和

[hɑ:rt] [tu:; tə] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [tʊk] [æn; ən] [oʊθ] ['ʌntə,'ʌntu][ðə; ði][moʊst] [haɪ] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [ɪg'zɜ:rt]

heart	to	Heaven	and	took	an	oath	unto	the	Most	High	that	she	would	exert
心	到	天堂	和	采取	一个	誓言	到	这	最多	高的	那	她	会	发挥

['evri] ['paʊər] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['bi:ɪŋ] [tu:; tə]['bæt(ə)l] [ə'genst] [ðə; ði] [feɪnt] - ['hɑrtɪd] [læk] [ʌv; əv] [feɪθ]

every	power	of	her	being	to	battle	against	the	faint	-	hearted	lack	of	faith
每一个	力量	的	她	存在	到	战斗	反对	这	头晕的	-	心地	缺少	的	信仰

[ænd; ənd] [ru:d] ['ɑ:bstɪnəsi] ,

and	rude	obstinacy	,
和	粗鲁的	固执	,

在年轻垂死的母亲的床榻旁，她举起双手，向苍天祈祷，向至高无上的神发誓，她将竭尽全力与懦弱的信仰缺失和粗鲁的顽固作斗争。

[wɪtʃ] ['θretnd] [tuː; tə] [plʌndʒ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['ɪntuː] [sɔːr] ['perilz] .

which	threatened	to	plunge	the	people	into	sore	perils	.
哪个	威胁	到	暴跌	这	人们	进入	疮	危险	.

这有可能使人民陷入极大的危险之中。

[dʒə'hoʊvə][hæd; həd] ['prɑːmɪst] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['fɛrɪst] ['fjuːtʃər][ænd; ənd] [ðeɪ] [mʌst; məst][nɑːt][biː; bi]

Jehovah	had	promised	them	the	fairest	future	and	they	must	not	be
耶和华	有	承诺	他们	这	最公平	未来	和	他们	必须	不是	是

[rɔbd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði] [ʃɔːrt] - ['saɪtɪdnəs] [ænd; ənd] [dɪ'faɪəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [dɪ'luːdɪd]

robbed	of	it	by	the	short	-	sightedness	and	defiance	of	a	few	deluded
被抢劫	的	它	经过	这	短的	-	视力	和	蔑视	的	一个	很少	妄想

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ;

individuals	;
个人	;

耶和华曾应许他们美好的未来，他们绝不能因少数愚昧之人的短视和悖逆而失去这个未来；

[bʌt; bət][gɑːd] [hɪm'self] [kʊd; kəd] ['skersli] [biː; bi] [rɔːθ] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [huː] , ['kɑːntent] [ɪf] [ðer; ðər]['bɑːdɪli]

but	God	himself	could	scarcely	be	wroth	with	those	who	,	content	if	their	bodily
但	上帝	他自己	可以	几乎	是	愤怒	和	那些	WHO	,	内容	如果	他们的	身体上的

['wɒnts] [wɜːr; wər] ['sætɪsfaɪd] ,

wants	were	satisfied	,
想要	是	使满意	,

但是，上帝很难对那些只要满足了肉体需求就感到满足的人感到愤怒。

[hæd; həd] [ˌʌnrɪ'zɪstɪŋli] [bɔːrn] [ɪn'sʌlts] [ænd; ənd] [bloʊz] [laɪk] ['kæt(ə)l] .

had	unresistingly	borne	insults	and	blows	like	cattle	.
有	毫不抵抗地	出生	侮辱	和	打击	喜欢	牛	.

他们像牲畜一样，默默忍受侮辱和殴打。

[ðə; ði] ['mʌltɪtuːd] ['iːv(ə)n] [naʊ] [dɪd][nɑːt]['riːəlaɪz] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [pæs] [θruː] [ðə; ði] ['dɑːrknəs]

The	multitude	even	now	did	not	realize	that	they	must	pass	through	the	darkness
这	民众	甚至	现在	做过	不是	意识到	那	他们	必须	经过	通过	这	黑暗

[ʌv; əv] ['mɪzəri] [tuː; tə][biː; bi] ['wɜːrðɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [braɪt] [deɪ] [ðæt] [ə'weitid] [ðem; ðəm] .

of	misery	to	be	worthy	of	the	bright	day	that	awaited	them	.
的	苦难	到	是	值得	的	这	明亮的	天	那	等待中	他们	.

即便在当时，大多数人也没有意识到，他们必须经历苦难的黑暗，才能配得上等待着他们的光明之日。

[ðə; ði] ['medsnz] [əd'ministəd] [baɪ]['mɪriəm] [siːmd] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [ðə; ði] ['sʌfərər] , [ænd; ənd] [fɪld]

The	medicines	administered	by	Miriam	seemed	to	relieve	the	sufferer	,	and	filled
这	药物	管理	经过	米里亚姆	似乎	到	缓解	这	患者	,	和	已填

[wɪð; wɪθ] [freʃ] ['kɑːnfɪdəns] ,

with	fresh	confidence	,
和	新鲜的	信心	,

米里亚姆给病人服用的药物似乎缓解了患者的症状，并让他重新充满了信心。

[ʃiː; ʃi] [left] [ðə; ði] [tent] [tuː; tə] [siːk] [hɜːr; hər] ['brʌðərz] .

she	left	the	tent	to	seek	her	brothers	.
她	左边	这	帐篷	到	寻找	她	兄弟	.

她离开帐篷去找她的兄弟们。

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] ['lɪt(ə)l] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [ə'ferz] [ɪn][ðə; ði][kæmp] ,

There	had	been	little	change	in	the	state	of	affairs	in	the	camp	,
那里	有	到过	小的	改变	在	这	状态	的	事务	在	这	营	,

营地里的情况几乎没有变化。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ə'gen] [bɪ'held] [siːnz] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [rɪ'kɔɪld] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [meɪd] [hɜːr; hər]

and	she	again	beheld	scenes	from	which	she	recoiled	and	which	made	her
和	她	再次	观看	场景	从	哪个	她	反冲	和	哪个	制成	她

[rɪ'gret] [ðæt] [ðə; ði] ['sensətɪv] ['mɪlkə] [wʌz; wəz][hɜːr; hər] [kəm'pænjən] .

regret	that	the	sensitive	Milcah	was	her	companion	.
后悔	那	这	敏感的	米尔卡	曾是	她	伴侣	.

她再次看到了令她感到厌恶的场景，并后悔自己与敏感的米尔卡为伴。

[sʌm; səm] ['ræskəli] ['bɔndmən] [huː] [hæd; həd] [siːzd] ['kæt(ə)l][ænd; ənd][juː'tensɪlz] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] ['ʌðər]

Some	rascally	bondmen	who	had	seized	cattle	and	utensils	belonging	to	others
一些	赖皮	保释人	WHO	有	查获	牛	和	餐具	属于	到	其他的

[hæd; həd] [bɪn] [baʊnd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['pɑːmˌtriː] ,

had	been	bound	to	a	palmtree	,
有	到过	边界	到	一个	棕榈树	,

一些抢夺他人牲畜和器皿的无赖奴隶被绑在棕榈树上。

[ænd; ənd][ðə; ði]['rævənz] [ðæt] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] ; [ænd; ənd][hæd; həd] [faʊnd] ['æmp(ə)l]

and	the	ravens	that	followed	the	procession	;	and	had	found	ample
和	这	渡鸦	那	随后	这	游行	;	和	有	成立	充足

['sʌstənəns] [ɑːn][ðə; ði] [wei] ,

sustenance	on	the	way	,
维持	在	这	方式	,

还有跟随队伍的渡鸦；它们在途中找到了充足的食物。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

约书亚——第二卷(Joshua — Volume 2)
第3/4页

[naʊ] [krəʊkt] ['griːdɪli] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kwɪkli] [ɪ'stæblɪʃt] [pleɪs] [ʌv; əv][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .

now	croaked	greedily	around	the	quickly	established	place	of	execution	.
现在	呱呱叫	贪婪地	大约	这	迅速地	已确立的	地方	的	执行	.

现在，它在匆匆设立的刑场周围贪婪地嘶鸣着。

[noʊ][wʌn] [nuː] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [dʒʌdʒ] [ɔːr] [ˌeksɪ'kjuːʃənər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sentəns] ;

No	one	knew	who	had	been	judge	or	executioner	of	the	sentence	;
不	一	知道	WHO	有	到过	法官	或者	刽子手	的	这	句子	;

没有人知道谁是法官或执行者；

[bʌt; bət] [ðoʊz] [huː] [tʊk] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [swɪft] [ˌretrɪ'bjuːʃ(ə)n] [kən'sɪdərd] [ˌaɪ 'tiː] [wel] ['dʒʌstɪfaɪd] ,

but	those	who	took	part	in	the	swift	retribution	considered	it	well	justified	,
但	那些	WHO	采取	部分	在	这	迅速	报应	经过考虑的	它	出色地	合理的	,

但那些参与迅速报复的人认为这是完全正当的。

[ænd; ənd] [riˈdʒɔist] [ɪn][ðə; ði] [diːd] .

and	rejoiced	in	the	deed	.
和	欣喜若狂	在	这	契据	.

并为之欢欣鼓舞。

[wɪð; wɪθ]['ræpɪd] [steps] [ænd; ənd] [ə'vəːtid] [hed] ['mɪriəm] [druː] [ðə; ði] ['tremblɪŋ] ['mɪlkə] [ɑːn][ænd; ənd]

With	rapid	steps	and	averted	head	Miriam	drew	the	trembling	Milcah	on	and
和	迅速的	步骤	和	避免了	头	米里亚姆	画	这	发抖	米尔卡	在	和

[geɪv] [hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['ʌŋk(ə)l] - [tuː; tə] [liːd] [hoʊm] .

gave	her	to	the	care	of	her	uncle	Naashon	to	lead	home	.
给予	她	到	这	关心	的	她	叔叔	-	到	带领	家	.

米利暗迈着快步，扭着头，拉着颤抖的米迦，把她交给叔叔拿顺照顾，让他带她回家。

[ðə; ði] ['lætər] [hæd; həd][dʒʌst]['pɑːrtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði][mæn] [huː] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ruːld] [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv]

The	latter	had	just	parted	from	the	man	who	with	him	ruled	the	sons	of
这	后者	有	只是	分手了	从	这	男人	WHO	和	他	裁决	这	儿子们	的

['dʒuːdə][æz; əz][ə; eɪ] [prɪns] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] — ['hɝː] ,

Judah	as	a	prince	of	the	tribe	—	Hur	,
犹大	作为	一个	王子	的	这	部落	—	赫	,

后者刚刚与和他一起统治犹大支派的首领户珥分别。

[huː] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃepərdz] [hæd; həd] [wʌn] [ðə; ði][fɜːrst] ['vɪktəri] [ə'genst] [ðə; ði]

who	at	the	head	of	the	shepherds	had	won	the	first	victory	against	the
WHO	在	这	头	的	这	牧羊人	有	韩元	这	第一的	胜利	反对	这

[iˈdʒɪpʃnz] ,

Egyptians	,
埃及人	,

他率领牧羊人赢得了对埃及人的第一次胜利，

[ænd; ənd] [huː] [naʊ] [led][tuː; tə][ðə; ði]['meɪd(ə)n][wɪð; wɪθ] ['dʒɔɪfl] [praɪd] [ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][ə; eɪ] [bɔɪ] ,

and	who	now	led	to	the	maiden	with	joyful	pride	a	man	and	a	boy	,
和	WHO	现在	引领	到	这	少女	和	快乐	自豪	一个	男人	和	一个	男生	,

现在，他们怀着喜悦和自豪，牵着一个男人和一个男孩走向少女。

[hɪz; ɪz] [sʌn] [ænd; ənd] ['grænsʌn] .

his	son	and	grandson	.
他的	儿子	和	孙子	.

他的儿子和孙子。

[bəuθ][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] ['sɜ:rvɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [i'dʒɪpʃnz] ,

Both	**had**	**been**	**in**	**the**	**service**	**of**	**the**	**Egyptians**	**,**
两个都	有	到过	在	这	服务	的	这	埃及人	,

两人都曾效力于埃及人。

['præktɪsɪŋ] [ðə; ði] [treɪd] [ʌv; əv] ['goʊldsmɪθ] [ænd; ənd] ['wɜ:rkər] [ɪn] ['metlz] [fɔ:r; fər] ['feroʊ] [æt; ət]

practising	**the**	**trade**	**of**	**goldsmith**	**and**	**worker**	**in**	**metals**	**for**	**Pharaoh**	**at**
练习	这	贸易	的	金匠	和	工人	在	金属	为了	法老	在

['memfɪs] .

Memphis	**.**
孟菲斯	.

在孟菲斯为法老从事金匠和金属加工的职业。

[ðə; ði] ['fɔ:rmərz] [skɪl] [hæd; həd] [wʌn] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ju: ɑ:r 'aɪ] , [wɪtʃ] [ɪn] [i'dʒɪpʃn] [mi:nz] -

The	**former's**	**skill**	**had**	**won**	**him**	**the**	**name**	**of**	**Uri**	**,**	**which**	**in**	**Egyptian**	**means**	**'**
这	前任的	技能	有	韩元	他	这	姓名	的	乌里	,	哪个	在	埃及人	方法	-

[greɪt] - ,

great	**'**	**,**
伟大的	-	,

前者的技艺为他赢得了“乌里”这个名字，在埃及语中意为“伟大”。

[ænd; ənd] [ðɪs] - [sʌn] ['bi:zeɪli:əl] , - ['grænsʌn] , [ðoʊ] ['skersli] [bɪ'jɑ:nd] ['bɔɪhʊd] ,

and	**this**	**artificer's**	**son**	**Bezaleel**	**,**	**Hur's**	**grandson**	**,**	**though**	**scarcely**	**beyond**	**boyhood**	**,**
和	这	-	儿子	比撒列	,	-	孙子	,	尽管	几乎	超过	童年	,

还有这位工匠的儿子比撒列，户珥的孙子，虽然年纪尚小，

[wʌz; wəz] [rɪ'pju:tɪd] [tu:; tə] [sər'pæs] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [ɪn][ðə; ði] [gɪfts] [ʌv; əv]['dʒi:niəs] .

was	**reputed**	**to**	**surpass**	**his**	**father**	**in**	**the**	**gifts**	**of**	**genius**	**.**
曾是	知名	到	超过	他的	父亲	在	这	礼物	的	天才	.

据说他在天赋方面超越了他的父亲。

['hɜ:] [geɪzd] [wɪð; wɪθ][ˌdʒʌstɪ'faɪəb(ə)l] [praɪd] [æt; ət] [sʌn] [ænd; ənd] ['grænsʌn] ;

Hur	**gazed**	**with**	**justifiable**	**pride**	**at**	**son**	**and**	**grandson**	**;**
赫	凝视	和	合理的	自豪	在	儿子	和	孙子	;

许尔满怀自豪地望着儿子和孙子；

[fɔ:r; fər] [ðoʊ] [bəuθ][hæd; həd] [ə'teɪnd] [mʌtʃ] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [i'dʒɪpʃnz] [ðeɪ] [hæd; həd]

for	**though**	**both**	**had**	**attained**	**much**	**consideration**	**among**	**the**	**Egyptians**	**they**	**had**
为了	尽管	两个都	有	已达到	很多	考虑	之中	这	埃及人	他们	有

['fɑ:loʊd] [ðer; ðər] ['fɑ:ðɜ-z] ['mesɪndʒər] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'mɜ:r] ,

followed	**their**	**father's**	**messenger**	**without**	**demur**	**,**
随后	他们的	父亲的	信使	没有	异议	,

虽然两人在埃及人中都颇受尊敬，但他们还是毫不犹豫地跟随了父亲的使者。

['li:vɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] ['meni] [hu:] [wɜ:r; wər] [dɪr] [tu:; tə][ðer; ðər] ['hɑ:rts] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɑ:pərti]

leaving	**behind**	**them**	**many**	**who**	**were**	**dear**	**to**	**their**	**hearts**	**,**	**and**	**the**	**property**
离开	在后面	他们	许多	WHO	是	亲爱的	到	他们的	心	,	和	这	财产

[geɪnd] [ɪn] ['memfɪs] ,

gained	**in**	**Memphis**	**,**
获得	在	孟菲斯	,

他们身后留下了许多挚爱之人，以及在孟菲斯获得的财产。

[tu:; tə][dʒɔɪn][ðer; ðər] ['wɑ:ndərɪŋ] ['neɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ʃer] [ɪts] [ʌn'sɜ:rt(ə)n] ['destəni] .

to	**join**	**their**	**wandering**	**nation**	**and**	**share**	**its**	**uncertain**	**destiny**	**.**
到	加入	他们的	漫游	国家	和	分享	它是	不确定	命运	.

加入他们漂泊的民族，共同面对未知的命运。

['mɪriəm] ['gri:tɪd] [ðə; ði] [nu:] [ə'raɪvlz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ʌtmoʊst] [wɔ:rmθ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [men] [hu:] ,

Miriam	**greeted**	**the**	**new**	**arrivals**	**with**	**the**	**utmost**	**warmth**	**,**	**and**	**the**	**men**	**who**	**,**
米里亚姆	问候	这	新的	到达	和	这	极致	温暖	,	和	这	男人	WHO	,

米里亚姆以最热情的语气迎接了新来者，以及那些男士们：

[ˌreprɪ'zentɪŋ] [θriː] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] , [stʊd] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] ,
representing **three** **generations** **,** **stood** **before** **her** **,**
代表 三 几代人 , 站立 前 她 ,

代表三代人的，站在她面前，

[prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] ['eni] [wel] - [dɪ'spoʊzd] ['pɜːrs(ə)n][kʊd; kəd][nɑːt][feɪl]
presented **a** **picture** **on** **which** **the** **eyes** **of** **any** **well** **-** **disposed** **person** **could** **not** **fail**
呈现 一个 图片 在 哪个 这 眼睛 的 任何 出色地 - 处置 人 可以 不是 失败
[tuː; tə] [rest] [wɪð; wɪθ] ['pleʒər] .
to **rest** **with** **pleasure** **.**
到 休息 和 乐趣 .

呈现出一幅画面，任何心地善良的人看到它都会感到赏心悦目。

[ðə; ði] ['grænfɑːðər] [wʌz; wəz] [ə'proʊtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sɪkstiəθ] [jɪr] ,
The **grandfather** **was** **approaching** **his** **sixtieth** **year** **,**
这 祖父 曾是 接近 他的 第六十 年 ,

祖父即将年满六十岁，

[ænd; ənd] [ðoʊ] ['meni] [θredz] [ʌv; əv] ['sɪlvər] ['miŋgld] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['ebən] - [blæk] [her] ,
and **though** **many** **threads** **of** **silver** **mingled** **with** **his** **ebon** **-** **black** **hair** **,**
和 尽管 许多 线程 的 银 混合 和 他的 乌木 - 黑色的 头发 ,

虽然他乌黑的头发中夹杂着许多银丝，

[hiː; hi] [held] [hɪm'self] [æz; əz] [ɪ'rekt] [æz; əz][ə; eɪ] [juːθ] , [waɪl] [hɪz; ɪz] [θɪn] , ['ʃɑːrpli] - [kʌt] [fitʃər]
he **held** **himself** **as** **erect** **as** **a** **youth** **,** **while** **his** **thin** **,** **sharply** **-** **cut** **features**
他 握住 他自己 作为 直立 作为 一个 青年 , 尽管 他的 薄的 , 尖锐地 - 切 特征
[ɪk'sprest] [ðə; ði] [ʌn'jiːldɪŋ] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] ,
expressed **the** **unyielding** **determination** **,**
表达 这 不屈 决心 ,

他像年轻人一样挺拔身姿，瘦削而棱角分明的五官流露出坚定不移的决心。

[wɪtʃ] [ɪk'spleɪnd] [hɪz; ɪz] ['sʌnz] [ænd; ənd] ['grændˌsənz] [prɑːmpt] [ə'biːdiəns] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɪl] .
which **explained** **his** **son's** **and** **grandson's** **prompt** **obedience** **to** **his** **will** **.**
哪个 解释 他的 儿子的 和 孙子的 迅速的 服从 到 他的 将要 .

这就解释了他的儿子和孙子为何如此迅速地服从他的意愿。

[ˌjuː ɑːr 'aɪ] , [tuː] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['steɪtli] [mæn] ,
Uri **,** **too** **,** **was** **a** **stately** **man** **,**
乌里 , 也 , 曾是 一个 庄严 男人 ,

乌里也是一位举止庄重的人。

[ænd; ənd] ['biːzeɪliːəl] [ə; eɪ] [juːθ] [huː] [ʃoʊd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'dʌstriəsli] ['juːtəˌlaɪzd][hɪz; ɪz]
and **Bezaleel** **a** **youth** **who** **showed** **that** **he** **had** **industriously** **utilized** **his**
和 比撒列 一个 青年 WHO 显示 那 他 有 勤奋地 利用 他的
[ˌnaɪn'tiːn] ['jɪrz] [ænd; ənd] [ɔːl'redi] [ə'teɪnd] [æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] [pə'zɪʃ(ə)n] .
nineteen **years** **and** **already** **attained** **an** **independent** **position** **.**
十九 年 和 已经 已达到 一个 独立的 位置 .

还有比撒列，他是一位勤奋的年轻人，利用自己十九年的时间，已经取得了独立的地位。

[hɪz; ɪz]['ɑːrtɪst] [aɪ] ['spɑːkld] [wɪð; wɪθ] ['speʃ(ə)l] ['briljəns,-jənsi] ,
His **artist** **eye** **sparkled** **with** **special** **brilliancy** **,**
他的 艺术家 眼睛 闪闪发光 和 特别的 才华横溢 ,

他那双艺术家的眼睛闪烁着独特的光芒。

[ænd; ənd]['æftər][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [hæd; həd]['teɪkən] [liːv] [ʌv; əv] ['mɪriəm] [tuː; tə] [griːt] ['keɪləb] ,
and **after** **he** **and** **his** **father** **had** **taken** **leave** **of** **Miriam** **to** **greet** **Caleb** **,**
和 后 他 和 他的 父亲 有 已采取 离开 的 米里亚姆 到 迎接 卡莱布 ,

他和父亲向米利暗告别去迎接迦勒之后，

[ðer; ðər] ['grænfɑːðər] [ænd; ənd] [greɪt] - ['grænfɑːðər] ,
their **grandfather** **and** **great** **-** **grandfather** **,**
他们的 祖父 和 伟大的 - 祖父 ,

他们的祖父和曾祖父，

[ʃiː; ʃi] ['hɑːrtɪli] [kən'grætjuleitid] [ðə; ði][mæn] [huː] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['brʌðɚz] [moʊst] ['lɔɪəl]

she	heartily	congratulated	the	man	who	was	one	of	her	brother's	most	loyal
她	衷心地	恭喜	这	男人	WHO	曾是	一	的	她	兄弟	最多	忠诚

[frendz] ,

friends	,
朋友们	,

她衷心地祝贺了这位男士，他是她哥哥最忠诚的朋友之一。

[ə'pɑːn] [sʌtʃ] ['saɪənz][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['noʊb(ə)l] [reɪs] .

upon	such	scions	of	his	noble	race	.
之上	这样的	接穗	的	他的	高贵	种族	.

献给他的贵族后裔。

['hɜː] [siːzd] [hɜːr; hər][hænd][ænd; ənd] ,

Hur	seized	her	hand	and	,
赫	查获	她	手	和	,

胡尔抓住她的手，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɔːrmθ] [ʌv; əv][ɪ'moʊʃ(ə)n] ['gʌʃɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['greɪtf(ə)l] [hɑːrt] [ðæt] [wʌz; wəz][baɪ][noʊ]

with	a	warmth	of	emotion	gushing	from	a	grateful	heart	that	was	by	no
和	一个	温暖	的	情感	喷薄	从	一个	感激的	心	那	曾是	经过	不

[miːnz] ['juːʒuəl][tuː; tə][ðə; ði][stɜːrn] ,

means	usual	to	the	stern	,
方法	通常	到	这	船尾	,

带着一丝感激之情，这股温暖的情感从他严肃的内心深处涌出，与他平日的冷峻截然不同。

[ɪm'pɪriəs] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [ðɪs] [tʃiːf] [ʌv; əv][æn; ən] [ʌn'ruːli] ['ʃepərd] [traɪb] , [ɪk'skleɪmd] :

imperious	nature	of	this	chief	of	an	unruly	shepherd	tribe	,	exclaimed	:
专横	自然	的	这	首席	的	一个	不羁	牧羊人	部落	,	惊呼	:

这位桀骜不驯的牧羊部落首领的专横跋扈令人不禁感叹：

" [eɪ] , [ðeɪ] [hæv; həv] [rɪ'meɪnd] [gʊd] , [truː] , [ænd; ənd] [ə'biːdiənt] .

"	Ay	,	they	have	remained	good	,	true	,	and	obedient	.
"	哎	,	他们	有	剩余	好的	,	真的	,	和	听话	.

“是的，他们一直都很善良、忠诚、顺从。”

[gɑːd][hæz; həz] ['gɑːrdɪd] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [prɪ'perd] [ðɪs] [deɪ] [ʌv; əv] ['hæpinəs] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

God	has	guarded	them	and	prepared	this	day	of	happiness	for	me	.
上帝	有	守卫	他们	和	准备	这	天	的	幸福	为了	我	.

上帝守护着他们，并为我预备了这幸福的一天。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'pendz] [ɑːn][juː; jʊ][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['fɛrɪst] [ʌv; əv][ɔːl] ['festəvəlz] .

Now	it	depends	on	you	to	make	it	the	fairest	of	all	festivals	.
现在	它	取决于	在	你	到	制作	它	这	最公平	的	全部	节日	.

现在就看你们如何把它办成所有节日中最公平的了。

[juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [lɔːŋ] [pər'siːvd] [ðæt] [maɪ] [aɪz] [hæv; həv] ['fɑːloʊd] [juː; jʊ][ænd; ənd] [ðæt]

You	must	have	long	perceived	that	my	eyes	have	followed	you	and	that
你	必须	有	长的	感知	那	我的	眼睛	有	随后	你	和	那

[juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [dɪr] [tuː; tə][maɪ] [hɑːrt] .

you	have	been	dear	to	my	heart	.
你	有	到过	亲爱的	到	我的	心	.

你一定早就察觉到我的目光一直追随着你，你一直是我心中挚爱的人。

[tuː; tə][wɜːrk][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['piːp(ə)l][ænd; ənd][ðer; ðər] ['welfer] [ɪz][maɪ][haɪɪst; 'haɪəst][eɪm][æz; əz][ə; eɪ]

To	work	for	our	people	and	their	welfare	is	my	highest	aim	as	a
到	工作	为了	我们的	人们	和	他们的	福利	是	我的	最高	目的	作为	一个

[mæn] ,

man	,
男人	,

为人民服务，为人民谋福祉，是我作为一个人最高的追求。

[jɔːrz] [æz; əz][ə; eɪ] ['wʊmən] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [strɔːŋ] [bɑːnd] .

yours	as	a	woman	,	and	that	is	a	strong	bond	.
你的	作为	一个	女士	,	和	那	是	一个	强的	纽带	.

这是你作为女性的感情，也是一种牢固的纽带。

[bʌt; bət][aɪ] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [stɪl] ['fɜːmər] [wʌn][ju'naɪt][juː 'es] , [ænd; ənd] [sɪns] [jʊr; jər] ['perənts]

But	I	desired	to	have	a	still	firmer	one	unite	us	,	and	since	your	parents
但	我	想要的	到	有	一个	仍然	更坚固	一	团结	我们	,	和	自从	你的	父母

[ɑːr; ər] [ded] ,

are	dead	,
是	死的	,

但我希望我们之间能有更牢固的纽带，既然你的父母都去世了，

[ænd; ənd][aɪ] ['kænɑːt] [goʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['braɪdl] ['daʊər] [tuː; tə]['æm,ræm] , [tuː; tə] [bai] [juː; jʊ][frʌm; frəm]

and	I	cannot	go	with	the	bridal	dower	to	Amram	,	to	buy	you	from
和	我	不能	去	和	这	新娘	嫁妆	到	阿姆拉姆	,	到	买	你	从

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

我不能带着嫁妆去阿姆兰那里把你买下来。

[aɪ] [naʊ] [brɪŋ] [maɪ] [suːt] [tuː; tə][juː; jʊ][ɪn]['pɜːrs(ə)n] , [haɪ] - [soʊld] ['meɪd(ə)n] .

I	now	bring	my	suit	to	you	in	person	,	high	-	souled	maiden	.
我	现在	带来	我的	套装	到	你	在	人	,	高的	-	有灵魂的	少女	.

我现在亲自将我的礼服送给你，高贵的少女。

[bʌt; bət] [er] [juː; jʊ] [seɪ] [jes] [ɔːr][noʊ] ,

But	ere	you	say	yes	or	no	,
但	埃雷	你	说	是的	或者	不	,

但在你回答“是”或“否”之前，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [lɜːrn] [ðæt] [maɪ] [sʌn] [ænd; ənd] ['grænsʌn] [ɑːr; ər] ['redi] [tuː; tə] [peɪ] [juː; jʊ][ðə; ði] [seɪm]

you	should	learn	that	my	son	and	grandson	are	ready	to	pay	you	the	same
你	应该	学习	那	我的	儿子	和	孙子	是	准备好	到	支付	你	这	相同的

['ɑːnər] [æz; əz] [hed] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['haʊshoʊld] [ðæt] [ðeɪ] ['rendər] [ˌem 'iː] ,

honor	as	head	of	our	household	that	they	render	me	,
荣誉	作为	头	的	我们的	家庭	那	他们	使成为	我	,

你应该知道，我的儿子和孙子准备像他们尊重我一样尊重你，把你当作我们家的一家之主。

[ænd; ənd][jʊr; jər] ['brʌðərz] ['wɪlɪŋli] [pər'mɪtɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ə'proʊtʃ] [juː; jʊ][æz; əz][ə; eɪ] ['suːtər] .

and	your	brothers	willingly	permitted	me	to	approach	you	as	a	suitor	.
和	你的	兄弟	心甘情愿	允许	我	到	方法	你	作为	一个	求婚者	.

你的兄弟们也欣然允许我以求婚者的身份接近你。

" ['mɪriəm] [hæd; həd] ['lisnd] [tuː; tə] [ðɪs] ['ɔːfər] [ɪn]['saɪlənt] [sər'praɪz] .

"	Miriam	had	listened	to	this	offer	in	silent	surprise	.
"	米里亚姆	有	听着	到	这	提供	在	沉默的	惊喜	.

“米里亚姆默默地听着这个提议，感到十分惊讶。”

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [haɪ] [ɪ'stiːm] [ænd; ənd][wɔːrm][rɪ'gɑːrd][fɔːr; fər][ðə; ði][mæn] [huː] [soʊ] ['fɜːrvəntli]

She	had	a	high	esteem	and	warm	regard	for	the	man	who	so	fervently
她	有	一个	高的	尊重	和	温暖的	看待	为了	这	男人	WHO	所以	热切地

[dɪ'zaɪrd] [hɜːr; hər] [lʌv] .

desired	her	love	.
想要的	她	爱	.

她对这位热切渴望得到她爱的男人怀有崇高的敬意和深切的感情。

[spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ] , [hiː; hi] [stʊd] [bɪˈfɔːr] [hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði] [fʊl] [flʌʃ] [ʌv; əv] ['mænhʊd] [ænd; ənd]

Spite	of	his	age	,	he	stood	before	her	in	the	full	flush	of	manhood	and
尽管如此	的	他的	年龄	,	他	站立	前	她	在	这	满的	冲洗	的	男子气概	和

['steɪtlɪ] ['dɪgnətɪ] ,

stately	dignity	,
庄严	尊严	,

尽管他年纪不小，但他站在她面前时，却展现出十足的男子气概和庄重的尊严。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɪˈsiːtʃɪŋ] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [aɪz] [huːz] [glæns] [wʌz; wəz][wɔːnt][tuː; tə][biː; bi][soʊ]

and	the	beseeching	expression	of	eyes	whose	glance	was	wont	to	be	so
和	这	恳求	表达	的	眼睛	谁	瞥一眼	曾是	惯于	到	是	所以

[ɪmˈpɪrɪəs] [ænd; ənd] ['stedfæst] [stɜːrd] [ðə; ði]['ɪnmoʊst] [depθs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [soʊl] .

imperious	and	steadfast	stirred	the	inmost	depths	of	her	soul	.
专横	和	坚定不移	搅拌	这	最	深度	的	她	灵魂	.

那双平日里目光威严坚定的人，此刻却流露出恳求的神情，这深深触动了她灵魂的深处。

[ʃiː; ʃi] , [haʊˈevər] , [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ]['ɑːrd(ə)nt] ['lɔːŋɪŋ] [fɔːr; fər] [əˈnʌðər] ,

She	,	however	,	was	waiting	with	ardent	longing	for	another	,
她	,	然而	,	曾是	等待	和	热心	渴望	为了	其他	,

然而，她却满怀热切地渴望着另一个人。

[soʊ][hɜːr; hər][soʊl] ['ænsər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['trʌbld] [ʃeɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed] .

so	her	sole	answer	was	a	troubled	shake	of	the	head	.
所以	她	唯一	回答	曾是	一个	麻烦	摇	的	这	头	.

所以她唯一的回答是不安地摇了摇头。

[bʌt; bət] [ðɪs] [mæn][ʌv; əv] [məˈtʃʊr] ['jɪrz] , [ə; eɪ] [prɪns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [traɪb] ,

But	this	man	of	mature	years	,	a	prince	of	his	tribe	,
但	这	男人	的	成熟	年	,	一个	王子	的	他的	部落	,

但这位年长的男子，他所在部落的王子，

[huː] [wʌz; wəz] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] ['kæri] [hɪz; ɪz][plænz] [pərˈsɪstəntli] ['ɪntuː][ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n] , [ˌʌndɪˈtɜːrd] [baɪ]

who	was	accustomed	to	carry	his	plans	persistently	into	execution	,	undeterred	by
WHO	曾是	习惯	到	携带	他的	计划	持续地	进入	执行	,	毫不气馁	经过

[hɜːr; hər] [mjuːt] [rɪˈfjuːz(ə)l] ,

her	mute	refusal	,
她	沉默的	拒绝	,

他习惯于坚持不懈地执行自己的计划，丝毫不受她沉默拒绝的影响。

[kənˈtɪnjuːd] ['iːv(ə)n] [mɔːr] ['wɔːrmli] [ðæn; ðən] [bɪˈfɔːr] .

continued	even	more	warmly	than	before	.
持续	甚至	更多的	热情地	比	前	.

气氛比之前更加热烈。

" [duː][nɑːt] [dɪˈstrɔɪ] [ɪn][wʌn] [ʃɔːrt] ['moʊmənt][ðə; ði] ['jɜːrnɪŋ] [rɪˈprest] [wɪð; wɪθ][soʊ] [mʌtʃ] ['dɪfɪkəlti]

"	Do	not	destroy	in	one	short	moment	the	yearning	repressed	with	so	much	difficulty
"	做	不是	破坏	在	一	短的	片刻	这	渴望	压抑	和	所以	很多	困难

[fɔːr; fər] ['jɪrz] !

for	years	!
为了	年	!

“不要在一瞬间摧毁多年来艰难压抑的渴望！”

[duː][juː; jʊ]['ɑːbdʒekt][tuː; tə][maɪ][eɪdʒ] ?

Do	you	object	to	my	age	?
做	你	目的	到	我的	年龄	?

你介意我的年龄吗?

" ['mɪriəm] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] [ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] , [bʌt; bət]['hɝː] [went] [ɑːn] :

"	Miriam	shook	her	head	a	second	time	,	but	Hur	went	on	:
"	米里亚姆	摇晃	她	头	一个	第二	时间	,	但	赫	去	在	:

米里亚姆第二次摇了摇头，但赫尔继续说道：

" [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv][maɪ][æŋ'zaɪəti] ,
" That was the source of my anxiety ,
" 那 曾是 这 来源 的 我的 焦虑 ,

“那就是我焦虑的根源。”

[ðoʊ] [aɪ][kæn; kən] [stɪl] [vaɪ][wɪð; wɪθ] ['meni] [ə; eɪ] ['jʌŋgər] [mæn][ɪn]['vɪgər] .
though I can still vie with many a younger man in vigor .
尽管 我 能 仍然 争夺 和 许多 一个 年轻 男人 在 活力 .

虽然我的精力仍然不输给许多年轻人。

[bʌt; bət] , [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [ˌoʊvər'lʊk] [jʊr; jər] ['lʌvɝz] [greɪ] [her] ,
But , if you can overlook your lover's grey hairs ,
但 , 如果 你 能 俯瞰 你的 恋人的 灰色的 头发 ,

但是，如果你能忽略爱人的白发，

[pər'hæps][juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'djʊst] [tuː; tə] [weɪ] [ðə; ði][wɜːrdz][hiː; hi] [naʊ] ['ʌtəz] .
perhaps you may be induced to weigh the words he now utters .
也许 你 可能 是 诱导 到 称重 这 字 他 现在 说话 .

或许你会开始认真思考他现在所说的话。

[ʌv; əv][ðə; ði] [feɪθ] [ænd; ənd][dɪ'voʊʃ(ə)n][ʌv; əv][maɪ][soʊl][aɪ] [wɪl] [seɪ] ['nʌθɪŋ] .
Of the faith and devotion of my soul I will say nothing .
的 这 信仰 和 虔诚 的 我的 灵魂 我 将要 说 没有什么 .

至于我灵魂的信仰和奉献，我无话可说。

[noʊ][mæn][ʌv; əv][maɪ] ['jɪrz] [wuː] [ə; eɪ] ['wʊmən] , [ən'les] [hɪz; ɪz] ['hɑːrts] [strɔːŋ] ['ɪmpʌls] [əːdʒz] [hɪm; ɪm]
No man of my years woos a woman , unless his heart's strong impulse urges him
不 男人 的 我的 年 呜呜 一个 女士 , 除非 他的 心脏的 强的 冲动 敦促 他
[ɑːn] .
on .
在 .

我这个年纪的男人，除非内心强烈渴望，否则不会主动追求女人。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [els] [wɪtʃ] , [mɪ'simz] , [ɪz][ʌv; əv]['iːkwəl]['ɪmpɔːrt] .
But there is something else which , meseems , is of equal import .
但 那里 是 某物 别的 哪个 , 看起来 , 是 的 平等的 进口 .

但还有另一件事，在我看来，同样重要。

[aɪ] [sed] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [liːd] [juː; jʊ][tuː; tə][maɪ] [haʊs] .
I said that I would lead you to my house .
我 说 那 我 会 带领 你 到 我的 房子 .

我说过我会带你到我家。

['jɑːndər] [ˌaɪ 'tiː][stændz] , [ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [fɜːrm][ænd; ənd] ['speɪʃəs] [ɪ'nʌf] ;
Yonder it stands , a building firm and spacious enough ;
远处 它 站立 , 一个 建筑 公司 和 宽敞 足够的 ;

远处矗立着一座坚固宽敞的建筑物；

[bʌt; bət][frʌm; frəm][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [ə; eɪ] [tent] [wɪl] [biː; bi]['aʊər; ɑːr] [hoʊm] , [ðə; ði][kæmp]['aʊər; ɑːr]
but from to - morrow a tent will be our home , the camp our
但 从 到 - 明天 一个 帐篷 将要 是 我们的 家 , 这 营 我们的
['dwelɪŋ] - [pleɪs] ,
dwelling - place ,
住宅 - 地方 ,

但从明天起，帐篷将成为我们的家，营地将成为我们的居所。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][waɪld][wɜːrk] [ɪ'nʌf] [wɪ'ðɪn] [ɪts] [baʊndz] .
and there will be wild work enough within its bounds .
和 那里 将要 是 荒野 工作 足够的 之内 它是 界限 .

而且在其范围内，将会有足够多的精彩工作。

[noʊ][wʌn][ɪz] [sɪ'kjʊr] , [nɑːt]['iːv(ə)n][ʌv; əv][laɪf] , [liːst] [ʌv; əv][ɔːl][ə; eɪ] ['wʊmən] ,

No	one	is	secure	,	not	even	of	life	,	least	of	all	a	woman	,
不	一	是	安全的	,	不是	甚至	的	生活	,	至少	的	全部	一个	女士	,

没有人是安全的，甚至连生命都无法保障，女人更是如此。

[haʊ'evər] [strɔːŋ] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [biː; bi] , [huː] [hæz; həz] [meɪd] ['kɑːmən] [kɔːz] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ə'genst]

however	strong	she	may	be	,	who	has	made	common	cause	with	those	against
然而	强的	她	可能	是	,	WHO	有	制成	常见的	原因	和	那些	反对

[huːm] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] ['mɜːrmər] .

whom	thousands	murmur	.
谁	数千	低语	.

然而，无论她多么强大，她都与那些被成千上万人诟病的人结成了共同的联盟。

[jʊr; jər] ['perənts] [ɑːr; ər] [ded] , [jʊr; jər] ['brʌðərz] [maɪt] [prə'tekt] [juː; jʊ] , [bʌt; bət] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l]

Your	parents	are	dead	,	your	brothers	might	protect	you	,	but	should	the	people
你的	父母	是	死的	,	你的	兄弟	可能	保护	你	,	但	应该	这	人们

[leɪ] [hændz][ɑːn][ðem; ðəm] ,

lay	hands	on	them	,
躺	双手	在	他们	,

你的父母已经去世，你的兄弟或许能保护你，但如果他们遭到民众的伤害，

[ðə; ði] [seɪm] [stoʊnz] [ɑːn] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [krɔːs] [ðə; ði] [striːm] [wʊd] [dræg][juː; jʊ] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]

the	same	stones	on	which	you	cross	the	stream	would	drag	you	down	into	the
这	相同的	石头	在	哪个	你	叉	这	溪流	会	拖	你	向下	进入	这

[depθs] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] . "

depths	with	them	.	"
深度	和	他们	.	"

你用来过河的那些石头，也会把你一起拖入深渊。

" [ænd; ənd][wɜːr; wər][aɪ][jʊr; jər][waɪf] , [juː; jʊ]['ɔːlsoʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪriəm] ,

"	And	were	I	your	wife	,	you	also	,	"	replied	Miriam	,
"	和	是	我	你的	妻子	,	你	还	,	"	回复	米里亚姆	,

“如果我是你的妻子，你也会这样，”米利暗回答道。

[hɜːr; hər] [θɪk] [aɪ] - [braʊz] [kən'træktɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['hevi] [fraʊn] .

her	thick	eye	-	brows	contracting	in	a	heavy	frown	.
她	厚的	眼睛	-	眉毛	承包	在	一个	重的	皱眉	.

她浓密的眉毛紧紧地皱了起来，眉头紧锁。

" [aɪ] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [rɪsk] , " ['hɝː] ['ænsər] .

"	I	will	take	the	risk	,	"	Hur	answered	.
"	我	将要	拿	这	风险	,	"	赫	回答	.

“我愿意承担风险，”许回答道。

" [ðə; ði] ['destiniz] [ʌv; əv][ɔːl][ɑːr; ər][ɪn]['gɑːdz][hændz] , [maɪ] [feɪθ] [ɪz][æz; əz][fɜːrm][æz; əz] [jɔːrz] ,

"	The	destinies	of	all	are	in	God's	hands	,	my	faith	is	as	firm	as	yours	,
"	这	命运	的	全部	是	在	神的	双手	,	我的	信仰	是	作为	公司	作为	你的	,

“所有人的命运都掌握在上帝手中，我的信仰和你一样坚定。”

[ænd; ənd][bɪ'haɪnd][ˌem 'iː][stændz][ðə; ði] [traɪb] [ʌv; əv]['dʒuːdə] ,

and	behind	me	stands	the	tribe	of	Judah	,
和	在后面	我	站立	这	部落	的	犹大	,

在我身后站着的是犹大支派，

[huː] ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː][ænd; ənd] - [æz; əz][ðə; ði] [ʃiːp] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] ['ʃepərdz] .

who	follow	me	and	Naashon	as	the	sheep	follow	the	shepherds	.
WHO	跟随	我	和	-	作为	这	羊	跟随	这	牧羊人	.

他们跟随我和拿顺，如同羊跟随牧人一样。

[oʊld] [nʌn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['iːfrɪəˌmaɪts] [ɑːr; ər][wɪð; wɪθ][juː 'es] , [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] ['mætərz] [kʌm] [tuː; tə]

Old	**Nun**	**and**	**the**	**Ephraimites**	**are**	**with**	**us**	**,**	**and**	**should**	**matters**	**come**	**to**
老的	尼姑	和	这	以法莲人	是	和	我们	,	和	应该	事情	来	到

[ðə; ði][wɜːrst] ,

the	**worst**	**,**
这	最差	,

老修女和以法莲人与我们同在，如果情况恶化到最糟糕的地步，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [miːn] ['perɪʃɪŋ] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]['gɑːdz] [wɪl] , [ɔːr][ɪn] ['feɪθf(ə)l] ['juːniən] , ['paʊər] ,

it	**would**	**mean**	**perishing**	**according**	**to**	**God's**	**will**	**,**	**or**	**in**	**faithful**	**union**	**,**	**power**	**,**
它	会	意思是	消亡	根据	到	神的	将要	,	或者	在	忠实	联盟	,	力量	,

这意味着按照上帝的旨意灭亡，或者在忠实的联合中，获得力量。

[ænd; ənd][prɑː'sperəti] , [ə'weɪtɪŋ] [oʊld][eɪdʒ][ɪn][ðə; ði] ['prɑːmɪst] [lænd] .

and	**prosperity**	**,**	**awaiting**	**old**	**age**	**in**	**the**	**Promised**	**Land**	**.**
和	繁荣	,	等待中	老的	年龄	在	这	承诺	土地	.

在应许之地安享晚年，生活富足安康。

" ['mɪriəm] ['fɪrləsli] [geɪzd] [fʊl] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][stɜːrn] [aɪz] , [leɪd][hɜːr; hər][hænd][ɑːn][hɪz; ɪz][ɑːrm] ,

"	**Miriam**	**fearlessly**	**gazed**	**full**	**into**	**his**	**stern**	**eyes**	**,**	**laid**	**her**	**hand**	**on**	**his**	**arm**	**,**
"	米里亚姆	无畏地	凝视	满的	进入	他的	船尾	眼睛	,	铺设	她	手	在	他的	手臂	,

“米里亚姆无所畏惧地直视着他严厉的双眼，将手放在他的手臂上，

[ænd; ənd] ['ænsər] : " [ðoʊz] [wɜːrdz][ɑːr; ər] ['wɜːrði] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [huːm] [aɪ][hæv; həv] ['ɑːnərd]

and	**answered**	**:**	**"**	**Those**	**words**	**are**	**worthy**	**of**	**the**	**man**	**whom**	**I**	**have**	**honored**
和	回答	:	"	那些	字	是	值得	的	这	男人	谁	我	有	荣幸

[frʌm; frəm] ['tʃaɪldhʊd] ,

from	**childhood**	**,**
从	童年	,

他回答说：“这些话才配得上我从小就尊敬的那个人。”

[ænd; ənd] [huː] [hæz; həz] [riəd] [sʌtʃ] [sʌnz] ; [bʌt; bət][aɪ]['kænɑːt][biː; bi][jʊr; jər][waɪf] . "

and	**who**	**has**	**reared**	**such**	**sons**	**;**	**but**	**I**	**cannot**	**be**	**your**	**wife**	**.**	**"**
和	WHO	有	饲养	这样的	儿子们	;	但	我	不能	是	你的	妻子	.	"

谁会养育出这样的儿子？但我不能做你的妻子。

" [juː; jʊ]['kænɑːt] ? "

"	**You**	**cannot**	**?**	**"**
"	你	不能	?	"

“你不能吗？”

" [noʊ] , [maɪ][lɔːrd] , [aɪ]['kænɑːt] . "

"	**No**	**,**	**my**	**lord**	**,**	**I**	**cannot**	**.**	**"**
"	不	,	我的	主	,	我	不能	.	"

“不，大人，我不能。”

" [ə; eɪ][hɑːrd] ['sentəns] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [sə'faɪs] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] , [hɪz; ɪz] [hed]

"	**A**	**hard**	**sentence**	**,**	**but**	**it**	**must**	**suffice**	**,**	**"**	**replied**	**the**	**other**	**,**	**his**	**head**
"	一个	难的	句子	,	但	它	必须	足够了	,	"	回复	这	其他	,	他的	头

['druːpɪŋ] [ɪn] ['sɑːroʊ] ;

drooping	**in**	**sorrow**	**;**
下垂	在	悲哀	;

“判决很严厉，但也只能这样了，”另一个人回答道，悲伤地低下了头；

[bʌt; bət] ['mɪriəm] [ɪk'skleɪmd] :

but	**Miriam**	**exclaimed**	**:**
但	米里亚姆	惊呼	:

但米利暗却惊呼道：

" [neɪ] , ['hɝː] , [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][æsk][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][maɪ][rɪ'fjuːz(ə)l] ,

"	**Nay**	**,**	**Hur**	**,**	**you**	**have**	**a**	**right**	**to**	**ask**	**the**	**cause**	**of**	**my**	**refusal**	**,**
"	不	,	赫	,	你	有	一个	正确的	到	问	这	原因	的	我的	拒绝	,

“不，胡尔，你有权询问我拒绝的原因。”

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] ['ɑːnər] [juː; jʊ] , [aɪ] [oʊ] [juː; jʊ][ðə; ðɪ] [truːθ] .

and	because	I	honor	you	,	I	owe	you	the	truth	.
和	因为	我	荣誉	你	,	我	欠	你	这	真相	.

因为我尊敬你，所以我有责任告诉你真相。

[ə'nʌðər] [mæn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [reɪs] [reɪn] [ɪn][maɪ] [hɑːrt] .

Another	man	of	our	race	reigns	in	my	heart	.
其他	男人	的	我们的	种族	统治	在	我的	心	.

另一位我们族人的精神领袖永远铭刻在我心中。

[hiː; hi] [met] [ˌem 'iː][fɔːr; fər][ðə; ðɪ][fɜːrst] [taɪm] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] [tʃaɪld] .

He	met	me	for	the	first	time	when	I	was	still	a	child	.
他	遇见	我	为了	这	第一的	时间	什么时候	我	曾是	仍然	一个	孩子	.

他第一次见到我时，我还是个孩子。

[laɪk] [jʊr; jər] [sʌn] [ænd; ənd] ['grænsʌn] , [hiː; hi][hæz; həz] [lɪvd] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] [i'dʒɪpʃnz] ,

Like	your	son	and	grandson	,	he	has	lived	among	the	Egyptians	,
喜欢	你的	儿子	和	孙子	,	他	有	居住地	之中	这	埃及人	,

就像你的儿子和孙子一样，他也曾生活在埃及人中间。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['sʌmənz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][gɑːd][ænd; ənd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [riːtʃt] [hɪm; ɪm][æz; əz][dɪd]

but	the	summons	of	our	God	and	of	his	father	reached	him	as	did
但	这	传票	的	我们的	上帝	和	的	他的	父亲	达到	他	作为	做过

[ðə; ðɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][jʊr; jər] [sʌnz] ,

the	message	to	your	sons	,
这	信息	到	你的	儿子们	,

但是，我们上帝和他父亲的召唤，以及给你们儿子的信息，都传达给了他。

[ænd; ənd] [laɪk] [ˌjuː ɑːr 'aɪ][ænd; ənd] ['biːzeɪliːəl] , [hiː; hi] [ʃoʊd] [hɪm'self] [ə'biːdiənt] .

and	like	Uri	and	Bezaleel	,	he	showed	himself	obedient	.
和	喜欢	乌里	和	比撒列	,	他	显示	他自己	听话	.

他像乌利和比撒列一样，表现出顺从。

[ɪf] [hiː; hi] [stɪl] [dɪ'zaɪɜ-z] [tuː; tə] [wed] [ˌem 'iː] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] [bɪ'kʌm] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,

If	he	still	desires	to	wed	me	,	I	shall	become	his	wife	,
如果	他	仍然	欲望	到	结婚	我	,	我	将	变得	他的	妻子	,

如果他仍然想娶我，我愿意成为他的妻子。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ðɪ] [wɪl] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][gɑːd] [huːm] [aɪ] [sɜːrv] ,

if	it	is	the	will	of	the	God	whom	I	serve	,
如果	它	是	这	将要	的	这	上帝	谁	我	服务	,

如果这是我所侍奉的神的旨意，

[ænd; ənd] [huː] [ʃoʊz] [ˌem 'iː][ðə; ðɪ]['feɪvər][ʌv; əv] ['sʌfərɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [hɪr] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

and	who	shows	me	the	favor	of	suffering	me	to	hear	his	voice	.
和	WHO	演出	我	这	偏爱	的	痛苦	我	到	听到	他的	嗓音	.

是他恩待了我，让我听到了他的声音。

[bʌt; bət][aɪ][ʃæl; ʃəl] [θɪŋk] [ʌv; əv][juː; jʊ][wɪð; wɪθ] ['grætɪtuːd] [fər'evər] .

But	I	shall	think	of	you	with	gratitude	forever	.
但	我	将	思考	的	你	和	感激	永远	.

但我将永远怀着感激之情想起你。

" [hɜːr; hər][lɑːrdʒ] [aɪz] [hæd; həd] [bɪn] ['glɪtərɪŋ] [θruː] [terz] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['ʌtəd] [ðə; ðɪ][wɜːrdz] ,

"	Her	large	eyes	had	been	glittering	through	tears	as	she	uttered	the	words	,
"	她	大的	眼睛	有	到过	闪闪发光	通过	眼泪	作为	她	说出	这	字	,

“她说这些话的时候，她那双大眼睛里噙满了泪水，闪闪发光。”

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['tremər][ɪn][ðə; ði][greɪ] - ['herd] ['lʌvɝz] [vɔɪs] [æz; əz][hiː; hi] [æskt] [ɪn]

and	there	was	a	tremor	in	the	grey	-	haired	lover's	voice	as	he	asked	in
和	那里	曾是	一个	震颤	在	这	灰色的	-	头发	恋人的	嗓音	作为	他	问	在

['hɛzəˌteɪtɪŋ] , [ɪm'bærəst] [toʊnz] :

hesitating	,	embarrassed	tones	:
犹豫不决	,	尴尬的	音调	:

这位头发花白的恋人声音颤抖，犹豫而尴尬地问道：

" [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði][mæn][fɔːr; fər] [huːm] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['weɪtɪŋ] — [aɪ][duː][nɑːt][æsk][hɪz; ɪz] [neɪm] —

"	And	if	the	man	for	whom	you	are	waiting	—	I	do	not	ask	his	name	—
"	和	如果	这	男人	为了	谁	你	是	等待	—	我	做	不是	问	他的	姓名	—

[ʃʌts] [hɪz; ɪz] [ɪrz] [tuː; tə][ðə; ði][kɔːl] [ðæt] [hæz; həz] [riːtʃt] [hɪm; ɪm] ,

shuts	his	ears	to	the	call	that	has	reached	him	,
关闭	他的	耳朵	到	这	称呼	那	有	达到	他	,

“如果你们所等待的那个人——我不问他的名字——对传到他耳中的呼唤充耳不闻，

[ɪf] [hiː; hi] [diˈklainz] [tuː; tə] [ʃer] [ðə; ði][ʌnˈsɜːrt(ə)n] ['destəni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] ? "

if	he	declines	to	share	the	uncertain	destiny	of	his	people	?	"
如果	他	下降	到	分享	这	不确定	命运	的	他的	人们	?	"

如果他拒绝与他的人民共担不确定的命运呢?

" [ðæt] [wɪl] ['nevər] ['hæpən] !

"	That	will	never	happen	!
"	那	将要	绝不	发生	!

“那绝不会发生！”

" ['mɪriəm] [ˌɪntə'rʌptɪd] , [ə; eɪ] [tʃɪl] ['kriːpɪŋ] [θruː] [hɜːr; hər] [veɪnz] , [bʌt; bət] ['hɝː] [ɪk'skleɪmd] :

"	Miriam	interrupted	,	a	chill	creeping	through	her	veins	,	but	Hur	exclaimed	:
"	米里亚姆	中断	,	一个	寒意	爬行	通过	她	静脉	,	但	赫	惊呼	:

“米里亚姆打断了她的话，一股寒意涌上心头，但赫尔却大声说道：”

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ] - ['nevər] , - [noʊ] - ['ʃʊrli] , - [seɪv] [wɪð; wɪθ][gɑːd] .

"	There	is	no	'	never	,	'	no	'	surely	,	'	save	with	God	.
"	那里	是	不	-	绝不	,	-	不	-	一定	,	-	节省	和	上帝	.

除了上帝之外，没有“绝不”或“肯定”这两个词。

[ɪf] , [spaɪt] [ʌv; əv][jʊr; jər][fɜːrm] [feɪθ] , [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][jʊr; jər]

If	,	spite	of	your	firm	faith	,	the	result	should	be	different	from	your
如果	,	尽管如此	的	你的	公司	信仰	,	这	结果	应该	是	不同的	从	你的

[ˌekspekˈteɪʃ(ə)nz] ,

expectations	,
期望	,

如果尽管你坚信不疑，结果却与你的预期不同，

[wɪl] [juː; jʊ] [rɪˈzaɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːrd] [ðə; ði] [wɪʃ] [wɪtʃ] [bɪˈgæn][tuː; tə][stɜːr][ɪn][jʊr; jər] [hɑːrt] ,

will	you	resign	to	the	Lord	the	wish	which	began	to	stir	in	your	heart	,
将要	你	辞职	到	这	主	这	希望	哪个	开始	到	搅拌	在	你的	心	,

你愿意将心中萌生的愿望交托给主吗?

[wen] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [stɪl] [ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] [tʃaɪld] ? "

when	you	were	still	a	foolish	child	?	"
什么时候	你	是	仍然	一个	愚蠢	孩子	?	"

当你还是个懵懂无知的孩子时?

" [hiː; hi] [huː] [hæz; həz] ['gaɪdɪd] [ˌem 'iː] [ʌn'tɪl] [naʊ] [wɪl] [ʃoʊ] [ˌem 'iː][ðə; ði] [raɪt] [wei] . "

"	He	who	has	guided	me	until	now	will	show	me	the	right	way	.	"
"	他	WHO	有	引导	我	直到	现在	将要	展示	我	这	正确的	方式	.	"

“一路指引我的那位，必将指引我走上正确的道路。”

" [wel] [ðen] , " [rɪˈplaɪd] ['hɝː] , " [pʊt][jʊr; jər] [trʌst] [ɪn][hɪm; ɪm] ,

"	Well	then	,	"	replied	Hur	,	"	put	your	trust	in	Him	,
"	出色地	然后	,	"	回复	赫	,	"	放	你的	相信	在	他	,

“那么，”赫尔回答说，“就信靠他吧。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði][mæn][ʌv; əv][jʊr; jər] [tʃɔɪs] [ɪz] ['wɜːrði] [ʌv; əv][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [bɪ'kʌmz] [jʊr; jər][lɔːrd] ,

and	if	the	man	of	your	choice	is	worthy	of	you	,	and	becomes	your	lord	,
和	如果	这	男人	的	你的	选择	是	值得	的	你	,	和	变成	你的	主	,

如果你选择的那个人配得上你，并且成为了你的主人，

[maɪ] [soʊl] [wɪl] [rɪ'dʒɔɪs] [wɪ'ðaʊt] ['envi] [wen] [ðə; ði][moʊst] [haɪ] [blesiz] [jʊr; jər]['juːniən] .

my	soul	will	rejoice	without	envy	when	the	Most	High	blesses	your	union	.
我的	灵魂	将要	麾	没有	嫉妒	什么时候	这	最多	高的	祝福	你的	联盟	.

当至高者祝福你们的结合时，我的灵魂将毫无嫉妒地欢欣鼓舞。

[bʌt; bət] [ɪf] [gɑːd] [wɪlz] ['ʌðərwaɪz] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [niːd] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [ɑːrm][fɔːr; fər][jʊr; jər] [sə'pɔːrt] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] [hɪr] .

But	if	God	wills	otherwise	,	and	you	need	a	strong	arm	for	your	support	,	I	am	here	.
但	如果	上帝	遗嘱	否则	,	和	你	需要	一个	强的	手臂	为了	你的	支持	,	我	是	这里	.

但如果上帝的旨意另有安排，而你需要强有力的支持，我随时准备伸出援手。

[ðə; ði] [tent] [ænd; ənd][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] ['hɝː] [wɪl] ['evər] [biː; bi]['oʊpən][tuː; tə][juː; jʊ] .

The	tent	and	the	heart	of	Hur	will	ever	be	open	to	you	.
这	帐篷	和	这	心	的	赫	将要	曾经	是	打开	到	你	.

帐篷和赫尔的心灵将永远向你敞开。

" [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [wɜːrdz] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'weɪ] ;

"	With	these	words	he	turned	away	;
"	和	这些	字	他	转向	离开	;

说完这些话，他转身离开了。

[bʌt; bət] ['mɪriəm] [geɪzd] ['θɔːtfəli] ['æftər][hɪm; ɪm][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði][oʊld] ['tʃiːfs] ['steɪtli] ['fɪgjər] [wʌz; wəz]['vɪzəb(ə)l] .

but	Miriam	gazed	thoughtfully	after	him	as	long	as	the	old	chief's	stately	figure	was	visible	.
但	米里亚姆	凝视	深思熟虑	后	他	作为	长的	作为	这	老的	酋长的	庄严	数字	曾是	可见的	.

但只要老酋长庄严的身影还可见，米里亚姆就若有所思地望着他。

[æt; ət] [læst] , [stɪl] ['pɔndərɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [muːvd] [tɔːrd] [hɜːr; hər]['hoʊsts] [haʊs] , [bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [roʊd] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə]['tænis] ,

At	last	,	still	pondering	,	she	moved	toward	her	host's	house	,	but	at	the	road	leading	to	Tanis	,
在	最后的	,	仍然	沉思	,	她	已搬	朝向	她	主持人	房子	,	但	在	这	路	领导	到	塔尼斯	,

最后，她仍在思索，便朝着主人家的方向走去，但在通往塔尼斯的路上，

[ʃiː; ʃi] [pɔːzd] [ænd; ənd] [geɪzd] ['nɔːrθwərd] .

she	paused	and	gazed	northward	.
她	暂停	和	凝视	向北	.

她停下脚步，向北方望去。

[ðə; ði] [dʌst] [hæd; həd] [səb'saidid] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dɪstəns] ,

The	dust	had	subsided	,	and	she	could	see	a	long	distance	,
这	灰尘	有	平静下来	,	和	她	可以	看	一个	长的	距离	,

尘埃落定，她能看清很远的地方。

[bʌt; bət][ðə; ði][wʌn]['pɜːrs(ə)n] [huːm] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə] [liːd] [bæk] [tuː; tə][hɜːr; hər][ænd; ənd][tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [dɪd][nɑːt] [ə'pɪr] .

but	the	one	person	whom	it	was	to	lead	back	to	her	and	to	his	people	did	not	appear	.
但	这	一	人	谁	它	曾是	到	带领	后退	到	她	和	到	他的	人们	做过	不是	出现	.

但是，那个本应带领她回到他族人身边的人却没有出现。

['saɪɪŋ] ['sædli] , [ʃi:; ʃi] [mu:vd] ['ɑ:nwərd][wɪð; wɪθ] ['dru:pɪŋ] [hed] ,
Sighing **sadly** **,** **she** **moved** **onward** **with** **drooping** **head** **,**
叹息 令人遗憾的是， 她 已搬 向前 和 下垂 头 ，

她悲伤地叹了口气，低着头继续往前走。

[ænd; ənd] ['stɑ:rtɪd] ['vaɪələntli] [wen] [hɜ:r; hər] ['brʌðər] ['moʊzəs] - [di:p] [vɔɪs] [kɔ:ld] [tu:; tə][hɜ:r; hər]
and **started** **violently** **when** **her** **brother** **Moses** **'** **deep** **voice** **called** **to** **her**
和 开始 暴力 什么时候 她 兄弟 摩西 - 深的 嗓音 称为 到 她
[frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld] ['sɪkəmɔ:r] .
from **the** **old** **sycamore** **.**
从 这 老的 梧桐树 .

当她哥哥摩西从老桑树上呼唤她时，她猛地惊醒。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XIII** **.**
章 十三 .

第十三章

['erən; 'ærən][ænd; ənd] - , [wɪð; wɪθ]['faɪəri] ['eləkwəns] , [hæd; həd] [ri'maindid] [ðə; ði] ['mɜ:rmərɪŋ] ,
Aaron **and** **Eleasar** **,** **with** **fiery** **eloquence** **,** **had** **reminded** **the** **murmuring** **,**
亚伦 和 - , 和 火热 口才 , 有 提醒 这 淙淙 ，

亚伦和以利亚撒用慷慨激昂的言辞提醒了那些窃窃私语的人：

[dɪs'hɑ:rt(ə)nd] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊər] [ænd; ənd] ['prɔmisiz] [ʌv; əv][ðer; ðər][gɑ:d] .
disheartened **people** **of** **the** **power** **and** **promises** **of** **their** **God** **.**
沮丧 人们 的 这 力量 和 承诺 的 他们的 上帝 .

对上帝的力量和应许感到失望的人们。

[hu:'evər] [hæd; həd] [stretʃt] [hɪz; ɪz] [lɪmz] [ˌʌndɪ'stɜ:rbd] [tu:; tə]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [rest] ,
Whoever **had** **stretched** **his** **limbs** **undisturbed** **to** **comfortable** **rest** **,**
谁 有 拉伸 他的 四肢 未受干扰 到 舒服的 休息 ，

凡是舒展四肢、安然休息的人，

[hu:'evər] [hæd; həd] [bɪn] ['streŋθnd] [baɪ] [fu:d] [ænd; ənd] [drɪŋk] [ri:'geɪnd] [ðə; ði] ['kɑ:nfɪdəns] [ðæt]
whoever **had** **been** **strengthened** **by** **food** **and** **drink** **regained** **the** **confidence** **that**
谁 有 到过 加强 经过 食物 和 喝 恢复 这 信心 那
[hæd; həd] [bɪn] [lɔ:st] .
had **been** **lost** **.**
有 到过 丢失的 .

凡是吃喝过后身体恢复的人，都重拾了失去的信心。

[ðə; ði] ['lɪbəreɪtɪd] ['bɔndmən][wɜ:r; wər][toʊld][ʌv; əv][ðə; ði][hɑ:rd]['leɪbər][ænd; ənd] [dis'ɔnə] [bloʊz] [wɪtʃ]
The **liberated** **bondmen** **were** **told** **of** **the** **hard** **labor** **and** **dishonoring** **blows** **which**
这 解放 保释人 是 讲述 的 这 难的 劳动 和 不光彩 打击 哪个
[ðeɪ] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [ænd; ənd] [əd'mɒnɪʃ] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] ['rekəgnaɪz] [æz; əz]['gɑ:dz]
they **had** **escaped** **and** **admonished** **that** **they** **must** **recognize** **as** **God's**
他们 有 逃脱 和 告诫 那 他们 必须 认出 作为 神的
[ˌdɪspen'seɪʃn] ,
dispensation **,**
豁免 ，

获释的奴隶们被告知他们曾遭受的艰苦劳作和羞辱，并被告诫要认识到这是上帝的安排。

[ə'mʌŋ] ['ʌðər] [θɪŋz] , [ðæt] ['feroʊ] [hæd; həd][nɑ:t] [pər'su:d] [ðem; ðəm] ;
among **other** **things** **,** **that** **Pharaoh** **had** **not** **pursued** **them** **;**
之中 其他 事物 , 那 法老 有 不是 追击 他们 ；

其中一点是，法老没有追捕他们；

[bʌt; bət][ðə; ði] [rɪtʃ] ['buːti] [stɪl] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['plʌndəd] ['stɔːrhaʊs] [hæd; həd][noʊ] [smɔːl] [ʃer] [ɪn]

but	the	rich	booty	still	found	in	the	plundered	storehouse	had	no	small	share	in
但	这	富有的	赃物	仍然	成立	在	这	掠夺	库	有	不	小的	分享	在

[ðə; ði][rɪ'vaɪv(ə)l][ʌv; əv][ðer; ðər] ['druːpɪŋ] ['kɜːrɪdʒ] ,

the	revival	of	their	drooping	courage	,
这	复兴	的	他们的	下垂	勇气	,

但是，在被洗劫一空的仓库中仍然发现的大量战利品，也极大地鼓舞了他们低落的勇气。

[ænd; ənd][ðə; ði]['bɔndmən][ænd; ənd] ['lepər] — [fɔːr; fər] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] [hæd; həd] [ə'kʌmpənid]

and	the	bondmen	and	lepers	—	for	many	of	the	latter	had	accompanied
和	这	保释人	和	麻风病人	—	为了	许多	的	这	后者	有	伴随

[ðem; ðəm][ænd; ənd] ['restɪd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði][kæmp] — [ɪn] [ʃɔːrt] ,

them	and	rested	outside	the	camp	—	in	short	,
他们	和	休息	外部	这	营	—	在	短的	,

还有奴隶和麻风病人——因为许多麻风病人跟随他们来到营地外休息——总之，

[ɔːl][fɔːr; fər] [huːz] [sə'pɔːrt] ['feroʊ] [hæd; həd][prə'vaɪdɪd] ,

all	for	whose	support	Pharaoh	had	provided	,
全部	为了	谁	支持	法老	有	假如	,

所有那些曾得到法老支持的人，

[sɔː] [ðəm'selvz] [seɪf] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [frʌm; frəm] [ker] [ænd; ənd][praɪ'veɪʃ(ə)n] .

saw	themselves	safe	for	a	long	time	from	care	and	privation	.
锯	他们自己	安全的	为了	一个	长的	时间	从	关心	和	匮乏	.

他们觉得自己可以长期免受照顾和匮乏之苦。

[jet] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [læk] [ʌv; əv] ['mælkəntent] , [ænd; ənd] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] ,

Yet	there	was	no	lack	of	malcontents	,	and	here	and	there	,
然而	那里	曾是	不	缺少	的	不满分子	,	和	这里	和	那里	,

然而，不满情绪的人并不缺乏，而且到处都是。

[ðoʊ] [noʊ][wʌn] [nuː] [huː] ['ɪnstɪˌgeɪtɪd] [ðə; ði] ['kwestʃən] ,

though	no	one	knew	who	instigated	the	question	,
尽管	不	一	知道	WHO	煽动	这	问题	,

虽然没有人知道是谁先提出这个问题的，

[laʊd] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ə'roʊz] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [mɔːr] [əd'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə]

loud	discussion	arose	whether	it	would	not	be	more	advisable	to	return	to
大声	讨论	出现	无论	它	会	不是	是	更多的	建议	到	返回	到

['feroʊ] [ænd; ənd][rɪ'laɪ][ɑːn][hɪz; ɪz]['feɪvər] .

Pharaoh	and	rely	on	his	favor	.
法老	和	依靠	在	他的	偏爱	.

人们激烈地讨论着，返回法老那里寻求他的恩惠是否更为明智。

[huː'evər] [reɪzd] [ˌaɪ 'tiː] , [dɪd][ðə; ði][wɜːrk] ['siːkrətli] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]['ɔːf(ə)n] [kəm'peld] [tuː; tə] [səb'mɪt]

Whoever	raised	it	,	did	the	work	secretly	,	and	was	often	compelled	to	submit
谁	提高	它	,	做过	这	工作	偷偷	,	和	曾是	经常	被迫	到	提交

[tuː; tə] [ʃɑːrp] , ['θretnɪŋ] [rɪ'tɔːts] .

to	sharp	,	threatening	retorts	.
到	锋利的	,	威胁	反驳	.

无论是谁提出这个问题，都是秘密进行的，而且常常被迫接受尖锐、威胁性的反驳。

['mɪrɪəm] [hæd; həd] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['brʌðərz] [ænd; ənd] [ʃerd] [ðə; ði] ['hevi] [æŋ'zaɪətiz] [ðæt]

Miriam	had	talked	with	her	brothers	and	shared	the	heavy	anxieties	that
米里亚姆	有	谈话	和	她	兄弟	和	共享	这	重的	焦虑	那

[ə'prest] [ðem; ðəm] .

oppressed	them	.
受压迫者	他们	.

米利暗和她的兄弟们谈了谈，倾诉了压在他们心头的沉重忧虑。

[waɪ] [hæd; həd][ðə; ði]['dezərt] [wɪnd][soʊ] ['spiːdəli] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] ['kɜːrɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] ['dʊrɪŋ]

Why	had	the	desert	wind	so	speedily	destroyed	the	courage	of	the	people	during
为什么	有	这	沙漠	风	所以	迅速地	损毁	这	勇气	的	这	人们	期间

[ðer; ðər] [briːf] ['pɪlgrɪmɪdʒ] ?

their	brief	pilgrimage	?
他们的	简短的	朝圣	?

为什么沙漠之风如此迅速地摧毁了人们在短暂朝圣之旅中的勇气?

[haʊ] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] , [haʊ] [wiːk] [ɪn] [feɪθ] ,

How	impatient	,	how	weak	in	faith	,
如何	不耐烦	,	如何	虚弱的	在	信仰	,

多么急躁，多么缺乏信心!

[haʊ] [rɪ'beljəs] [ðeɪ] [hæd; həd] [ʃoʊd] [ðəm'selvz] [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst]['ɑːbstək(ə)l] [ðeɪ] [hæd; həd]

how	rebellious	they	had	showed	themselves	at	the	first	obstacle	they	had
如何	叛逆的	他们	有	显示	他们自己	在	这	第一的	障碍	他们	有

[ɪn'kaʊntər] ,

encountered	,
遭遇	,

他们在遇到第一个障碍时就表现出了多么叛逆啊!

[haʊ] [ˌʌnkən'troʊləbl] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] ['fɑːloʊɪŋ] [ðer; ðər] [fɪrs] ['ɪmpʌlsɪz] .

how	uncontrollable	they	had	been	in	following	their	fierce	impulses	.
如何	不可控的	他们	有	到过	在	下列的	他们的	凶猛的	冲动	.

他们是多么无法控制自己，才会屈服于强烈的冲动。

[wen] ['sʌmənd] [tuː; tə] [prer] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] ['sʌnraɪz] ['dʊrɪŋ] [ðer; ðər] ['dʒɜːrni] ,

When	summoned	to	prayer	just	before	sunrise	during	their	journey	,
什么时候	被召唤	到	祷告	只是	前	日出	期间	他们的	旅行	,

在旅途中，日出前被召集祈祷时，

[sʌm; səm][hæd; həd] [tɜːrnd] [tɔːrd] [ðə; ði] [deɪ] - [stɑːr] ['raɪzɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [iːst] ,

some	had	turned	toward	the	day	-	star	rising	in	the	east	,
一些	有	转向	朝向	这	天	-	星星	上升	在	这	东方	,

有些人转向了东方升起的晨星，

['ʌðər] [hæd; həd]['teɪkən] [aʊt] [ə; eɪ] [smɔːl] ['aɪdl] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

others	had	taken	out	a	small	idol	they	had	brought	with	them	,
其他的	有	已采取	出去	一个	小的	偶像	他们	有	带来	和	他们	,

其他人则拿出了他们带来的小偶像。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [stɪl] [hæd; həd] [ʌp'lɪftɪd] [ðer; ðər] [aɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [naɪl] [ə'keɪʃə] ,

and	others	still	had	uplifted	their	eyes	to	the	Nile	acacia	,
和	其他的	仍然	有	提升	他们的	眼睛	到	这	尼罗河	金合欢	,

还有一些人则将目光投向了尼罗河畔的金合欢树。

[wɪtʃ] [ɪn][sʌm; səm]['prɑːvənsəz][ʌv; əv]['iːdʒɪpt][wʌz; wəz] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][ə; eɪ]['seɪkrɪd] [triː] .

which	in	some	provinces	of	Egypt	was	regarded	as	a	sacred	tree	.
哪个	在	一些	省份	的	埃及	曾是	认为	作为	一个	神圣	树	.

在埃及的一些省份，它被视为神圣的树木。

[wʌt] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ʌv; əv][ðə; ði][gɑːd] [huː] [hæd; həd] [kə'mɑːndid] [ðem; ðəm][tuː; tə][kæst][soʊ] [mʌtʃ]

What	did	they	know	of	the	God	who	had	commanded	them	to	cast	so	much
什么	做过	他们	知道	的	这	上帝	WHO	有	命令	他们	到	投掷	所以	很多

[bɪ'haɪnd][ðem; ðəm][ænd; ənd] [teɪk] [ə'pɑːn] [ðəm'selvz] [sʌtʃ] ['hevi] ['bəːdənz] ?

behind	them	and	take	upon	themselves	such	heavy	burdens	?
在后面	他们	和	拿	之上	他们自己	这样的	重的	负担	?

他们对那位命令他们抛弃那么多东西、背负那么多重担的上帝又了解多少呢?

['iːv(ə)n] [naʊ] ['meni] [wɜːr; wər] [dɪ'sperɪŋ] , [ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kən'frʌntɪd] [noʊ] ['sɪriəs] ['deindʒəz] ;

Even	now	many	were	despairing	,	though	they	had	confronted	no	serious	dangers	;
甚至	现在	许多	是	绝望	,	尽管	他们	有	面对	不	严肃的	危险	;

即使现在，许多人仍然感到绝望，尽管他们还没有面临任何严重的危险;

[fɔːr; fər]['moʊzəs][hæd; həd] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] ['hiːbruːz] [ɪn][su'koʊt¸'sʊkəs]['oʊvər][ðə; ði][roʊd][tuː; tə]

for	Moses	had	intended	to	lead	the	Hebrews	in	Succoth	over	the	road	to
为了	摩西	有	故意的	到	带领	这	希伯来书	在	住棚节	超过	这	路	到

[fə'listiə; fi-][də'rekt][tuː; tə][ðə; ði] ['prɑːmɪst] [lænd][ɪn]['pæləstaɪn] ,

Philistia	direct	to	the	Promised	Land	in	Palestine	,
非利士	直接的	到	这	承诺	土地	在	巴勒斯坦	,

因为摩西原本打算带领希伯来人在疏割经非利士路，直接前往巴勒斯坦的应许之地。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [fɔːrst] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪ'zaɪn] [ðɪs] [plæn][ænd; ənd][fɔːrm]

but	the	conduct	of	the	people	forced	him	to	resign	this	plan	and	form
但	这	执行	的	这	人们	强制	他	到	辞职	这	计划	和	形式

[ə'nʌðər] .

another	.
其他	.

但人民的行为迫使他放弃了这个计划，另制定了另一个计划。

[tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [greɪt] ['haɪweɪ] [kə'nektɪŋ] ['eɪʒə; 'eɪʃə][ænd; ənd]['æfrɪkə][¸aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəseri]

To	reach	the	great	highway	connecting	Asia	and	Africa	it	was	necessary
到	抵达	这	伟大的	公路	连接	亚洲	和	非洲	它	曾是	必要的

[tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði] ['ɪsməs] ,

to	cross	the	isthmus	,
到	叉	这	地峡	,

要到达连接亚洲和非洲的大公路，必须穿越地峡。

[wɪtʃ] ['ræðər] [dɪ'vaɪdɪd][ðæn; ðən][ju'naɪtɪd][ðə; ði] [tuː] ['kɑːntənənts] ; [fɔːr; fər][¸aɪ 'tiː][wʌz; wəz][moʊst]

which	rather	divided	than	united	the	two	continents	;	for	it	was	most
哪个	相当	分割	比	团结的	这	二	各大洲	;	为了	它	曾是	最多

['θɜːrəli] ['gɑːrdɪd] [frʌm; frəm] [ɪn'truːdəz] [ænd; ənd] ,

thoroughly	guarded	from	intruders	and	,
彻底	守卫	从	入侵者	和	,

它非但没有统一两大洲，反而将其分裂；因为它受到严密的防御，免受入侵者的侵扰，而且，

['pɑːrtli][baɪ]['nætʃ(ə)rəl] , ['pɑːrtli][baɪ][¸ɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l]['ɑːbstək(ə)lz] , [bɑːrd] [ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv] ['evri] ['fjuːdʒətɪv] ;

partly	by	natural	,	partly	by	artificial	obstacles	,	barred	the	path	of	every	fugitive	;
部分	经过	自然的	,	部分	经过	人造的	障碍	,	禁止	这	小路	的	每一个	逃犯	;

一部分是自然因素，一部分是人为因素，阻挡了所有逃犯的去路；

[ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [diːp] [leɪks] [roʊld] [ðer; ðər] [weɪvz] [ə'pɑːn][ɪts] [sɔɪl] ,

a	series	of	deep	lakes	rolled	their	waves	upon	its	soil	,
一个	系列	的	深的	湖泊	滚动	他们的	波浪	之上	它是	土壤	,

一系列深邃的湖泊波涛拍打着它的土地，

[ænd; ənd] [wer] [ðiːz] [dɪd][nɑːt] [steɪ] [ðə; ði] [mɑːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['trævəlɚz, 'trævlɚz] [strɔːŋ] [¸fɔːtifi'keiʃənz]

and	where	these	did	not	stay	the	march	of	the	travelers	strong	fortifications
和	在哪里	这些	做过	不是	停留	这	行进	的	这	旅行者	强的	防御工事

,

,

,

而那些未能阻挡旅行者前进的坚固防御工事，

['gærɪsn] [baɪ] [treɪnd] [i'dʒɪpʃn] [truːps] , [roʊz] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] .

garrisoned	by	trained	Egyptian	troops	,	rose	before	them	.
驻军	经过	受过训练	埃及人	军队	,	玫瑰	前	他们	.

由训练有素的埃及军队驻守，在他们面前升起。

[ðɪs] [tʃeɪn] [ʌv; əv] ['fɔrts] [wʌz; wəz] [kɔːld] - — [ɔːr][ɪn][ðə; ði] ['hiːbruː] [tʌŋ] — [ɛθəm] ,

This	chain	of	forts	was	called	Chetam	—	or	in	the	Hebrew	tongue	—	Etham	,
这	链	的	堡垒	曾是	称为	-	—	或者	在	这	希伯来语	舌头	—	伊瑟姆	,

这一系列堡垒被称为切坦（Chetam），或者用希伯来语来说就是埃坦（Etham）。

[ænd; ənd] ['weɪˌfeərəz] ['liːvɪŋ] [suˈkoʊtˌsʊkəs] [wʊd] [riːtʃ] [ðə; ði] ['nɪrəst] [ænd; ənd]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst]

and	wayfarers	leaving	Succoth	would	reach	the	nearest	and	strongest
和	旅行者	离开	住棚节	会	抵达	这	最近的	和	最强

[ʌv; əv] [ðiːz] ['fɔrts] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] .

of	these	forts	in	a	few	hours	.
的	这些	堡垒	在	一个	很少	小时	.

离开疏割的旅行者几个小时就能到达这些堡垒中最近、最坚固的堡垒。

[wen] [ðə; ði] [traɪbz] , [fʊl] [ʌv; əv] [ɪnˈθuːziæzəm] [fɔːr; fər][ðer; ðər][gɑːd] , [ænd; ənd] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði]

When	the	tribes	,	full	of	enthusiasm	for	their	God	,	and	ready	for	the
什么时候	这	部落	,	满的	的	热情	为了	他们的	上帝	,	和	准备好	为了	这

[moʊst] ['ɑːrdʒuəs] ['entərˌpraɪz] ,

most	arduous	enterprises	,
最多	艰巨	企业	,

当各部落对他们的神充满热情，并准备迎接最艰巨的挑战时，

[ʃʊk] [ɔːf] [ðer; ðər] [tʃeɪnz] [ænd; ənd] , [ɪgˈzʌltɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] [nuː] ['lɪbərti] , [rʌʃt] ['fɔːrwərd] [tuː; tə][ðə; ði]

shook	off	their	chains	and	,	exulting	in	their	new	liberty	,	rushed	forward	to	the
摇晃	离开	他们的	链条	和	,	欣喜若狂	在	他们的	新的	自由	,	匆忙	向前	到	这

['prɑːmɪst] [lænd] ['moʊzəs] ,

Promised	Land	Moses	,
承诺	土地	摩西	,

他们挣脱了锁链，欢欣鼓舞地奔向摩西所预言的应许之地。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ðə; ði][məˈdʒɔːrəti][ʌv; əv][ðə; ði]['eldəz] , [hæd; həd] [biˈliːvd] [ðæt] , [laɪk] [ə; eɪ]

and	with	him	the	majority	of	the	elders	,	had	believed	that	,	like	a
和	和	他	这	多数	的	这	长者	,	有	相信	那	,	喜欢	一个

['maʊnt(ə)n] ['tɔːrənt] ,

mountain	torrent	,
山	激流	,

与他一样，大多数长老也相信，就像山洪一样，

['bɜːrstɪŋ] [dæmz][ænd; ənd] [sluːsiz] , [ðeɪ] [wʊd] [dɪˈstrɔɪ] [ænd; ənd] [ˌoʊvərˈθroʊ] ['evriθɪŋ] [ðæt]

bursting	dams	and	sluices	,	they	would	destroy	and	overthrow	everything	that
爆发	水坝	和	水闸	,	他们	会	破坏	和	推翻	一切	那

['ventʃərd] [tuː; tə] [əˈpoʊz] [ðer; ðər] ['prɑːgres] .

ventured	to	oppose	their	progress	.
冒险	到	反对	他们的	进步	.

他们会冲破水坝和水闸，摧毁和推翻任何胆敢阻挠他们前进的事物。

[wɪð; wɪθ] [ðiːz] [ɪnˌθuːziˈæstɪk] ['mæsɪz] , [tuː; tə] [huːm] [boʊld] [ædˈvæns] [wʊd] [sɪˈkjʊr] [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst]

With	these	enthusiastic	masses	,	to	whom	bold	advance	would	secure	the	highest
和	这些	热情的	群众	,	到	谁	大胆的	进步	会	安全的	这	最高

[gʊd] ,

good	,
好的	,

对于这些充满热情的群众而言，大胆的前进将带来最大的福祉，

[ænd; ənd]['tɪmɪd] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n][kʊd; kəd] [brɪŋ] ['nʌθɪŋ] [seɪv] [deθ] [ænd; ənd]['ruːɪn] ,

and	timid	hesitation	could	bring	nothing	save	death	and	ruin	,
和	胆小	犹豫	可以	带来	没有什么	节省	死亡	和	废墟	,

怯懦的犹豫只会带来死亡和毁灭。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [rʌʃ] ['oʊvər][ðə; ði] [ɛθəm] [laɪn] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ə; eɪ] [paɪl] [ʌv; əv]

they	had	expected	to	rush	over	the	Etham	line	as	if	it	were	a	pile	of
他们	有	预期的	到	匆忙	超过	这	伊瑟姆	线	作为	如果	它	是	一个	桩	的

['fægət] .

faggots	.
同性恋	.

他们原本以为可以像冲过一堆柴火一样冲过埃瑟姆防线。

[bʌt; bət] [naʊ] [sɪns] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [tʃeɪn] [ʌv; əv] ['dɪfəkəltɪz] [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] [hæd; həd]['staɪf(ə)ld][ðə; ði]

But	now	since	a	short	chain	of	difficulties	and	suffering	had	stifled	the
但	现在	自从	一个	短的	链	的	困难	和	痛苦	有	窒息	这

['faɪər][ʌv; əv][ðer; ðər] [soʊlz] ,

fire	of	their	souls	,
火	的	他们的	灵魂	,

但现在，由于一连串的困难和苦难扼杀了他们心中的火焰，

[naʊ] [ðæt] [wer'evər] [ðə; ði] [aɪ] [tɜːrnd] ,

now	that	wherever	the	eye	turned	,
现在	那	无论	这	眼睛	转向	,

现在，无论目光转向何处，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [kɑːm][ænd; ənd][faɪv] [dɪs'sætɪsfaɪd,dɪ'sætɪsfaɪd][ɔːr] ['æŋkʃəs] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][tuː; tə][wʌn]

there	were	two	calm	and	five	dissatisfied	or	anxious	individuals	to	one
那里	是	二	冷静的	和	五	不满	或者	焦虑的	个人	到	一

[ʌp'held] [baɪ] ['dʒɔɪəs] [ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n] ,

upheld	by	joyous	anticipation	,
维持	经过	欢乐	预期	,

现场有两人情绪平静，五人不满或焦虑，而一人则充满喜悦和期待。

[tuː; tə][stɔːrm][ðə; ði] [ɛθəm] [laɪn] [wʊd] [hæv; həv][kɔːst] ['rɪvəz] [ʌv; əv] [blʌd] [ænd; ənd] [mɔːr'oʊvər]

to	storm	the	Etham	line	would	have	cost	rivers	of	blood	and	moreover
到	风暴	这	伊瑟姆	线	会	有	成本	河流	的	血	和	而且

['dʒepədaizd] [ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ɔːl'redi] [geɪnd] .

jeopardized	all	that	had	been	already	gained	.
危及	全部	那	有	到过	已经	获得	.

强攻埃瑟姆防线将会付出惨重的血代价，而且还会危及已经取得的一切成果。

[ðə; ði] [ˌoʊvər'paʊərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['gærɪsn] [ɪn][ðə; ði] ['stɔːrhaʊs] [ʌv; əv]['paɪˌθɑːm][hæd; həd]

The	overpowering	of	the	little	garrison	in	the	storehouse	of	Pithom	had
这	压倒性的	的	这	小的	驻军	在	这	库	的	皮托姆	有

[ə'kɜːrd] ['ʌndər] ['speʃəli] ['feɪvərəbl] ['sɜːrkəmstænsɪz] ,

occurred	under	specially	favorable	circumstances	,
发生	在下面	特别	有利	情况	,

攻克皮托姆仓库里的小股守军是在特别有利的情况下发生的。

[wɪtʃ] [kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] ['hæpən] [ə'gen] , [soʊ][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][plæn][mʌst; məst]

which	could	hardly	be	expected	to	happen	again	,	so	the	original	plan	must
哪个	可以	几乎	是	预期的	到	发生	再次	,	所以	这	原来的	计划	必须

[biː; bi] [tʃeɪndʒd] ,

be	changed	,
是	已更改	,

这种情况几乎不可能再次发生，因此必须修改原计划。

[ænd; ənd][æn; ən] [ə'tempt] [meɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['sɜːrkɪt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ˌfɔːtifi'keiʃənz] .

and	an	attempt	made	to	take	a	circuit	around	the	fortifications	.
和	一个	试图	制成	到	拿	一个	电路	大约	这	防御工事	.

他们试图绕着防御工事走一圈。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['muːvɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˌnɔːrθ'iːst] , [ðə; ði] [traɪbz] [mʌst; məst][tɜːrn] ['saʊθwərd] .

Instead	of	moving	toward	the	northeast	,	the	tribes	must	turn	southward	.
反而	的	移动	朝向	这	东北	,	这	部落	必须	转动	向南	.

这些部落不能向东北方向迁徙，而必须转向南方。

[bʌt; bət] , [er] ['kæriɪŋ] [ðɪs] [plæn]['ɪntuː][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] , ['moʊzəs] , [ə'kʌmpənid] [baɪ][ə; eɪ] [fjuː] ['trʌsti]

But	,	ere	carrying	this	plan	into	execution	,	Moses	,	accompanied	by	a	few	trusty
但	,	埃雷	携带	这	计划	进入	执行	,	摩西	,	伴随	经过	一个	很少	可靠

[men] ,

men	,
男人	,

但是，在实施这个计划之前，摩西带着几个可靠的人，

[dɪ'zaɪrd] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [nuː] [ruːt] [ænd; ənd] [ˌæsər'teɪn] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['pæsəbl]
desired **to** **examine** **the** **new** **route** **and** **ascertain** **whether** **it** **would** **be** **passable**
想要的 到 检查 这 新的 路线 和 探明 无论 它 会 是 及格
[fɔːr; fər][ðə; ði] [greɪt] ['wɑːndərɪŋ] ['piːp(ə)l] .
for **the** **great** **wandering** **people** **.**
为了 这 伟大的 漫游 人们 .

希望考察这条新路线，并确定它是否适合庞大的迁徙民族通行。

[ðiːz] ['mætərz] [wɜːr; wər] [dɪ'skʌst] ['ʌndər] [ðə; ði] [greɪt] ['sɪkəmɔːr] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]
These **matters** **were** **discussed** **under** **the** **great** **sycamore** **in** **front** **of**
这些 事情 是 讨论 在下面 这 伟大的 梧桐树 在 正面 的

这些事情是在前面那棵大梧桐树下讨论的。

- [haʊs] , [ænd; ənd] ['mɪriəm] [wʌz; wəz]['prez(ə)nt] , [ə; eɪ] [mjuːt] ['wɪtnəs] .
Amminadab's **house** **,** **and** **Miriam** **was** **present** **,** **a** **mute** **witness** **.**
- 房子 , 和 米里亚姆 曾是 展示 , 一个 沉默的 证人 .

在阿米拿达的家中，米利暗也在场，她是一个哑巴证人。

['wɪmɪn] , — ['iːv(ə)n] [ðoʊz] [laɪk] [hɜːr'self] , — [wɜːr; wər] [fɔːrst] [tuː; tə] [kiːp] ['saɪləns] [wen] [men]
Women **,** **—** **even** **those** **like** **herself** **,** **—** **were** **forced** **to** **keep** **silence** **when** **men**
女性 , — 甚至 那些 喜欢 她自己 , — 是 强制 到 保持 沉默 什么时候 男人
[wɜːr; wər] ['hoʊldɪŋ] ['kaʊns(ə)l] ;
were **holding** **counsel** **;**
是 保持 法律顾问 ;

即使像她这样的女性，在男性商议时也被迫保持沉默；

[jet] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːrd][fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['spiːtʃləs] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɪ'saɪdɪd]
yet **it** **was** **hard** **for** **her** **to** **remain** **speechless** **when** **it** **was** **decided**
然而 它 曾是 难的 为了 她 到 保持 无言 什么时候 它 曾是 决定
[tuː; tə] [əb'steɪn] [frʌm; frəm] [ə'tækɪŋ] [ðə; ði] ['fɔrts] ,
to **abstain** **from** **attacking** **the** **forts** **,**
到 弃权 从 攻击 这 堡垒 ,

然而，当决定不进攻要塞时，她很难保持沉默。

['iːv(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [treɪnd] ['wɔːriər] , [ho'zer] , [huːm] [gɑːd] [hɪm'self] [hæd; həd] ['tʃoʊzn] [tuː; tə][biː; bi]
even **should** **the** **trained** **warrior** **,** **Hosea** **,** **whom** **God** **Himself** **had** **chosen** **to** **be**
甚至 应该 这 受过训练 战士 , 何西阿 , 谁 上帝 他本人 有 选定 到 是
[hɪz; ɪz] [sɔːrd] ,
his **sword** **,**
他的 剑 ,

即使是训练有素的战士何西阿，上帝亲自拣选他作为自己的利剑，

[rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] .
return **to** **his** **people** **.**
返回 到 他的 人们 .

回到他的人民身边。

" [wʌt] [ə'veɪls] [ðə; ði] [best] ['liːdər] , [ɪf] [ðer; ðər][ɪz][noʊ]['ɑːrmi][tuː; tə] [ə'beɪ] [hɪm; ɪm] ?
" **What** **avails** **the** **best** **leader** **,** **if** **there** **is** **no** **army** **to** **obey** **him** **?**
" 什么 可用性 这 最好的 领导者 , 如果 那里 是 不 军队 到 服从 他 ?

“如果没有军队服从他，再好的领袖又有什么用呢？”

" - ,
" **Naashon** **,**
" - ,

“拿顺，

- [sʌn] , [hæd; həd] [ɪk'skleɪmd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ʃerd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] .
Amminadab's **son** **,** **had** **exclaimed** **,** **and** **the** **others** **shared** **his** **opinion** **.**
- 儿子 , 有 惊呼 , 和 这 其他的 共享 他的 观点 .

阿米拿达的儿子惊呼道，其他人也赞同他的观点。

[wen] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l]['faɪnəli] [broʊk] [ʌp] , ['moʊzəs] [tʊk] [liːv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['sɪstər][wɪð; wɪθ][frə'tɜːrn(ə)l]

When	the	council	finally	broke	up	,	Moses	took	leave	of	his	sister	with	fraternal
什么时候	这	理事会	最后	打破	向上	,	摩西	采取	离开	的	他的	姐姐	和	兄弟

[ə'fekʃ(ə)n] .

affection	.
感情	.

会议最终结束时，摩西以兄长般的爱意向他的妹妹告别。

[ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] ['plʌndʒɪŋ] ['ɪntuː] [freʃ] ['deindʒəz][ænd; ənd] — [ɪn]

She	knew	that	he	was	in	the	act	of	plunging	into	fresh	dangers	and	—	in
她	知道	那	他	曾是	在	这	行为	的	骤降	进入	新鲜的	危险	和	—	在

[ðə; ði]['mɑːdɪst] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz] [wɔːnt][tuː; tə] [ə'kɔːst] [ðə; ði] ['brʌðər] [huː] [soʊ]

the	modest	manner	in	which	she	was	always	wont	to	accost	the	brother	who	so
这	谦虚的	方式	在	哪个	她	曾是	总是	惯于	到	招呼	这	兄弟	WHO	所以

[fɑːr] [sə'pɑːst] [ɔːl] ['ʌðər] [ɪn] ['evri] [gɪft][ʌv; əv][maɪnd][ænd; ənd]['bɑːdi] ,

far	surpassed	all	others	in	every	gift	of	mind	and	body	,
远的	超越	全部	其他的	在	每一个	礼物	的	头脑	和	身体	,

她知道他正要投身新的危险之中，于是——以她一贯谦逊的方式——去接近这位在身心各方面都远远超越其他人的哥哥。

— [ɪk'sprest] [hɜːr; hər][æŋ'zaɪəti] .

—	expressed	her	anxiety	.
—	表达	她	焦虑	.

——表达了她的焦虑。

[hiː; hi] [lʊkt] ['ɪntuː][hɜːr; hər] [aɪz] [wɪð; wɪθ] ['frendli] [rɪ'proʊtʃ] [ænd; ənd] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd]

He	looked	into	her	eyes	with	friendly	reproach	and	raised	his	right	hand
他	看起来	进入	她	眼睛	和	友好的	责备	和	提高	他的	正确的	手

[tɔːrd] ['hev(ə)n] ;

toward	heaven	;
朝向	天堂	;

他带着友善的责备看着她的眼睛，举起右手指向天空；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [ˌʌndər'stʊd] [hɪz; ɪz] ['miːnɪŋ] , [ænd; ənd] ['kɪsɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][wɪð; wɪθ]['greɪtf(ə)l] [wɔːrmθ] ,

but	she	understood	his	meaning	,	and	kissing	his	hand	with	grateful	warmth	,
但	她	理解	他的	意义	,	和	接吻	他的	手	和	感激的	温暖	,

[rɪ'plaɪd] :

replied	:
回复	:

但她明白了他的意思，感激地吻了吻他的手，回答道：

" [juː; jʊ][stænd] ['ʌndər] [ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [haɪ] , [ænd; ənd][aɪ] [fɪr] [noʊ][lɔːŋgər] .

"	You	stand	under	the	protection	of	the	Most	High	,	and	I	fear	no	longer	.
"	你	站立	在下面	这	保护	的	这	最多	高的	,	和	我	害怕	不	更长	.

“你受到至高者的庇护，我不再害怕。”

" ['presɪŋ] [hɪz; ɪz][lɪps][ə'pɑːn][hɜːr; hər] [braʊ] , [hiː; hi] [beɪd] [hɜːr; hər] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['tæblət] ,

"	Pressing	his	lips	upon	her	brow	,	he	bade	her	give	him	a	tablet	,
"	紧迫	他的	嘴唇	之上	她	眉头	,	他	巴德	她	给	他	一个	药片	,

他吻了吻她的额头，让她给他一片药片。

[roʊt] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] , [flʌŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] ['hɑːloʊ] [trʌŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪkəmɔːr] ,

wrote	a	few	words	on	it	,	flung	it	into	the	hollow	trunk	of	the	sycamore	,
写道	一个	很少	字	在	它	,	扔	它	进入	这	空洞的	树干	的	这	梧桐树	,

[ænd; ənd] [sed] :

and	said	:
和	说	:

他在上面写了几个字，把它扔进梧桐树的空心树干里，然后说：

" [fɔːr; fər] [hoˈzer] , [noʊ] , [fɔːr; fər][ˈdʒɔʃwə] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [nʌn] , [ɪf] [hiː; hi] [kʌmz] [waɪl] [aɪ][ˌeɪ ˈem]
" For Hosea , no , for Joshua , the son of Nun , if he comes while I am
" 为了 何西阿 , 不 , 为了 约书亚 , 这 儿子 的 尼姑 , 如果 他 来 尽管 我 是
[ˈæbsənt] .
absent .
缺席的 .

“何西阿不行，嫩的儿子约书亚若在我不在的时候来，就好了。”

[ðə; ði] [lɔːrd] [hæz; həz] [greɪt] [diːdz] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [əˈkɑːmplɪʃ] ,
The Lord has great deeds for him to accomplish ,
这 主 有 伟大的 契约 为了 他 到 完成 ,

主赋予他伟大的使命去完成。

[wen] [hiː; hi] [ləːnz] [tuː; tə][ɪkˈspekt] [ˈlɔftiə] [θɪŋz] [frʌm; frəm][ðə; ði][moʊst] [haɪ] [ðæn; ðən][frʌm; frəm]
when he learns to expect loftier things from the Most High than from
什么时候 他 学习 到 预计 更高 事物 从 这 最多 高的 比 从
[ðə; ði] [ˈmaɪti] [wʌnz][ʌv; əv] [ɜːrθ] .
the mighty ones of earth .
这 强大的 一个 的 地球 .

当他学会对至高者抱有比对世上权贵更高的期望时。

" [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [wɜːrdz][hiː; hi] [left] [hɜːr; hər] ; [bʌt; bət][ˈerən; ˈærən] [huː] , [æz; əz][ðə; ði][ˈoʊldɪst] ,
" With these words he left her ; but Aaron who , as the oldest ,
" 和 这些 字 他 左边 她 ; 但 亚伦 WHO , 作为 这 最老 ,

“说完这些话，他就离开了她；但亚伦，作为家中的长子，

[wʌz; wəz][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [traɪb] ,
was the head of her tribe ,
曾是 这 头 的 她 部落 ,

她是她部落的首领，

[ˈlɪŋgə] [ænd; ənd][toʊld][hɜːr; hər] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [wɜːrθ] [sɔːt] [hɜːr; hər][hænd] .
lingered and told her that a man of worth sought her hand .
徘徊不去 和 讲述 她 那 一个 男人 的 值得 寻求 她 手 .

他逗留了一会儿，告诉她有一位品行端正的男士想娶她。

[ˈmɪriəm] , [wɪð; wɪθ] [ˈblɑːntʃɪŋ] [feɪs] , [rɪˈplaɪd] :
Miriam , with blanching face , replied :
米里亚姆 , 和 焯水 脸 , 回复 :

米里亚姆脸色苍白，回答道：

" [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ ˈtiː] ... ...
" I know it ... ...
" 我 知道 它 ... ...

“我知道这.....

" [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər][ɪn] [sərˈpraɪz] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ˈɜːrnɪst] [moʊˈnɪʃən] , [ˈædɪd] :
" He looked at her in surprise and with earnest monition , added :
" 他 看起来 在 她 在 惊喜 和 和 认真 忠告 , 额外 :

他惊讶地看着她，语气严肃地告诫道：

" [æz; əz][juː; jʊ] [tʃuːz] ; [jet] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [waɪz] [tuː; tə] [kənˈsɪdər] [ðɪs] .
" As you choose ; yet it will be wise to consider this .
" 作为 你 选择 ; 然而 它 将要 是 明智的 到 考虑 这 .

“随你选择；不过，最好考虑一下这一点。”

[jʊr; jər] [hɑːrt] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][jʊr; jər][gɑːd][ænd; ənd][tuː; tə][jʊr; jər] [ˈpiːp(ə)l] ,
Your heart belongs to your God and to your people ,
你的 心 属于 到 你的 上帝 和 到 你的 人们 ,

你的心属于你的上帝和你的人民。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [huːm] [juː; jʊ][wed][mʌst; məst][biː; bi] ['redi] , [laɪk] [jɔːr'self] , [tuː; tə] [sɜːrv] [bəuθ] ;

and	the	man	whom	you	wed	must	be	ready	,	like	yourself	,	to	serve	both	;
和	这	男人	谁	你	结婚	必须	是	准备好	,	喜欢	你自己	,	到	服务	两个都	;

而你所嫁的男人，也必须像你一样，准备好为你们两人服务；

[fɔːr; fər] [tuː] [mʌst; məst][biː; bi][wʌn][ɪn] ['mærɪdʒ] ,

for	two	must	be	one	in	marriage	,
为了	二	必须	是	一	在	婚姻	,

婚姻中两人必须合二为一。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][eɪm][ʌv; əv][wʌn][ɪz][nɑːt]['ɔːlsoʊ] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ,

and	if	the	highest	aim	of	one	is	not	also	that	of	the	other	,
和	如果	这	最高	目的	的	一	是	不是	还	那	的	这	其他	,

如果一方的最高目标与另一方的最高目标不一致，

[ðeɪ] [wɪl] [rɪ'meɪn] [tuː] [tɪl] [ðə; ði][end] .

they	will	remain	two	till	the	end	.
他们	将要	保持	二	直到	这	结尾	.

他们将永远是两个人。

[ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sensɪz] , [wɪtʃ] [druː] [ðem; ðəm] [tə'geðər] ,

The	voice	of	the	senses	,	which	drew	them	together	,
这	嗓音	的	这	感官	,	哪个	画	他们	一起	,

感官的声音，将他们联系在一起，

[wɪl] [suːn] [biː; bi] [mjuːt] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [wɪl] [biː; bi] [left] [tuː; tə][ðem; ðəm] [seɪv] ['dɪskɔːrd] .

will	soon	be	mute	and	nothing	will	be	left	to	them	save	discord	.
将要	很快	是	沉默的	和	没有什么	将要	是	左边	到	他们	节省	Discord	.

不久之后他们将变得沉默寡言，除了不和谐音之外，他们将一无所有。

" ['hævɪŋ] [sed] [ðɪs] , [hiː; hi] [went] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] , [tuː] , [wʌz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði]

"	Having	said	this	,	he	went	away	,	and	she	,	too	,	was	preparing	to	leave	the
"	拥有	说	这	,	他	去	离开	,	和	她	,	也	,	曾是	准备	到	离开	这

['ʌðər] ;

others	;
其他的	;

说完这些话，他就离开了，她也准备离开其他人；

[fɔːr; fər][ɑːn][ðə; ði] [iːv] [ʌv; əv] [dɪ'pɑːrtʃər] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [biː; bi] ['niːdɪd] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [huːz] [ˌhɑːspɪ'tæləti]

for	on	the	eve	of	departure	she	might	be	needed	in	the	house	whose	hospitality
为了	在	这	前夕	的	离开	她	可能	是	需要	在	这	房子	谁	热情好客

[ʃiː; ʃi] [ɪn'dʒɔɪd] .

she	enjoyed	.
她	享受	.

因为在她即将离开的前一天晚上，她可能需要回到她曾经热情款待的那户人家。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [nuː] ['ɪnsɪdənt] [di'teind] [hɜːr; hər] , [æz; əz] [ðoʊ] [baʊnd] [wɪð; wɪθ] ['fetərz] , ['ʌndər] [ðə; ði]

But	a	new	incident	detained	her	,	as	though	bound	with	fetters	,	under	the
但	一个	新的	事件	被拘留	她	,	作为	尽管	边界	和	镣铐	,	在下面	这

['sɪkəmɔːr] .

sycamore	.
梧桐树	.

但又发生了一件新事，让她像被镣铐束缚一样，被困在了梧桐树下。

[wʌt] [kɛəd] [ʃiː; ʃi][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pækɪŋ] [ʌv; əv] ['perɪʃəb(ə)l] [werz] [ænd; ənd] [prə'vaɪdɪŋ] [fɔːr; fər]['bɑːdɪli]

What	cared	she	for	the	packing	of	perishable	wares	and	providing	for	bodily
什么	关心	她	为了	这	包装	的	易腐烂的	商品	和	提供	为了	身体上的

[niːdz] ,

needs	,
需求	,

她关心的是如何包装易腐货物和满足自身需求。

[wen] [əˈferz] [wɪtʃ] [ˈɑːkjupaɪd] [hɜːr; hər] [hoʊl] [soʊl] [wɜːr; wər] [ˈʌndər] [dɪˈskʌʃ(ə)n] !
when affairs which occupied her whole soul were under discussion !
什么时候 事务 哪个 占领 她 所有的 灵魂 是 在下面 讨论 !

当她全心全意关注的事情被讨论时!

[ɛlɪʃiːbə] , - [waɪf] , [ˈeni] [ˈhaʊskiːpər] [ænd; ənd] [ˈfeɪθf(ə)l] [sleɪv] [kʊd; kəd] [əˈtend] [tuː; tə] [ðə; ði]
Elisheba , Naashon's wife , any housekeeper and faithful slave could attend to the
伊丽莎白 , - 妻子 , 任何 管家 和 忠实 奴隶 可以 出席 到 这
[ˈfɔːrmər] [ˈwɒnts] .
former wants .
以前的 想要 .

拿顺的妻子伊利沙巴，任何一个管家和忠心的奴隶都可以满足前者的需求。

[ˈhaɪər] [θɪŋz] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪˈtɜːrmɪnd] [hɪr] — [ðə; ði] [wiːl] [ɔːr] [woʊ] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [ˈpiːp(ə)l]
Higher things were to be determined here — the weal or woe of her people
更高 事物 是 到 是 决定 这里 — 这 福利 或者 悲哀 的 她 人们
.
:
.

这里将决定更重要的事——她的人民的福祉或灾难。

[ˈsevrəl] [men] [ʌv; əv] [dɪˈstɪŋkʃn] [ɪn] [ðə; ði] [traɪbz] [hæd; həd] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] [ˈeldəz] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈsɪkəmɔːr]
Several men of distinction in the tribes had joined the elders under the sycamore
一些 男人 的 区别 在 这 部落 有 加入 这 长者 在下面 这 梧桐树
;
;
;

部落中一些德高望重的人加入了桑树下的长老们;

[bʌt; bət] [ˈhɝː] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [dɪˈpɑːrtɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈmoʊzəs] .
but Hur had already departed with Moses .
但 赫 有 已经 已离开 和 摩西 .

但户珥已经和摩西一起离开了。

[ˌjuː ɑːr ˈaɪ] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfɔːrmər] , [naʊ] [əˈpɪrd] [bɪˈniːθ] [ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [triː] .
Uri , the son of the former , now appeared beneath the ancient tree .
乌里 , 这 儿子 的 这 以前的 , 现在 出现 下面 这 古老的 树 .

乌里，也就是前者的儿子，现在出现在古树下。

[ðə; ði] [ˈwɜːrkər] [ɪn] [ˈmetlz] , [huː] [hæd; həd] [dʒʌst] [kʌm] [frʌm; frəm] [ˈiːdʒɪpt] ,
The worker in metals , who had just come from Egypt ,
这 工人 在 金属 , WHO 有 只是 来 从 埃及 ,

那位刚从埃及来的金属工人

[hæd; həd] [tɔːkt] [ɪn] [ˈmemfɪs] [wɪð; wɪθ] [ˈpɝːsənz] [huː] [wɜːr; wər] [nɪr] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd]
had talked in Memphis with persons who were near to the king and
有 谈话 在 孟菲斯 和 人 WHO 是 靠近 到 这 国王 和
[lɜːrnɪd] [ðæt] [ˈferoʊ] [wʌz; wəz] [ˈredi] [tuː; tə] [rɪˈmuːv] [greɪt] [ˈbəːdənz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈhiːbruːz]
learned that Pharaoh was ready to remove great burdens from the Hebrews
学习 那 法老 曾是 准备好 到 消除 伟大的 负担 从 这 希伯来书
[ænd; ənd] [grænt] [ðem; ðəm] [nuː] [ˈfeɪvərz] ,
and grant them new favors ,
和 授予 他们 新的 恩惠 ,

他曾在孟菲斯与一些接近法老的人交谈，得知法老准备解除希伯来人的重担，并给予他们新的恩惠。

[ɪf] [ˈmoʊzəs] [wʊd] [ˈrendər] [ðə; ði] [gɑːd] [huːm] [hiː; hi] [sɜːrvd] [prəˈpɪʃəs] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [ɪnˈduːs]
if Moses would render the God whom he served propitious to him and induce
如果 摩西 会 使成为 这 上帝 谁 他 服务 吉祥 到 他 和 诱导
[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [ˈæftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈɔːfərd] [ˈsækrɪfaɪsɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈwɪldərnəs] .
the people to return after they had offered sacrifices in the wilderness .
这 人们 到 返回 后 他们 有 提供 牺牲 在 这 荒野 .

如果摩西能使他所侍奉的神对他有利，并劝导百姓在旷野献祭后返回。

['ðerfɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][əd'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə] [send] ['enˌvɔɪz] [tuː; tə]['tænis][ænd; ənd] ['entər] ['ɪntuː]

Therefore	it	would	be	advisable	to	send	envoys	to	Tanis	and	enter	into
所以	它	会	是	建议	到	发送	使节	到	塔尼斯	和	进入	进入

[nəˌgoʊʃi'eɪʃənz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sə'blaɪm] [pɔːrt] .

negotiations	with	the	Sublime	Porte	.
谈判	和	这	升华	波特	.

因此，最好派遣使节前往塔尼斯，与奥斯曼帝国进行谈判。

[ðiːz] [prə'pəʊzlz] , [wɪtʃ] [ˌjuː ɑːr 'aɪ][hæd; həd][nɑːt] [jet] ['ventʃərd] [tuː; tə] [muːt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ,

These	proposals	,	which	Uri	had	not	yet	ventured	to	moot	to	his	father	,
这些	提案	,	哪个	乌里	有	不是	然而	冒险	到	争议	到	他的	父亲	,

这些提议，乌里还没有勇气向他父亲提出来。

[hiː; hi] , [wɪð; wɪθ] [gʊd] [ɪn'tenʃən] , [brɔːt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ə'sembld] ['eldəz] ;

he	,	with	good	intentions	,	brought	before	the	assembled	elders	;
他	,	和	好的	意图	,	带来	前	这	组装	长者	;

他出于好意，将此事带到了聚集的长老面前；

[hiː; hi] [hoʊpt] [ðæt] [ðer; ðər] [ək'septəns] [maɪt] [sper] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [greɪt] ['sʌfərɪŋ] .

he	hoped	that	their	acceptance	might	spare	the	people	great	suffering	.
他	希望	那	他们的	验收	可能	空闲的	这	人们	伟大的	痛苦	.

他希望他们的接受能够使人民免受巨大的苦难。

[bʌt; bət] ['skersli] [hæd; həd][hiː; hi] [kən'kluːdid] [hɪz; ɪz] [klɪr] [ænd; ənd] [kən'vɪnsɪŋ] [spiːtʃ] , [wen] [oʊld]

But	scarcely	had	he	concluded	his	clear	and	convincing	speech	,	when	old
但	几乎	有	他	结束	他的	清除	和	令人信服的	演讲	,	什么时候	老的

[nʌn] ,

Nun	,
尼姑	,

但他刚结束这番清晰而令人信服的演讲，老修女就……

[hoʊ'ziːəz, hoʊ'zeɪəz] ['fɑːðər] , [huː] [hæd; həd][wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] [held] [hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] [ɪn] [tʃek] , [broʊk] [ɪn]

Hosea's	father	,	who	had	with	difficulty	held	his	feelings	in	check	,	broke	in
何西阿的	父亲	,	WHO	有	和	困难	握住	他的	情怀	在	查看	,	打破	在

.

:
.

何西阿的父亲好不容易才控制住自己的情绪，闯了进来。

[ðə; ði][oʊld]['mænz] [feɪs] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli][soʊ] ['tʃɪrf(ə)l] , [gləud] [wɪð; wɪθ] [ræθ] ,

The	old	man's	face	,	usually	so	cheerful	,	glowed	with	wrath	,
这	老的	男人的	脸	,	通常	所以	快乐	,	发光	和	愤怒	,

老人的脸上，平日里总是洋溢着笑容，此刻却怒火中烧。

[ænd; ənd][ɪts]['faɪəri][hjuː] [fɔːrmd] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['kɑːntræst][tuː; tə][ðə; ði] [θɪk] [waɪt] ['lɑːks] [wɪtʃ]

and	its	fiery	hue	formed	a	strange	contrast	to	the	thick	white	locks	which
和	它是	火热	色调	形成	一个	奇怪的	对比	到	这	厚的	白色的	锁	哪个

[freɪmd] [ˌaɪ 'tiː] .

framed	it	.
框	它	.

它火红的色泽与周围浓密的白色头发形成了奇特的对比。

[ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] ['moʊzəs] [rɪ'pel] ['sɪmələr] [ˌprɔpə'ziʃənz] [wɪð; wɪθ] [hɑːrʃ]

A	few	hours	before	he	had	heard	Moses	repel	similar	propositions	with	harsh
一个	很少	小时	前	他	有	听到	摩西	击退	相似的	命题	和	残酷的

[dɪ'sɪʒ(ə)n] [ænd; ənd] ['krʌʃɪŋ] ['riːz(ə)nz] ;

decision	and	crushing	reasons	;
决定	和	压碎	原因	;

几个小时前，他曾听到摩西以严厉的决定和令人信服的理由拒绝了类似的提议；

[naʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ðem; ðəm] [ə'gen] [brɔːt] .

now	he	had	heard	them	again	brought	.
现在	他	有	听到	他们	再次	带来	.

现在他又听到他们带来了。

['fɔːrwərd] [ænd; ənd]['noʊtɪd] ['meni] [ə; eɪ] ['dʒestʃər] [ʌv; əv] [ə'sent] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['lɪsənɝz, 'lɪsnɝz] ,

forward	and	noted	many	a	gesture	of	assent	among	the	listeners	,
向前	和	著名的	许多	一个	手势	的	同意	之中	这	听众	,

他向前走去，注意到听众中许多人表示赞同。

[ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [hoʊl] [greɪt] ['entərpraɪz] [ɪmpe'rəld] ,

and	saw	the	whole	great	enterprise	imperilled	,
和	锯	这	所有的	伟大的	企业	危及	,

眼见整个伟大的事业岌岌可危，

[ðə; ði] ['entərpraɪz] [fɔːr; fər] [huːz] [sək'ses] [hiː; hi][hæd; həd] [hɪm'self] ['rɪskt] [ænd; ənd] ['sækrifaist] [mɔːr]

the	enterprise	for	whose	success	he	had	himself	risked	and	sacrificed	more
这	企业	为了	谁	成功	他	有	他自己	冒险	和	牺牲	更多的

[ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] [mæn] .

than	any	other	man	.
比	任何	其他	男人	.

他为之付出了比任何人都多的风险和牺牲，才使这项事业得以成功。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['æktɪv] [oʊld][mæn] [huː] ,

This	was	too	much	for	the	active	old	man	who	,
这	曾是	也	很多	为了	这	积极的	老的	男人	WHO	,

这对这位精力充沛的老人来说负担太重了，

[wɪð; wɪθ] ['flæʃɪŋ] [aɪz] [ænd; ənd][hænd] [ˌʌp'reɪzd] [ɪn] ['menəs] , [bɜːrst] [fɔːrθ] " [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ?

with	flashing	eyes	and	hand	upraised	in	menace	,	burst	forth	"	What	do	you	mean	?
和	闪烁	眼睛	和	手	抬起	在	威胁	,	爆裂	前进	"	什么	做	你	意思是	?

他双眼闪烁，举起一只手，摆出威胁的姿态，厉声问道："你什么意思？"

[ɑːr; ər][wiː; wi][tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [ðə; ði] ['ɛndz] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊp] [ðə; ði] [lɔːrd] ['aʊər; ɑːr][gɑːd][hæz; həz] ['sɛvɝd]

Are	we	to	pick	up	the	ends	of	the	rope	the	Lord	our	God	has	severed
是	我们	到	挑选	向上	这	结束	的	这	绳索	这	主	我们的	上帝	有	切断

?

?
?

难道我们要去捡起耶和华我们神所折断的绳子的两端吗?

[duː][juː; jʊ]['kaʊns(ə)l][ˌjuː 'es][tuː; tə] ['fæsn] [ˌaɪ 'tiː] [ə'nuː] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [luːsər] [nɑːt] ,

Do	you	counsel	us	to	fasten	it	anew	,	with	a	looser	knot	,
做	你	法律顾问	我们	到	系	它	重新	,	和	一个	松散	结	,

您建议我们重新系上它，但打一个松一点的结吗?

[wɪtʃ] [wɪl] [hoʊld][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] [wɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['væslˌetɪŋ] ['wiːklɪŋ] [huː] [hæz; həz]

which	will	hold	as	long	as	the	whim	of	a	vacillating	weakling	who	has
哪个	将要	抓住	作为	长的	作为	这	一时兴起	的	一个	摇摆不定	弱者	WHO	有

['broʊkən][hɪz; ɪz] ['prɔmisiz] [tuː; tə][juː 'es][ænd; ənd][tuː; tə]['moʊzəs][ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv] [taɪmz] ?

broken	his	promises	to	us	and	to	Moses	a	score	of	times	?
破碎的	他的	承诺	到	我们	和	到	摩西	一个	分数	的	时代	?

但这又能维持多久呢？只要一个反复无常、软弱无能的人一时兴起，就足够了。他已经无数次违背了对我们和摩西的承诺。

[duː][juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [liːd] [ˌjuː 'es] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][keɪdʒ] [wens] [ðə; ði] [ɔːl'maɪti] [rɪ'liːst] [ˌjuː 'es]

Do	you	wish	to	lead	us	back	to	the	cage	whence	the	Almighty	released	us
做	你	希望	到	带领	我们	后退	到	这	笼	何处	这	全能者	发布	我们

[baɪ][ə; eɪ]['mɪrək(ə)l] ?

by	a	miracle	?
经过	一个	奇迹	?

你们难道想把我们带回那座被全能的上帝以奇迹般地释放出来的牢笼吗?

[ɑːr; ər][wiː; wi][tuː; tə] [triːt] [ðə; ði][lɔːrd]['aʊər; ɑːr][gɑːd][laɪk][ə; eɪ][bæd] ['detər] [ænd; ənd][prɪ'fɜːr][ðə; ði]

Are	we	to	treat	the	Lord	our	God	like	a	bad	debtor	and	prefer	the
是	我们	到	对待	这	主	我们的	上帝	喜欢	一个	坏的	债务人	和	更喜欢	这

['spjʊriəs] [goʊld] [rɪŋ] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['ɔːfərd] [tuː; tə][ðə; ði]['rɔɪəl] ['treʒərz] [hiː; hi]['prɔmisiz] ?

spurious	gold	ring	we	are	offered	to	the	royal	treasures	He	promises	?
虚假的	金子	戒指	我们	是	提供	到	这	皇家	宝藏	他	承诺	?

难道我们要把主我们的神当作欠债的人一样对待，宁愿选择别人提供的假金戒指，也不愿接受祂应许的珍贵宝物吗?

[oʊ] , ['mesɪndʒər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [iˈdʒɪpʃnz] — [aɪ] [wʊd] . . . .

Oh	,	messenger	from	the	Egyptians	—	I	would	.	.	.	.
哦	,	信使	从	这	埃及人	—	我	会	.	.	.	.

哦，埃及的使者——我愿意.....

" [hɪr] [ðə; ði][hɑːt] - ['blʌdɪd] [greɪ] - [bɪrd] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [klentʃt] [fɪst][ɪn] ['menəs] [bʌt; bət] ,

"	Here	the	hot	-	blooded	grey	-	beard	raised	his	clenched	fist	in	menace	but	,
"	这里	这	热的	-	血腥	灰色的	-	胡须	提高	他的	紧握	拳头	在	威胁	但	,

“这时，那位脾气暴躁、满脸灰白胡须的老者举起紧握的拳头，摆出一副威胁的姿态，但是，

[er] [hiː; hi][hæd; həd] ['ʌtəd] [ðə; ði] [θret] [ðæt] ['hɔvəd] [ɑːn][hɪz; ɪz][lɪps] , [hiː; hi][let][hɪz; ɪz][ɑːrm][fɔːl] ;

ere	he	had	uttered	the	threat	that	hovered	on	his	lips	,	he	let	his	arm	fall	;
埃雷	他	有	说出	这	威胁	那	悬停	在	他的	嘴唇	,	他	让	他的	手臂	落下	;

在他即将说出那句威胁的话之前，他放下了手臂；

[fɔːr; fər] ['geɪbriəl] , [ðə; ði]['oʊldɪst] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] [ʌv; əv]['zebjulən; zə'bjuː-] , ['ʃaʊtɪd] :

for	Gabriel	,	the	oldest	member	of	the	tribe	of	Zebulun	,	shouted	:
为了	加布里埃尔	,	这	最老	成员	的	这	部落	的	西布伦	,	喊叫	:

西布伦支派中最年长的成员加百列高声喊道：

" [rɪ'membər] [jʊr; jər] [oʊn] [sʌn] , [huː] [ɪz][tuː; tə] - [deɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [foʊz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] .

"	Remember	your	own	son	,	who	is	to	-	day	among	the	foes	of	his	people	.
"	记住	你的	自己的	儿子	,	WHO	是	到	-	天	之中	这	敌人	的	他的	人们	.

“记住你自己的儿子，他今天在自己人民的敌人中间。”

" [ðə; ði][wɜːrdz] [strʌk] [hoʊm] ; [jet] [ðeɪ] ['oʊnli] [dɪmd] [ðə; ði]['faɪəri][oʊld]['mænz][glæd][self] - [rɪ'laɪəns]

"	The	words	struck	home	;	yet	they	only	dimmed	the	fiery	old	man's	glad	self	-	reliance
"	这	字	击	家	;	然而	他们	仅有的	调暗	这	火热	老的	男人的	高兴的	自己	-	依赖

[ə; eɪ]['moʊmənt][ænd; ənd] ,

a	moment	and	,
一个	片刻	和	,

“这些话直击要害；然而，它们只是让这位脾气火爆的老人那份沾沾自喜的自信黯淡了一瞬，然后，

[ə'mɪd][ðə; ði] ['vɔɪsɪz] ['ʌtərɪŋ] [ˌdɪsə'pruːvl] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'lɪʃəs] ['geɪbriəl] [ænd; ənd][ðə; ði] [fjuː] [huː]

amid	the	voices	uttering	disapproval	of	the	malicious	Gabriel	and	the	few	who
之中	这	声音	发出声音	不赞成	的	这	恶意	加布里埃尔	和	这	很少	WHO

[ʌp'held] [ðə; ði]['zɛ.bjə.ləˌnaɪt] ,

upheld	the	Zebulunite	,
维持	这	西布伦人	,

在众人对心怀恶意的加百列表示谴责，以及少数人支持西布伦人的声音中，

[hiː; hi] [kraɪd] :

he	cried	:
他	哭	:

他哭了：

" [ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][ˌeɪ 'em][pər'hæps][ɪn]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['luːzɪŋ] ,

"	And	because	I	am	perhaps	in	danger	of	losing	,
"	和	因为	我	是	也许	在	危险	的	输	,

“而且因为我可能面临失败的危险，

[nɑːt]['oʊnli][ðə; ði][ten] ['θaʊz(ə)nd] ['eikəs][ʌv; əv][lænd][aɪ] [flʌŋ] [bɪ'haɪnd][ˌem 'iː] , [bʌt; bət][ə; eɪ]['noʊb(ə)l][sʌn] ,

not	only	the	ten	thousand	acres	of	land	I	flung	behind	me	,	but	a	noble	son	,
不是	仅有的	这	十	千	英亩	的	土地	我	扔	在后面	我	,	但	一个	高贵	儿子	,

不仅是我留给我的那万英亩土地，还有一个高贵的儿子，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][maɪ] [raɪt] [tuː; tə] [spiːk] [hɪr] .

it	is	my	right	to	speak	here	.
它	是	我的	正确的	到	说话	这里	.

我有权在这里发言。

" [hɪz; ɪz] [brɔːd] [tʃest] [hiːvd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈleɪbərd] [ˈbriːðɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] , [ˈʃædoʊd]

"	His	broad	chest	heaved	with	his	labored	breathing	and	his	eyes	,	shadowed
"	他的	广阔	胸部	喘息	和	他的	辛勤劳作	呼吸	和	他的	眼睛	,	阴影

[baɪ] [θɪk] [waɪt] [braʊz] ,

by	thick	white	brows	,
经过	厚的	白色的	眉毛	,

“他宽阔的胸膛随着粗重的呼吸剧烈起伏，浓密的白眉遮蔽了他的双眼，

[ˈrestɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈmaɪldər] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ˈhɝː] ,

rested	with	a	milder	expression	on	the	son	of	Hur	,
休息	和	一个	较温和	表达	在	这	儿子	的	赫	,

赫尔之子面露温和之色，

[huːz] [feɪs] [hæd; həd] [peɪld] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈviːəmənt] [wɜːrdz] , [æz; əz][hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] :

whose	face	had	paled	at	his	vehement	words	,	as	he	continued	:
谁	脸	有	苍白	在	他的	慷慨	字	,	作为	他	持续	:

他脸色因自己激烈的言辞而变得苍白，但他仍然继续说道：

" [ˌjuː ɑːr ˈaɪ][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [ænd; ənd][ˈduːtɪf(ə)l] [sʌn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd][hæz; həz][ˈɔːlsoʊ] [bɪn]

"	Uri	is	a	good	and	dutiful	son	to	his	father	and	has	also	been
"	乌里	是	一个	好的	和	尽职尽责的	儿子	到	他的	父亲	和	有	还	到过

[əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [meɪk] [greɪt] [ˈsækrɪfaɪsɪz][ɪn] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hɪz; ɪz][wɜːrk][wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ]

obliged	to	make	great	sacrifices	in	leaving	the	place	where	his	work	was	so	much
有义务	到	制作	伟大的	牺牲	在	离开	这	地方	在哪里	他的	工作	曾是	所以	很多

[preɪzd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [oʊn] [haʊs] [ɪn] [ˈmemfɪs] .

praised	and	his	own	house	in	Memphis	.
赞扬	和	他的	自己的	房子	在	孟菲斯	.

“乌里是一位孝顺的儿子，为了父亲，他不得不做出巨大的牺牲，离开他工作备受赞誉的地方和他在孟菲斯的家。

[ðə; ði] [ˈblesɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [haɪ] [wɪl] [nɑːt][feɪl][hɪm; ɪm] .

The	blessing	of	the	Most	High	will	not	fail	him	.
这	祝福	的	这	最多	高的	将要	不是	失败	他	.

至高者的祝福不会让他失望。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈveri] [ˈriːz(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [ˌhɪðərˈtuː] [əuˈbeid] [ðə; ði] [kəˈmænd] ,

But	for	the	very	reason	that	he	has	hitherto	obeyed	the	command	,
但	为了	这	非常	原因	那	他	有	迄今为止	服从	这	命令	,

但正因为他此前一直服从命令，

[hiː; hi][mʌst; məst][nɑːt] [naʊ] [siːk] [tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ] [wʌt] [wiː; wi][hæv; həv] [kəˈmenst] [ˈʌndər] [ðə; ði]

he	must	not	now	seek	to	destroy	what	we	have	commenced	under	the
他	必须	不是	现在	寻找	到	破坏	什么	我们	有	开始	在下面	这

[ˈgaɪd(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [haɪ] .

guidance	of	the	Most	High	.
指导	的	这	最多	高的	.

他现在绝不能试图破坏我们在至高者的指引下所开始的事业。

[tuː; tə][juː; jʊ] , [ˈgeɪbriəl] , [aɪ] [ˈænsər] [ðæt] [maɪ] [sʌn] [ˈprɑːbəbli] [wɪl] [nɑːt] [ˈtæri] [əˈmʌŋ] [ˈaʊər; ɑːr][foʊz] ,

To	you	,	Gabriel	,	I	answer	that	my	son	probably	will	not	tarry	among	our	foes	,
到	你	,	加布里埃尔	,	我	回答	那	我的	儿子	大概	将要	不是	焦油	之中	我们的	敌人	,

加百列，我可以回答你，我的儿子很可能不会留在敌人中间。

[bʌt; bət] [ə'biːdiənt] [tuː; tə][maɪ] ['sʌmənz] , [wɪl] [dʒɔɪn][juː 'es] , [laɪk] [juː ɑːr 'aɪ] , [ðə; ði][fɜːrst] - [bɔːrn][ʌv; əv]

but	**obedient**	**to**	**my**	**summons**	**,**	**will**	**join**	**us**	**,**	**like**	**Uri**	**,**	**the**	**first**	**-**	**born**	**of**
但	听话	到	我的	传票	,	将要	加入	我们	,	喜欢	乌里	,	这	第一的	-	出生	的

['hɜːr] .

Hur	**.**
赫	.

但服从我的召唤，将会加入我们，就像赫尔的长子乌里一样。

[wʌt] [stɪl] [di'teinz] [hɪm; ɪm][ɪz] ['daʊtləs] [sʌm; səm][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['mætər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ho'zer] [wɪl]

What	**still**	**detains**	**him**	**is**	**doubtless**	**some**	**important**	**matter**	**of**	**which**	**Hosea**	**will**
什么	仍然	拘留	他	是	毫无疑问	一些	重要的	事情	的	哪个	何西阿	将要

[hæv; həv][æz; əz]['lɪt(ə)l] [kɔːz] [tuː; tə][biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [æz; əz][aɪ] ,

have	**as**	**little**	**cause**	**to**	**be**	**ashamed**	**as**	**I**	**,**
有	作为	小的	原因	到	是	羞愧	作为	我	,

毫无疑问，目前仍让他分心的是一件重要的事情，对此何西阿和我一样，都没有什么可羞愧的。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

his	**father**	**.**
他的	父亲	.

他的父亲。

[aɪ] [noʊ] [ænd; ənd] [trʌst] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [huː'evər] [iks'pekts] [ɔːt] [els] [wɪl] ['suːnər] [ɔːr]['leɪtər] ,

I	**know**	**and**	**trust**	**him**	**,**	**and**	**whoever**	**expects**	**aught**	**else**	**will**	**sooner**	**or**	**later**	**,**
我	知道	和	相信	他	,	和	谁	预期	零	别的	将要	很快	或者	之后	,

我了解他，也信任他，任何抱有其他期望的人，迟早都会失望的。

[baɪ][maɪ] ['sʌnz] [kɔːrs] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] , [biː; bi] [pruːvd] [ə; eɪ]['laɪər] .

by	**my**	**son's**	**course**	**of**	**action**	**,**	**be**	**proved**	**a**	**liar**	**.**
经过	我的	儿子的	课程	的	行动	,	是	已证实	一个	说谎者	.

从我儿子的行为来看，他被证明是个骗子。

" [hɪr] [hiː; hi] [pɔːzd] [tuː; tə] [pʊʃ] [hɪz; ɪz] [waɪt] [her] [bæk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['bɜːrnɪŋ] [braʊ] [ænd; ənd] ,

"	**Here**	**he**	**paused**	**to**	**push**	**his**	**white**	**hair**	**back**	**from**	**his**	**burning**	**brow**	**and**	**,**
"	这里	他	暂停	到	推	他的	白色的	头发	后退	从	他的	燃烧	眉头	和	,

“说到这里，他停顿了一下，将露出滚烫额头的白发向后拨了拨，然后……”

[æz; əz][noʊ][wʌn] [ˌkɔntrə'diktid] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]['wɜːrkər] [ɪn] ['metlz] , [ænd; ənd]

as	**no**	**one**	**contradicted**	**him**	**,**	**he**	**turned**	**to**	**the**	**worker**	**in**	**metals**	**,**	**and**
作为	不	一	矛盾	他	,	他	转向	到	这	工人	在	金属	,	和

['ædɪd] [wɪð; wɪθ]['kɔːrdʒəl] ['frendlinəs] :

added	**with**	**cordial**	**friendliness**	**:**
额外	和	亲切	友善	:

既然没有人反驳他，他便转向那位金属加工工人，热情友好地补充道：

" [wʌt] ['æŋgərd] [ˌem 'iː] , [ˌjuː ɑːr 'aɪ] , [wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt][jʊr; jər] ['pɜːrpəs] .

"	**What**	**angered**	**me**	**,**	**Uri**	**,**	**was**	**certainly**	**not**	**your**	**purpose**	**.**
"	什么	愤怒	我	,	乌里	,	曾是	当然	不是	你的	目的	.

“乌里，真正让我生气的，绝不是你的目的。”

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] ;

That	**is**	**a**	**good**	**one**	**;**
那	是	一个	好的	一	;

那是个好主意；

[bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv] ['meʒərd] [ðə; ði] ['greɪtnəs] [ænd; ənd]['mædʒəsti][ʌv; əv][ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

but	**you**	**have**	**measured**	**the**	**greatness**	**and**	**majesty**	**of**	**the**	**God**	**of**	**our**
但	你	有	测量	这	伟大	和	威严	的	这	上帝	的	我们的

['fɑːðəz] [baɪ][ðə; ði]['stændərd][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːls] [gɑdz][ʌv; əv][ðə; ði] [i'dʒɪpʃnz] ,

fathers	**by**	**the**	**standard**	**of**	**the**	**false**	**gods**	**of**	**the**	**Egyptians**	**,**
父亲们	经过	这	标准	的	这	错误的	神	的	这	埃及人	,

但是，你们却以埃及假神的标准来衡量我们祖先之神的伟大和威严。

[huː] [daɪ][ænd; ənd] [raɪz] [ə'gen] [ænd; ənd] , [æz; əz]['erən; 'ærən][hæz; həz][dʒʌst] [sed] ,
who **die** **and** **rise** **again** **and** **,** **as** **Aaron** **has** **just** **said** **,**
WHO 死 和 上升 再次 和 , 作为 亚伦 有 只是 说 ,

他们死去又复活，正如亚伦刚才所说，

[ˌreprɪ'zent] ['oʊnli]['maɪnər] [ə'trɪbjuːts] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [huː] [ɪz][ɪn][ɔːl][ænd; ənd] [træn'sendz] ['evriθɪŋ] .
represent **only** **minor** **attributes** **of** **Him** **who** **is** **in** **all** **and** **transcends** **everything** **.**
代表 仅有的 次要的 属性 的 他 WHO 是 在 全部 和 超越 一切 .

这些只是祂的次要属性，祂无所不在，超越一切。

[tuː; tə] [sɜːrv] [gɑːd] , [ʌn'tɪl] ['moʊzəs] [tɔːt] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['betər] ['kaʊns(ə)l] , [aɪ] [diːmd] [ment] [tuː; tə]
To **serve** **God** **,** **until** **Moses** **taught** **me** **a** **better** **counsel** **,** **I** **deemed** **meant** **to**
到 服务 上帝 , 直到 摩西 教授 我 一个 更好的 法律顾问 , 我 被认为 意思是 到
['sækrɪfaɪs][æn; ən][ɑːks] ,
sacrifice **an** **ox** **,**
牺牲 一个 牛 ,

为了侍奉上帝，在摩西教导我更好的方法之前，我一直认为应该献祭一头牛。

[ə; eɪ] [læm] , [ɔːr][ə; eɪ] [guːs] [ə'pɑːn][ðə; ði]['ɔːltər] [laɪk] [ðə; ði] [i'dʒɪpʃnz] ; [bʌt; bət][jʊr; jər] [aɪz] ,
a **lamb** **,** **or** **a** **goose** **upon** **the** **altar** **like** **the** **Egyptians** **;** **but** **your** **eyes** **,**
一个 羊肉 , 或者 一个 鹅 之上 这 坛 喜欢 这 埃及人 ; 但 你的 眼睛 ,

祭坛上献上羔羊或鹅，就像埃及人那样；但你的眼睛，

[æz; əz] [bɪ'fel] [ˌem 'iː] [θruː] ['moʊzəs] ,
as **befell** **me** **through** **Moses** **,**
作为 发生 我 通过 摩西 ,

正如摩西所记载的那样，

[wɪl] [nɑːt][biː; bi] ['oʊpənd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [huː] [ruːlz] [ðə; ði][wɜːrld][ænd; ənd][hæz; həz] [meɪd] [ˌjuː 'es][hɪz; ɪz]
will **not** **be** **opened** **to** **Him** **who** **rules** **the** **world** **and** **has** **made** **us** **His**
将要 不是 是 打开 到 他 WHO 规则 这 世界 和 有 制成 我们 他的
['piːp(ə)l] ,
people **,**
人们 ,

祂统治世界，拣选我们为祂的子民，祂却不会向祂敞开大门。

[ʌn'tɪl] , [laɪk] [ˌem 'iː] , [juː; jʊ] , [ænd; ənd][ɔːl][ʌv; əv][juː 'es] , [ænd; ənd] ['prɑːbəbli] [maɪ] [sʌn] ['ɔːlsoʊ] ,
until **,** **like** **me** **,** **you** **,** **and** **all** **of** **us** **,** **and** **probably** **my** **son** **also** **,**
直到 , 喜欢 我 , 你 , 和 全部 的 我们 , 和 大概 我的 儿子 还 ,

直到有一天，像我、你、我们所有人，可能还有我的儿子一样，

[ʃæl; ʃəl] [iːtʃ] [hæv; həv] ['kɪndld] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [brest] [ðə; ði][ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l]['faɪər] [wɪtʃ] ['nevər] [goʊz] [aʊt]
shall **each** **have** **kindled** **in** **his** **own** **breast** **the** **sacrificial** **fire** **which** **never** **goes** **out**
将 每个 有 点燃 在 他的 自己的 胸部 这 献祭 火 哪个 绝不 去 出去
[ænd; ənd] [kən'sjuːmz] ['evriθɪŋ] [ðæt] [dʌz] [nɑːt] [rɪ'leɪt] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn] [lʌv] [ænd; ənd] ['lɔɪəlti] ,
and **consumes** **everything** **that** **does** **not** **relate** **to** **Him** **in** **love** **and** **loyalty** **,**
和 消耗 一切 那 做 不是 涉及 到 他 在 爱 和 忠诚 ,

每个人都应在自己心中燃起永不熄灭的献祭之火，这火将焚尽一切与祂没有爱与忠诚关系的事物。

[feɪθ] [ænd; ənd] ['revərəns] .
faith **and** **reverence** **.**
信仰 和 尊敬 .

信仰和敬畏。

[θruː] ['moʊzəs] , [hɪz; ɪz]['sɜːrvənt] , [gɑːd][hæz; həz] ['prɑːmɪst] [ˌjuː 'es][ðə; ði] ['gretɪst] ['blesɪŋz] —
Through **Moses** **,** **His** **servant** **,** **God** **has** **promised** **us** **the** **greatest** **blessings** **—**
通过 摩西 , 他的 仆人 , 上帝 有 承诺 我们 这 最 祝福 —
[dɪ'lɪvərəns] [frʌm; frəm] ['bɑːndɪdʒ] ,
deliverance **from** **bondage** **,**
解救 从 束缚 ,

上帝通过祂的仆人摩西，应许给我们最大的祝福——从奴役中解救出来。

[ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] ['ruːlɪŋ] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [lænd][æz; əz] [friː] [men] [ɪn][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kʌntri] ,

the	privilege	of	ruling	on	our	own	land	as	free	men	in	a	beautiful	country	,
这	特权	的	裁决	在	我们的	自己的	土地	作为	自由的	男人	在	一个	美丽的	国家	,

作为自由人，在美丽的国家里统治我们自己的土地，这是莫大的荣幸。

['aʊər; ɑːr] [oʊn] [pə'zeʃn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['herɪtɪdʒ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['tʃɪldrən] .

our	own	possession	and	the	heritage	of	our	children	.
我们的	自己的	拥有	和	这	遗产	的	我们的	孩子们	.

我们自己的财产和我们子孙后代的遗产。

[wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ] [fɔːrθ] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [hɪz; ɪz][gɪft] , [ænd; ənd] [huː'evər] [siːks] [tuː; tə][stɑːp][juː 'es][ɑːn]

We	are	going	forth	to	receive	His	gift	,	and	whoever	seeks	to	stop	us	on
我们	是	去	前进	到	收到	他的	礼物	,	和	谁	寻找	到	停止	我们	在

['aʊər; ɑːr] [wei] ,

our	way	,
我们的	方式	,

我们正前往领受祂的恩赐，任何试图阻止我们前行的人，

[huː'evər] [əːdʒz] [juː 'es][tuː; tə][tɜːrn][ænd; ənd] [kriːp] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði][net] [huːz] ['breɪz(ə)n] [meʃiz]

whoever	urges	us	to	turn	and	creep	back	into	the	net	whose	brazen	meshes
谁	敦促	我们	到	转动	和	潜行者	后退	进入	这	网	谁	厚颜无耻	网格

[wiː; wi][hæv; həv][bɜːrst] ,

we	have	burst	,
我们	有	爆裂	,

凡是怂恿我们转身爬回我们已经挣脱的那张厚颜无耻的网子里的人，

[əd'vaiziz][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l][tuː; tə][rʌn] [wʌns] [mɔːr] [laɪk] [ʃiːp] ['ɪntuː][ðə; ði]['faɪər][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ]

advises	his	people	to	run	once	more	like	sheep	into	the	fire	from	which	they
建议	他的	人们	到	跑步	一次	更多的	喜欢	羊	进入	这	火	从	哪个	他们

[hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] .

have	escaped	.
有	逃脱	.

他劝告他的人民像羊群一样再次奔向他们刚刚逃离的火海。

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt]['æŋgri][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ; [jʊr; jər] [feɪs] [ʃoʊz] [ðæt] [juː; jʊ] [pər'siːv] [haʊ] ['fuːlɪʃli] [juː; jʊ]

I	am	not	angry	with	you	;	your	face	shows	that	you	perceive	how	foolishly	you
我	是	不是	生气的	和	你	;	你的	脸	演出	那	你	感知	如何	愚蠢地	你

[hæv; həv] [əːd] ;

have	erred	;
有	犯错	;

我没有生你的气；你的表情表明你已经意识到自己犯了多么愚蠢的错误；

[bʌt; bət][ɔːl][jiː; ji] [huː] [ɑːr; ər] [hɪr] [mʌst; məst] [noʊ] [ðæt] [aɪ] [hɜːrd] ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] [ə'goʊ]

but	all	ye	who	are	here	must	know	that	I	heard	only	a	few	hours	ago
但	全部	是的	WHO	是	这里	必须	知道	那	我	听到	仅有的	一个	很少	小时	前

[frʌm; frəm]['moʊzəs] - [oʊn] [lɪps] [ðiːz] [wɜːrdz] :

from	Moses	'	own	lips	these	words	:
从	摩西	-	自己的	嘴唇	这些	字	:

但是，在座的各位都必须知道，就在几个小时前，我亲耳听到摩西说了这些话：

- [huː'evər] ['kaunsəlz] [rɪ'tɜːrn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv] ['kʌvənənts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [i'dʒɪpʃnz] ,

'	Whoever	counsels	return	and	the	making	of	covenants	with	the	Egyptians	,
-	谁	律师	返回	和	这	制作	的	圣约	和	这	埃及人	,

“凡提议回归埃及人，与埃及人立约的，

[aɪ] [wɪl] [dɪ'naʊns] [æz; əz][ə; eɪ] ['skɔːnə] [ʌv; əv][dʒə'hoʊvə]['aʊər; ɑːr][gɑːd] ,

I	will	denounce	as	a	scorner	of	Jehovah	our	God	,
我	将要	声讨	作为	一个	蔑视者	的	耶和华	我们的	上帝	,

我要谴责他是亵渎耶和华我们上帝的人。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'strɔɪər] [ænd; ənd][wɜːrst][foʊ][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] ！ -

and	the	destroyer	and	worst	foe	of	his	people	!	'
和	这	驱逐舰	和	最差	敌人	的	他的	人们	！	-

他是他人民的毁灭者和最可怕的敌人！

" [juː ɑːr 'aɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld][mæn] , [geɪv] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz][hænd] ,

"	Uri	went	to	the	old	man	,	gave	him	his	hand	,
"	乌里	去	到	这	老的	男人	,	给予	他	他的	手	,

乌里走到老人面前，握住了他的手，

[ænd; ənd] ['diːpli] [kən'vɪnst] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌstɪs][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [riˈprəutʃiz] , [ɪk'skleɪmd] : " [noʊ] ['triːti]

and	deeply	convinced	of	the	justice	of	his	reproaches	,	exclaimed	:	"	No	treaty
和	深	确信	的	这	正义	的	他的	责备	,	惊呼	:	"	不	条约

, [noʊ] ['kʌvənənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [i'dʒɪpʃnz] !

,	no	covenant	with	the	Egyptians	!
,	不	盟约	和	这	埃及人	!

他深信自己所受的谴责是公正的，于是高声说道：“不与埃及人缔结条约，不与埃及人立盟约！”

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['greɪtf(ə)l] [tuː; tə][juː; jʊ] , [nʌn] , [fɔːr; fər] ['oʊpənɪŋ] [maɪ] [aɪz] .

I	am	grateful	to	you	,	Nun	,	for	opening	my	eyes	.
我	是	感激的	到	你	,	尼姑	,	为了	开幕	我的	眼睛	.

修女，感谢您让我大开眼界。

[tuː; tə][ˌem 'iː] , ['ɔːlsoʊ] , [ðə; ði]['aʊər] [wɪl] ['daʊtləs] [kʌm] [ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ] ,

To	me	,	also	,	the	hour	will	doubtless	come	in	which	you	,
到	我	,	还	,	这	小时	将要	毫无疑问	来	在	哪个	你	,

对我而言，也必将有那么一个时刻，你.....

[ɔːr][sʌm; səm][wʌn] [huː] [stændz] ['nɪrər] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ðæn; ðən][aɪ] , [wɪl] [tiːtʃ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [noʊ]

or	some	one	who	stands	nearer	to	Him	than	I	,	will	teach	me	to	know
或者	一些	一	WHO	站立	更近	到	他	比	我	,	将要	教	我	到	知道

[jʊr; jər][gɑːd] ,

your	God	,
你的	上帝	,

或者，有谁比我更接近祂，就请祂教导我认识你们的神。

[huː] [ɪz]['ɔːlsoʊ][maɪn] .

who	is	also	mine	.
WHO	是	还	矿	.

他也是我的。

" [æz; əz][hiː; hi] ['siːst] ['spiːkɪŋ] , [hiː; hi] [went] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [nʌn] , [huː] [pʊt][hɪz; ɪz][ɑːrm] [ə'raʊnd]

"	As	he	ceased	speaking	,	he	went	away	with	Nun	,	who	put	his	arm	around
"	作为	他	停止	请讲	,	他	去	离开	和	尼姑	,	WHO	放	他的	手臂	大约

[hɪz; ɪz] [ˈʃəuldəz] ;

his	shoulders	;
他的	肩膀	;

“他停止说话后，就和努恩一起离开了，努恩搂着他的肩膀；

[bʌt; bət]['mɪriəm] [hæd; həd] ['lisnd] ['breθləsli] [tuː; tə]['jɤːiːz][læst] [wɜːrdz] ,

but	Miriam	had	listened	breathlessly	to	Uri's	last	words	,
但	米里亚姆	有	听着	气喘吁吁	到	uri 的	最后的	字	,

但米里亚姆屏息凝神地听完了乌里的遗言。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [ɪk'sprest] [ə; eɪ][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] ,

and	as	he	expressed	a	desire	to	know	the	God	of	his	people	,
和	作为	他	表达	一个	欲望	到	知道	这	上帝	的	他的	人们	,

当他表达出想要认识他族人的神的愿望时，

[hɜːr; hər] [aɪz] [hæd; həd] ['spɑːkld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ɪn'θuːziæzəm] .

her	eyes	had	sparkled	with	the	light	of	enthusiasm	.
她	眼睛	有	闪闪发光	和	这	光	的	热情	.

她眼中闪烁着热情的光芒。

[ʃiː; ʃi] [felt] [ðæt] [hɜːr; hər] [soʊl] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['greɪtnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] [haɪ] [ænd; ənd]

She	felt	that	her	soul	was	filled	with	the	greatness	of	the	Most	High	and
她	毛毡	那	她	灵魂	曾是	已填	和	这	伟大	的	这	最多	高的	和

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ðə; ði] [gɪft] [ʌv; əv] [spiːtʃ] [tuː; tə] [meɪk] [ə'nʌðər] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ]

that	she	had	the	gift	of	speech	to	make	another	familiar	with	the	knowledge
那	她	有	这	礼物	的	演讲	到	制作	其他	熟悉的	和	这	知识

[ʃiː; ʃi] [hɜːr'self] [pə'zest] .

she	herself	possessed	.
她	她自己	拥有	.

她感到自己的灵魂充满了至高者的伟大，并且她拥有用言语表达的能力，可以将她自己所拥有的知识传授给其他人。

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] ['ɔːlsoʊ] ['kʌstəm] [rɪ'kwaɪərd] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [kiːp] ['saɪləns] .

But	this	time	also	custom	required	her	to	keep	silence	.
但	这	时间	还	风俗	必需的	她	到	保持	沉默	.

但这一次，按照习俗，她也必须保持沉默。

[hɜːr; hər] [hɑːrt] [eɪkt] ,

Her	heart	ached	,
她	心	疼痛	,

她心如刀绞。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [ə'gen] [muːvd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['mʌltɪtuːd] [ænd; ənd] [kən'vɪnst] [hɜːr'self] [ðæt] [ho'zer]

and	as	she	again	moved	among	the	multitude	and	convinced	herself	that	Hosea
和	作为	她	再次	已搬	之中	这	民众	和	确信	她自己	那	何西阿

[hæd; həd] [nɑːt] [jet] [kʌm] ,

had	not	yet	come	,
有	不是	然而	来	,

她再次穿梭在人群中，确信何西阿还没有来，

[ʃiː; ʃi] [went] [hoʊm] , [æz; əz] ['twaɪlaɪt] [wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] ['gæðər] , [ænd; ənd] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] ['ʌðər]

she	went	home	,	as	twilight	was	beginning	to	gather	,	and	joined	the	others
她	去	家	,	作为	暮	曾是	开始	到	收集	,	和	加入	这	其他的

[ɑːn] [ðə; ði] [ruːf] .

on	the	roof	.
在	这	屋顶	.

暮色渐浓时，她回到家，和其他人一起爬上了屋顶。

[noʊ] [wʌn] [ðer; ðər] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [hæv; həv] [mɪst] [hɜːr; hər] , [nɑːt] ['iːv(ə)n] [pʊr] ['meləŋkɑːli]

No	one	there	appeared	to	have	missed	her	,	not	even	poor	melancholy
不	一	那里	出现	到	有	错过	她	,	不是	甚至	贫穷的	忧郁

那里似乎没有人想念她，就连可怜的忧郁症患者也没有。

['mɪlkə] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [felt] [ʌn'ʌtərəbli] ['loʊnli] [ɪn] [ðɪs] [haʊs] .

Milcah	,	and	she	felt	unutterably	lonely	in	this	house	.
米尔卡	,	和	她	毛毡	难以言喻	孤独	在	这	房子	.

米尔卡觉得在这所房子里无比孤独。

[ɪf] [ho'zer] [wʊd] ['oʊnli] [kʌm] , [ɪf] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [hæv; həv] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [brest] [ɑːn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [liːn] ,

If	Hosea	would	only	come	,	if	she	might	have	a	strong	breast	on	which	to	lean	,
如果	何西阿	会	仅有的	来	,	如果	她	可能	有	一个	强的	胸部	在	哪个	到	倾斜	,

如果何西阿愿意来，如果她能有一个坚实的胸膛可以依靠，

[ɪf] [ðɪs] [sens] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['streɪndʒər] [ɪn] [hɜːr; hər] [oʊn] [hoʊm] ,

if	this	sense	of	being	a	stranger	in	her	own	home	,
如果	这	感觉	的	存在	一个	陌生人	在	她	自己的	家	,

如果这种在自己家中却像陌生人一样的感觉，

[ðɪs] ['juːsləs] [laɪf] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [ruːf] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [kɔːl] [hɜːrz] ,

this	useless	life	beneath	the	roof	she	was	obliged	to	call	hers	,
这	无用	生活	下面	这	屋顶	她	曾是	有义务	到	称呼	她的	,

她被迫过着这种毫无意义的生活，生活在这间屋子里，而这间屋子却被她称为自己的家。

[ðoʊ] [ʃiː; ʃi] ['nevər] [felt] ['θɜːrəli] [æt; ət] [hoʊm] ['ʌndər] [ˌaɪ 'tiː] , [wʊd] [bʌt; bət] [siːs] .

though	she	never	felt	thoroughly	at	home	under	it	,	would	but	cease	.
尽管	她	绝不	毛毡	彻底	在	家	在下面	它	,	会	但	停止	.

虽然她从未真正融入其中，但最终还是会停止。

['moʊzəs][ænd; ənd]['erən; 'ærən] , [tuː] , [hæd; həd] [gɔːn] [ə'weɪ] , ['teɪkɪŋ] - ['grænsʌn] [wɪð; wɪθ]

Moses	and	Aaron	,	too	,	had	gone	away	,	taking	Hur's	grandson	with
摩西	和	亚伦	,	也	,	有	已消失	离开	,	采取	-	孙子	和

[ðem; ðəm] ;

them	;
他们	;

摩西和亚伦也离开了，带着户珥的孙子一起走了；

[bʌt; bət][noʊ][wʌn][hæd; həd] [diːmd] [hɜːr; hər] , [huː] [lɪvd] [ænd; ənd] [briːðd] ['soʊlli] [fɔːr; fər][hɜːr; hər]

but	no	one	had	deemed	her	,	who	lived	and	breathed	solely	for	her
但	不	一	有	被认为	她	,	WHO	居住地	和	呼吸	仅	为了	她

['piːp(ə)l] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['welfer] ,

people	and	their	welfare	,
人们	和	他们的	福利	,

但没有人注意到她，她毕生都为她的人民和他们的福祉而活。

['wɜːrði] [tuː; tə] [lɜːrn] ['wɪðər] [ðer; ðər] ['dʒɜːrni] [led] [ɔːr] [wʌt] [wʌz; wəz][ɪts] ['pɜːrpəs] .

worthy	to	learn	whither	their	journey	led	or	what	was	its	purpose	.
值得	到	学习	往哪里去	他们的	旅行	引领	或者	什么	曾是	它是	目的	.

值得了解他们的旅程将他们引向何方，以及其目的是什么。

[waɪ] [hæd; həd][ðə; ði][gɑːd][tuː; tə] [huːm] [ʃiː; ʃi] [dɪ'voʊtɪd] [hɜːr; hər] [hoʊl] [laɪf] [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [meɪd]

Why	had	the	God	to	whom	she	devoted	her	whole	life	and	being	made
为什么	有	这	上帝	到	谁	她	奉献	她	所有的	生活	和	存在	制成

[hɜːr; hər][ə; eɪ] ['wʊmən] ,

her	a	woman	,
她	一个	女士	,

为什么她一生奉献的神让她成为女人?

[jet] ['gɪv(ə)n][hɜːr; hər][ðə; ði][maɪnd][ænd; ənd] [soʊl] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] ?

yet	given	her	the	mind	and	soul	of	a	man	?
然而	给定	她	这	头脑	和	灵魂	的	一个	男人	?

然而，他却赋予了她男人的思想和灵魂?

[ʃiː; ʃi] ['weɪtɪd] ,

She	waited	,
她	等待	,

她等待着，

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [test] ['weðər] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv]['kaɪndli] - ['neɪtʃərd] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [wɪtʃ]

as	if	to	test	whether	any	of	the	circle	of	kindly	-	natured	people	to	which
作为	如果	到	测试	无论	任何	的	这	圆圈	的	亲切地	-	自然	人们	到	哪个

[ʃiː; ʃi] [bɪ'lɔːŋd] ['riːəli] [lʌvd] [hɜːr; hər] ,

she	belonged	really	loved	her	,
她	属于	真的	喜爱	她	,

仿佛要考验她所属的这群善良的人当中，是否有人真的爱她。

[fɔːr; fər][sʌm; səm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['eldəz][ɔːr][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [ə'kɔːst] [hɜːr; hər] ;

for	some	one	of	the	elders	or	the	children	to	accost	her	;
为了	一些	一	的	这	长者	或者	这	孩子们	到	招呼	她	;

让长者或孩童上前搭讪她；

[bʌt; bət] - ['lɪt(ə)l] [wʌnz] [wɜːr; wər] ['presɪŋ] [ə'raʊnd] [ðer; ðər] ['grænperənts] ,

but	Eleasar's	little	ones	were	pressing	around	their	grandparents	,
但	-	小的	一个	是	紧迫	大约	他们的	祖父母	,

但埃利亚萨的孩子们正围着他们的祖父母转来转去，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd]['nevər] [ʌndər'stʊd] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [hɜːr'self] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə] ['tʃɪldrən] .

and	she	had	never	understood	how	to	make	herself	agreeable	to	children	.
和	她	有	绝不	理解	如何	到	制作	她自己	同意	到	孩子们	.

她一直不明白如何才能讨孩子们喜欢。

[ɛlɪʃiːbə] [wʌz; wəz][də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ][ðə; ði] [sleɪvz] [huː] [wɜːr; wər] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] ['fɪnɪʃɪŋ] ['tʌtʃɪz]

Elisheba	was	directing	the	slaves	who	were	putting	the	finishing	touches
伊丽莎白	曾是	导演	这	奴隶	WHO	是	推杆	这	精加工	触摸

[tuː; tə][ðə; ði] ['pækɪŋ] ;

to	the	packing	;
到	这	包装	;

伊丽莎白正在指挥奴隶们做最后的包装工作；

['mɪlkə] [sæt][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][kæt][ɪn][hɜːr; hər][læp] , [geɪzɪŋ] ['ɪntuː] ['veɪkənsi] .

Milcah	sat	with	her	cat	in	her	lap	,	gazing	into	vacancy	.
米尔卡	卫星	和	她	猫	在	她	膝	,	凝视	进入	空缺	.

米尔卡抱着她的猫坐在那里，目光空洞地望着前方。

[noʊ][wʌn] [hiːdid] [ɔːr] [spoʊk] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

No	one	heeded	or	spoke	to	her	.
不	一	听从了	或者	辐	到	她	.

没有人理会她，也没有人跟她说话。

['bɪtər] [peɪn] [ˌəʊvə'paʊəd] ['mɪriəm] , [ænd; ənd]['æftər][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ʃerd] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [miːl]

Bitter	pain	overpowered	Miriam	,	and	after	she	had	shared	the	evening	meal
苦的	疼痛	实力悬殊	米里亚姆	,	和	后	她	有	共享	这	晚上	一顿饭

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] ,

with	the	others	,
和	这	其他的	,

米莉亚姆被剧痛彻底击垮，在和其他人一起享用完晚饭后，

[ænd; ənd] [fɔːrst] [hɜːr'self][nɑːt][tuː; tə][dɪ'stɜːrb][baɪ][hɜːr; hər] [oʊn] ['sɑːroʊfl] [muːd] , [ðə; ði] ['dʒɔɪəs]

and	forced	herself	not	to	disturb	by	her	own	sorrowful	mood	,	the	joyous
和	强制	她自己	不是	到	打扰	经过	她	自己的	悲伤	情绪	,	这	欢乐

[ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

excitement	of	the	children	,
激动	的	这	孩子们	,

她强迫自己不要让悲伤的情绪打扰到孩子们兴奋的心情。

[huː] [lʊkt] ['fɔːrwərd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɪlgrɪmɪdʒ] [æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] ['pleʒər] , [ʃiː; ʃi] [lɔŋd] [tuː; tə][goʊ]

who	looked	forward	to	the	pilgrimage	as	a	great	pleasure	,	she	longed	to	go
WHO	看起来	向前	到	这	朝圣	作为	一个	伟大的	乐趣	,	她	渴望	到	去

[aʊt] [ʌv; əv] [dɔːz] .

out	of	doors	.
出去	的	门	.

她将朝圣视为一件非常快乐的事情，渴望到户外去。

['kloʊsli] [veɪld] ,

Closely	veiled	,
密切	含蓄	,

严密遮掩，

[ʃiː; ʃi] [pæst] [ə'loʊn] [θruː] [ðə; ði][kæmp][ænd; ənd] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [bɪ'held] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪl]

she	passed	alone	through	the	camp	and	what	she	beheld	there	was	certainly	ill
她	通过了	独自的	通过	这	营	和	什么	她	观看	那里	曾是	当然	患病的

- ['suːtɪd] [tuː; tə][dɪ'spel][ðə; ði] [muːd] [ðæt] [ə'prest] [hɜːr; hər] .

-	suited	to	dispel	the	mood	that	oppressed	her	.
-	适合	到	打消	这	情绪	那	受压迫者	她	.

她独自一人穿过营地，所见所闻显然不利于驱散压抑在她心中的情绪。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['plenti] [ʌv; əv] [nɔɪz] , [ænd; ənd] [ðoʊ] ['sʌmtaɪmz] [dɪ'vaʊt] [hɪmz] , [fʊl] [ʌv; əv][dʒɔɪ]

There	was	plenty	of	noise	,	and	though	sometimes	devout	hymns	,	full	of	joy
那里	曾是	很多	的	噪音	,	和	尽管	有时	虔诚的	赞美诗	,	满的	的	喜悦

[ænd; ənd][hoʊp] ,

and	hope	,
和	希望	,

现场非常热闹，有时还会响起虔诚的赞美诗，充满喜悦和希望。

['ekəud] [ɑːn][ðə; ði] [er] , [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [fɑːr] [mɔːr] ['friːkwəntli] ['sævɪdʒ] ['kwɔːrəlɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'beljəs]

echoed	on	the	air	,	she	heard	far	more	frequently	savage	quarrelling	and	rebellious
回声	在	这	空气	,	她	听到	远的	更多的	频繁地	野蛮的	争吵	和	叛逆的

[wɜːrdz] .

words	.
字	.

在空气中回荡的，她更频繁地听到的是激烈的争吵和叛逆的言语。

[wen] [hɜːr; hər] [ɪr] [kɔːt] [θrets] [ɔːr] [rɪ'prəutʃɪz] ['levld] [ə'genst] [hɜːr; hər]['noʊb(ə)l] ['brʌðər] , [ʃiː; ʃi]

When	her	ear	caught	threats	or	reproaches	levelled	against	her	noble	brother	,	she
什么时候	她	耳朵	捕捉	威胁	或者	责备	平整	反对	她	高贵	兄弟	,	她

['kwɪkənd] [hɜːr; hər] [peɪs] ,

quickened	her	pace	,
加速	她	步伐	,

当她听到有人威胁或责备她高贵的哥哥时，她便加快了脚步。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [ɪ'skeɪp] [hɜːr; hər][æŋ'zaɪəti] [kən'sɜːrnɪŋ] [wʌt] [wʊd] ['hæpən] [æt; ət][ðə; ði]

but	she	could	not	escape	her	anxiety	concerning	what	would	happen	at	the
但	她	可以	不是	逃脱	她	焦虑	有关	什么	会	发生	在	这

[dɪ'pɑːrtʃər] ['æftər] ['sʌnraɪz] [ɑːn][ðə; ði] ['mɔːroʊ] ,

departure	after	sunrise	on	the	morrow	,
离开	后	日出	在	这	明天	,

但她始终无法摆脱对第二天日出后启程时会发生什么的焦虑。

[ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] ['mælkəntent] [əb'teɪn] [suː'preməsi] .

should	the	malcontents	obtain	supremacy	.
应该	这	不满分子	获得	霸权	.

如果不满分子占据上风。

[ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wʊd] [biː; bi] [fɔːrst] [tuː; tə] [pres] ['fɔːrwərd] ;

She	knew	that	the	people	would	be	forced	to	press	forward	;
她	知道	那	这	人们	会	是	强制	到	按	向前	;

她知道人们将被迫继续前进；

[bʌt; bət][hɜːr; hər] [dred] [ʌv; əv] ['fɛəˌroʊz] ['mɪlətəri] ['paʊər] [hæd; həd] ['nevər] [pər'mɪtɪd] [hɜːr; hər][tuː; tə]

but	her	dread	of	Pharaoh's	military	power	had	never	permitted	her	to
但	她	恐惧	的	法老的	军队	力量	有	绝不	允许	她	到

[biː; bi][æt; ət] [piːs] — [tuː; tə][hɜːr; hər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [ɪm'bɑːdid] [ɪn]

be	at	peace	—	to	her	it	was	as	it	were	embodied	in
是	在	和平	—	到	她	它	曾是	作为	它	是	具身化的	在

[hoʊ'ziːəz, hoʊ'zeɪəz][hə'roʊɪk] ['fɪgjər] .

Hosea's	heroic	figure	.
何西阿的	英勇	数字	.

但她对法老军事力量的恐惧使她始终无法获得安宁——在她看来，这种安宁仿佛体现在何西阿的英雄形象中。

[ɪf] [ðə; ði] [lɔːrd] [hɪm'self] [dɪd][nɑːt] [faɪt] [ɪn][ðə; ði][ræŋks][ʌv; əv][ðə; ði] ['retʃɪd] ['bɔndmən][ænd; ənd]

If	the	Lord	Himself	did	not	fight	in	the	ranks	of	the	wretched	bondmen	and
如果	这	主	他本人	做过	不是	斗争	在	这	排名	的	这	可怜	保释人	和

['ʃepərdz] [huː] [wɜːr; wər] ['kwɔːrəlɪŋ] [ænd; ənd] [dɪs'pjuːtɪŋ] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] ,

shepherds	who	were	quarrelling	and	disputing	around	her	,
牧羊人	WHO	是	争吵	和	争议	大约	她	,

如果主自己没有与她周围那些争吵不休的可怜的奴隶和牧羊人并肩作战，

[haʊ] [wɜːr; wər] [ðeɪ] [tuː; tə] [wɪd'stænd] [ðə; ði] [wel] - [treɪnd] [ænd; ənd] [ɪ'kwɪpt] [həusts][ʌv; əv][ðə; ði]

how	were	they	to	withstand	the	well	-	trained	and	equipped	hosts	of	the
如何	是	他们	到	经受	这	出色地	-	受过训练	和	配备	主持人	的	这

[i'dʒɪpʃnz] ,

Egyptians	,
埃及人	,

他们要如何抵挡训练有素、装备精良的埃及大军?

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] ['tʃæriːəts] ?

with	their	horses	and	chariots	?
和	他们的	马匹	和	战车	?

带着他们的马匹和战车?

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [hɜːrd] [ðæt] [gɑːrdz] [hæd; həd] [bɪn] ['poʊstɪd][ɪn][ɔːl][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] ,

She	had	heard	that	guards	had	been	posted	in	all	parts	of	the	camp	,
她	有	听到	那	守卫	有	到过	发布	在	全部	部分	的	这	营	,

她听说营地各个角落都部署了守卫。

[wɪð; wɪθ]['ɔːrdərz][tuː; tə] [saʊnd] [ðə; ði][hɔːrn][ɔːr] [straɪk] [ðə; ði] ['sɪmbl] [æt; ət][ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]

with	orders	to	sound	the	horn	or	strike	the	cymbal	at	the	approach	of	the
和	订单	到	声音	这	喇叭	或者	罢工	这	钹	在	这	方法	的	这

[foʊ] ,

foe	,
敌人	,

奉命在敌人逼近时吹响号角或敲响钹,

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [men] [hæd; həd] [flɑːkt] [tuː; tə][ðə; ði][spɑːt] [wens] [ðə; ði] ['wɔːrnɪŋ] [fɜːrst] ['ekəud] .

until	the	men	had	flocked	to	the	spot	whence	the	warning	first	echoed	.
直到	这	男人	有	成群结队的	到	这	点	何处	这	警告	第一的	回声	.

直到男人们蜂拥到最初发出警告的地方。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [lɔːŋ] ['lisnd] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [æn; ən][ə'lɑːrm] ,

She	had	long	listened	for	such	an	alarm	,
她	有	长的	听着	为了	这样的	一个	警报	,

她早就一直在等待这样的警报响起。

[jet] [haʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] [ɪn'tentli] [fɔːr; fər][ðə; ði] [huːf] - [biːts] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [stiːd] ,

yet	how	much	more	intently	for	the	hoof	-	beats	of	a	single	steed	,
然而	如何	很多	更多的	专注地	为了	这	蹄	-	节拍	的	一个	单身的	骏马	,

然而,对于一匹骏马的蹄声,人们的注意力又该是多么集中呢?

[ðə; ði][fɜːrm] [step] [ænd; ənd] [diːp] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔːriər] [fɔːr; fər] [huːm] [ʃiː; ʃi] [jəːnd] .

the	firm	step	and	deep	voice	of	the	warrior	for	whom	she	yearned	.
这	公司	步	和	深的	嗓音	的	这	战士	为了	谁	她	渴望	.

她渴望的战士,那坚定的步伐和低沉的声音。

[ɑːn][hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] [ʃiː; ʃi] ['kɑːnstəntli] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] [wɪtʃ]

On	his	account	she	constantly	returned	to	the	northern	part	of	the	camp	which
在	他的	帐户	她	不断地	返回	到	这	北方	部分	的	这	营	哪个

[ə'dʒɒɪn] [ðə; ði] [roʊd] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm]['tænis][ænd; ənd] [wer] [naʊ] ,

adjoined	the	road	coming	from	Tanis	and	where	now	,
相邻的	这	路	未来	从	塔尼斯	和	在哪里	现在	,

据他所说,她经常返回营地北部,那里毗邻从塔尼斯方向来的道路,也就是现在的营地。

[æt; ət]['moʊzəs] - ['bɪdɪŋ] , [ðə; ði] [tents] [ʌv; əv][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [men] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['berɪŋ] [ɑːrmz]

at	Moses	'	bidding	,	the	tents	of	most	of	the	men	capable	of	bearing	arms
在	摩西	-	投标	,	这	帐篷	的	最多	的	这	男人	有能力的	的	轴承	武器

[wɜːr; wər] [pɪtʃt] .

were	pitched	.
是	投球	.

按照摩西的命令,大多数能拿起武器的男人都搭起了帐篷。

[hɪr] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [hoʊpt] [tu:; tə][faɪnd] [tru:] ['kɑ:nfɪdəns] ;

Here	she	had	hoped	to	find	true	confidence	;
这里	她	有	希望	到	寻找	真的	信心	;

她原本希望在这里找到真正的自信；

[bʌt; bət][æz; əz][ʃi:; ʃi] ['lisnd] [tu:; tə][ðə; ði] [tɔ:k] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɑ:rmd] ['soʊldʒərz] [hu:] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði]

but	as	she	listened	to	the	talk	of	the	armed	soldiers	who	surrounded	the
但	作为	她	听着	到	这	讲话	的	这	武装	士兵	WHO	包围	这

[kæmp] - [fairz][ɪn] [dens] ['sɜ:rkl] ,

camp	-	fires	in	dense	circles	,
营	-	火灾	在	稠密	界	,

但当她听着那些全副武装、密密麻麻地包围着篝火的士兵们的谈话时，

[ʃi:; ʃi] [hɜ:rd] [ðæt] ['jɝ:i:z][prə'poʊz(ə)l][hæd; həd] [ri:tʃt] [ðem; ðəm]['ɔ:lsoʊ] .

she	heard	that	Uri's	proposal	had	reached	them	also	.
她	听到	那	uri 的	提议	有	达到	他们	还	.

她听说乌里的提议也传到了他们那里。

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜ:r; wər] ['hʌzbəndz] [ænd; ənd] ['fɑ:ðəz] , [hæd; həd] [left] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [haʊs] , [ə; eɪ]

Most	of	them	were	husbands	and	fathers	,	had	left	behind	a	house	,	a
最多	的	他们	是	丈夫们	和	父亲们	,	有	左边	在后面	一个	房子	,	一个

[bɪt][ʌv; əv][lænd] ,

bit	of	land	,
少量	的	土地	,

他们大多数都是丈夫和父亲，留下了房子和一小块土地。

[ə; eɪ] ['bɪznəs] , [ɔ:r][æn; ən] ['ɑ:fɪs] ,

a	business	,	or	an	office	,
一个	商业	,	或者	一个	办公室	,

一家企业或办公室

[ænd; ənd] [ðoʊ] ['meni] [spoʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [haɪ] [ænd; ənd][ðə; ði]

and	though	many	spoke	of	the	command	of	the	Most	High	and	the
和	尽管	许多	辐	的	这	命令	的	这	最多	高的	和	这

['bju:tɪf(ə)l] [nu:] [hoʊm] [gɑ:d][hæd; həd] ['prɑ:mɪst] ,

beautiful	new	home	God	had	promised	,
美丽的	新的	家	上帝	有	承诺	,

虽然许多人谈到了至高者的命令和上帝应许的美丽新家园，

[nɑ:t][ə; eɪ] [fju:] [wɜ:r; wər] [dɪ'spoʊzd] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] .

not	a	few	were	disposed	to	return	.
不是	一个	很少	是	处置	到	返回	.

不少人都打算返回。

[haʊ] ['glædli] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [gɔ:n] [ə'mʌŋ] [ði:z] ['blaɪndɪd] ['mɔ:təlz] [ænd; ənd] [ɪg'zɔ:tid] [ðem; ðəm]

How	gladly	she	would	have	gone	among	these	blinded	mortals	and	exhorted	them
如何	乐意	她	会	有	已消失	之中	这些	失明	凡人	和	劝勉	他们

[tu:; tə] [ə'beɪ] [wɪð; wɪθ] [freʃ] [feɪθ] [ænd; ənd] ['kɑ:nfɪdəns] [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:rd] [ænd; ənd]

to	obey	with	fresh	faith	and	confidence	the	command	of	the	Lord	and
到	服从	和	新鲜的	信仰	和	信心	这	命令	的	这	主	和

[ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['brʌðər] .

of	her	brother	.
的	她	兄弟	.

她多么乐意到这些盲目的凡人中间去，劝勉他们以新的信心和信念服从主和她哥哥的命令。

[bʌt; bət] [hɪr] , [tu:] , [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [fɔ:rst] [tu:; tə] [ki:p] ['saɪləns] .

But	here	,	too	,	she	was	forced	to	keep	silence	.
但	这里	,	也	,	她	曾是	强制	到	保持	沉默	.

但在这里，她也被迫保持沉默。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [pərˈmɪtɪd] [tuː; tə]['lɪs(ə)n]['oʊnli] ,

She	was	permitted	to	listen	only	,
她	曾是	允许	到	听	仅有的	,

她只被允许旁听。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][moʊst] ['strɔːŋli] [ə'træktɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] ['pleɪsɪz] [wer] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [ɪk'spekt]

and	she	was	most	strongly	attracted	to	the	very	places	where	she	might	expect
和	她	曾是	最多	强烈	吸引	到	这	非常	地方	在哪里	她	可能	预计

[tuː; tə] [hɪr] [rɪ'beljəs] [wɜːrdz][ænd; ənd] [prə'pəʊzlz] .

to	hear	rebellious	words	and	proposals	.
到	听到	叛逆的	字	和	提案	.

她最强烈地被那些她可能会听到叛逆言论和提议的地方所吸引。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mɪ'stɪriəs] [tʃɑːrm] [ɪn] [ðɪs] ['kruːəl] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [felt] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi]

There	was	a	mysterious	charm	in	this	cruel	excitement	and	she	felt	as	if	she
那里	曾是	一个	神秘	魅力	在	这	残忍的	激动	和	她	毛毡	作为	如果	她

[wɜːr; wər] [dɪ'preɪvd] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] [wen] ['meni] [ə; eɪ]['faɪər][wʌz; wəz] [ɪks'tɪŋwɪʃt] ,

were	deprived	of	something	desirable	when	many	a	fire	was	extinguished	,
是	被剥夺的	的	某物	理想	什么时候	许多	一个	火	曾是	熄灭	,

这种残酷的兴奋中有一种神秘的魅力，当许多火焰熄灭时，她感觉自己好像失去了某种渴望的东西。

[ðə; ði]['soʊldʒərz] [went] [tuː; tə] [sliːp] , [ænd; ənd][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ['siːst] .

the	soldiers	went	to	sleep	,	and	conversation	ceased	.
这	士兵	去	到	睡觉	,	和	对话	停止	.

士兵们睡着了，谈话也停止了。

[ʃiː; ʃi] [naʊ] [tɜːrnd] [fɔːr; fər][ðə; ði][læst] [taɪm] [tɔːrd] [ðə; ði][roʊd]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][frʌm; frəm]['tænis] ;

She	now	turned	for	the	last	time	toward	the	road	leading	from	Tanis	;
她	现在	转向	为了	这	最后的	时间	朝向	这	路	领导	从	塔尼斯	;

她最后一次转身面向从塔尼斯方向过来的那条路；

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] ['stɜːrɪŋ] [ðer; ðər] [seɪv] [ðə; ði] ['sentriz] ['peɪsɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] .

but	nothing	was	stirring	there	save	the	sentries	pacing	to	and	fro	.
但	没有什么	曾是	搅拌	那里	节省	这	哨兵	踱步	到	和	弗	.

但那里除了哨兵来回踱步外，什么也没有动静。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt] [jet] ['daʊtɪd] [hoʊ'ziːəz, hoʊ'zeɪəz] ['kʌmɪŋ] ;

She	had	not	yet	doubted	Hosea's	coming	;
她	有	不是	然而	怀疑	何西阿的	未来	;

她当时还没有怀疑何西阿的到来；

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['sʌmənz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sent] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] [hæd; həd]

for	the	summons	she	had	sent	to	him	in	the	name	of	the	Lord	had
为了	这	传票	她	有	发送	到	他	在	这	姓名	的	这	主	有

[ʌn'daʊtɪdli] [riːtʃt] [hɪm; ɪm] ;

undoubtedly	reached	him	;
无疑	达到	他	;

因为她奉主的名义向他发出的传唤，无疑已经送达了他。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði][stɑːrz] [ʃoʊd] [hɜːr; hər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][pæst] ['mɪdnaɪt] ,

but	now	that	the	stars	showed	her	it	was	past	midnight	,
但	现在	那	这	明星	显示	她	它	曾是	过去的	午夜	,

但现在星星告诉她，已经过了午夜。

[ðə; ði] [θɔːt] [keɪm] ['vɪvɪdli] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər][maɪnd][ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] ['jɪrz] [hiː; hi][hæd; həd] [spent]

the	thought	came	vividly	before	her	mind	of	the	many	years	he	had	spent
这	想法	来了	生动地	前	她	头脑	的	这	许多	年	他	有	花费

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [i'dʒɪpʃnz] ,

among	the	Egyptians	,
之中	这	埃及人	,

她脑海中清晰地浮现出他曾在埃及度过的那些年。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [pərˈhæps] [diːm] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌnˈwɜːrðɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [əˈbeɪ] [ðə; ðɪ] [kɔːl]

and	that	he	might	perhaps	deem	it	unworthy	of	a	man	to	obey	the	call
和	那	他	可能	也许	认为	它	不配	的	一个	男人	到	服从	这	称呼

[ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈwʊmən] ,

of	a	woman	,
的	一个	女士	,

或许他认为男人听从女人的召唤是不体面的。

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [ˌʌpˈlɪftɪd] [hɜːr; hər] [vɔɪs] [ɪn][ðə; ðɪ] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][moʊst] [haɪ] .

even	if	she	uplifted	her	voice	in	the	name	of	the	Most	High	.
甚至	如果	她	提升	她	嗓音	在	这	姓名	的	这	最多	高的	.

即使她以至高者的名义高声歌唱。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɪkˈspɪrɪənst] [hjuːˌmɪliˈeɪʃn] [ɪˈnʌf] [ðæt] [deɪ] , [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [ðɪs] [biː; bi] [dɪˈkriːd]

She	had	experienced	humiliations	enough	that	day	,	why	should	not	this	be	decreed
她	有	经验丰富的	羞辱	足够的	那	天	,	为什么	应该	不是	这	是	颁布

[ˈɔːlsoʊ] ?

also	?
还	?

她那天已经遭受了太多羞辱，为什么这件事就不应该得到惩罚呢?

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈviː] .

CHAPTER	XIV	.
章	十四	.

第十四章

['diːpli] [dɪˈstɜːrbd] [ænd; ənd] [ˈtɔːrtʃərd] [baɪ] [sʌtʃ] [θɔːts] , ['mɪriəm] [wɔːkt] [tɔːrd] -

Deeply	disturbed	and	tortured	by	such	thoughts	,	Miriam	walked	toward	Amminadab's
深	不安	和	受折磨	经过	这样的	想法	,	米里亚姆	步行	朝向	-

[haʊs] [tuː; tə] [siːk] [rɪˈpoʊz] ;

house	to	seek	repose	;
房子	到	寻找	休息	;

米利暗深受这些想法的困扰和折磨，便走向阿米拿达的家，想在那里休息片刻；

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ðɪ][ækt][ʌv; əv] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ðɪ] ['θreʃhoʊld] ,

but	just	as	she	was	in	the	act	of	crossing	the	threshold	,
但	只是	作为	她	曾是	在	这	行为	的	过境	这	临界点	,

但就在她跨过门槛的那一刻，

[ʃiː; ʃi] [pɔːzd] [ænd; ənd] [əˈgen] ['lɪsnd] [fɔːr; fər] [saʊndz] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [nɔːrθ] .

she	paused	and	again	listened	for	sounds	coming	from	the	north	.
她	暂停	和	再次	听着	为了	声音	未来	从	这	北	.

她停顿了一下，再次侧耳倾听北方传来的声音。

[hoˈzer] [mʌst; məst] [əˈraɪv] [frʌm; frəm] [ðæt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .

Hosea	must	arrive	from	that	direction	.
何西阿	必须	到达	从	那	方向	.

何西阿必须从那个方向过来。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [hɜːrd] ['nʌθɪŋ] [seɪv] [ðə; ðɪ] ['futsteps] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sentɪn(ə)l][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [vɔɪs] [ʌv; əv]

But	she	heard	nothing	save	the	footsteps	of	a	sentinel	and	the	voice	of
但	她	听到	没有什么	节省	这	脚步声	的	一个	哨兵	和	这	嗓音	的

但她什么也没听到，只听到哨兵的脚步声和.....的声音。

['hɝː] , [huː] [wʌz; wəz] [pəˈtroʊlɪŋ] [ðə; ðɪ][kæmp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['bɑːdi][ʌv; əv] [ɑːrmd] [men] .

Hur	,	who	was	patrolling	the	camp	with	a	body	of	armed	men	.
赫	,	WHO	曾是	巡逻	这	营	和	一个	身体	的	武装	男人	.

胡尔当时正带着一队武装人员在营地巡逻。

[hiː; hi] , [tuː] , [hæd; həd] [bɪn] [ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [steɪ] [ɪn][ðə; ðɪ] [haʊs] .

He	,	too	,	had	been	unable	to	stay	in	the	house	.
他	,	也	,	有	到过	无法	到	停留	在	这	房子	.

他也同样无法继续待在房子里。

[ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz][maɪld][ænd; ənd] ['stɑːri] , [ðə; ði][taɪm] [siːmd] [dʒʌst] ['suːtɪd] [fɔːr; fər] [driːmz] ['ʌndər]
The night was mild and starry , the time seemed just suited for dreams under
这 夜晚 曾是 温和的 和 繁星 , 这 时间 似乎 只是 适合 为了 梦境 在下面
[ðə; ði] ['sɪkəmɔːr] .
the sycamore .
这 梧桐树 .

夜晚温和繁星点点，似乎正是在梧桐树下做梦的好时机。

[hɜːr; hər] [bentʃ] [bɪ'niːθ] [ðə; ði]['venərəb(ə)l] [triː] [wʌz; wəz] ['empti] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['druːpɪŋ] [hed]
Her bench beneath the venerable tree was empty , and with drooping head
她 长椅 下面 这 可敬 树 曾是 空的 , 和 和 下垂 头
[ʃiː; ʃi] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] ['restɪŋ] - [pleɪs] ,
she approached the beloved resting - place ,
她 接近 这 心爱 休息 - 地方 ,

她常坐的那棵古树下的长椅空着，她低着头走向她挚爱的安息之地。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [liːv] [fər'evər] [ɑːn][ðə; ði] ['mɔːroʊ] .
which she must leave forever on the morrow .
哪个 她 必须 离开 永远 在 这 明天 .

明天她就必须永远离开这里。

[bʌt; bət] [er] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði][spɑːt][soʊ] [kloʊz] [æt; ət][hænd] ,
But ere she had reached the spot so close at hand ,
但 埃雷 她 有 达到 这 点 所以 关闭 在 手 ,

但还没等她到达近在咫尺的地方，

[ʃiː; ʃi] [pɔːzd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['fɪgjər] [drɔːn] [ʌp] [tuː; tə][ɪts] [fʊl] [haɪt] [ænd; ənd][hɜːr; hər][hænd]
she paused with her figure drawn up to its full height and her hand
她 暂停 和 她 数字 绘制 向上 到 它是 满的 高度 和 她 手
[prest] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] [θrɑːbɪŋ] ['bʊzəm] .
pressed upon her throbbing bosom .
按下 之上 她 悸动 怀 .

她挺直身子，停了下来，一只手按在跳动的胸口上。

[ðɪs] [taɪm] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt] [mɪ'steɪkən] , [ðə; ði] [biːt] [ʌv; əv] [huːf] ['ekəud] [ɑːn][ðə; ði] [er] ,
This time she was not mistaken , the beat of hoofs echoed on the air ,
这 时间 她 曾是 不是 错误 , 这 打 的 蹄子 回声 在 这 空气 ,

这一次她没有听错，马蹄声在空中回荡。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] .
and it came from the north .
和 它 来了 从 这 北 .

它来自北方。

[wɜːr; wər] ['fɛəˌroʊz] ['tʃæriːəts] [ə'proʊtʃɪŋ] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði][kæmp] ?
Were Pharaoh's chariots approaching to attack the camp ?
是 法老的 战车 接近 到 攻击 这 营 ?

法老的战车是否正逼近营地准备进攻?

[ʃʊd; ʃəd] [ʃiː; ʃi] [ʃaʊt] [tuː; tə] [weɪk] [ðə; ði] ['wɒrɪrz] ?
Should she shout to wake the warriors ?
应该 她 喊 到 唤醒 这 战士 ?

她该大声呼喊唤醒战士们吗?

[ɔːr][kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][hiː; hi] [huːm] [ʃiː; ʃi][soʊ] ['lɔːŋɪŋli] [ɪk'spektɪd] ?
Or could it be he whom she so longingly expected ?
或者 可以 它 是 他 谁 她 所以 渴望地 预期的 ?

难道他就是她一直期盼的那个人?

[jes] , [jes] , [jes] !
Yes , yes , yes !
是的 , 是的 , 是的 !

是的，是的，是的!

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][træmp][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [stiːd] , [ænd; ənd][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [nuː] [ə'raɪv(ə)l] ;

It	was	the	tramp	of	a	single	steed	,	and	must	be	a	new	arrival	;
它	曾是	这	流浪汉	的	一个	单身的	骏马	,	和	必须	是	一个	新的	到达	;

那是一匹孤零零的马的脚步声，而且一定是新来的。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wɜːr; wər] [laʊd] ['vɔɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] [tents] , [ðə; ði][dɔːgz] [bɑːrkt] , [ænd; ənd] [ʃaʊts] ,

for	there	were	loud	voices	in	the	tents	,	the	dogs	barked	,	and	shouts	,
为了	那里	是	大声	声音	在	这	帐篷	,	这	狗	吠叫	,	和	喊叫	,

因为帐篷里传来嘈杂的人声，狗吠声和喊叫声，

['kwestʃənz] , [ænd; ənd] ['ænsər] [keɪm] ['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['raɪdər] .

questions	,	and	answers	came	nearer	and	nearer	with	the	rider	.
问题	,	和	答案	来了	更近	和	更近	和	这	骑士	.

随着骑手的靠近，问题和答案也越来越接近。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ho'zer] , [ʃiː; ʃi] [felt] [ʃʊr] .

It	was	Hosea	,	she	felt	sure	.
它	曾是	何西阿	,	她	毛毡	当然	.

她确信那是何西阿。

[hɪz; ɪz] ['raɪdɪŋ] [ə'loʊn] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] ,

His	riding	alone	through	the	night	,
他的	骑术	独自的	通过	这	夜晚	,

他独自一人连夜骑行，

[rɪ'liːst] [frʌm; frəm][ðə; ði][bɑːndz] [ðæt] [ju'naɪtɪd][hɪm; ɪm][tuː; tə] ['feroʊ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [ɪn]

released	from	the	bonds	that	united	him	to	Pharaoh	and	his	comrades	in
发布	从	这	债券	那	团结的	他	到	法老	和	他的	同志们	在

[ɑːrmz] ,

arms	,
武器	,

他挣脱了与法老及其战友之间的束缚，

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [saɪn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'biːdiəns] !

was	a	sign	of	his	obedience	!
曾是	一个	符号	的	他的	服从	!

这是他服从的标志！

[lʌv] [hæd; həd] ['stiːld] [hɪz; ɪz] [wɪl] [ænd; ənd] ['kwɪkənd] [ðə; ði] [peɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [stiːd] ,

Love	had	steeled	his	will	and	quickened	the	pace	of	his	steed	,
爱	有	钢铁般的意志	他的	将要	和	加速	这	步伐	的	他的	骏马	,

爱情使他意志坚定，也使他的骏马奔腾得更快。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['grætɪtuːd] [ʌv; əv] ['ænsər] [əˈfekʃ(ə)n] , [ðə; ði] [rɪ'wɔːrd] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [bɪ'stoʊ] , [ʃʊd; ʃəd]

and	the	gratitude	of	answering	affection	,	the	reward	she	could	bestow	,	should
和	这	感激	的	回答	感情	,	这	报酬	她	可以	赐给	,	应该

[biː; bi][wɪð'hoʊld; wɪθ'hoʊld][noʊ] [lɔːŋgər] .

be	withheld	no	longer	.
是	隐瞒	不	更长	.

而她所能给予的回报——回应爱意的感激之情——不应再被剥夺。

[ɪn][hɜːr; hər][ɑːrmz][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] ['blɪsfəli] [pər'siːv] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'zaɪnd] [greɪt] [pə'zeʃnz]

In	her	arms	he	should	blissfully	perceive	that	he	had	resigned	great	possessions
在	她	武器	他	应该	幸福地	感知	那	他	有	辞职	伟大的	财产

[tuː; tə] [əb'teɪn] ['sʌmθɪŋ] [stɪl] ['fɛrɚ] [ænd; ənd] [swiːtər] !

to	obtain	something	still	fairer	and	sweeter	!
到	获得	某物	仍然	更公平	和	更甜	!

在她的怀抱中，他应该会幸福地意识到，他放弃了大量的财富，换来了更美好、更甜蜜的东西！

[ʃiː; ʃi] [felt] [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ə'raʊnd] [hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] ['braɪtnd] ['ɪntuː] [brɔːd] [deɪ] ,

She	felt	as	though	the	darkness	around	had	suddenly	brightened	into	broad	day	,
她	毛毡	作为	尽管	这	黑暗	大约	有	突然	明亮	进入	广阔	天	,

她感觉周围的黑暗仿佛突然变成了明亮的白昼。

[æz; əz][hɜːr; hər] [ɪr] [toʊld][hɜːr; hər] [ðæt] [ðə; ði] [ə'proʊtʃɪŋ] ['hɔːrsmən] [wʌz; wəz] ['raɪdɪŋ] [streɪt]

as	her	ear	told	her	that	the	approaching	horseman	was	riding	straight
作为	她	耳朵	讲述	她	那	这	接近	骑手	曾是	骑术	直的

[tɔːrd] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][hɜːr; hər][hoʊst] [ˌæmɪ'neɪˌdæb] .

toward	the	house	of	her	host	Amminadab	.
朝向	这	房子	的	她	主持人	阿米纳达布	.

她的耳朵告诉她，那骑马的人正径直朝她的主人阿米拿达的房子走来。

[ʃiː; ʃi] [naʊ] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [əu'beiŋ] [hɜːr; hər] ['sʌmənz] , [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [faɪnd][hɜːr; hər] .

She	now	knew	that	he	was	obeying	her	summons	,	that	he	had	come	to	find	her	.
她	现在	知道	那	他	曾是	服从	她	传票	,	那	他	有	来	到	寻找	她	.

她现在知道他是遵照她的召唤而来，是来找她的。

[ho'zer] [wʌz; wəz] ['siːkɪŋ] [hɜːr; hər] [er] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ['fɑːðər] ,

Hosea	was	seeking	her	ere	he	went	to	his	own	father	,
何西阿	曾是	寻求	她	埃雷	他	去	到	他的	自己的	父亲	,

何西阿在去见他父亲之前，曾寻找过她。

[huː] [hæd; həd] [faʊnd] ['ʃeltər] [ɪn][ðə; ði][bɪg] ['empti] [haʊs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['grænsʌn] , ['iːfreiim] .

who	had	found	shelter	in	the	big	empty	house	of	his	grandson	,	Ephraim	.
WHO	有	成立	庇护所	在	这	大的	空的	房子	的	他的	孙子	,	以法莲	.

他躲进了孙子以法莲那栋空荡荡的大房子里。

[hiː; hi] [wʊd] ['glædli] [hæv; həv] [dæʃt] [tɔːrd] [hɜːr; hər][æt; ət][ðə; ði] ['swɪftəst] [peɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [stiːd] ,

He	would	gladly	have	dashed	toward	her	at	the	swiftest	pace	of	his	steed	,
他	会	乐意	有	虚线	朝向	她	在	这	最快	步伐	的	他的	骏马	,

他本想策马以最快的速度奔向她，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][duː][tuː; tə] [raɪd] ['ræpɪdli] [θruː] [ðə; ði][kæmp] .

but	it	would	not	do	to	ride	rapidly	through	the	camp	.
但	它	会	不是	做	到	骑	快速	通过	这	营	.

但快速穿过营地是行不通的。

[ɑː] , [haʊ] [lɔːŋ] [ðə; ði] [taɪm] [siːmd] [er] [ʃiː; ʃi][æt; ət] [læst] [sɔː] [ðə; ði] ['hɔːrsmən] ,

Ah	,	how	long	the	time	seemed	ere	she	at	last	saw	the	horseman	,
啊	,	如何	长的	这	时间	似乎	埃雷	她	在	最后的	锯	这	骑手	,

啊，她感觉过了好久才终于见到骑马的人。

[er] [hiː; hi] [swʌŋ] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,

ere	he	swung	himself	to	the	ground	,
埃雷	他	摇摆	他自己	到	这	地面	,

在他荡到地上之前，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [flʌŋ] [ðə; ði] [reɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːrs] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn] [huː] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] .

and	his	companion	flung	the	reins	of	the	horse	to	a	man	who	followed	him	.
和	他的	伴侣	扔	这	缰绳	的	这	马	到	一个	男人	WHO	随后	他	.

他的同伴把马缰绳扔给了跟在他后面的人。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hiː; hi] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ho'zer] !

It	was	he	,	it	was	Hosea	!
它	曾是	他	,	它	曾是	何西阿	!

是他，是何西阿！

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] — [ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['rekəgnaɪzd] [hɪm; ɪm] [dɪ'stɪŋktlɪ] [ænd; ənd] [ʃræŋk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

But	his	companion	—	she	had	recognized	him	distinctly	and	shrank	a	little
但	他的	伴侣	—	她	有	认可	他	明显地	和	缩小	一个	小的

— [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [wʌz; wəz]['hɜ:] ,

—	his	companion	was	Hur	,
—	他的	伴侣	曾是	赫	,

但是他的同伴——她清楚地认出了他，身子微微一缩——他的同伴是许珥。

[ðə; ðɪ][mæn] [hu:] [ə; eɪ] [fju:] ['aʊərz] [bɪ'fɔ:r] [hæd; həd] [sɔ:t] [hɜ:r; hər][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [waɪf] .

the	man	who	a	few	hours	before	had	sought	her	for	his	wife	.
这	男人	WHO	一个	很少	小时	前	有	寻求	她	为了	他的	妻子	.

几个小时前，他还在四处寻找她，想娶她为妻。

[ðer; ðər] [stʊd] [hɜ:r; hər] [tu:] ['su:təz] [saɪd][baɪ][saɪd][ɪn][ðə; ðɪ] ['stɑ:rlaɪt] ,

There	stood	her	two	suitors	side	by	side	in	the	starlight	,
那里	站立	她	二	求婚者	边	经过	边	在	这	星光	,

她的两位追求者并肩站在星光下。

[i'lju:mɪnd] [baɪ][ðə; ðɪ] [gler] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [pɪtʃ] [tɔ:tʃɪz] ['bleɪzɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðə; ðɪ][kɑ:rts][ænd; ənd] ['haʊshoʊld]

illumined	by	the	glare	of	the	pitch	torches	blazing	beside	the	carts	and	household
照明	经过	这	强光	的	这	沥青	火炬	炽烈	旁	这	购物车	和	家庭

[ju:'tensɪlz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [pækt] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] ['mɔ:roʊz] ['dʒɜ:rnɪ] .

utensils	which	had	been	packed	for	the	morrow's	journey	.
餐具	哪个	有	到过	包装	为了	这	明天	旅行	.

在为明天的旅程打包好的马车和家用器皿旁，燃烧的沥青火把的光芒照亮了这一切。

[ðə; ðɪ] [tɔ:l] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['eldər] ['hi:bru:] ['taʊərd] ['oʊvər][ðə; ðɪ] ['sɪnju:ɪ] [fɔ:rm][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['wɔ:rɪər] ,

The	tall	figure	of	the	elder	Hebrew	towered	over	the	sinewy	form	of	the	warrior	,
这	高的	数字	的	这	长老	希伯来语	高耸	超过	这	筋骨	形式	的	这	战士	,

那位希伯来长者高大的身影比那位体格健壮的战士高出许多。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['ʃepərd] [prɪns] [bɔ:r] [hɪm'self] [noʊ] [wɪt] [les] [ɪ'rekt] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ] [ɪ'dʒɪpʃn] ['hɪroʊ] .

and	the	shepherd	prince	bore	himself	no	whit	less	erect	than	the	Egyptian	hero	.
和	这	牧羊人	王子	钻孔	他自己	不	白色	较少的	直立	比	这	埃及人	英雄	.

牧羊王子的姿态丝毫不逊于埃及英雄。

[bəuθ] ['vɔɪsɪz] ['saʊndɪd] ['ɜ:rnɪst] [ænd; ənd] ['mænlɪ] , [jet] [hɜ:r; hər] ['lʌvɜ-z] [si:md] [tu:; tə] ['mɪrɪəm]

Both	voices	sounded	earnest	and	manly	,	yet	her	lover's	seemed	to	Miriam
两个都	声音	听起来	认真	和	男子气概	,	然而	她	恋人的	似乎	到	米里亚姆

[strɔ:ŋgər] [ænd; ənd] [di:pər] .

stronger	and	deeper	.
更强	和	更深	.

两人的声音听起来都很真挚、很有男子气概，但米里亚姆觉得她情人的声音更强劲、更低沉。

[ðeɪ] [hæd; həd] [naʊ] [əd'vænst] [soʊ] [nɪr] [ðæt] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [ˌʌndər'stænd] [ðer; ðər][ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] .

They	had	now	advanced	so	near	that	she	could	understand	their	conversation	.
他们	有	现在	先进的	所以	靠近	那	她	可以	理解	他们的	对话	.

他们现在已经走得很近了，她可以听清他们的谈话了。

['hɜ:] [wʌz; wəz] ['telɪŋ] [ðə; ðɪ] ['nu:kʌmər] [ðæt] ['moʊzəs][hæd; həd] [gɔ:n] [ɑ:n][ə; eɪ] ['rekənɔɪtərɪŋ]

Hur	was	telling	the	newcomer	that	Moses	had	gone	on	a	reconnoitring
赫	曾是	讲述	这	新人	那	摩西	有	已消失	在	一个	侦察

[ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,

expedition	,
远征	,

户珥告诉那位来人，摩西出去侦察了。

[ænd; ənd] [ho'zer] [wʌz; wəz] [ɪk'spresɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɪ'gret] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['mætərz]

and	Hosea	was	expressing	his	regret	,	because	he	had	important	matters
和	何西阿	曾是	表达	他的	后悔	,	因为	他	有	重要的	事情

[tuː; tə] [dɪ'skʌs] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

to	discuss	with	him	.
到	讨论	和	他	.

何西阿表示遗憾，因为他有重要的事情要和何西阿商议。

[ðen] [hiː; hi][mʌst; məst][set] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [traɪbz] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] , ['hɝː] [rɪ'plaɪd] , [fɔːr; fər]

Then	he	must	set	out	with	the	tribes	the	next	morning	,	Hur	replied	,	for
然后	他	必须	放	出去	和	这	部落	这	下一个	早晨	,	赫	回复	,	为了

“那么他必须第二天早晨与各部落一同出发，”赫尔回答说，“因为……”

['moʊzəs] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] [wei] .

Moses	intended	to	join	them	on	the	way	.
摩西	故意的	到	加入	他们	在	这	方式	.

摩西打算途中与他们汇合。

[ðen] [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] - [haʊs] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [noʊ] [reɪ] [ʌv; əv] [laɪt] [gliːmd]

Then	he	pointed	to	Amminadab's	house	,	from	which	no	ray	of	light	gleamed
然后	他	尖	到	-	房子	,	从	哪个	不	射线	的	光	闪闪发光

[θruː] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] ,

through	the	darkness	,
通过	这	黑暗	,

然后他指着阿米拿达的房子，那里一片漆黑，没有一丝光线透出。

[ænd; ənd] [æskt] [ho'zer] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz] [ruːf] ,

and	asked	Hosea	to	spend	the	remainder	of	the	night	beneath	his	roof	,
和	问	何西阿	到	花费	这	余	的	这	夜晚	下面	他的	屋顶	,

于是他请何西阿在他家屋檐下过夜。

[æz; əz][hiː; hi] ['prɑːbəbli] [wʊd] [nɑːt] [wɪʃ] [joʊ][dɪ'stɜːrb][hɪz; ɪz][eɪdʒd] ['fɑːðər] [æt; ət][soʊ] [leɪt] [æn; ən] ['aʊər] .

as	he	probably	would	not	wish	yo	disturb	his	aged	father	at	so	late	an	hour	.
作为	他	大概	会	不是	希望	哟	打扰	他的	老年人	父亲	在	所以	晚的	一个	小时	.

他大概不希望你在这么晚的时候打扰他年迈的父亲。

['mɪriəm] [sɔː] [hɜːr; hər] [frend] ['hezɪteɪt] [ænd; ənd] [geɪz] [ɪn'tentli] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪmənz] [ə'pɑːrtmənts]

Miriam	saw	her	friend	hesitate	and	gaze	intently	up	to	the	women's	apartments
米里亚姆	锯	她	朋友	犹豫	和	目光	专注地	向上	到	这	女性的	公寓

[ænd; ənd][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['hoʊsts] [haʊs] .

and	the	roof	of	her	host's	house	.
和	这	屋顶	的	她	主持人	房子	.

米里亚姆看到她的朋友犹豫了一下，目光紧紧地盯着女人们的公寓和她房东家的屋顶。

['noʊɪŋ] [wʌt] [hiː; hi] [sɔːt] , [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][noʊ][lɔːŋgər] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] ['ɪmpʌls] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [hɑːrt] ,

Knowing	what	he	sought	,	she	could	no	longer	resist	the	impulse	of	her	heart	,
会心	什么	他	寻求	,	她	可以	不	更长	抵抗	这	冲动	的	她	心	,

知道他想要什么之后，她再也无法抗拒内心的冲动。

[bʌt; bət] [stept] [fɔːrθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪkəmɔːr] [ænd; ənd] [geɪv] [ho'zer] [ə; eɪ]

but	stepped	forth	from	the	shadow	of	the	sycamore	and	gave	Hosea	a
但	步	前进	从	这	阴影	的	这	梧桐树	和	给予	何西阿	一个

['kɔːrdʒəl][ænd; ənd] ['tendər] ['welkəm] .

cordial	and	tender	welcome	.
亲切	和	投标	欢迎	.

但他从桑树的阴影中走出来，热情而温柔地欢迎了何西阿。

[hiː; hi] , [tuː] , [dis'deind] [tuː; tə] [kən'siːl] [ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɑːrt] , [ænd; ənd] ['hɜːː] [stʊd] [bɪ'saɪd]

He	,	too	,	disdained	to	conceal	the	joy	of	his	heart	,	and	Hur	stood	beside
他	,	也	,	轻蔑	到	隐藏	这	喜悦	的	他的	心	,	和	赫	站立	旁

[ðə; ði][ˌriːju'naɪtɪd] ['lʌvəz] ,

the	reunited	lovers	,
这	重聚	恋人	,

他也不愿掩饰心中的喜悦，许尔站在重逢的恋人身边。

[æz; əz] [ðeɪ] [klɑːspt] [iːtʃ] ['ʌðɜːz] [hændz] , [ænd; ənd] [iks'tʃeindʒd] [g'riːtɪŋz] , [æt; ət][fɜːrst] ['mjuːtli] ,

as	they	clasped	each	other's	hands	,	and	exchanged	greetings	,	at	first	mutely	,
作为	他们	紧握	每个	其他的	双手	,	和	交换	问候	,	在	第一的	默默地	,

[ðen] [wɪð; wɪθ] [wɔːrm] [wɜːrdz] .

then	with	warm	words	.
然后	和	温暖的	字	.

他们紧紧握住彼此的手，互致问候，起初是无声的，后来是热情的言语。

" [aɪ] [nuː] [juː; jʊ] [wʊd] [kʌm] ! " [kraɪd] [ðə; ði]['meɪd(ə)n] , [ænd; ənd] [ho'zer] ['ænsər] [wɪð; wɪθ] ['dʒɔɪfl]

"	I	knew	you	would	come	!	"	cried	the	maiden	,	and	Hosea	answered	with	joyful
"	我	知道	你	会	来	!	"	哭	这	少女	,	和	何西阿	回答	和	快乐

[ɪ'moʊʃ(ə)n] .

emotion	.
情感	.

“我就知道你会来！”少女喊道，何西阿也满怀喜悦地回答。

" [juː; jʊ] [maɪt] ['iːzəli] [sə'poʊz] [soʊ] , [oʊ] ['prɑːfɪtəs] ;

"	You	might	easily	suppose	so	,	oh	Prophetess	;
"	你	可能	容易地	认为	所以	,	哦	女先知	;

“你很容易就会这么想，哦，女先知；

[fɔːr; fər][jʊr; jər] [oʊn] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] [ðæt] ['sʌmənd] [ˌem 'iː] [hɪr] .

for	your	own	voice	was	among	those	that	summoned	me	here	.
为了	你的	自己的	嗓音	曾是	之中	那些	那	被召唤	我	这里	.

因为你的声音也是召唤我来到这里的声音之一。

" [ðen] [ɪn][ə; eɪ]['kɑːmɜː, 'kɑːlmɜː][toʊn] , [hiː; hi] ['ædɪd] : " [aɪ] [hoʊpt] [tuː; tə][faɪnd][jʊr; jər] ['brʌðər] ['ɔːlsoʊ] ;

"	Then	in	a	calmer	tone	,	he	added	:	"	I	hoped	to	find	your	brother	also	;
"	然后	在	一个	更平静	语气	,	他	额外	:	"	我	希望	到	寻找	你的	兄弟	还	;

然后他语气平静下来，补充道：“我还希望能找到你的兄弟；

[aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] ['berər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [ʌv; əv] [greɪv] ['ɪmpɔːrt][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [tuː; tə][juː 'es] ,

I	am	the	bearer	of	a	message	of	grave	import	to	him	,	to	us	,
我	是	这	持有人	的	一个	信息	的	严重	进口	到	他	,	到	我们	,

我带来了一条对他、对我们而言都极其重要的信息。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

and	to	the	people	.
和	到	这	人们	.

以及对人民而言。

[aɪ] [siː] [ðæt] [juː; jʊ] , [tuː] ,

I	see	that	you	,	too	,
我	看	那	你	,	也	,

我也看出你.....

[ɑːr; ər] ['redi] [tuː; tə] [dɪ'pɑːrt] [ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [griːv] [tuː; tə][bɪ'hoʊld][ðə; ði] ['kʌmfərt] [ʌv; əv][jʊr; jər][eɪdʒd]

are	ready	to	depart	and	should	grieve	to	behold	the	comfort	of	your	aged
是	准备好	到	离开	和	应该	悲伤	到	看哪	这	舒适	的	你的	老年人

[həusts] [dɪ'strɔɪd] [baɪ] ['heɪsti] [ækts] [ðæt] [meɪ] [jet] [biː; bi] ['niːdləs] . "

hosts	destroyed	by	hasty	acts	that	may	yet	be	needless	.	"
主持人	损毁	经过	仓促	行为	那	可能	然而	是	不必要	.	"

准备离开的人应该感到悲痛，因为他们看到年迈主人舒适的环境被仓促的举动破坏了，而这些举动或许是不必要的。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ? " [æskt] ['hɜ:] , [əd'vænsɪŋ] [ə; eɪ] [step] ['nɪrər] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] .

"	What	do	you	mean	?	"	asked	Hur	,	advancing	a	step	nearer	to	the	other	.
"	什么	做	你	意思是	?	"	问	赫	,	前进	一个	步	更近	到	这	其他	.

“你什么意思？”赫尔问道，同时向前迈了一步。

" [aɪ] [miːn] , " [rɪ'plaɪd] [ho'zer] , " [ðæt] [ɪf] ['moʊzəs] [pə'sists] [ɪn]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði] [traɪbz] ['iːstwərd] ,

"	I	mean	,	"	replied	Hosea	,	"	that	if	Moses	persists	in	leading	the	tribes	eastward	,
"	我	意思是	,	"	回复	何西阿	,	"	那	如果	摩西	持续	在	领导	这	部落	向东	,

“我的意思是，”何西阿回答说，“如果摩西坚持带领各支派向东迁徙，

[mʌtʃ] [blʌd] [wɪl] [floʊ] ['juːsləsli] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ;

much	blood	will	flow	uselessly	to	-	morrow	;
很多	血	将要	流动	无用	到	-	明天	;

明天将会有大量的鲜血白白流淌；

[fɔːr; fər][aɪ] ['lɜːrnɪd] [æt; ət]['tænis] [ðæt] [ðə; ði] ['gærɪsn] [ʌv; əv] [ɛθəm] [hæz; həz] [bɪn] ['ɔːrdərd] [tuː; tə][let]

for	I	learned	at	Tanis	that	the	garrison	of	Etham	has	been	ordered	to	let
为了	我	学习	在	塔尼斯	那	这	驻军	的	伊瑟姆	有	到过	订购	到	让

[noʊ][mæn] [pæs] ,

no	man	pass	,
不	男人	经过	,

因为我在塔尼斯得知，埃瑟姆的驻军已下令禁止任何人通过。

[stɪl] [les] [ðə; ði] ['kaʊntləs] [θrɔːŋ] , [huːz] ['mægnɪtuːd] [sər'praɪzd] [ˌem 'iː][æz; əz][aɪ][roʊd] [θruː]

still	less	the	countless	throng	,	whose	magnitude	surprised	me	as	I	rode	through
仍然	较少的	这	无数	人群	,	谁	震级	惊讶	我	作为	我	骑	通过

[ðə; ði][kæmp] .

the	camp	.
这	营	.

更不用说那数不胜数的人群了，当我骑马穿过营地时，其规模之大令我惊讶不已。

[aɪ] [noʊ] [ˌeɪˌpiː'juː] , [huː] [kə'mændz] [ðə; ði] [ˌfɔːtifi'keiʃənz] [ænd; ənd][ðə; ði]['liːdʒənz] [huːm] [hiː; hi] [liːdz] .

I	know	Apu	,	who	commands	the	fortifications	and	the	legions	whom	he	leads	.
我	知道	阿普	,	WHO	命令	这	防御工事	和	这	军团	谁	他	线索	.

我认识阿普，他统领着堡垒和军队。

[ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]['terəb(ə)l] , ['fruːtləs] ['mæsəkər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][hæf] - [ɑːrmd] , [ˌʌn'treɪnd]

['piːp(ə)l] , [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] — [ɪn] [ʃɔːrt] ,

people	,	there	would	be	—	in	short	,
人们	,	那里	会	是	—	在	短的	,

将会有一场可怕的、徒劳的屠杀，我们的人民半武装、未经训练，简而言之，将会有一场屠杀。

[aɪ][hæv; həv]['ɜːrdʒənt] ['bɪznəs] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [wɪð; wɪθ]['moʊzəs] , ['ɜːrdʒənt][ænd; ənd] [ɪ'miːdiət] ,

I	have	urgent	business	to	discuss	with	Moses	,	urgent	and	immediate	,
我	有	紧迫的	商业	到	讨论	和	摩西	,	紧迫的	和	即时	,

我有一些紧急的事情要和摩西商量，非常紧急，刻不容缓。

[tuː; tə][ə'vɜːrt][ðə; ði] ['hevist] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] [er] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [leɪt] . "

to	avert	the	heaviest	misfortune	ere	it	is	too	late	.	"
到	避免	这	最重	不幸	埃雷	它	是	也	晚的	.	"

为了避免最严重的灾难，以免为时过晚。

" [wʌt] [juː; jʊ] [fɪr] [hæz; həz][nɑːt] [ɪ'skeɪpt] ['aʊər; ɑːr]['noʊtɪs] , " [rɪ'plaɪd] ['hɜ:] ,

"	What	you	fear	has	not	escaped	our	notice	,	"	replied	Hur	,
"	什么	你	害怕	有	不是	逃脱	我们的	注意	,	"	回复	赫	,

“你所担心的事，我们早已有所察觉，”赫尔回答道。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [gɑːrd] [ə'genst] [ðɪs] ['perəl] [ðæt] ['moʊzəs][hæz; həz][set] [fɔːrθ] [ɑːn]
" and 和 it 它 is 是 in 在 order 命令 to 到 guard 警卫 against 反对 this 这 peril 危险 that 那 Moses 摩西 has 有 set 放 forth 前进 on 在
[ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [kwest] . "
a 一个 dangerous 危险的 quest 寻求 . "

“正是为了防范这种危险，摩西才踏上了危险的征程。”

" ['wɪðər] ? " [æskt] [ho'zer] .
" Whither 往哪里去 ? " asked 问 Hosea 何西阿 .

“往哪里去？”何西阿问道。

" [ðæt] [ɪz][ðə; ðɪ]['siːkrət] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['lidər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [traɪbz] . "
" That 那 is 是 the 这 secret 秘密 of 的 the 这 leaders 领导人 of 的 the 这 tribes 部落 . "

“这就是各部落首领的秘密。”

" [ʌv; əv] [wɪtʃ] [maɪ] ['fɑːðər] [ɪz][wʌn] . "
" Of 的 which 哪个 my 我的 father 父亲 is 是 one 一 . "

“我的父亲就是其中之一。”

" ['sɜːrt(ə)nli] ; [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] ['ɔːfərd] [tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
" Certainly 当然 ; and 和 I 我 have 有 already 已经 offered 提供 to 到 take 拿 you 你 to 到 him 他 .

“当然可以；我已经提出要带你去见他。”

[ɪf] [hiː; hi] [ə'sjuːmz] [ðə; ðɪ] [rɪˌspɑːnsə'bɪlətɪ] [ʌv; əv] [ɪn'fɔːrmɪŋ] [juː; jʊ] ... "
If 如果 he 他 assumes 假设 the 这 responsibility 责任 of 的 informing 通知 you 你 ... "

如果他承担起通知你的责任.....

" [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [diːm] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [briːtʃ] [ʌv; əv]['duːti] , [hiː; hi] [wɪl] [kiːp] ['saɪləns] .
" Should 应该 he 他 deem 认为 it 它 a 一个 breach 违反 of 的 duty 责任 , he 他 will 将要 keep 保持 silence 沉默 .

“如果他认为这是违反职责，他将保持沉默。”

[huː] [ɪz][tuː; tə] [kə'mænd] [ðə; ðɪ] ['wɑːndərɪŋ] [həusts] [tə'mɑːroʊ] ? "
Who WHO is 是 to 到 command 命令 the 这 wandering 漫游 hosts 主持人 tomorrow 明天 ? "

明日谁来统领这支四处征战的军队?

" [aɪ] . "
" I 我 . "

“我。”

" [juː; jʊ] ? " [æskt] [ho'zer] [ɪn] [ə'stɑːnɪʃmənt] , [ænd; ənd]['hɜːr] ['ænsər] ['kɑːmli] :
" You 你 ? " asked 问 Hosea 何西阿 in 在 astonishment 惊讶 , and 和 Hur 赫 answered 回答 calmly 平静地 :

“你？”何西阿惊讶地问道，户珥平静地回答道：

" [juː; jʊ]['mɑːrv(ə)l][æt; ət][ðə; ðɪ] [ɔː'dæsətɪ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ʃepərd] [huː] ['ventʃərz] [tuː; tə] [liːd] [æn; ən]['ɑːrmɪ]
" You 你 marvel 奇迹 at 在 the 这 audacity 大胆 of 的 the 这 shepherd 牧羊人 who WHO ventures 风险投资 to 到 lead 带领 an 一个 army 军队
;
;
;

“你会惊叹于牧羊人敢于率领军队的胆识；

[bʌt; bət][ðə; ði][lɔːrd][ʌv; əv][ɔːl] ['ɑːmiz] , [tuː; tə] [huːm] [wiː; wi] [trʌst] ['aʊər; ɑːr] [kɔːz] , [ɪz]['aʊər; ɑːr] ['liːdər] ;

but	the	Lord	of	all	armies	,	to	whom	we	trust	our	cause	,	is	our	leader	;
但	这	主	的	全部	军队	,	到	谁	我们	相信	我们的	原因	,	是	我们的	领导者	;

但是，万军之主，我们信赖祂，祂是我们的领袖；

[aɪ][rɪ'laɪ] ['soʊlli] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['gaɪd(ə)ns] . "

I	rely	solely	on	His	guidance	.	"
我	依靠	仅	在	他的	指导	.	"

我完全信赖祂的指引。

" [ænd; ənd][soʊ][duː][aɪ] , " [rɪ'plaɪd] [ho'zer] .

"	And	so	do	I	,	"	replied	Hosea	.
"	和	所以	做	我	,	"	回复	何西阿	.

“我也是，”何西阿回答说。

" [noʊ][wʌn] [seɪv] [ðə; ði][gɑːd] [θruː] [huːm] ['mɪriəm] ['sʌmənd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ðɪs] [spɑːt] ,

"	No	one	save	the	God	through	whom	Miriam	summoned	me	to	this	spot	,
"	不	一	节省	这	上帝	通过	谁	米里亚姆	被召唤	我	到	这	点	,

“除了米利暗召唤我来到这里所用的神之外，没有人能做到。”

[ɪn'trʌstɪd] [ˌem 'iː] — [ʌv; əv] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['kɑːnfɪdənt] — [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['mesɪdʒ] [wɪtʃ]

entrusted	me	—	of	that	I	am	confident	—	with	the	important	message	which
受托	我	—	的	那	我	是	自信的	—	和	这	重要的	信息	哪个

[brɪŋz] [ˌem 'iː] [hɪr] .

brings	me	here	.
带来	我	这里	.

我确信，是他把把这重要信息托付给了我，才让我来到这里。

[aɪ][mʌst; məst][faɪnd]['moʊzəs] [er] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [leɪt] . "

I	must	find	Moses	ere	it	is	too	late	.	"
我	必须	寻找	摩西	埃雷	它	是	也	晚的	.	"

我必须趁现在还来得及找到摩西。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [hɜːrd] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [riːtʃ] [ʌv; əv] ['eni] [wʌn] ,

"	You	have	already	heard	that	he	will	be	beyond	the	reach	of	any	one	,
"	你	有	已经	听到	那	他	将要	是	超过	这	抵达	的	任何	一	,

“你们已经听说，他将无人能及。”

[maɪ'self] [ɪn'kluːdɪd] , [ʌn'tɪl] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , [pər'hæps][ðə; ði] [deɪ] ['æftər] .

myself	included	,	until	to	-	morrow	,	perhaps	the	day	after	.
我	包括	,	直到	到	-	明天	,	也许	这	天	后	.

包括我自己在内，这种情况会持续到明天，或许后天。

[wɪl] [juː; jʊ] [spiːk] [tuː; tə]['erən; 'ærən] ? "

Will	you	speak	to	Aaron	?	"
将要	你	说话	到	亚伦	?	"

你会和亚伦谈谈吗?

" [ɪz][hiː; hi][ɪn][ðə; ði][kæmp] ? "

"	Is	he	in	the	camp	?	"
"	是	他	在	这	营	?	"

“他在营地里吗？”

" [noʊ] ; [bʌt; bət][wiː; wi][ɪk'spekt][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [dɪ'pɑːrtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

"	No	;	but	we	expect	his	return	before	the	departure	of	the	people	,
"	不	;	但	我们	预计	他的	返回	前	这	离开	的	这	人们	,

“不；但我们预计他会在人民离开之前回来。”

[ðæt] [ɪz][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] . "

that	is	in	a	few	hours	.	"
那	是	在	一个	很少	小时	.	"

就在几个小时之后。

" [hæz; həz][hiː; hi][ðə; ði]['paʊər][tuː; tə][dɪ'saɪd][ɪm'pɔːrt(ə)nt]['mætərz][ɪn]['moʊzəs] - ['æbsəns] ? "

"	Has	he	the	power	to	decide	important	matters	in	Moses	-	absence	?	"
"	有	他	这	力量	到	决定	重要的	事情	在	摩西	-	缺席	?	"

“摩西不在的时候，他有权决定重大事务吗？”

" [noʊ] , [hiː; hi] ['mɪrli] [ə'naunsiz] [tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɪn]['eləkwənt]['læŋgwɪdʒ] [wʌt] [hɪz; ɪz] [ɪ'lʌstriəs]

"	No	,	he	merely	announces	to	the	people	in	eloquent	language	what	his	illustrious
"	不	,	他	仅仅	宣布	到	这	人们	在	雄辩	语言	什么	他的	杰出

['brʌðər] [kə'mændz] .

brother	commands	.
兄弟	命令	.

“不，他只是用雄辩的语言向人们宣布他杰出的哥哥所命令的事情。”

" [ðə; ði] ['wɔːriər] [bent] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,

"	The	warrior	bent	his	eyes	with	a	disappointed	expression	on	the	ground	,
"	这	战士	弯曲	他的	眼睛	和	一个	失望的	表达	在	这	地面	,

战士失望地低头看向地面。

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [briːf] [pɔːz] [fɔːr; fər] [rɪ'flekʃ(ə)n] ['iːgərli] ['ædɪd] , ['fɪksɪŋ] [hɪz; ɪz] [geɪz] [ɑːn] ['mɪriəm] :

and	after	a	brief	pause	for	reflection	eagerly	added	,	fixing	his	gaze	on	Miriam	:
和	后	一个	简短的	暂停	为了	反射	急切地	额外	,	定影	他的	目光	在	米里亚姆	:

短暂的沉思之后，他目光紧盯着米利暗，急切地补充道：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['moʊzəs][tuː; tə] [huːm] [ðə; ði][lɔːrd]['aʊər; ɑːr][gɑːd] [ə'naunsiz] [hɪz; ɪz] [wɪl] ; [bʌt; bət][tuː; tə][juː; jʊ]

"	It	is	Moses	to	whom	the	Lord	our	God	announces	his	will	;	but	to	you
"	它	是	摩西	到	谁	这	主	我们的	上帝	宣布	他的	将要	;	但	到	你

,

,

,

“耶和华我们的神向摩西宣告他的旨意；但向你们，

[hɪz; ɪz] ['ɔːgəst] ['meɪd(ə)n]['sɪstər] , [ðə; ði][moʊst] [haɪ] ['ɔːlsoʊ] [rɪ'viːlz] [hɪm'self] , [tuː; tə][juː; jʊ] . . . "

his	august	maiden	sister	,	the	Most	High	also	reveals	himself	,	to	you	.	.	.	"
他的	八月	少女	姐姐	,	这	最多	高的	还	揭示	他自己	,	到	你	.	.	.	"

至高者也向你，向他尊贵的妹妹，那位未婚的姐姐，显现自己……”

" [oʊ] , [hoˈzer] !

"	Oh	,	Hosea	!
"	哦	,	何西阿	!

“哦，何西阿！

" [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] ['prɑːfɪtəs] , [ɪk'stendɪŋ] [hɜːr; hər][hændz] [tɔːrd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['dʒestʃər]

"	interrupted	the	prophetess	,	extending	her	hands	toward	him	with	a	gesture
"	中断	这	女先知	,	扩展	她	双手	朝向	他	和	一个	手势

[ʌv; əv] ['miŋgld] [ɪn'triːti] [ænd; ənd] ['wɔːrnɪŋ] ;

of	mingled	entreaty	and	warning	;
的	混合	恳求	和	警告	;

“女先知打断了他的话，向他伸出双手，做了一个既恳求又警告的手势；

[bʌt; bət][ðə; ði] [tʃiːf] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['hiːdɪŋ] [hɜːr; hər][moʊ'nɪʃən] , [went] [ɑːn] :

but	the	chief	,	instead	of	heeding	her	monition	,	went	on	:
但	这	首席	,	反而	的	听从	她	忠告	,	去	在	:

但酋长非但没有听从她的劝告，反而继续前进：

" [ðə; ði][lɔːrd]['aʊər; ɑːr][gɑːd][hæθ] [kə'mɑːndid] [juː; jʊ][tuː; tə] ['sʌmən] [ˌem 'iː] , [hɪz; ɪz]['sɜːrvənt] , [bæk]

"	The	Lord	our	God	hath	commanded	you	to	summon	me	,	His	servant	,	back
"	这	主	我们的	上帝	有	命令	你	到	召唤	我	,	他的	仆人	,	后退

[tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l] ;

to	the	people	;
到	这	人们	;

“耶和华我们的神吩咐你召我，祂的仆人，回到百姓那里去；

[hiː; hi] [hæθ] [kə'mɑːndid] [juː; jʊ][tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] [neɪm] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə]

He	**hath**	**commanded**	**you**	**to**	**give**	**me**	**the**	**name**	**for**	**which**	**I**	**am**	**to**
他	有	命令	你	到	给	我	这	姓名	为了	哪个	我	是	到

[ɪks'tʃeɪndʒ] [ðə; ði][wʌn][maɪ]['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [biˈstəu] [ə'pɑːn][ˌem 'iː] ,

exchange	**the**	**one**	**my**	**father**	**and**	**mother**	**bestowed**	**upon**	**me**	**,**
交换	这	一	我的	父亲	和	母亲	授予	之上	我	,

他命令你给我取一个名字，用来替换我父母给我取的名字。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [bɔːrn] [ɪn] ['ɑːnər] [fɔːr; fər] ['θɜːrti] ['jɪrz] .

and	**which**	**I**	**have**	**borne**	**in**	**honor**	**for**	**thirty**	**years**	**.**
和	哪个	我	有	出生	在	荣誉	为了	三十	年	.

我为此荣誉背负了三十年。

[ə'biːdiənt] [tuː; tə][jʊr; jər] ['sʌmənz] , [aɪ][hæv; həv][kæst][ə'saɪd][ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd] [meɪk] [ˌem 'iː] [greɪt]

Obedient	**to**	**your**	**summons**	**,**	**I**	**have**	**cast**	**aside**	**all**	**that**	**could**	**make**	**me**	**great**
听话	到	你的	传票	,	我	有	投掷	旁边	全部	那	可以	制作	我	伟大的

[ə'mʌŋ] [men] ;

among	**men**	**;**
之中	男人	;

遵照您的召唤，我已舍弃一切能使我名扬四海的事物；

[bʌt; bət][ɑːn][maɪ] [wei] [θruː] ['iːdʒɪpt] ,

but	**on**	**my**	**way**	**through**	**Egypt**	**,**
但	在	我的	方式	通过	埃及	,

但在我途经埃及的途中，

— ['berɪŋ] [ɪn][maɪ] [hɑːrt] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][maɪ][gɑːd][ænd; ənd][ʌv; əv][juː; jʊ] , — ['breɪvɪŋ] [deθ] ,

—	**bearing**	**in**	**my**	**heart**	**the**	**image**	**of**	**my**	**God**	**and**	**of**	**you**	**,**	**—**	**braving**	**death**	**,**
—	轴承	在	我的	心	这	图像	的	我的	上帝	和	的	你	,	—	勇敢	死亡	,

——心中怀着我的上帝和你的形象，——勇敢地面对死亡，

[ðə; ði] ['mesɪdʒ] [aɪ] [naʊ] [hæv; həv][tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [wʌz; wəz] [ɪn'trʌstɪd] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

the	**message**	**I**	**now**	**have**	**to**	**deliver**	**was**	**entrusted**	**to**	**me**	**,**
这	信息	我	现在	有	到	递送	曾是	受托	到	我	,

我肩负着传达信息的重任，这份信息已托付于我。

[ænd; ənd][aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði][moʊst] [haɪ] [hɪm'self] .

and	**I**	**believe**	**that**	**it**	**came**	**from**	**the**	**Most**	**High**	**Himself**	**.**
和	我	相信	那	它	来了	从	这	最多	高的	他本人	.

我相信这是来自至高者的旨意。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ]['duːti][tuː; tə] [kən'veɪ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['lidər] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] ;

It	**is**	**my**	**duty**	**to**	**convey**	**it**	**to**	**the**	**leaders**	**of**	**the**	**people**	**;**
它	是	我的	责任	到	传达	它	到	这	领导人	的	这	人们	;

我有责任将它传达给人民的领导人；

[bʌt; bət][æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd]['moʊzəs] ,

but	**as**	**I**	**am**	**unable**	**to**	**find**	**Moses**	**,**
但	作为	我	是	无法	到	寻找	摩西	,

但我找不到摩西，

[aɪ][kæn; kən] [kən'faɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][noʊ] ['betər] [wʌn][ðæn; ðən][juː; jʊ] [huː] , [ðoʊ] ['oʊnli][ə; eɪ] ['wʊmən] ,

I	**can**	**confide**	**it**	**to**	**no**	**better**	**one**	**than**	**you**	**who**	**,**	**though**	**only**	**a**	**woman**	**,**
我	能	信任	它	到	不	更好的	一	比	你	WHO	,	尽管	仅有的	一个	女士	,

我能向最信任的人倾诉，莫过于你，虽然你只是个女人，

[stænd] , — [nekst][tuː; tə][jʊr; jər] ['brʌðər] — ['nɪrəst] [tuː; tə][ðə; ði][moʊst] [haɪ] ,

stand	**,**	**—**	**next**	**to**	**your**	**brother**	**—**	**nearest**	**to**	**the**	**Most**	**High**	**,**
站立	,	—	下一个	到	你的	兄弟	—	最近的	到	这	最多	高的	,

站在你兄弟旁边——离至高者最近的地方，

[soʊ][aɪ] [ɪm'plɔːr] [juː; jʊ][tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] .

so	I	implore	you	to	listen	to	me	.
所以	我	恳求	你	到	听	到	我	.

所以我恳请你们听我说。

[ðə; ðɪ]['taɪdɪŋz] [aɪ] [brɪŋ] [ɑːr; ər][nɑːt] [jet] [raɪp][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ɪrz] [ʌv; əv][ə; eɪ][θɜːrd]['pɜːrs(ə)n] .

The	tidings	I	bring	are	not	yet	ripe	for	the	ears	of	a	third	person	.
这	消息	我	带来	是	不是	然而	成熟	为了	这	耳朵	的	一个	第三	人	.

我带来的消息还不宜让第三人知晓。

" ['hɝː] [druː] [hɪz; ɪz] ['fɪgjər] [tuː; tə][ə; eɪ] [stɪl] ['greɪtər] [haɪt] [ænd; ənd] , [ˌɪntə'rʌptɪŋ] [ho'zer] ,

"	Hur	drew	his	figure	to	a	still	greater	height	and	,	interrupting	Hosea	,
"	赫	画	他的	数字	到	一个	仍然	更大的	高度	和	,	打断	何西阿	,

“户珥挺直身子，站得更高，打断何西阿的话，

[æskt] ['mɪriəm] ['weðər] [ʃiː; ʃi] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ðɪ] [sʌn] [ʌv; əv] [nʌn] [wɪ'ðaʊt] ['witnisiz] ;

asked	Miriam	whether	she	desired	to	hear	the	son	of	Nun	without	witnesses	;
问	米里亚姆	无论	她	想要的	到	听到	这	儿子	的	尼姑	没有	证人	;

问米利暗是否想在没有证人的情况下听嫩的儿子作证；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

约书亚——第二卷(Joshua — Volume 2)
第4/4页

[ʃiː; ʃi] ['ænsər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kwaɪət] " [jes] .

she	**answered**	**with**	**a**	**quiet**	**"**	**yes**	**.**
她	回答	和	一个	安静的	"	是的	.

她轻声回答："是的。"

" [ðen] ['hɜːr] [tɜːrnd] ['hɔːtɪli] [ænd; ənd]['koʊldli][tuː; tə][ðə; ði] ['wɔːriər] :

"	**Then**	**Hur**	**turned**	**haughtily**	**and**	**coldly**	**to**	**the**	**warrior**	**:**
"	然后	赫	转向	傲慢地	和	冷冷地	到	这	战士	:

"然后，许尔傲慢而冷漠地转向那名战士：

" [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] ['mɪriəm] [noʊz] [ðə; ði][lɔː(r)dz] [wɪl] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][hɜːr; hər] ['brʌðɜ-z] ,

"	**I**	**think**	**that**	**Miriam**	**knows**	**the**	**Lord's**	**will**	**,**	**as**	**well**	**as**	**her**	**brother's**	**,**
"	我	思考	那	米里亚姆	知道	这	主场	将要	,	作为	出色地	作为	她	兄弟	,

我认为米利暗既知道主的旨意，也知道她哥哥的旨意。

[ænd; ənd][ɪz] [ə'wer] [ʌv; əv] [wʌt] [bɪ'siːmz] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] .

and	**is**	**aware**	**of**	**what**	**beseems**	**the**	**women**	**of**	**Israel**	**.**
和	是	意识到的	的	什么	似乎	这	女性	的	以色列	.

并且知道以色列妇女的举止得体。

[ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][mɪ'steɪkən] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ʌndər] [ðɪs] [triː] [ðæt] [jʊr; jər] [oʊn] ['fɑːðər] , [ðə; ði] ['wɜːrði]

If	**I**	**am**	**not**	**mistaken**	**,**	**it**	**was**	**under**	**this**	**tree**	**that**	**your**	**own**	**father**	**,**	**the**	**worthy**
如果	我	是	不是	错误	,	它	曾是	在下面	这	树	那	你的	自己的	父亲	,	这	值得

[nʌn] ,

Nun	**,**
尼姑	,

如果我没记错的话，正是在这棵树下，你的父亲，那位可敬的修女，

[geɪv] [tuː; tə][maɪ] [sʌn] [juː ɑːr 'aɪ][ðə; ði] [soʊl] ['ænsər] [wɪtʃ] ['moʊzəs][mʌst; məst]['ɔːlsoʊ] [meɪk] [tuː; tə] ['evri]

gave	**to**	**my**	**son**	**Uri**	**the**	**sole**	**answer**	**which**	**Moses**	**must**	**also**	**make**	**to**	**every**
给予	到	我的	儿子	乌里	这	唯一	回答	哪个	摩西	必须	还	制作	到	每一个

['berər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [ə'kɪn][tuː; tə] [jɔːrz] . "

bearer	**of**	**a**	**message**	**akin**	**to**	**yours**	**.**	**"**
持有人	的	一个	信息	类似的	到	你的	.	"

我给了我的儿子乌里唯一的答案，摩西也必须把这个答案告诉每一个传达与你类似信息的使者。

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] [ho'zer] [ɪn][ə; eɪ] [toʊn] [ʌv; əv][kɜːrt] [rɪ'pruːf] .

"	**Do**	**you**	**know**	**it**	**?**	**"**	**asked**	**Hosea**	**in**	**a**	**tone**	**of**	**curt**	**reproof**	**.**
"	做	你	知道	它	?	"	问	何西阿	在	一个	语气	的	简短	责备	.

"你知道吗？"何西阿用简短的责备语气问道。

" [noʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] , " [bʌt; bət][aɪ] [sə'spekt] [ɪts] [pər'pɔːrt] , [ænd; ənd] [lʊk] [hɪr] .

"	**No**	**,**	**"**	**replied**	**the**	**other**	**,**	**"**	**but**	**I**	**suspect**	**its**	**purport**	**,**	**and**	**look**	**here**	**.**
"	不	,	"	回复	这	其他	,	"	但	我	怀疑	它是	旨趣	,	和	看	这里	.

"不，"另一个人回答说，"但我怀疑它的意思，你看这里。"

" [waɪl] ['spiːkɪŋ] [hiː; hi] [stuːpt] [wɪð; wɪθ] ['juːθfl] [ə'dʒɪlətɪ][ænd; ənd] , ['reɪzɪŋ] [tuː] [lɑːrdʒ] [stoʊnz]

"	**While**	**speaking**	**he**	**stooped**	**with**	**youthful**	**agility**	**and**	**,**	**raising**	**two**	**large**	**stones**
"	尽管	请讲	他	弯腰	和	青春	敏捷	和	,	提高	二	大的	石头

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['paʊərf(ə)l] [ɑːrmz] ,

with	**his**	**powerful**	**arms**	**,**
和	他的	强大的	武器	,

"说话间，他身姿矫健地弯下腰，用强壮的双臂举起两块大石头，

[prɔpt] [ðem; ðəm] [ə'genst] [iːtʃ] ['ʌðər] , [roʊld] ['sevrəl] ['smɔːlər] [wʌnz] [tuː; tə] [ðer; ðər] [saɪdz] ,

propped	them	against	each	other	,	rolled	several	smaller	ones	to	their	sides	,
支撑	他们	反对	每个	其他	,	滚动	一些	较小的	一个	到	他们的	侧面	,

[ænd; ənd] [ðen] ,

and	then	,
和	然后	,

把它们靠在一起，把几个较小的滚到一边，然后，

[wɪð; wɪθ] ['pæntɪŋ] [breθ] , [ɪk'skleɪmd] :

with	panting	breath	,	exclaimed	:
和	喘息	气息	,	惊呼	:

他气喘吁吁地喊道：

" [let] [ðɪs] [hiːp] [biː; bi] [ə; eɪ] ['wɪtnəs] [bɪ'twiːn] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [ðiː] ,

"	Let	this	heap	be	a	witness	between	me	and	thee	,
"	让	这	堆	是	一个	证人	之间	我	和	你	,

“让这堆尸体成为你我之间的见证，

[laɪk] [ðə; ði] [stoʊnz] [neɪmd] ['mizpə] [wɪtʃ] ['dʒeɪkəb] [ænd; ənd] ['leibən] [i'rektid] .

like	the	stones	named	Mizpah	which	Jacob	and	Laban	erected	.
喜欢	这	石头	命名	米斯巴	哪个	雅各布	和	拉班	竖立	.

就像雅各和拉班所立的米斯巴石柱一样。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] ['lætər] [kɔːld] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [lɔːrd] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [bɪ'twiːn] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [ðə; ði]

And	as	the	latter	called	upon	the	Lord	to	watch	between	him	and	the
和	作为	这	后者	称为	之上	这	主	到	手表	之间	他	和	这

['ʌðər] ,

other	,
其他	,

当后者呼求主看顾他和对方之间时，

[soʊ] [duː] [aɪ] ['laɪkwaɪz] .

so	do	I	likewise	.
所以	做	我	同样地	.

我也一样。

[aɪ] [pɔɪnt] [tuː; tə] [ðɪs] [hiːp] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [rɪ'membər] [ˌaɪ 'tiː] ,

I	point	to	this	heap	that	you	may	remember	it	,
我	观点	到	这	堆	那	你	可能	记住	它	,

我指着这堆东西，希望你还记得它。

[wen] [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['pɑːrtɪd] [wʌn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ʌðər] .

when	we	are	parted	one	from	the	other	.
什么时候	我们	是	分手了	一	从	这	其他	.

当我们彼此分离的时候。

[aɪ] [leɪ] [maɪ] [hænd] [ə'pɑːn] [ðiːz] [stoʊnz] [ænd; ənd] [ber] ['wɪtnəs] [ðæt] [aɪ] , ['hɜː] ,

I	lay	my	hand	upon	these	stones	and	bear	witness	that	I	,	Hur	,
我	躺	我的	手	之上	这些	石头	和	熊	证人	那	我	,	赫	,

我将手放在这些石头上，并作证，我，Hur，

[sʌn] [ʌv; əv] ['keɪləb] [ænd; ənd] [ɛfræθ] , [pʊt] [maɪ] [trʌst] [ɪn] [noʊ] ['ʌðər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [lɔːrd] ,

son	of	Caleb	and	Ephrath	,	put	my	trust	in	no	other	than	the	Lord	,
儿子	的	卡莱布	和	以法他	,	放	我的	相信	在	不	其他	比	这	主	,

迦勒和以法他的儿子，我唯独信靠耶和华。

[ðə; ði] [gɑːd] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['fɑːðəz] , [ænd; ənd] [ˌeɪ 'em] ['redi] [tuː; tə] [ə'beɪ] [hɪz; ɪz] [kə'mænd] ,

the	God	of	our	fathers	,	and	am	ready	to	obey	His	command	,
这	上帝	的	我们的	父亲们	,	和	是	准备好	到	服从	他的	命令	,

我信奉我们祖先的神，并准备服从祂的命令。

[wɪtʃ] [kɔːlz] [ˌjuː 'es] [fɔːrθ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] ['feroʊ] ['ɪntuː][ə; eɪ][lænd] [wɪtʃ] [hiː; hi]

which	calls	us	forth	from	the	kingdom	of	Pharaoh	into	a	land	which	He
哪个	呼叫	我们	前进	从	这	王国	的	法老	进入	一个	土地	哪个	他

['prɑːmɪst] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .

promised	to	us	.
承诺	到	我们	.

它呼召我们离开法老的王国，进入祂应许给我们的土地。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [ðiː] , [ho'zer] , [sʌn] [ʌv; əv] [nʌn] , [aɪ][æsk][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [lɔːrd] ['aʊər; ɑːr][gɑːd] ['hiːrz] [ðiː]

But	of	thee	,	Hosea	,	son	of	Nun	,	I	ask	and	the	Lord	our	God	hears	thee
但	的	你	,	何西阿	,	儿子	的	尼姑	,	我	问	和	这	主	我们的	上帝	听到	你

:
:
:

但我向你祈求，嫩的儿子何西阿，耶和华我们的神垂听你：

[dʌst] [ðaʊ] , [tuː] , [ɪk'spekt][noʊ] ['ʌðər] [help] [seɪv] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][gɑːd][ʌv; əv]['eɪbrəhæm] ,

Dost	thou	,	too	,	expect	no	other	help	save	from	the	God	of	Abraham	,
多斯特	你	,	也	,	预计	不	其他	帮助	节省	从	这	上帝	的	亚伯拉罕	,

难道你也只指望从亚伯拉罕的神那里得到帮助吗?

[huː] [hæz; həz] [meɪd] [ðaɪ] [reɪs] [hɪz; ɪz] ['tʃoʊzn] ['piːp(ə)l] ?

who	has	made	thy	race	His	chosen	people	?
WHO	有	制成	你的	种族	他的	选定	人们	?

谁拣选你的族类为祂的选民?

[ænd; ənd] [wɪlt] [ðaʊ] ['ɔːlsoʊ]['testɪfaɪ] ['weðər] [ðaʊ] [wɪlt] ['evər] [rɪ'gɑːrd][ðə; ðɪ] [i'dʒɪpʃnz] [huː] [ə'prest]

And	wilt	thou	also	testify	whether	thou	wilt	ever	regard	the	Egyptians	who	oppressed
和	枯萎	你	还	作证	无论	你	枯萎	曾经	看待	这	埃及人	WHO	受压迫者

[ˌjuː 'es] ,

us	,
我们	,

你也要作证，你是否还会顾念欺压我们的埃及人吗?

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [huːz] ['bɑːndɪdʒ] [ðə; ðɪ] [lɔːrd] ['aʊər; ɑːr][gɑːd] [dɪ'lɪvərd] [ˌjuː 'es] ,

and	from	whose	bondage	the	Lord	our	God	delivered	us	,
和	从	谁	束缚	这	主	我们的	上帝	发表	我们	,

耶和华我们的神将我们从他们的奴役中解救出来。

[æz; əz][ðə; ðɪ]['mɔːrt(ə)l][foʊz] [ʌv; əv] [ðaɪ] [gɑːd][ænd; ənd][ʌv; əv] [ðaɪ] [reɪs] ?

as	the	mortal	foes	of	thy	God	and	of	thy	race	?
作为	这	凡人	敌人	的	你的	上帝	和	的	你的	种族	?

如同你上帝和你种族的死敌?

" [ðə; ðɪ] ['wɔːriərz] ['bɪrdɪd] [fitʃər] ['kwivəd] ,

"	The	warrior's	bearded	features	quivered	,
"	这	战士们	留着胡子的	特征	颤抖	,

“战士的胡须覆盖的脸庞颤抖着，

[ænd; ənd][hiː; hi] [lɔŋd] [tuː; tə] [ˌoʊvər'θroʊ] [ðə; ðɪ] [hiːp] [ænd; ənd] ['ænsər] [ðə; ðɪ] ['trʌb(ə)lsəm]

and	he	longed	to	overthrow	the	heap	and	answer	the	troublesome
和	他	渴望	到	推翻	这	堆	和	回答	这	麻烦的

['kwestʃənər] [wɪð; wɪθ] ['ræθfl] [wɜːrdz] ,

questioner	with	wrathful	words	,
提问者	和	愤怒的	字	,

他很想推翻那堆东西，用愤怒的言辞回答那个烦人的提问者。

[bʌt; bət] ['mɪriəm] [hæd; həd] [leɪd] [hɜːr; hər][hænd][ɑːn][ðə; ðɪ][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ðɪ][paɪl][ʌv; əv] [stoʊnz] ,

but	Miriam	had	laid	her	hand	on	the	top	of	the	pile	of	stones	,
但	米里亚姆	有	铺设	她	手	在	这	顶部	的	这	桩	的	石头	,

但米利暗的手却放在了那堆石头的顶端。

[ænd; ənd] [klɑːspɪŋ] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] , [ɪk'skleɪmd] :

and	clasping	his	right	hand	,	exclaimed	:
和	紧握	他的	正确的	手	,	惊呼	:

他紧握右手，喊道：

" [hiː; hi][ɪz] ['kwestʃənɪŋ] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][gɑːd][ænd; ənd] [lɔːrd] , [huː] [ɪz][jʊr; jər]

"	He	is	questioning	you	in	the	presence	of	our	God	and	Lord	,	who	is	your
"	他	是	提问	你	在	这	在场	的	我们的	上帝	和	主	,	WHO	是	你的

['wɪtnəs] .

witness	.
证人	.

“他当着我们上帝和主的面质问你，而上帝和主就是你的见证人。”

" [hoˈzer] [səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn] [kənˈtroʊlɪŋ] [hɪz; ɪz] [ræθ] , [ænd; ənd] ['presɪŋ] [ðə; ði] ['meɪdnz] [hænd]

"	Hosea	succeeded	in	controlling	his	wrath	,	and	pressing	the	maiden's	hand
"	何西阿	成功了	在	控制	他的	愤怒	,	和	紧迫	这	少女的	手

[mɔːr] ['kloʊsli] , [hiː; hi] ['ænsər] ['ɜːrnɪstli] :

more	closely	,	he	answered	earnestly	:
更多的	密切	,	他	回答	切实	:

何西阿克定了克制怒火，握紧少女的手，恳切地回答道：

" [hiː; hi] ['kwestʃənz] , [bʌt; bət][aɪ] [meɪ] [nɑːt] ['ænsər] ; - [jeɪ] - [ɔːr] - [neɪ] - [wɪl] [biː; bi][ʌv; əv]['lɪt(ə)l] ['sɜːrvɪs]

"	He	questions	,	but	I	may	not	answer	;	'	yea	'	or	'	nay	'	will	be	of	little	service
"	他	问题	,	但	我	可能	不是	回答	;	-	是的	-	或者	-	不	-	将要	是	的	小的	服务

[hɪr] ;

here	;
这里	;

“他提出问题，但我可能不会回答；在这里，‘是’或‘否’都无济于事；

[bʌt; bət][aɪ] , [tuː] , [kɔːl][gɑːd][tuː; tə] ['wɪtnəs] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] [hiːp] [juː; jʊ] , ['mɪriəm] ,

but	I	,	too	,	call	God	to	witness	,	and	before	this	heap	you	,	Miriam	,
但	我	,	也	,	称呼	上帝	到	证人	,	和	前	这	堆	你	,	米里亚姆	,

但我同样呼求上帝作证，在这堆尸体面前，你，米利暗，

[bʌt; bət][juː; jʊ][əˈloʊn] , [ʃæl; ʃəl] [hɪr] [wʌt] [aɪ] [prəˈpoʊz] [ænd; ənd][fɔːr; fər] [wʌt] ['pɜːrpəs] [aɪ][hæv; həv]

but	you	alone	,	shall	hear	what	I	propose	and	for	what	purpose	I	have
但	你	独自的	,	将	听到	什么	我	提出	和	为了	什么	目的	我	有

[kʌm] .

come	.
来	.

但只有你才能听到我的提议和我此行的目的。

[lʊk] , ['hɝː] !

Look	,	Hur	!
看	,	赫	!

看，赫！

[laɪk] [juː; jʊ][aɪ] [leɪ] [maɪ][hænd][əˈpɑːn] [ðɪs] [hiːp] [ænd; ənd] [ber] ['wɪtnəs] [ðæt] [aɪ] ,

Like	you	I	lay	my	hand	upon	this	heap	and	bear	witness	that	I	,
喜欢	你	我	躺	我的	手	之上	这	堆	和	熊	证人	那	我	,

如同你一样，我将手放在这堆土上，并作证我，

[hoˈzer] , [sʌn] [ʌv; əv] [nʌn] , [pʊt] [maɪ] [soʊl] [trʌst] [ɪn][ðə; ði] [lɔːrd] [ænd; ənd][gɑːd][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['fɑːðəz] .

Hosea	,	son	of	Nun	,	put	my	sole	trust	in	the	Lord	and	God	of	our	fathers	.
何西阿	,	儿子	的	尼姑	,	放	我的	唯一	相信	在	这	主	和	上帝	的	我们的	父亲们	.

嫩的儿子何西阿，将我所有的信任都寄托在我们祖先的上帝耶和华身上。

[hiː; hi][stændz][æz; əz][ə; eɪ] ['wɪtnəs] [bɪ'twiːn] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [ðiː] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [dɪ'saɪd] ['weðər]

He	stands	as	a	witness	between	me	and	thee	,	and	shall	decide	whether
他	站立	作为	一个	证人	之间	我	和	你	,	和	将	决定	无论

[maɪ] [weɪ] [ɪz][hɪz; ɪz] ,

my	way	is	His	,
我的	方式	是	他的	,

他将作为你我之间的见证人，并决定我的道路是否符合他的道路。

[ɔːr] [ðæt] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɜːrɪŋ] ['mɔːrt(ə)l] .

or	that	of	an	erring	mortal	.
或者	那	的	一个	犯错	凡人	.

或者说，是凡人犯错后犯错的后果。

[aɪ] [wɪl] [ə'beɪ] [hɪz; ɪz] [wɪl] , [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] [noʊn] [tuː; tə]['moʊzəs][ænd; ənd][tuː; tə] [ðɪs]

I	will	obey	His	will	,	which	He	has	made	known	to	Moses	and	to	this
我	将要	服从	他的	将要	,	哪个	他	有	制成	已知	到	摩西	和	到	这

['noʊb(ə)l]['meɪd(ə)n] .

noble	maiden	.
高贵	少女	.

我将遵从祂的旨意，祂已将这旨意告知摩西和这位高贵的少女。

[ðɪs] [aɪ] [swer] [baɪ][æn; ən] [oʊθ] [huːz] ['wɪtnəs] [ɪz][ðə; ði] [lɔːrd] ['aʊər; ɑːr][gɑːd] .

This	I	swear	by	an	oath	whose	witness	is	the	Lord	our	God	.
这	我	发誓	经过	一个	誓言	谁	证人	是	这	主	我们的	上帝	.

我以耶和华我们神的名义起誓。

" ['hɜ˞ː][hæd; həd] ['lɪsnd] [ɪn'tentli] [ænd; ənd] , [ɪm'prest] [baɪ][ðə; ði] ['ɜːrnɪstnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrdz] ,

"	Hur	had	listened	intently	and	,	impressed	by	the	earnestness	of	the	words	,
"	赫	有	听着	专注地	和	,	印象深刻	经过	这	认真	的	这	字	,

[naʊ] [ɪk'skleɪmd] :

now	exclaimed	:
现在	惊呼	:

“胡尔认真地听着，被话语中的诚恳所打动，不禁惊呼道：

" [ðə; ði] [lɔːrd] ['aʊər; ɑːr][gɑːd][hæz; həz] [hɜːrd] [jʊr; jər] [vaʊ] [ænd; ənd] [ə'genst] [jʊr; jər] [oʊθ] [aɪ] ,

"	The	Lord	our	God	has	heard	your	vow	and	against	your	oath	I	,
"	这	主	我们的	上帝	有	听到	你的	发誓	和	反对	你的	誓言	我	,

“耶和华我们的神已经听见了你的誓言，我必不接受你的誓言，

[ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [ðɪs] [hiːp] , [teɪk] [ə'nʌðər] : [ɪf] [ðə; ði] ['aʊər] [kʌmz] [wen] ,

in	the	presence	of	this	heap	,	take	another	:	If	the	hour	comes	when	,
在	这	在场	的	这	堆	,	拿	其他	:	如果	这	小时	来	什么时候	,

面对这堆东西，再拿一个：如果时候到了，

['maɪndfl] [ʌv; əv] [ðɪs] [hiːp] [ʌv; əv] [stoʊnz] , [juː; jʊ] [gɪv] [ðə; ði] ['testɪmoʊni] [juː; jʊ][hæv; həv][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs]

mindful	of	this	heap	of	stones	,	you	give	the	testimony	you	have	refused
正念	的	这	堆	的	石头	,	你	给	这	见证	你	有	拒绝

[ˌem 'iː] ,

me	,
我	,

看着这堆石头，你作了你曾拒绝给我的证词。

[ðer; ðər][ʃæl; ʃəl] [ˌhens'fɔːrwərd] [biː; bi][noʊ] [ɪl] - [wɪl] [bɪ'twiːn] [juː 'es] ,

there	shall	henceforward	be	no	ill	-	will	between	us	,
那里	将	从此以后	是	不	患病的	-	将要	之间	我们	,

从此以后，我们之间将不再有任何恶意。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [haɪ] ,

and	if	it	is	in	accordance	with	the	will	of	the	Most	High	,
和	如果	它	是	在	根据	和	这	将要	的	这	最多	高的	,

如果这符合至高者的意愿，

[aɪ] [wɪl] ['tʃɪrfəli] [rɪ'zaɪn] [tu:; tə][ju:; jʊ][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] [ʌv; əv] [kə'mændər] , [wɪtʃ] [ju:; jʊ] , [treɪnd] [ɪn]

I	will	cheerfully	resign	to	you	the	office	of	commander	,	which	you	,	trained	in
我	将要	愉快地	辞职	到	你	这	办公室	的	指挥官	,	哪个	你	,	受过训练	在

['meni] ['wɔrz] ,

many	wars	,
许多	战争	,

我将欣然把指挥官的职位交还给你，这个职位是你在许多战争中训练出来的。

[wʊd] [bi:; bi] ['betər] ['su:tɪd] [tu:; tə] [fɪl] [ðæn; ðən][aɪ] , [hu:] [ˌhɪðər'tu:] [hæv; həv] [ru:ld] ['oʊnli][maɪ] ['flɑ:ks]

would	be	better	suited	to	fill	than	I	,	who	hitherto	have	ruled	only	my	flocks
会	是	更好的	适合	到	充满	比	我	,	WHO	迄今为止	有	裁决	仅有的	我的	羊群

[ænd; ənd] ['ʃepərdz] .

and	shepherds	.
和	牧羊人	.

比起我，他更适合填补空缺，我此前只统治过我的羊群和牧羊人。

[bʌt; bət][ju:; jʊ] , ['mɪriəm] ,

But	you	,	Miriam	,
但	你	,	米里亚姆	,

但是你，米里亚姆，

[aɪ] [tʃɑ:rdʒ] [tu:; tə] [rɪ'membər] [ðæt] [ðɪs] [hi:p] [ʌv; əv] [stoʊnz] [wɪl] ['ɔ:lsoʊ][bi:; bi][ə; eɪ] ['wɪtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]

I	charge	to	remember	that	this	heap	of	stones	will	also	be	a	witness	of	the
我	收费	到	记住	那	这	堆	的	石头	将要	还	是	一个	证人	的	这

['kɑ:ləkwi] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][tu:; tə][hoʊld][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [mæn][ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][gɑ:d] .

colloquy	you	are	to	hold	with	this	man	in	the	presence	of	God	.
对话	你	是	到	抓住	和	这	男人	在	这	在场	的	上帝	.

我嘱咐你记住，这堆石头也将见证你与这个人当着上帝的面进行的对话。

[aɪ][rɪ'maɪnd][ju:; jʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pru:vɪŋ] [wɜ:rdz][ju:; jʊ] [hɜ:rd] [bɪ'ni:θ] [ðɪs] [tri:] [frʌm; frəm][ðə; ði][lɪps]

I	remind	you	of	the	reproving	words	you	heard	beneath	this	tree	from	the	lips
我	提醒	你	的	这	责备	字	你	听到	下面	这	树	从	这	嘴唇

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] ,

of	his	father	,
的	他的	父亲	,

我提醒你，你曾在这棵树下亲耳听到他父亲的责备之词。

[ænd; ənd][kɔ:l][gɑ:d][tu:; tə] ['wɪtnəs] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['da:kənd] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][maɪ][sʌn]

and	call	God	to	witness	that	I	would	have	darkened	the	life	of	my	son
和	称呼	上帝	到	证人	那	我	会	有	变暗	这	生活	的	我的	儿子

[ˌju: ɑ:r 'aɪ] ,

Uri	,
乌里	,

我向上帝发誓，我本会毁掉我儿子乌里的一生。

[hu:] [ɪz][ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv][maɪ] [hɑ:rt] ,

who	is	the	joy	of	my	heart	,
WHO	是	这	喜悦	的	我的	心	,

他是我心中的喜悦，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fɑ:ðɜ-z] [kɜ:rs] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [gɔ:n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['pi:p(ə)l] [tu:; tə] [ɪn'du:s] [ðem; ðəm]

with	a	father's	curse	if	he	had	gone	among	the	people	to	induce	them
和	一个	父亲的	诅咒	如果	他	有	已消失	之中	这	人们	到	诱导	他们

[tu:; tə]['feɪvər][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [hi:; hi] [brɔ:t] ;

to	favor	the	message	he	brought	;
到	偏爱	这	信息	他	带来	;

如果他到民众中间去劝说他们接受他带来的信息，就会遭到父亲的诅咒；

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [tɜ:rnd] [ðoʊz] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [feɪθ] [frʌm; frəm][ðer; ðər][gɑ:d] .

for	it	would	have	turned	those	of	little	faith	from	their	God	.
为了	它	会	有	转向	那些	的	小的	信仰	从	他们的	上帝	.

因为这会使那些信仰薄弱的人背离他们的上帝。

[rɪ'membər] [ðɪs] , ['meɪd(ə)n] , [ænd; ənd] [let] [ˌem 'i:] [seɪ] [ə'gen] :

Remember	**this**	**,**	**maiden**	**,**	**and**	**let**	**me**	**say**	**again**	**:**
记住	这	,	少女	,	和	让	我	说	再次	:

记住这句话，姑娘，让我再说一遍：

" [ɪf] [ju:; jʊ] [si:k] [ˌem 'i:] [ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ˌem 'i:] ,

"	**If**	**you**	**seek**	**me**	**you**	**will**	**find**	**me**	**,**
"	如果	你	寻找	我	你	将要	寻找	我	,

“你们若寻找我，就必寻见我。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] [dɔ:r] [aɪ] ['oʊpənd] [wɪl] [rɪ'meɪn] ['oʊpən] [tu:; tə] [ju:; jʊ] , [wət'evər] [meɪ] ['hæpən] !

and	**the**	**door**	**I**	**opened**	**will**	**remain**	**open**	**to**	**you**	**,**	**whatever**	**may**	**happen**	**!**
和	这	门	我	打开	将要	保持	打开	到	你	,	任何	可能	发生	!

无论发生什么，我为你打开的这扇门永远都会为你敞开！

" [wɪð; wɪθ] [ði:z] [wɜ:rdz] ['hɝ:] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [bæk] [ə'pɑ:n] ['mɪriəm] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɔ:riər] .

"	**With**	**these**	**words**	**Hur**	**turned**	**his**	**back**	**upon**	**Miriam**	**and**	**the**	**warrior**	**.**
"	和	这些	字	赫	转向	他的	后退	之上	米里亚姆	和	这	战士	.

胡尔说完这些话，便转身背对着米利暗和战士。

['ni:ðər] [nu:] [wʌt] [hæd; həd] [bɪ'fɔ:lən] [ðem; ðəm] ,

Neither	**knew**	**what**	**had**	**befallen**	**them**	**,**
两者都不	知道	什么	有	发生	他们	,

他们两人都不知道发生了什么事。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [hu:] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] [raɪd] [bɪ'set] [baɪ] ['meni] [ə; eɪ] ['perəl] [hæd; həd] [jə:nd] [wɪð; wɪθ]

but	**he**	**who**	**during**	**the**	**long**	**ride**	**beset**	**by**	**many**	**a**	**peril**	**had**	**yearned**	**with**
但	他	WHO	期间	这	长的	骑	围困	经过	许多	一个	危险	有	渴望	和

['ɑ:rd(ə)nt] [ænˌtɪsə'peɪʃənz, æntɪsə'peɪʃənz] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['aʊər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [wʌns] [mɔ:r] [ju'naɪt]

ardent	**anticipations**	**for**	**the**	**hour**	**which**	**was**	**to**	**once**	**more**	**unite**
热心	预期	为了	这	小时	哪个	曾是	到	一次	更多的	团结

[hɪm; ɪm] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ɑ:bʤekt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [lʌv] ,

him	**to**	**the**	**object**	**of**	**his**	**love**	**,**
他	到	这	目的	的	他的	爱	,

但在漫长而充满危险的旅途中，他一直热切期盼着与心爱之人再次相聚的时刻。

[geɪzd] [ɑ:n] [ðə; ði] [graʊnd] [fʊl] [ʌv; əv] [bɪ'wɪldərmənt] [ænd; ənd] [prə'faʊnd] [æŋ'zaɪəti] , [waɪl] ['mɪriəm] [hu:]

gazed	**on**	**the**	**ground**	**full**	**of**	**bewilderment**	**and**	**profound**	**anxiety**	**,**	**while**	**Miriam**	**who**
凝视	在	这	地面	满的	的	困惑	和	深刻的	焦虑	,	尽管	米里亚姆	WHO

,

,

,

她满脸困惑和深深的焦虑地凝视着地面，而米利暗则.....

[æt; ət] [hɪz; ɪz] [ə'proʊtʃ] , [hæd; həd] [bɪn] ['redi] [tu:; tə] [bɪ'stoʊ] [ə'pɑ:n] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [haɪɪst; 'haɪəst] ,

at	**his**	**approach**	**,**	**had**	**been**	**ready**	**to**	**bestow**	**upon**	**him**	**the**	**highest**	**,**
在	他的	方法	,	有	到过	准备好	到	赐给	之上	他	这	最高	,

当他走近时，已经准备好授予他最高的荣誉，

[swi:təst] [gɪfts] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] ['wʊmən] [rɪ'wɔ:rdz] [fɪ'deləti] [ænd; ənd] [lʌv] ,

sweetest	**gifts**	**with**	**which**	**a**	**loving**	**woman**	**rewards**	**fidelity**	**and**	**love**	**,**
最甜美的	礼物	和	哪个	一个	爱	女士	奖励	忠诚	和	爱	,

一位深爱男人的女人用最甜蜜的礼物来回报他的忠贞和爱情。

[hæd; həd] [sʌŋk] [tu:; tə] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['ɑ:mɪnəs] [paɪl] [ʌv; əv] [stoʊnz] [kloʊz] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [tri:]

had	**sunk**	**to**	**the**	**earth**	**before**	**the**	**ominous**	**pile**	**of**	**stones**	**close**	**beside**	**the**	**tree**
有	沉没	到	这	地球	前	这	不祥的	桩	的	石头	关闭	旁	这	树

[ænd; ənd] [prest] [hɜ:r; hər] ['fɔ:rhed] [ə'genst] [ɪts] [nɑ:rld] ,

and	**pressed**	**her**	**forehead**	**against**	**its**	**gnarled**	**,**
和	按下	她	前额	反对	它是	盘根错节的	,

她瘫倒在树旁那堆不祥的石头前，额头抵着它虬曲的树干。

['hɑːloʊ] [trʌŋk] .
hollow **trunk** **.**
空洞的 树干 .

树干中空。

['iːtekst] ['ɛdɪtɝz] ['bʊkmɑːrks] :
ETEXT **EDITOR'S** **BOOKMARKS** **:**
电子文本 编辑的 书签 :

电子文本编辑器书签:

[briːf] " [ɪ'tɜːrnəti] " [ʌv; əv]['næʃ(ə)nəl] ['kʌvənənts]
Brief **"** **eternity** **"** **of** **national** **covenants**
简短的 " 永恒 " 的 国家的 圣约

国家盟约的短暂"永恒"

[tʃuːz] [bɪ'twiːn] [tuː] [greɪt] [ɔːr] [tuː] [smɔːl] [ə; eɪ] ['rekəmpens]
Choose **between** **too** **great** **or** **too** **small** **a** **recompense**
选择 之间 也 伟大的 或者 也 小的 一个 补偿

在过高或过低的补偿之间做出选择

[rɪ'gɑːrd] [ðə; ði] ['ʌtərənsɪz] [ænd; ənd] ['mænˌdeɪts] [ʌv; əv][eɪdʒ][æz; əz] ['wɪzdəm]
Regard **the** **utterances** **and** **mandates** **of** **age** **as** **wisdom**
看待 这 话语 和 指令 的 年龄 作为 智慧

将长者的言语和训诫视为智慧

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] - ['nevər] , - [noʊ] ['ʃʊrli]
There **is** **no** **'** **never** **,** **'** **no** **surely**
那里 是 不 - 绝不 , - 不 一定

没有"绝不",也没有"肯定"。

[vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sensɪz] , [wɪtʃ] [druː] [ðem; ðəm] [tə'geðər] , [wɪl] [suːn] [biː; bi] [mjuːt]
Voice **of** **the** **senses** **,** **which** **drew** **them** **together** **,** **will** **soon** **be** **mute**
嗓音 的 这 感官 , 哪个 画 他们 一起 , 将要 很快 是 沉默的

将他们联系在一起的感官之声,很快就会消失。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版,享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注,美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神